پرنہِ پتہٕ

(ادبی تنقیدی مضمونن ہنٛز سۆمبرن)

غلام نبی فراقؔ

ناو : پرنیہ پتہٕ

گوڈنیک چھاپ : جون ۲۰۰۷ء

کمپیوٹر کمپوزیشن : سرینگر کمپیوٹرس غوثیہ کمپلیکس
مہاراج بازار امیرکدل سرینگر

پروف ریڈنگ : نظر علی نظؔر

پبلشر : غلام نبی فراقؔ، نوشہر سرینگر ۱۹۰۰۱۱

تعداد : ۱۱۰۰ (کہہ شبتھ)

مول : ۳۰۰ روپیہٕ

کتاب میلنگ پتہ:

۱ر فراق منزل لکھری پورہ، نوشہر، سرینگر

۲ر عزیز سٹیشنرس۔ سرائے پائین، امیرا کدل، سرینگر

۳ر کتاب گھر، بڈ شاہ چوک، مولانا آزاد روڈ، سرینگر

☆

انتساب

کأشرِس ادبی تنقیدس بۄژر کرن

والین ہنٛدِ ناوٕ

اَکھ شار

پیٛتہٕ گَس تہٕ گَس از تاں سوٚنچِن شوٗب ہِشی آس
یُس زُلفِ گرِہ گیٚر مُشران تیُتھ شعور کانٛہہ

غلام نبی فراقؔ

فہرست

صفہٕ نمبر	مضموٗن	نمبر شُمار

☆

پَنٕنۍ کتھ

کتٕی یاردوس اُسی مے خاص کر پتہٕ لگتھ زِ بہٕ چھاپہٕ مزید ژیر گژھنہٕ ورأے پَنٕنۍ شأعری تہٕ نثری تخلیقات ۔ یہٕ کرنس اوس گوڈٕے پزی پأٹھی وار یاہ ژیر گوٗمُت تہٕ اُخرس پیٹھ کٔڈس باقے کسر میأنۍ خراب صحتن ۔ مسودٕ اُسی ۂتن منٛز ۔ اَدٕ تم نثرس منٛز اُسی یا نظمہِ منٛز ۔ بہرصورت ''صداتہٕ سمندر'' شارٕ سوٗمبرن سپٕز چھاپ تہٕ تمہِ پتہٕ وُڈٕوفکر ہند تہٕ رنگ نظرن ہٕندی ۔ از چھُس ووٚنۍ پرٕنیہٕ پتہٕ پیش کران ۔ اَمیُک پزٕھر تُل میأنۍ فرزند ناصِر منصورن ۔ اگر نہ سُہ ووٚنۍ یہ کأم پنٕنہِ اتھن منٛز نِہ ہا کینٛہہ ہیکہِ ہانٕہ فلحال یہ کتاب توہہِ تام وأتتھ ۔ اَمہِ باپتھ چھُس بہٕ تسُند شکریہ کرن ضروری زانان ۔

''پرٕنیہٕ پتہٕ'' کتابہِ منٛز چھِ کُل ۱۹ مقالہٕ ۔ پنٕنِس فرزند ناصِر منصورٕن وٚنُن چھُ زِ یِم مقالہٕ تہٕ مضموٗن گوڈٕ ڈٔسی یاب سپدٕم تم کرٕ اُمی سیوٗ دُے کأتبس حوالہٕ ۔ اَتھ کُن وُچھتھ چھُنہٕ مقالن ہٕنٛدِ حوالہٕ کانٛہہ خاص کتھ نظرِ تل تھاونہٕ آمٕژ ۔ یہٕ وٚنُن تہِ چھُس ضروری زانان زِ یِمو ادبی

نگار شاتو چھُ وِزِ وِزِ مختلف ادبی رسالن منز چھاپ لۄب مُت تہٕ کینٛہہ چھِ ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھہٕ تہٕ نشر سپدی مٕتۍ۔

یہٕ اوٗسُس پانہٕ یژھان زِ یمن مقالن دِمہٕ ہا دۄیم نظر اما پۄز تہٕ سپُد نہٕ ممکن ۔اگر خُدا ین یۄژھ تہٕ صحتن ساتھ دیٚت میانہٕ بیٚیہٕ زٕ کتابہٕ واتن جلدٕ ے تو ہیہٕ تام۔

مےٚ چھُ کتہٕ واش کڈٕنکہٕ غرضہٕ شاعرن ہندی شار تہٕ پیش کری مٕتۍ۔کُنہٕ کُنہٕ جایہٕ چھِم پنٛنۍ شار تہٕ دِتی مٕتۍ۔یہٕ اوٗسُس نہٕ یژھان یہٕ گۄژھ سپدُن ۔مگر کُنہٕ جایہٕ دِتُم نہٕ پنٛنۍ یاداشن ساتھ تہٕ کُنہٕ جایہٕ پیوم کانٛسہٕ ہُنٛد شارس مقابلہٕ مِصرٕ ے یوت یاد۔نتیجہٕ دژ او زِ مےٚ کٔری پنٛنۍ شار بحالتِ مجبوٗری پیش

غلام نبی فراق

ہی مال تہٕ ناگٕی راے

اکھ تنقیدی تبصرٕ

اَسہِ چھَنہٕ یہِ خبر زِ ہی مال ناگٕی راے مثنوی ہُنٛد خاُلق ولی اللہ موت کر زایاوتہٕ کمہِ تارٕیخہٕ گیاو رحمتِ حق۔ یوٚدوَے زبنہٕ دوہس متعلق سأری خاموش چھِ مرن دوہس متعلق چھ کینٛہہ تحقیق کار قیاس کران زِ سُہ آسہِ ۱۸۵۸ء پیٹھ ۱۸۶۰ء تام گُنہِ تہِ دوہن یمہٕ دُنٛی یہہِ دزامُت۔ اماپوٚ زیہِ پزٕر چھُ اَسہِ بروٚنٛٹھ کنہِ زِ سُہ اوس تتھ زمانس منٛز زِنٛدٕ ییٚلہِ محمودٕ گأمی سنٛز شوہرتھ دوٗر دوٗر تام وأتٕمٕژ آس۔ ولی چھُ پانہٕ محمودٕ سُنٛد بجٕرک شوہرتک تہٕ تمٕی سنٛز ووستأدی ہُنٛد ننہِ وانہٕ یقرار کران۔ محمودٕ سُنٛد کلام بوزنہٕ تہٕ تس سٟتی مُلاقات کرنہٕ موکھ چھ ولییَن تس نِش واریاہ رأژ گُزارِمٕژ۔ تس چھن بیاض منٛجٕ مٕژ یوسہٕ تمٕی دِژٕمٕژ تہٕ چھَنس۔ ولی سُنٛد وَنُن چھُ زِ محمودٕس چھَنہٕ کانٛہہ تہِ ثانی تہٕ عظمتہٕ کہِ لحاظہٕ چھُ سُہ کُن۔ اَمہِ تلہٕ چھُ یہِ صاف سپدان زِ ولی آسہِ ہاوُمرِ ٹٲکی یاتہٕ محمودٕس برابر نتہٕ تَس کوٗنس۔ دپان محمودٕ چھُ ۱۸۵۸ء اندر رحمتِ حق سپدُمُت۔

ولی چھُ وٕہن گامہٕ زامُت یُس پرٕوہس نزدیکے چھُ۔ دپان تعلُق اوسُس اَتہِ کِس اوخوٗن پیرزادٕ خاندانس سٟتی۔ پانہٕ اوس لیوٚکھمُت

پۆر رُمت ۔ تہٕ خاندآنی روایژ موٗجوٗب اوس پنٕنی گامہٕ ژاٹہٕ ہال چلاوان ۔
اُمی سُند کلام چھُ ونان زِ طبیعت آسہس نوٗزک تہٕ عاشقانہٕ تہٕ پانہٕ آسہِ ہا
درویش صِفت ۔ مفاہمت یا سمجھوتہٕ بأزی آسہِ ہا ناپسند کران ۔ تمی ہنٛدِ
کلامہٕ نِش چھُ تمی سُند زنانہِ متعلق یہ تصوٗر ووتلاون زِ سو چھےٚ تیٚلی رحمت
بنان ییٚلہِ تَس گاٹجار آسہِ ۔ بوز شوز آسہِ تہٕ وفا آسہِ نتہٕ چھےٚ زحمت بنان ۔
رِتہِ سیرتہٕ تہٕ جان صِفتو نِش خأ لی زنانہٕ ہیکہِ مردہٕ سنٛز زندگی جہنم بنأوِتھ ۔
از تام اوس ونہٕ یوان زِ ولی اللہ متو چھےٚ کل ترٛےٚ کتابہٕ تصنیف
کرِمژٕ ۔ ہی مال نأ گر رائے، ترجمہٕ چہل اسرار تہٕ ترجمہٕ ضروٗریات دین ۔
محمد یوٗسف ٹینگن تہٕ چھ وٗلی یَس پیٹھ پننہٕ تاز کتابہٕ منٛز یمہٕ نےٚ ترٛن
کتابن ہُند ذِکر کوٗ رُمت ۔ البتہٕ ییٚلہِ بہٕ نومبر ۱۹۷۴ء اندر ریاستی کلچرل
اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ ترٛ نفری انسپیکشن کمیٹی ہُند ممبر آسنہٕ کہِ حیثیتہٕ تحصیل
بڈگامس منٛز ادبی انجمنن ہُند معائینہٕ کران کران پیروکس بزمِ ادب تہٕ
کشمیر گلشن ادب انجمنن ہنٛدِس دفترس پیٹھ ووتس مےٚ وُچھ تمن نِش
مسودن ہنٛدِس صوٗرتس اندر واریاہ نایاب نُسخہٕ تمن منٛز مرثیہٕ نگأری کشمیر تہٕ
اُس یوسہٕ شٔمن جِلدن اندر چھےٚ تہٕ یتھ اندر قریب قریب اکھ لچھ شار
موٗجوٗد چھِ ۔ کشمیر گلشن ادب شاہ باد ژندہ پورِس دفترس پیٹھ وُچھ اَسہِ باقی
مسودو علاوٕ ولی اللہ متو سُند منظوٗم عقد نامہٕ حضرتِ خدیجہ تہٕ نور تہٕ نار تہٕ ۔
پیرو بزم ادبس نِش وُچھ اَسہِ ولی سُند احکام صلواۃ تہٕ ہی مال تہٕ نأ گر رائے ۔
گلشن ادبس منٛز یتھ بنوو مےٚ قریب قریب ژٕ تجہن مسوٗدن ہُند لِسٹ

یُس مےٚ نیرن وِزِ پانس ستۍ ٹُل ۔ خاٗرکتہٕ چھےٚ ولی ہنز تہٕ مثنوی نگار ہنٛدِ کٕژ ییتہٕ ۔ یَس واتہٕ یہِ اَمی ہنز مشہوٗر مثنوی ہی مال تہٕ ناگر راے یَس پیٹھ ۔ اَتھ مثنوِی پیٹھ تبصرٕ کرنہٕ برونٛٹھ چھُ مےٚ باسان زِ گوڈٕ پزٕ اَسہِ اَمچ کہانی پیش کرٕنی ۔ کہانی چھےٚ یتھہٕ پاٹھی ۔

دیپان ہی مالہِ ہُنٛد موٗل اوس بلہٕ پور ییک بلاوپر ۔ اَمی اَس پنٕنۍ بہن جاے رٕنۍ آرس پیٹھہٕ کنی بناوٕمٕژ ۔ اَتھ علاقس چھُ پرسومن ناو ییٚتہٕ اکھ سوٚن تہٕ گوٚن جنگل تہٕ موٗجوٗد اوس ۔ اپاٗری چھُ اکھ ناگ ییمیک آب آبِ حیات یاد پاوان چھُ ۔ آبہ تھوٚمبا چیٚنہٕ ترٛیشہِ ہوٚت تہٕ ساٗری ہیے پانس چھٔبس تراوتھ پھیران ۔ أَھی جایہِ اوس اَکہِ دوہن اَکھ سُہ موٚت آمٕت یَس گرِ پننہِ آشنہِ ستۍ گز اَسمان کوٚرمُت اوس ۔ تَمۍ اَس لرٕہش تراٗومٕژ تہٕ أَھی جایہِ ژاوتھ بستہِ منٛز اَکھ سَرُف یوسہٕ تس فقیرس ستۍ أَس ۔ بیدار گژھتھ ییٚلہِ فقیرن بستہِ منٛز سرُف ڈٕچھ تَمۍ نی یہِ بستہٕ تیتھے پاٹھی یہِ زاٗنتھ گرِ زِ یو ہے سرُف گژھہِ گرِ اَمی ہنٛزِ آشنہِ ٹوپھ دِتھ مارُن ۔ گرِ واٗتتھ چھُ فقیر یہِ بستہٕ زنانہِ اَتھہِ دِوان تہٕ پانہٕ کُٹھہِ نبرٕ زنانہِ ہنٛز ژھرٕٹہٕ ژھرٕٹ بوزنہٕ باپت کن دوان ۔ مگر تہٕ چھنہٕ سپدان کینٛہہ ٹیٛک چھےٚ زنانہٕ ٹھیلہٕ مُژراون وِزِ سبٛطھاہ شاد سپدان ۔ تِکیازِ اَمہِ منٛز چھنہٕ سرف نیران یُس تَس ٹوپھ دِتھ مارِ ہے ٹیٛک اَکھ ماٗری موٚنٛد نوجوان شہزادٕ ۔ زنانہٕ چھےٚ شاد سپدِتھ یہِ رُت سوداکرنس پیٹھ خانہٕ دارس بڈٕ بڈٕ آلو دِوان تہٕ مُبارک کران ۔ دیپان چھٔبس کارا چھٔتھ کوٚرمُت ۔ ووٚنی روزِ ے ییٚتہِ یور وفا دار

تہٕ فرمانبردار ۔ نَرم تہٕ خوش مزاج ۔ فقیر چھُ یہِ حال وُچھتھ پٔزی حأران سپدان ۔ شہزادس چھُ نأ گی رائے ناو آسان تہٕ سُہ چھُ یمن بأژن دون پٔنن حال باوان ۔ دیان چھُکھ ذأژ کنہٕ چھُس پٔزی ۔ سماں شہرُک چھُس روزان وول ۔ یُس کشیر پیٹھ لاہور تام کُشادٕ چھُ ۔ زنانو اوٗنُس بہٕ تنگ ۔ شاہی دِژِم لتھ تہٕ فقیر بٔنتھ دژاس اِطمینان تہٕ سکوٗن ژھارنہٕ ۔ أمی سٟنز کتھہٕ بوزنہٕ پتہٕ چھِ یم أمِس پننِس گوٗ برُسند ہیٚو سلوٗک کران تہٕ رچھان ۔ أکہِ دوہن چھُ اَمی گرِ پیٹھ سُہ شکارا تہٕ چکرا کرنہٕ نیران ۔ سُہ چھُ بلہٕ ویرِنس باغس کُن لگان ییٚتہِ سُہ ہی مالہِ وُچھان چھُ ۔ یہِ چھُ تَس تہٕ سو چھےٚ أمِس عاشق سپدان ۔ ہی مال چھےٚ گرٕ أژِتھ یہِ سِر تہٕ پننہِ لوٚچ بیقرأری پننہِ دودٕ ماجہِ باوان ۔ سو چھےٚ نأ گی رایس چِٹھی تہٕ سوزان تہٕ جوابس منٛز چھُس نأ گی رائے تہٕ پننہِ لولُک مرٛژ وبہٕ ھناوان تہٕ ملاقاتُک اِسرار کران ۔ ہی مال چھےٚ خوش سپدان تہٕ مألِس ونہٕ ناوان زِ تَس گژھہِ نأ گی رایس ستیٚ خانٛدر کرنہٕ یِن ۔ وولہٕ ویرِ چھُ پننِن وزیرن تہٕ مشیرن ستیٚ مشورٕ کران تہٕ سوئمبرُک رسم ادا کرنُک حکم چھُ جأری سپدان ۔ اَتھ رسمس منٛز چھِ واریاہ جوان شریک سپدان مگر ہی مال چھےٚنہٕ کأنٛسہِ تہٕ مازان ۔ تِس چھُ نأ گی رائے سُنٛد اِنتظار بےٚ سوکھ بناوان ۔ أتھی منٛز چھےٚ اکہِ دوہن اور فقیرن ہٕنز جماتھاہ واتان تہٕ زیٹھ فقیر چھُ ہی مالہِ پیٹھ عشقُک اِظہار کران ۔ اِنکارُک گُریٚز بوٗزِتھ چھُ فقیر زو دِواں تہٕ بالک چھِ ہی مالہِ ونان زِ فقیر ہیکہِ تمی سٟنزٕ وموٗنہٕ ستیٚ دُبارٕ زنم لٔبِتھ ۔ مجبوٗری ہٕندِس حالس اندر چھےٚ ہی مال تَس

موتہِ کران۔ سُہ چھُ زِندٕ سپدان ، خوش گژھان تہٕ تکیہِ بل واتان۔ یوٚہے
فقیر چھُ ناگی رایس ہی مالہِ ہِنٛدِس سوٚمبرس منٛز شریک سپدنُک مشورٕ
دِوان۔ ناگ راے چھُ تی کران تہٕ ہی مال چھےٚ ناگ رایس وُچھتھ خوشی
سٟتؠ تر پان تہٕ پوشہٕ گوٚند لاٚگتھ من پسندی ہُنٛد اظہار کران۔ چنانچہ یمن
چھُ خاندر سپدان ۔ سُہ چھُ ہی مالہِ سٟتؠ شبن رتن جورہ ماران تہٕ اکہِ
دوہن سأرس گژھنُک شوق کران۔ اُمی ہِنٛزٕ غأر حأضری منٛز چھےٚ اوٚت
اکھ کراٚج یِوان یوسہٕ ہی مالہِ ناگ رایس خلاف کن بران چھےٚ۔ دپان
چھُس زِ ناگ راے چھُ سانی گاٚمُک ۔ شُری تہٕ آشِنٛز ترأوِتھ چھےٚ ووٚنۍ
ژہتہِ بُر باد کرنہِ آمُت ۔ یہِ چھےٚ پٔری زاتھ تہٕ روزان چھےٚ تلپاتالہِ۔ آشنہِ
چھُس پٔری گُل رنٛگ ناو، طالع چھُس اِفلاسُک ، تہٕ کارٕ کنہٕ چھےٚ واتُل۔
یمہٕ کتھہٕ چھےٚ ہی مالہِ سوٚنچُک میزانٕ ڈالان تہٕ سو چھےٚ یہِ دٔلؠ زِتہِ تیزاب
سرٕس منٛز پِوان۔ کراٚج چھےٚ طُفانس تہٕ فسادس گوڈ برٕتھ پانس لوتہٕ پأٹھؠ
نیران۔ یٚیلہِ ناگ راے واپس پھیران چھُ سُہ چھُ ہی مالہِ ہُنٛد بدلیومُت
وٕطیرٕ وُچھتھ حأران گژھان۔ کتھن منٛز چھُس ہی مال وَنان زِ مےٚ وَن
پٔنٛنۍ کرٛام، تراوِمٕژ آشنہِ تہٕ شُربن ہُنٛد ناو۔ ناگ راے چھُ پریشان سپدتھ
تٔس سوٗرے پوٚز پوٚز وَنان تہٕ سٟتؠ پنٕنہِ وفادأری ہُنٛد دَم تہِ بران۔ مگر ہی
مالہِ چھےٚ کراجہِ ہِنٛزٕ کتھ پوٚز باسان۔ سو چھےٚ شرارتس منٛز ناگ رایس
کوٚنشہِ ژوٚر تہٕ واتُل وٕنتھ پامہٕ دِوان۔ ناگ راے چھُ تٔس دپان زِ سو
کٔرِن عقل پاٚدٕ تہٕ کراجہِ ہِنٛزن کتھن مہ کٔرن پژھ یمہٕ نہٕ درس چھےٚ۔ تمی

ہنٛدِس پۆژس لوٗس پٮ۪ٹھ مہٕ کرُن شک تہٕ شُبہہ۔ اماپوٚز ہی مال چھبنہٕ ہرگز تہٕ ہمان۔ ناگ راے چھُ دٕزِتھ دوٗد کرینڈ انہٕ ناوان تہٕ تِتھی منٛز ڈٕنگ دِوان۔ گُل رنٛگ پرٕی چھےٚ تس اَمی ساتہٕ تَلپا تال واتناوان۔ ہی مال چھےٚ پان ماران تہٕ موردٕ گرٕ چوبکو ستی پکناونہٕ ییبان۔ اَتھی مُصیبتس منٛز چھُ تس باکمال درویشس ستیٚ مُلاقات سپدان۔ ہی مالہِ پٮ۪ٹھ عار ہتھ چھُ سُہ تس ناگ راجہٕ سُنٛد پتہ دِوان۔ پتہٕ چھےٚ ہی مال اَمی سے دَرویشس ستیٚ سمال شہرس منٛز واتان تہٕ تتہٕ ناگ رایس سمکھان۔ دوشوٚے چھِ اکھ اَکِس وُچِھتھ شادی بران تہٕ پتہٕ چھےٚ ہی مال ناگ رایس ستیٚ محلہٕ خان واتان۔ گُل رنٛگ پرٕی چھِ ناگ رایس دپان زِ تَس چھےٚ آدٕی بوے یِوان سُہ چھُس درجواب ونان زِ تَمی چھِ موختہٕ پھوٚل بناوِتھ پانس ستیٚ گرٕ خاطرٕ اَکھ نفیس داے ستیٚ اَنی ہرٕ۔ سو چھُ موختہٕ پھلِس پھوکہ دِوان تہٕ ہی مال چھُ پٮ۪ن بے بدل جمال ہتھ نمودار سپدان۔ ساری چھِ سو وُچِھتھ ظاہری طور خوش سپدان تہٕ ہی مال چھےٚ داے سپدان۔ اکہٕ دوہہ چھےٚ ہی مال بتہٕ پھیاران تہٕ تس چھبےٚ وُشفہٕ کنٕی انمہٕ بانس منٛز واَج پیوان تہٕ بانس چھُس ٹھس گرٕھان یُدوَے ٹھس چھُ شرٕ بن ہنٛدِ باپتھ انمہٕ چینٛگ اشارٕ آسان۔ چنانچہ تمہٕ چھِ انمہٕ چبنہٕ یِوان تہٕ توٗت انمہٕ چھُ تمن سرفہٕ بچن پھٕسر والان۔ اتہٕ چھُ ماتم ووتھان تہٕ ہی مال چھےٚ بکھنہٕ یِوان تہٕ بےٚ ہوش سپدِتھ پیوان۔ ییلہٕ ناگ راے یِوان چھُ تہٕ ہی مالہِ اَتھ حالتس منٛز وُچھان چھُ سُہ چھُ پاگل سپدان۔ آمی دَم چھُ سُہ ہی مالہِ یلاجہٕ باپت یہٕ

زأنتھ یاروَن نو ان زِ۔

مُفید جان وتن حب الوطن چھُے

سُہ چھُ لُکہِ پال تہٕ گو پال زِ یار ستی ژلان تہٕ زِ ہیہہ تہٕ پانس ستی نو ان ۔ یارِوَنہٕ چھُ سُہ کُلی گِنزرِس منز ہی مالہِ ہُند منزِل یارِبن منز اویزان ژ اوان تہٕ دون ہُہن دون یاربن ستی گنڈان۔ یِیلہِ یم ہیہہ وِزِ وِزِ پٔنٛنین کلَن حرکت دِوان أسی تمہِ رِکس تنچس منز اوس منزِل تہٕ حرکت کران یِیمہِ ستی ہی مالہِ فرحت ہِش واتان آس۔ نأ گِ راین وۄن پٔنٛنین دون یارن یِیلہِ یم زِ ہیہہ مرَن تمہ ساتہٕ آسہِ ہی مال پورِ پأٹھی بلیمہٕ ۔ یہِ شیٚچھ گرٕھہِ تٔس تمی ساتہٕ کٔنَن کرنہٕ ینز۔ اکتأ جی دوہ اداسپِد تھ مۄدی یم زِ ہیہہ تہٕ یار گئے یہِ خوش خبر بہتھ نأ گِ رالیس ۔سُہ گو وسبٹھاہ شاد۔ دِپنہٕ لۄگ زِ ووٚنی یہِ ہی مالہِ ہنز مرضی آسہِ سُہ کرِ تِی۔

پگہہ ووٚنی پۆری تلپا تال والن رضااوسُس نہٕ پیٹھ پانژال کھالن

سُہ یِیلہِ ہی مالہِ نِش واتان چھُ تتہِ چھنہٕ سُہ تٔس وُ چھانِے۔تکیٚازِ رأ چھ درَن ہنز غأر حأضری منز چھُے سو أکی سوداگرن پانس ستی أکِس خوٗبصوٗرت جانہِ نیمرٕ آسان یَس أمِس ستی خانِدر کرنٕک یراِدٕ آسان چھُ۔ مگر اَمہِ باپت چھنہٕ ہی مال کُنہِ تہٕ صوٗرتس منز رضا مندی ظأہر کران۔ کأفی اسرارِ پتہٕ چھُ سوداگر تٔس ونان زِ یۄدوَے نأ گِ رائے تٔس نِش أکِس ؤ ریُس تام آونہٕ تیٚلہِ پزِ تٔس پٔنُن ضد ترٛاوُن تہٕ تٔس ستی خانِدر کرنٕک یِقرار کرُن۔ اتھ تجویزس پیٹھ چھُے ہی مال یہِ زأنتھ اڑٕ آنکار ہیوٗ

کران زِ اوّت پیٹھ ولتہٕ نہٕ وأری تہٕ نأ گر رائے والتہٕ تَس نَش تمہٕ برونٹھے۔ مگر نأ گر رائے چھُنہٕ اُخری دوہس تام یوان تہٕ سوداگر چھُ خوش سپدان۔ یپأری چھُ نأ گرِ رائے گامہٕ شہر ژھانڈان ژھانڈان اَمی دوہن سرُف بُتھ ہی مالہٕ ہنٛدِس کُٹھس منٛز واتان۔ ہند رِمنز وُچھتھ چھُ تَس سرف زار پار کران، گتھ دِوان تہٕ اُخرس تُمی ہنٛدِس پانس ستیٖ آر کرِتھ روزان۔ اُتھی منٛز چھُ سوداگر یِوان، سرُف وُچھتھ پریشان سپدان، شمشیرِ ستیٖ تَس گنہٕ کران۔ ہی مال چھےٚ ہُشیار سپدان۔ حال وُچھتھ تہٕ بوٗزِتھ واویلا کران۔ سوداگرس چھےٚ ونان زِ سرُف ہتھ گرٛھِ سوبلہٕ پوٗر واتناوِنی۔ تی چھُ سپدان تہٕ تتہٕ چھُ ہی مالہٕ مالِنٛز قبیلہٕ سوٗرے حال وُچھان بوزان تہٕ پرٛژھان۔ اُخر چھُ آوربنہٕ پیٹھ نأ گر رائے زالنہٕ باپت نار زالنہٕ یوان مگر اتھ زِنس چھُنہٕ ہوأنی۔ اُخرس چھُ نأ گر رایہٕ نہٕ بدنہٕ منٛزٕ اکھ شولہٕ نیران تہٕ زِیُن چھُ جمہٕ جمہٕ کران دزان۔ زار پارٕ تہٕ رٹہٕ رٹ کرِتھ تہٕ چھنہٕ ہی مال باز یِوان تہٕ سو تہٕ چھےٚ اُتھی دزِونس زِنس منٛز ووٗٹھ ترٛاوان۔ اَمی ساتہٕ چھےٚ اپأری مدہنہٕ پاکہٕ پیٹھ فقیرن ہنٛز اکھ جماتھاہ یوان۔ تِم چھِ ونان زِ مُسلمان نأ گر رائے کیازِ چھُ زالنہٕ یوان۔ تِم چھِ سورس زیرٕ ہش دِوان تہٕ عاشقن ہُنٛد وجوٗد چھِ سَرِ ثوبوٗت لبان۔ غوسل دِتھ تہٕ جنازٕ پرِتھ چھِ تِم دفن کرنہٕ یوان۔ تِہنٛزِ دفن جایہٕ چھےٚ راتس قبرٕ روزان تہٕ دوہس زٕ ناگ بنان۔ اَکس چھُ ہی مالہٕ ہُنٛد ناگ تہٕ بیٚیس نأ گر رایہٕ سُنٛد ناگ ارزُن ناو پیوان۔

کہأنی بیان کرنہٕ پتہٕ تہٕ تفصیلی تنقیدی تبصرٕ کرنہٕ برٕ ونٟھ چھُس بہٕ یہٕ وَنُن تہٕ ضروٗری زانان زِ مثنوی کتھ چھِ دپان تہٕ اَمکی لوأزمات کیا چھِ آسان۔ مثنوی چھُ عربی زبأنۍ ہُند لفظ تہٕ مانہٕ چھُس زٕ زٕ کرنہٕ آمُت۔ شارٕ ذأژ منز گوٚو اَمیک مطلب سو منظوٗم عبارتھ یمہٕ کہِ بر کتہٕ پرٛتھ شارکۍ زٕ زٕ مِصرٕ ہم قأفیہ آسن۔ یمن ردیف تہِ اُستھ ہیکہِ۔ یُس ردیف قأفیہ یا قأفیہ شار پتہٕ شارٕ بدلان آسہِ۔ بَنۍ یأدی طور اوس اُکس طویل نظمہِ اُتھی ہیٔوٕ پیشِ نظر مثنوی ونہٕ یوان۔ مثنوی چھےٚ فارسی زبأنۍ اندر تہِ تخلیق سپٕز مٕژ تہٕ اُردو زبأنۍ اندر تہِ لیکھنہٕ آمٕژ۔ کُنوٛہمہِ صدی اندر آیہٕ کأشرِ زبأنۍ اندر تہِ مثنوی لیکھنہٕ۔ یمن مثنوی ین ہُند موضوع وُچھتھ چھ یہٕ کتھ صاف سپدان زِ مثنوی ہیکہِ قریب قریب پرٛتھ تجربک بار وبترٕ أوِتھ۔ اُتھ اندر چھنہٕ شأیرس تمن عأجز اَنن واجنن پابندی ین ہُند مُقابلہٕ کرُن پیوان یمہٕ غزل، نظم وژن، ژُومصری لیکھن وِزِ بُتھِ یوان چھےٚ۔ بڈٕ ہش پابندی گیہٕ قأفین ہُند تلاش تہٕ تمن سٟتۍ ردیفن ہُند رلُن۔ اُتھ دوٕ دورِ منز چھ کم شار تہٕ خیال اَڈٕ ژٕڈی گژھان تہٕ وجودلۍ تھےٚ نابوٗد سپدان۔ مثنوی منز چھُ شأیرس پانس تام زیادٕ پہن زِ سُہ کُس خیال تجربہٕ یا شبیہ کتھ سانچس منز تژاوِ۔ شأیرس چھےٚ یہِ کتھ تہِ پانس تام زِ اُتھ صنفہِ منز کمہٕ قسمچ شأیری کرِ سُہ۔ دأخلی دُنیا اُسۍ تَن شکلاوان یا خأرجی، بیأنی شار اُسۍ تن ونان یا غأر بیأنی مثنوی ہیت چھےٚ شأیرس پوٚرٕ پوٚرٕ ساتھ دِوان۔ وَنن چھُ یِی زِ پیٚرٕ ھ آزأدی مثنوی صِنف شأیرس دِوان چھےٚ بیٚیہٕ کانٛہہ صِنف ہیکیس نہٕ دِتھ۔

یوٚ ہے چھُ اکھ اہم تہٕ بوٚڈ وجہ زِ کہانی تہٕ داستان نظماونہٕ باپت یا کانٛہہ بوٚڈ تجربہٕ پیش کرنہٕ باپت چھُ شاعر وامی صِنفک انتخاب کوٚرمُت۔

اَمہِ بر پوٚر آزادی باوجود چھِ مثنوی تہٕ پننی کینٛہہ قاعدٕ قونون تہٕ اصوٗل یمِ نظرانداز کرنہٕ سٟتی نوقصان تہٕ نظرِ تل تھاونہٕ سٟتی فایدٕ واتان چھُ۔ مثلن اتھ اندر گژھہِ پیش کرِنہٕ یِتس تجرُبس تہٕ کلامس اکھ ربط قایم روزُن۔ تہٕ زَن گوٚو کہانی ونان ونان گژھہِ نہٕ امیک تسلسُل نظر انداز سپدُن۔ تصویر کشی ، جذبات نگاری نفسیاتی کیفیاتن ہُند اظہار، سراپا نگاری وغارٕ گژھن حسبِ حال آسنی۔ تہٕ کہانی ہٕندِس کلہم حُسنس بُرژر کرٕنی۔ بیانن منز گژھہِ نہٕ تضاد آسُن تہٕ وحدتِ مزاز گژھہِ نہٕ برہم سپدُن۔ مثنوی یوسہٕ آزادی شاعرس دِوان چھےٚ سو تہٕ گژھہِ شاعری ہُند حُسن رتھہِ کھارنہٕ باپت استعمال سپدٕنی۔ شاعری ہٕندی جُملہٕ لوازمات یمن اَندر زبانی ہنر تخلیق سازی رمز و کنایات تہٕ شاعری ہٕندی کُل گہنہٕ شامل چھِ پننہِ پننہِ جایہٕ برقرار تھاونہٕ یِنی۔ یوٚہے حُسن چھُ اَکِس ادب پارس ماری منٛد بُت دِنس منز بٔنی یادی رول ادا کران۔ یمن ہُند نامناسب یا ناموزوٗن استعمال چھُ ادب پارس حُسنہٕ نِش اَتھہِ چھلناوان تہٕ شاعرس ناکام بناوان۔

اَتھ پتہٕ منظرس منز وچھتھ یوٚ تام ہی مال کہانی ہُند تالق چھُ یہٕ پُھےٚ مثنوی صِنفس اندر دو یوٚ شاعر ورتاوِمٕتۍ۔ اکھ گوٚو ولی اللہ موٚت تہٕ بیاکھ سیف الدین منطقی۔ یہٕ کام چھُ گوڈٕ ولی کران تہٕ ادٕ منطقی۔ ولی سُند آگُر

چھُ مفتی صدر الدین وفأیی سٕنز فارسی مثنوی قصہٕ ارزن وہی مال تہٕ سیف
الدین یم دوشوَے۔ یمہٕ کتھ أ کتھ کُن ترأوِتھ چھُ یہٕ پزر پننہٕ جایہٕ
ناپان زِ ولی سٕنز ہی مال چھےٚ سیف الدینہٕ ہی مالہِ مقابلہٕ زیادٕ خوبصوٗرت،
سنہٕ ہوٗنی، مزٕ دار تہٕ تزوش باسان۔ مقابلس منز چھُ اتھ منز کأشرِ زبأنی ہُند
وُپھ وار تہٕ اَیُچ خوشبوے سون توجہ تھوٗ دتلان۔ سیف الدین تہٕ چھُ
لوٗکھمُت پوٗ رمُت تہٕ جہاں دیدہ اوسمُت۔ تہٕ ہی مالہِ علاوٕ چھےٚ تمۍ بیاکھ
مثنوی وامق عذرا تہٕ تحریر کرہٕو۔ اما پوٚز نہ چھےٚ تَس وٕلی یَس مقابلہٕ بہتر
شأیرانہٕ وصف أسی ہتی تہٕ نہ کأشرِ زبأنی پٹھ فنکارانہٕ دسگاہ۔ تٔمۍ سٕنز زبان
چھےٚ گوبہٕو تہٕ نہ دیہٕ وُنہٕو فارسی لفظو ستی بدمزٕ باسان۔ ییٚلہِ ولی چھُ استعمال
کران کران کأشرِ زبأنی ہُند حُسن تہٕ امیک مچھر سطحس پٹھ انان۔ اکھ
بوٚڈ وَجہ چھُ اَمہِ پزرُک یوہے زِ ولی سٕنز ہی مال چھےٚ اَتھ قبوٗلیتس
وأتیٚو۔ سیف الدینہٕ مثنوی منز چھ شارن ہندی شار فارسی زبأنی اندرٕے
پیش کرنہٕ آمتی تہٕ واریاہن جاین چھبنہٕ اکہِ یا دو یو لفظو علاوٕ کانٛہہ تہٕ لفظ
کأشُر۔ ولی چھُ لفظن ہُند استعمال بوزٕ شوز سان تہٕ اِختصارس زبردس کأم
ہیتھ کران۔ سُہ چھُ ضروٗرتہٕ وِزِ تہٕ عأنہِ موقس پٹھ دون کردارن أکی ہے
شارس منز سوال و جواب کرناوان تہٕ کم لفظن منز واریاہ بیان کرنک گرُ
ہیٚچھناوان۔ یہٕ چھُ أمی سٕنزِ شأیری ہُند سُہ حُسن یُس اتھ زندگی تہٕ زُو
دِوان چھُ تہٕ اسلوٗبس منز چُستی انان چھُ۔ اتھ سِلسِلس منز کرکھ یہٕ یم
شار پیش۔

فقیرن نالہٕ روٗٹ جان عزیزم زنانے پاے رٕڈ نس مَن کنزم
پگہہ ووٗنی یوٗ ری تلپاَ تال والن رضا اوٚسس نہٕ پیٹھ پانژال کھالن
کمیو اوٚننکھ ژیوٚت باشوقہٕ میانے بہٕ وا آژس شوقہٕ تے تاشوق چانے
چھ ہی یے مال گاٚمژ ارزنس ناٚلو بمےٚ ہاوم زاتھ باوٚم کس دِژس ماٚلو
یہٕ کتھ بوٗزتھ مژر کوٗ رہی مالے دوٚپن یژہ کتھ؟ تژر کوٗر ہی مالے
چھُ ماَمس کانہہ تہٕ کاسان پاٚنی پانے بہانہ کرتہٕ عالم چھے بہانے
تمناَ روبَرو چھُم روزِ ہے بو تمناَ گُفتگو چھُم بوزِ ہے بو

وٗلی چھُ باضے اَتھ اختصارس تہٕ ژھوچرس تہٕ بوزِ شوژ منز تمہٕ وِزِبیا کھ خوٗبی پاٚدٕ کران ییلہِ سُہ کانہہ لفظ کُنہِ مصرس منز اکہِ کھوتہٕ زیادٕ پھِرِ استعمال کران چھُ تہٕ شارس دوبدو گُفتگو ہُک انداز بخشان چھُ۔ نی توکھ یم شارٕ

وولو گھر والہِ گھر والو وَلو یوٗری بہٕ خندہ ژھوہ دِمَو ووٗنی مُفلسی دوٗر
وولے کینٛژھاے اوٚن مے ہےَ ولے ہے ژٕ پھیرِتھ یکھنہٕ نیرتھ بوژلے ہے
دِتن دأرِتھ کلس تَس پوشہِ گوٚندٕ ے لوٚبم ہے مےٚ لوٚبم ہے ماٚری موٚنڈٕ ے
یو ہے ہے چھُم یو ہے ہےَ چھُم پتُن یار یو ہے گوٚژھ مےٚ گوٚہُم نے موہر تے دیار
یہ کیا چھے پوشہِ نے ستھن یہ کیا چھے ہیوٚنے پاپوش پوشن منز گونہہ چھے

ییلہِ وٗلی یَس ضروٗرت باسان چھےٚ سُہ چھُ زبان ژھاران ژھاران شاعری کران یوسہٕ پانے تازٕ تہٕ ساَدر وار آسان چھےٚ۔ ہی مال چھےٚ یتھہِ پاٚٹھی ناٚ گراے سندِس خطس پیٹھ پتُن ردِعمل پیش کران۔

نہَ آٲسن جاے تِتھ لِنچھِہٕ نہَ ناوا
میانے نامہٕ لیوٗکھمُت آمہٕ تاوا
بٕتی بٕکنِ آو رو تڑاوان کوٗتٕے کُن
سٕہ ہرٕنہٕ ڑھالہِ ماراں گوٗو کوٗتٕے کُن

ولی ہٕنزِ ہی مالہِ منز تہٕ چھےٚ کوتاہی نظرِ گژھان۔ اما پوٗز یہٕ چھےٚ سو کوتاہی یِمکی شِکار اَمہِ دور کِہو باقی مثنوی نگارو علاوٕ اکہٕ بتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ غزل گو تہٕ وژن کار تہِ سپدان چھِ۔ یہ کوتاہی چھےٚ جدت پسندی ہنٛز کمی، کردارن تہٕ کہانی ہنٛدِ بروٚنہہ پکنُک رسمی تہٕ ریوایتی انداز ہیرو تہٕ ہیروینہٕ ہُنٛد اکھ أکِس وُچھان وُچھانے اکھ أکِس پت زو دِنٛکِس حدس تام عاشق سپدُن۔ پتہٕ ہی مالہِ ہُنٛد ناگہ رایس زاتھ پرٛزھن وِزِ یہ اُسن اَنن وول جملہٕ وَنُن زِ یہٕ بوز ہا چانٛی ذاتھ بوٗزِتھ یہٕ کس چھس مانٛلی دِژمٕژ۔ حالانکہِ أسی ساری چھِ زانان زِ یہٕ چھُ لولہٕ خاندر آسان تہٕ ہی مالہِ ہنٛدِس مائلِس چھُنہٕ اَتھ کانٛسہِ تہِ رہ کھارنُک حق واتان۔ بہرصوٗرت شاعرن ہُنٛد یِمو کوتاہیو نِش دامن بچاوُن چھُ یوہے مُشکل ہیوٗ باسان۔ مُشکل اوٕ موٗجوٗب زِ یِمن شاعرن ہُنٛد تصور مثنوی، تصوٗرفن، تہٕ تصوٗرحُسن اوس أکہِ خاص قسمکہِ فارسی ادبہٕ ستی وارہٕ وارہٕ تہٕ بےٚ شوٗنکی پاٹھی پرٛتھیومُت۔ مثنوی نگار ولی چھُنہٕ کردارن ہنٛدِس نفسیاتی کأفیتن کُن سٕہ توجہ دِوان یُس تِمن منز کُشادگی تہٕ وُستھ پاٚدٕ کرِہے۔ سراپا نگاری تہٕ تصوٗرِ حُسنس چھُ اَتہِ سٕے اسلوٗب یُس کاٚشُر کم تہٕ فارسی یا ایرآنی جاےٚ چھُ۔ اوٕ سٕے یُس محموٗد، رُسول

میر تہٕ مقبوٗل وغاٲرتہٕ ورتاوان چھِ۔ کردار چھنہٕ بالیغ سپدان تہٕ وقتس ستۍ ستۍ تبدیلی تہِ ہاوان۔ مون زِ ولی چھُ یِژھ کمزوری یونٛش حتی المقدوٗر دامن بچاوٕنۍ کوشش کران مگر سُہ چھنہٕ اَتھ منٛز پوٗرٕ پاٹھۍ کامیاب سپدان۔ شاید چھُ امیُک اکھ باہ وجہ یہِ زِ تٟس بروٗنٛہہ کنہٕ اٲس فارسی ہی مال یَمہِ چہِ لفظ ژٲر ہنٛدِ اثر نٛش تہٕ ووتھاو نٛش پرٛتھ رنگہٕ تہٕ پوٗرٕ پاٹھۍ بچٕن اگر قرٟب قرٟب ناممکن اوس نہٕ تاہم سبٹھاہ دشوار اوس۔ یہے کتھ مدنظر تھاوِتھ چھُ سُہ یمہٕ لحاظہٕ تاٲریفن لایق زِ فارسی ہی مال بروٗنٛہہ کنہٕ اٲستھ تہٕ یوسہٕ کاشر ہی مال تِمۍ تیار کرٕنۍ زبان چھےٚ کامیاب حدس تام کاشر تہٕ تاٲریفن لایق۔

مثنوی ہنٛدِس ابتداہس منٛز یِم ترٛ وُہ شار زنانہٕ ہنٛدِس حُسن وقبوہ عنوانس تل بیان کرنہٕ آمٕتۍ چھِ تِمن چھنہٕ اَتھ لولہٕ داستانس ستۍ سیٚدٕ سیوٗد کانٛہہ واٹھ۔ یوٗدوَے تِم داستانہٕ منٛز کڈنہٕ تہِ یِن کہانی ہنٛدِس تسلسلس پیٹھ پیٛنہٕ نہٕ کانٛہہ تہِ فرق۔ کانٛہہ ونہٕ زِ یِمن شارن منٛز چھُ ولی یَن زنانہٕ متعلق اکھ تصوٗر پیش کوٚرمُت تہٕ آشنہٕ ہنٛدِ ظلمہٕ تہٕ تفریقہٕ نشہٕ تنگ یِتھ چھُ فقیر تہِ گھرِ ژٔلِتھ سرف گرٕ انان تاکہ اَمۍ ہنٛز ٹوپھ ستۍ گژھِہ اَمۍ ہنٛز آشنیٛنۍ ختم۔ تہٕ ناگی راے تہِ چھُ زنانہٕ ہنٛدِ چھاٹون وادٕ ستۍ تلپاتالہٕ نیرتھ ہی مالہِ سمکھان۔ مگر یِمن لوکن پزِ یہِ کتھ نظر تلے تھاوٕنۍ زِ یِمو شارو ورأ سے تہِ چھِ مثنوی منٛز تِم شار موٗجود یِمو کِنۍ ولی سُنٛد تصوٗر زَن سطحس پیٹھ ووتلان چھُ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز کرٕ یِم شار پیش۔

سبٹھاہ بیزار گوٚمُت بر سر زَن۔ زبر دستو زنانن وڈن تبر زن
کوٚئے ماناں ملے چھم نا خدایا موافق مےٚ کوٚلے چھم نا خدایا

یہِ چھُ درس زِ زنانہٕ مُتعلِق یِم شار سپدی مردن اندر سبٹھاہ مقبول
تہٕ ہِکہٕ تبر زَن بنےٚ یہِ زبر زَن۔ اماپوٚز زنانہ مُتعلِق یہِ تصور گوٚژھ
داستانہٕ کِنو کرداروٚ نشی ظاہر سپدُن تیٚلی آسہِ ہاکتھ بدل۔ تتہِ چھےٚ وقتس
پتھ زنانہٕ اتھ نظریس توڑ کران نظر گوٚھاں۔ نأگی رالیس ستیٚ یُس سلوک
ہی مال مرن وِزِ تہٕ تمہِ پتہٕ کران چھےٚ سُہ چھُ امیُک اکھ ٹاکارٕ ثبوٗت۔ یِتہِ
چھُ اکھ پزر زِ داستانس ستیٚ کانٛہہ تہِ واٹھ نہ آسنہٕ بٕنہٕ چھِنہٕ یِم زیب
داستان بنان۔ یِم چھِنہٕ سون جذبہٕ داستانس ستیٚ ستیٚ پکناوِنس منٛز کانٛہہ
رہبری کران۔ یوہے حال چھُ تِمن شارن ہُنٛد تہِ یِم صوٗفیانہٕ موضوعس
پیٹھ لیکھنہٕ آمتیٚ چھِ تہٕ اتھ مثنوی منٛز شأمِل چھِ۔

پتھ روٗد یہِ سوال زِ یہِ داستان ماچھُ اکھ خیأ لی داستانہٕ یوت یا اَتھ
ماچھُ کشیٖرِ ہِنٛدِس پرأنِس اساطیری قصہس ستیٚ کانٛہہ تعلُق تہٕ سُہ اساطیری
قِصہ چھا عقلہِ وبژن تہٕ ہمن وول۔ سرِس کتھہٕ پأٹھی چھُ نأگراے بنان
تہٕ نأگی رالیس کپأری چھُ سرف سپدان۔ ہی مالہِ ہیٚکیا پھوکہ دِنہٕ ستیٚ
موٚختہٕ پھوٚل سپدِتھ تہٕ پتہٕ بیٚیہِ پھوکہ ستیٚ واپس پریون انسأنی وجود
حأصل سپدِتھ۔ یِمہٕ کتھہٕ تہٕ یِم تماشہٕ ماچھِ عقلہِ خلاف تہٕ یہِ کینژھا عقلہِ
خلاف چھُ تتھ پیٹھ ہکنا شکھ تہٕ شُبہہ پادٕ سپدِتھ۔

یِم چھِ اہم تہٕ زأولی سوال تہٕ اتھ حسابس منٛز پزِ اَسہِ یہِ کتھ یاد

تھاوِنی زِ ہی مال نأ گی رایی یوت چھُنہٕ اَمہِ رٔنگی عقلہِ حأراں کرن وول داستان دُنی یہکمن باقی زبانن منز تہِ چھِ تِتھی فن پارِ لیکھنہٕ آمتی یمن اندر بالا فطرت پیش کرنہٕ آمت چھُ تہٕ یم ہی مال نأ گی راتنی پأٹھی از تہِ محفوٗظ کرنچ صلاحیت تھاوان چھِ۔ بالا فطرت یکسر پسِ پُشت ترٛاوُن چھُ انسانہٕ سِندِ باپت دشوار۔ اکھ اوٚ موٗجوٗب زِ یمن ہندِس پزرس تہٕ آسنس پیٹھ چھُ مذہب تہِ یقرار کران۔ تہٕ انسانہٕ سنٛز پرأنی واریاہ پرأنی تمدنی وراثت تہِ چھےٚ یمن ہندِس حقس منز۔ ہمہ دان نہ آسنہٕ کنہِ تہٕ پننہٕ محدوٗد علمہٕ کنہِ چھنہٕ انسان پرٛتھ سوالس اوٚ تہٕ نہ کرِتھ جواب دِتھ ہبکان۔ دوہلی گاشس زونہٕ گاشس چھُ خلوکھ تہٕ وأناکھ علاقو منزی پکن خوش تہٕ کران مگر انہٕ گٹہِ اندر یمہِ نِے علاقن ہُند سأرکرُن چھُ انسانس منز خطرات تہٕ پأدٕ کران۔ مَتہٕ أسی تن کہیں مگر شکھ چھُ پنٕی وبسر اوان۔ انسانہٕ سنٛز یہِ نفسیأتی حالت تہِ چھےٚ تس بالا فطرت برداش کرنس پیٹھ مجبوٗر کران نتہٕ وَنو وارِ وارِ تیار تہِ کران۔

بیا کھ بڈٕ بارِ حقیقت چھےٚ یہِ زِ انسانہٕ سُند قدیم ادب تہِ چھُنہٕ اَمہِ بِنش خألی۔ تتھ اندر تہِ چھُ بالا فطرت پنُن حِصہٕ ادا کران۔ قدیم یونأنی ادب چھُ اَمچ اکھ رٔژ مثال یس بالا فطرتہٕ ستی برٛتھ چھُ۔ قدیم ہندوستأنی تمدنس تہِ مذہبس اندر تہِ چھُ بالا فطرت اکھ اہم رول ادا کران۔ انسانی تہذیبہٕ کہِ منز کالک ادب تہِ چھُ اَمہِ عُنصرٕ ستی رنگنہٕ آمت۔ اماپوٗز اتھ ادبس منز چھُ اکھ چیز مشترک کہ۔ امیک بالا فطرت چھُ بشراونہٕ، آدماونہٕ تہٕ

شخصاونہٕ آمت۔ بالا فطری کردارن تہٕ طاقتس چھےٚ انسانہٕ ہنٛز عقل دِنہٕ آمٕژ تہٕ تُس چھِ تمی ہندی صفت بخشنہٕ آمٕژ۔ قدیم یونانی دیوتاہ چھِ انسانی صِفتو ستی برٕتھ۔ تمن تہٕ چھُ انسانن ہُند ہیوٗ مزاز۔ یتھ اندر حسد، رشک، لول، نفرت، طمہ، ضِد، ازروٗن، طرفداری تہٕ انتقام بیترِ شأمل چھِ۔

یتھ جدید سائنسی زمانس اندر تہٕ چھِ أسی اخبارن اندر تمہٕ تہٕ تژھ خبرٕ پران تہٕ بوزان یمہٕ عقلہِ حأرتس منٛز تراوان چھےٚ۔ یمن اندر چھُ انسانہٕ سُند جنسی طور تبدیل سپدن تہٕ پننہٕ پتٕرمہ زٕنمکی افسانہٕ وغیرٕ تہٕ شأمل۔ اَسہِ چھُ پتہٕ وُچھمت زِ اَن پرن ییٚلہِ پرٕکھٕ اژان چھُ تم چھِ تمہِ ساتہٕ بدلے کتھہٕ کران۔ یمن ہُند علم أمس انسانس ہرگز تہٕ آسان چھُنہٕ۔ باضے چھُ یہِ انسان اَمہِ ساتہٕ لیکھتھ دوان زِ یہ کرن نہٕ آینٕدٕ یہِ انسان پریشان۔ یتھی تہٕ اَمہِ قسمکی باقی تماشہِ چھِ اَسہِ عجوبہٕ ہی باسان۔ یمن عجوبن پیش نظر ییٚلہِ یتھی ہی باقی عجوبہٕ اَسہِ تھی سپدان چھِ سون یقین چھُ سانین شکوکن ہناتل رٹان تہٕ گلہِ زبو کران۔

اَسہِ پزِ یہِ کتھ تہٕ یاد تھاوٕنی زِ ادب چھُ زندگی ہنٛزٕ تفسیر تہٕ تخلیق آسان۔ اماپوٗز یہِ چھُ زندگی نِش ضروٗر بدوٗن تہٕ مختلف آسان۔ اَتھ چھُ پننی منطق اکھ پزر دِوان یُس سانین شکوکن یارِ ہوا بٕنتھ ہندرِ پاوان چھُ۔ یہِ منطق چھےٚ اَتھ سانہِ باپت حقیقی بناوان۔ یمہٕ کتھہٕ ہُند اشارٕ تہٕ چھُ ضروٗری زِ یہِ ادب پأدٕ کرن وول چھُ انسان یُس پننہِ تمی تخیلکہِ امدادٕ ستی اَتھ وجود دِوان چھُ یُس اَسہِ منٛز مشترک چھُ۔ یتہِ چھُ

اکھ پزر زِ یٚیلہِ غار انسانی وجود اَسہِ برونٛٹھ کنہِ انسانن ہٕنٛدی پأٹھۍ کتھہِ کرن تہٕ انسأنی صفتن ہُنٛد اظہار کرن اَسہِ چھُ تِہندِس گاٹجارس تہٕ تِہنز عقلہِ ستۍ لین دین روزان۔ تِہند غأر انسأنی وجود چھُ سانہِ شعورکس پۆت منظرس منز غأب گوھان۔ سأنۍ بے یقینی تہٕ شکوک چھِ معطل سپدان۔ اَسہِ چھُنہٕ غأرانسانن، سرفن، دیون، جنن، پٔریٚن، ملکن وغأرن ستۍ لین دین روزان۔ بلکہ تِہنٛدِس شخصأوی تہٕ آدمأوی ہِتس وجوٗدس ستۍ۔ فہم و فراستس ستۍ۔ عقلہِ تہٕ گاٹجارس ستۍ، اَسہِ چھِ تم پانس ہی باسان۔

یٚیلہِ اَسۍ اَتھ پۆت منظرس منز ہی مال نأگی راے داستانک بالا فطرت وُچھان چھِ۔ اَسہِ منز چھُنہٕ یہِ بالا فطرت دورنہ سپدن وألی شک تہٕ شبہہ پأدٕ کران۔ اَمہِ داستانک دُیہہ چھُ انسانن ہُنٛد دُنیا پیش کران۔ اتہٕ چھِ سرف تہٕ انسانن ہٕنٛدی پأٹھۍ کلام کران، لسان بسان، لول بران، عاشق سپدان، دٕے ورتاوان، انتقام ہوان، سأزی شہِ کران تہٕ تِمن ہُنٛد توڑ تہٕ ژھاران۔ یِم کردار چھِ بشرأوی ہِتۍ تہٕ آدمأوی ہِتۍ۔ نأگی راے چھُ ہی مالہِ ہٕنٛد بن شہلتھ تزاون والین زُلفن رسول میرٕنی پأٹھۍ ونہٕ وان تہٕ مہجورٕنی پأٹھۍ موج تُلان۔ گُلرنگ پٔری چھُ پنٛن خانہٕ دار تلپتال والن تگان۔ تَس چھُ وقتہٕ وِزِ أکس وِلن ہٕنٛدی پأٹھۍ پھاس تزاوُن تگان۔ لوکہٕ پال تہٕ گوپال چھِ دون انسأنی اردلین ہٕنٛدی پأٹھۍ ہی مالہِ پہرٕ دِوان۔ تلیٚا تالکی بالا فطرت لوٗکھ تہٕ چھِ بتہٕ رنان تہٕ بمارن وٕلی ہٕنٛدِ زمانکی پأٹھۍ برنجابہِ چاوان۔ سانہِ دُنی یہکی پأٹھۍ چھِ یہندبن وَنن اندر

تہٕ ہہہ آسان ۔ کانٛہہ تہِ فرقا چھُنہٕ نظرِ گژھان یِہنٛدس تہٕ سأنٛس دُنیہس اندر۔ أتھی دُنٛی یہس چھےٚ پرٛبتھ انٛدِ سانی دُنیچ چھاپ پیہِٛژ ۔ یوٚ ہے انسأنی عنصر چھُ اَتھ داستانس عظمت بخشان تہٕ اَسہِ محظوظ کرنٛک تہِ سأنٛی شبہات دور کرنٛک طاقت دِوان ۔ یوٚ ہے انسانی ماحول تہٕ ہوا نوا چھُ اَتھ بالا فطرتس پٮ۪ٹھ اَسہِ اعتبار کرناوان تہٕ سأنٛی شکوک ختم کران ۔ ہر گہہ اتھ اندر انسانن ہٕنٛدِس سوالن تہِ جوابن سرف پٔنٛن ردِعمل بٔس بٔس کرنہٕ ستی ظأہر کرِہن تیٚلہِ سپدِ ہے نہ یہِ مثنٔوی پاؔدے ۔ اگر سپدِ ہے تہٕ أسی وَنہٕ ہو زِ یہِ چھےٚ اکہِ باورٕ ذہنک پأداوار۔ گویا تیٚلہ آسہِ ہا نہ بالا فطرت بشراونہٕ آمٕت تہٕ انسأنی منطقس مطابق تھاونہٕ آمٕت ۔

یہِ مضموٗن باسہِ توٚ تام نامکمل یوٚ تام ہی مال نأگی راے لکہِ کتھ پٮ۪ٹھ تہٕ اَمہِ چہٕ تمثیلی أہمیژ پٮ۪ٹھ کینٛہہ کتھہِ کرنہِ یِن نہٕ دِپان ہی مال نأگی راے چھےٚ اکھ پرأنٛی لُکہِ کتھ یوسہٕ کأشرِ چھےٚ تہٕ کشیرِ اندر سبٕٹھاہ مقبوٗل روزمٕژ چھےٚ ۔ اَمہِ کتھہِ ہُنٛد گوڈنیک رخ کیٚتھ تہٕ کیا چھُ اوسمٕت ووٚنی ہبکہِ نہٕ انسان تتھ پٮ۪ٹھ بھروسہٕ سان کینٛہہ تہِ وَنِتھ ۔ امیُک اکھ وجہ چھُ یہِ زِ یہِ چھنہٕ پننِس اصل رخس منز دِسیاب ۔ اتھ چھُ وقتچن اہم تبدیلین ستی ستی لوگوین پننہٕ وِزِ خبر کوتاہ نون مسالہٕ تہٕ مرژٕ وانگن تژ ووٚمٕت تہٕ خبر کأژٕ کمی بیشی کرمٕژ ۔ اتھ لُکہِ کتھہِ مثنٔوی بناون وألی چھِ مفتی صدرالدین وفأیی ، ولی اللہ موٗت تہٕ سیف الدین منطقی ۔ دِپان چھِ دریر گاہکی بہلہِ پایکی فارسی شأیرِ ملا اشرف بُلبُل صأبن تہِ چھُ اَتھ پٮ۪ٹھ قلم تلُمٕت ۔ مگر مُشکل چھِ

یہ زِ یہِ مثنٔوی چھنہٕ وُنہٕ کنہٕ تہٕ جایہِ بود سپدان۔ مےٚ چھنہٕ صدرالدینٕنز فارسی مثنوی وچھمژ اماپوٚز ولی اللہ موٚت تہٕ سیف الدین منطقی ہنٛز مثنٔوی چھےٚ مےٚ پرٕمژ۔ مےٚ کوٚر یمن ترٛیشوٕنی ہُند ذکر اَو موٗجوٗب زِ یمن چھُ اکھ اَکس ستیٖ اکھ ربط تہٕ رِشتہٕ ہیوٗ اوسمُت۔ اتھ کتھِ مثنٔوی ہُند کاشُر لباس لاگان لاگان چھُ دوشوٚے مثنٔوی نگارو۔ وٗلی ین تہٕ تہٕ منطقین تہِ۔ اَمہِ لکہٕ کتھہِ ہنٛد اساطیری کردار اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ شکلہِ برقرار تھووٕمُت۔ اما پوٚز یہِ چھےٚ اکھ حقیقت زِ تمو چھےٚ یہِ کتھ عصراوٕمژ تہٕ اَتھ اکھ نوٚنہٕ وِژمژ۔ یہِ کران کران چھےٚ تمو بالا فطرتس مفید کاٗم ہیٚژمژ۔ مثلن ییٚلہِ ہی مال ناٗگ رائنٛز لاش ہتھ بلہِ پور پٔنن مالنٕن واتان چھےٚ سو چھےٚ تمن ناگ رایس متعلق ونان زِ تمی اَسی بظاٗہر کفرٕکی جامہٕ ناٗلی تراٗوی متیٖ نتہٕ اوس سُہ ژکہِ مسلمان۔ ہی مال چھےٚ تمن ونان۔

مسلمان دینہٕ اوسُم ناگ ارزن
گیٚس تس ناٗلی مےٚ یژھ کاٗلی پرزُن
چھُ خلوکھ تمیٚ کی مےٚ دوٚپمُت ہی ماٗلی
بظاٗہر چھی مےٚ کفرٕکی جامہِ ناٗلی

ناٗگ رایہ ہنٛزِ غاٗر حاٗضری منٛزیُس سودا گار ہی مالہِ سمکھان چھ سُہ تہٕ چھُ پٔنن دین اسلام ظاٗہر کران۔ اَخرس پیٹھ چھِ یم پاک عاشق زالنہٕ یوان مگر اَتھی موقس پیٹھ یم پاک مدینُک فقیر اور واٗتتھ پیوان چھِ تم چھِ دپان زِ یم چھِ مسلمان تہٕ بظاٗہر نارس منٛز تراٗوِتھ تہٕ چھِ یم زندے۔ یم

چھِ اَمہِ پتہٕ اسلأمی روایٔژ مؤجوٗب دفن کرنہٕ یوان۔ کٲشیرِ ہُند توآریخ ہیکہِ اتھ عصراونہٕ آمژِ حقیقژ تہِ پورٕ پأٹھی ساتھ دِتھ تہٕ دِوان تہِ چھُس۔ مگر اتھ کہأنی چھُ پتھ کالچِہ کٲشیرِ ستی تہِ واتھ تہٕ ربط موجود۔

نأگ راے اوس ناگ قومس ستی تعلُق تھاوان۔ یِم ناگ أسی آریاہو برونٹھ کٲشیرِ اندر روزان۔ دپان یِم آسی سرفن تہٕ ناگن ہنٛز پوزا تہِ کران۔ یِیلہِ آریا نسلک یُپ کٲشیرِ گُن تہِ یوان چھُ اَمہِ ستی چھِ ناگ تہِ خطرناک حدس تام متأثر سپدان۔ آریا چھِ ناگن ستی ژُوان تہٕ ناگ چھِ شِکس کھوان، گلاں ، ژلان تہٕ کینٛہہ چھِ آریاہن برونٹھ کنہِ ہتھیار ترأوِتھ پیٹھی روزان۔ ہی مال چھےٚ فاتح آریا قومٕچ اکھ خوبصوٗرت کوٗر۔ آریا أسی ناگن مقابلہٕ پانس سبٹھاہ تھٔدی تہٕ مہذب مانان۔ تِمن اوس پننہِ نسلی برتری ہُند تہ وارِیاہ گُمانہٕ تہٕ کِن۔ ناگن منٛز کمتری ہُند جذبہ پادٕ کرنکہِ غرضہٕ تہِ آسہِ ہِن تِم ناگن وٕسی پایہِ لوٗکھ مانان۔ نأگ راے چھُ اَمی وٕسی پایہٕ قومُک اکھ مأری موٗند نُندٕ بون جوان یُس کأنسہِ تہِ آریا قومچِہ کور ہُند دِل ژورِ ہیٚچ جسمأنی خوبصوٗرتی تہٕ تہذیبی مأری مندیُت تھاوان چھُ۔ سُہ جوان یَس پننہٕ ناگ قومٕچ پسماندٕ غأر مہذب ، تہٕ ڈأن سیرت زنانہٕ ستی زندگی گزارِنی جہنمس منٛز روزنس برابر باسان چھُ۔ ہی مالہِ منٛز چھےٚ تَس اکھ مَنہٕ مأنی تہٕ شالی زنانہٕ نظر گژھاں۔ ہی مالہِ تہِ چھُ نأگ رالیس اندر اکھ سُہ برپور مردنظرِ گژھان یَس حاصل کرنہٕ باپتھ سو جدوجہد کران چھےٚ تہٕ یَس متعلق سو یمہِ علاوٕ بیٚیہٕ کینٛہہ زانن یژھان چھَنہٕ

زِ سہ گژھ لَس حاصل سپدُن۔ سو چھنہٕ نأ گی رایہِ ہنٛز ذاتژ بُتراتژ سنٛن یژھان ۔ تِکیازِ نوجوانی منٛز تہٕ لولس اندر چھنہٕ یمن مومولی چیزن زانٛہہ تہٕ اہمیت روٗزمٕژ۔ چنانچہ لول تہٕ محبت چھ دون بدؤن قومن ہنٛدِ ملاپچ علامت بنان۔ اماپوٚز یہِ ملاپ چھنہٕ واریاہن رجعت پسنٛدن تہٕ قدامت پسنٛدن پسنٛد یوان۔ تمہ چھِ اَتھ اکھ رومانی افراط زانتھ موقس پیٹھ کمزور کران۔ یہِ رشتہٕ ختم کرنہٕ باپتھ چھِ نأ گی راہنٛز پرانی آشنٕ گلرنگ پٔری کرانژ بنتھ ہی مالہِ اندر نأ گی رایس متعلق باقی ویٚڈور تُلن واجنہٕ کتھ علاوٕ نسلی امتیازٕچ نفرت تہٕ پاؤ کران۔ سو چھ تَس ہیتہٕ ونان زِ نأ گراے چھُ پسماندٕ قومُک کونشہِ ژوٗر تہٕ واتُل۔ سو چھُنہٕ اعتبارس تہٕ بھروسس لایق۔ اکھ سو تخلاقی کمزوری یوسہ تھزِ ذاتژ ہنٛدبن لوٗکن وٚسی پایہِ ذاتژ ہنٛدبن لُکن اندر اکثر درینٹھی یوان چھےٚ۔ یہِ وَنُن چھُ پوٚز زِ پتُن خانہ دار نوِ سرٕ حاصل کرنہٕ باپتھ چھےٚ سو یہ چال گِندان تہٕ اَتھ پیٹھ تَس کانٛہہ الزام دِیُن روزِ نہ اثر دار۔ مگر یہِ پزر چھُ ضروٗر پننہٕ جایہِ ثابت زِ ہی مالہ مقابلہٕ چھےٚ سو وٚسی پایہِ صفتن ہنٛز مالِک۔ یہِ چھُ اکھ سُہ ناقابل تردید قبھو یُس وٚچھتھ نأ گی راے ہی مال وٚچھنہٕ بروٗنٹھے گلرنگ پٔری ترٛاوان چھُ۔ ہی مالہِ اندر چھُ لَس اکھ مثأ لی زنانہٕ کردار نظرِ گژھان یُس مقابلہٕ گرِتھ زیادٕ مأ ری موٚند، لوبہٕ وُن، تہٕ شیٚہجار کرناون وول چھُ۔ اَتھی پزرس پیش نظر چھُ سُہ ہی مالہِ پیٹھ ہاران۔ اَسہِ پزِ یہِ اہم کتھ تہٕ نظرِ تلے تھاوٕنی زِ تمن دوٚہن اوسنہٕ ہیتہٕ کتھہِ پیٹھ سماج دشمن بنان اگر کانٛہہ دوٚیم زنانہٕ کرِ ہا۔ یہِ

أُس نہٕ بڈٕ غاۓر موموٗلی کتھ مانٛنہٕ یوان ئلِز کہِ موموٗلک اکھ پزر۔

لوکہٕ پال تہٕ گوپال تہِ چھِ ظاۓہری طور ناۓ گی رالیس دوستی ہُند دم براں۔ تَس چھُ اُکس مہذب انسانہٕ ہِندی پاۓٹھی تہنٛز دوستی پیٹھ اعتماد آسان۔ تیٛوٗت اعتماد زِ سُہ چھُ یارونس منٛز پٔنٛن محبوٗب تِمن حوالہٕ کٔرِتھ نیران۔ مگر تِم چھِنہٕ تہِ ثابت سپدان یِہ ناۓ گی رالے تِمن مانان چھُ۔ییٚلہِ ہی مال بلان چھےٚ تِم دوشوَے چھِ تس یارِ ونس منٛز بے سروسامانی ہِندِس حالس منٛز تراوان تہٕ ناۓ گی رالیس پانٛئے تِمی ہِندِ بلنٛچ شنٛچھ بادنہ گوٚھان۔ یِہ چھےٚ تہنٛز سو غفلت یا چال آسان یوٚسہٕ دوشوٕنی عاشقن ہِندِ مصیبتٕچ تہٕ موتٕچ ذمہٕ دار بنان چھےٚ۔ناۓ گی رالے چھُ توَے یِمن پٔتُس قِصاس ہوان تہٕ ماۓرِتھ ژھنان ۔امی تلہٕ چھُ نَنان زِ تِم چھِ تس ووگوڑنس پیٹھ آسان۔ تِتھے پاۓٹھی چھُنہٕ ہی مالہِ ہُند مالیٛن تہِ اتھ اُشناۓوی پیٹھ خوش آسان۔ مول چھُ مجبوٗر گژھِتھ یِہ رشتہٕ تیٚلی مَنظور کران ییٚلہِ سو تِمبرک شرط ناۓ گی رالے سِے پیٹھ پوٗرِ سپدان چھُ۔ ییٚلہِ چھوکہٕ لد تہٕ دوکھ لد ہی مال ٹاۓٹھس ناۓ گی رانٛئز لاش ہیتھ بلہٕ پور واتان چھےٚ تتہِ چھِ تِم واقعات بوٗزِتھ یوہے رسمی ماتم ہیوٚ کران۔ حالانکہ یِہ چھُ سُہ دلدوز موقہٕ ییٚلہِ کنہٕ وبگلن تہٕ اڈٕ ند پوٚکھ اُشی ٹاۓری بنہٕ۔ ہی مال چھےٚ خاندرٕ پتہٕ اکھ وٕری گژھِتھ موٚنڈ بٔنِتھ مالیٛن واتان۔ تس چھےٚ وُنہٕ تِمن خاندرٕچ ماۓنزلاۓرِ ے آسان۔ یِہ زمانہٕ چھُ وُنہٕ مہرینٛہِ تانہِ کُے زمانہٕ آسان۔ مگر حالات چھِ تِمی ہِندی خابن تہٕ ارمانن آنٛہٕ مانٛہٕ کران۔ تِمی سُند دنیا چھُ برباد سپدان ۔زندگی چھُس لوٗٹھ

سپدان، تس چھُ ژھوپأرکرانہٕ گوٚٹے انہٕ گوٚٹ بوزنہٕ یوان تِکیازِ تمہٕ چھُ پٔنن ڈبکہٕ لون، پٔنن ٹوٹھ محبوب پننہٕ مرضی ستۍ ژورمُت ۔خانہٕ دار تہٕ زندگی ہُند بوج ستۍ آسان ۔مگر ہتھہ پأٹھی تلوارِ ستۍ ٹُکرٕ ٹُکرٕ کرنہٕ آمُت ۔رتس منز غوطہٕ دِنہٕ آمُت ،قتل کرنہٕ آمُت ،امہٕ ساتہٕ چھہٕ سوپان مأرتھ تہٕ ماتم کٔرِتھ تھچِرِ لوٚسمژ تہٕ پننہٕ پنہٕ گأمژ آسان ۔تمہٕ سُند پٔتم ہمسوسہٕ چھُ نأگ راے رسمی طور اندمزارِ واتناوُن آسان ۔کیا آسہے تس یمن حالاتن منز کأنسہِ ہنز نصیحت تہٕ کأنسہِ ہنز ہمدردی فکرِ کھسان ۔

نأگ راے بہٕ غأرحأضری منز یُس سودا گار ہی مالہِ یارِوٚنس منز سمکھان چھُ سُہ تہٕ چھُ ہی مالہِ یوہے واعظ پران زِ پرقومن ۔تہٕ قبیلن مقابلہٕ چھُ پننہِ قومہٕ کُے رشتہٕ جان ثأبت سپدان ۔تہٕ توے پزٕ تس تسٕی سوداگرس ستۍ خاندر کرُن تہٕ پرقومُک نأگ راے ہمیشہٕ باپتھ مشٕی راوُن ۔سُہ چھُ ہی مالہِ ستۍ نأگ رایس متعلق یمن لفظن اندر گفتگو کران ۔

سُہ کیا زانی یہٕ رنبل روے چوٚنے   سُہ کیا زانی یہ سنبل موے چوٚنے
سُہ کیا زانی یہٕ چوٚنے ساز تے ناز   بہ عاشق اتھ بہ زانے مےٚ کُنی ماز
عشق بازی چھےٚ رژ ہم قومہٕ ستۍ   کراں تی حارتے آوار گٔے ستۍ
بہٕ ذأژرے بوٚڈ چھےٚ بوٚڈچھ مےٚ قومے   بہ واقف چھس بہ زانن مول چوٚنے

مثنوی ہی مال نأگ راے چھےٚ اکھ سو تمثیلی نظم یوسہٕ مختلف قومن اندر تہذیبی یک جہتی تہٕ مذہبی رواداری ہُند منظر سطحس پیٹھ انان چھَ ۔

اتھ مثنوٕی چھُ کشیرِ اندر قبوٗلِ عام حاصل سپُد مُت ۔ باقی وجوہاتو علاوٕ چھُ اَمیُک اکھ بارٕ وجہ یتہٕ زِ اساطیری موجز چھِ آخری دٔمس تام اَتھ تمثیلس پُرکشش تہٕ دلچسپ بناوان۔

آخرس پیٹھ چھُس بہٕ یہِ تہٕ وَنُن یژھان زِ اَتھ داستانس منٛز چھِ کردار نگاری ہِندِ حوالہٕ بیٚین کِتمن مثنوٕین ہندی پاٹھی کینٛہہ خامی روزٕ مژٕ ۔ مثلن کردار چھِ نہٕ پننٛی عادات تہٕ پنٛن مزاز ہیتھ برپوٗر طریقہٕ ووتلاونہٕ آمتی یتھ تِم اَسہِ وَنہٕ روزٕ ہن تہٕ اکھ اَکِس نِش فرقاونہٕ تہٕ یِہن ۔ ہیمال ییلہِ کژاجہٕ نِش ناگ رایس خلاف کتھہٕ بوزان چھےٚ سو چھےٚ سیوٚدے ناگ رایس پژھان زِ مے وَن ژٕنے کوسہٕ کژام چھےٚ بہٕ پژھہٕ مأنس ژٕنے کُس یتی چھُتہٕ مے خاندرٕ کوٚر مُنت۔ حالانکہِ تمہِ چھُ مأنس وراے ناگ رایس یتی پھوٚل وٕٹمُت آسان ۔ سو چھےٚ اَمہِ کِس نتیجس منٛز سویمبرس پیٹھ انگن آشناون تھی پننہٕ نِس انتخابس پوشہٕ مال ترآوِتھ پننہٕ نہِ باپتھ قبول کران۔ مزید ۔ کرآج چھےٚ ناگ رایس متعلق واتُل آسنہٕ علاوٕ بیٚیہ تہِ کینٛہہ اہم کتھہٕ ونان۔ ہیمال چھےٚ نہٕ سمأجی زوم رچھنہٕ باپتھ تمن ہُند ناوٕ ے ہوان ۔ سو چھےٚ سوٗرے توجہ اَکی ہنزِ کژامہِ تاپے محدوٗد تھاوان یتھ لولس برونٛتھہٕ کنہِ کانٛہہ اہمیت چھےٚ نہٕ ۔ اتھ پزرس پیشِ نظر ناگ راے تنگ کرُن چھُ عجیب باسان ۔ لولس منٛز یژھہٕ کتھہٕ کرِتھ چھےٚ ہیمال پننہٕ نِس قدس منٛز ژھوٹأن ۔ سمأجی کھسہٕ وَس خاندأنی نابرابری رنگ نسل یِم سأری چھِ لولہٕ کِس ڈٔری یاوس منٛز گاسہٕ کژیٚن ہندی پاٹھی پرٕ گژھان ۔ اَمہِ وقتہٕ کِس مثنوٕی ادبس منٛز چھِ اَسہِ یژھہٕ غلطی نظرِ گژھان باسان چھُ زِ حالات بندی تہٕ بالافطری داستانن منٛز چھُ شاعرو پنٛن تخیل وڑنوومُت تہٕ نتیجہ چھُ یژھہٕ غلطی۔

☆

کأشرِس ادبس منٛز مقأمی رنٛگ......مثنوی

میانہِ أزی کہِ مقالُک موضوع چھُ کأشرِ بن مثنوٛی ین اندر مقامی رنٛگچ نشاندہی کرٕنۍ تہٕ ہتی اَچھ وبٕنہ تہٕ کرٕنۍ یُتھ موضوع پٮ۪تھ لحاظہٕ وضاحت لبہِ تہٕ قاری ہنٛدِ باپتھ یہِ فہماون آسان بَنہِ زِ مقأمی رنٛگہٕ نِش کیا مراد ہیکہِ أستھ تمہِ ساتہٕ ییٚلہِ أسۍ ادبچ کتھ کران آسو۔ اَتھ موضوعس پٮ۪ٹھ کتھ باتھ کرن وِزِ ییہِ ضرور ریہِ سوال بروٚنہہ کُن زِ مقامی رنگ کیا گو تہٕ أکِس ادب پارس منٛز کتھہٕ پأٹھۍ ہیکو أسۍ یہِ رنگ ٹٔنۍ پأٹھۍ نظرن تل أنتھ۔ اَمہِ رنگہٕ ہتۍ چھا کُنہِ ادب پارس مول کھسان؟ یُس دوٚے یہِ مقأمی رنگ موجود آسہِ نہٕ تیٚلہِ چھا امیُک شان کم گوھان؟ یِمن کتھن دَل دِنہٕ ہتۍ ہٕن واریاہ جان کتھہٕ سطحس پٮ۪ٹھ یِمن اندر خود شایرُ سنٛد ذوق جمال، تٔمۍ ہنٛز وُچھن تژاے، تٔمۍ ہنٛدِ وقتُک سماج تٔمۍ ہنٛزِ نظرِ ہنٛز نزاکت، تٔمۍ سُنٛد سمأجی شعور وغارٕ تہٕ شأمِل سپدان چھِ۔

پَس وَنو أسۍ زِ مقأمی رنگُک مطلب کیا گوٚو؟ اَتھ اہم سوالس ہیکہِ ہتھہٕ پأٹھۍ تہٕ جواب دِنہٕ ہتھ زِ مقأمی رنگُک مطلب گوٚو کُنہِ خاص علاقچہِ زمینی، اَسمأنی یا سمندری مناظرن ہنٛز قرٕیب قرٕیب ہو بہو نقل نگأری۔ اما یُس زیم مناظر چھِ جایہِ جایہِ پٔنٕن پٔنٕن حُسن ہیت۔ یوسہٕ شان تہٕ یُس حُسن یِمن أکِس جایہِ آسان چھُ سُہ چھنہٕ بییِس جایہِ تہٕ

آسان۔ یُس حُسن سمندر بٔٹھس پیٹھ اَکس جایہِ سانہِ اَچھ وُچھان چھِ تمہِ منظرِچ توقع ہیکو نہٕ اَسی کشیرِ اندر کرِتھ ییٚتہِ قد اور شینہٕ بال، گٔنٛز جنگل ،ماًری مٔندی سَر تہٕ سۄ درِتھد بو بالوٕ ستی وٕلتھ بے بدل نظارٕ پیش کرن واجنہِ لوکچہِ لوکچہِ وارِ ضرور پنٕن مخصوص جلوٕ ہاوان چھےٚ مگر یُس کشادٕ تہٕ وسیع سمندرکہِ منظرٕ نِش مختلف چھُ۔ سمندرکین زُوبن پیٹھ چھِ اختابہٕ زنتہٕ آبہٕ منٛزٕ ے کھسان تہٕ لوسن وِزِ زنتہٕ اَتھی منٛز پھٹان ۔مگر کشیرِ اندر چھُ اَتھ برعکس اختابہٕ بالہٕ تھٕنٛکس نِش کلہٕ کڈان تہٕ لوسن وِزِ زنتہٕ بالہٕ بُزی گژھان۔ یُس زمیٖنی منظر صحراٗوی یا ماٗدانی علاقہٕ پیش کران چھُ سُہ چھُ پٮ۪تی مبو دوشوٕ ے منظرو نِش الگ رنگ تھاوان۔ ییٚلہِ اَسی یمو علاقو منٛز اکہِ علاقُک ہو بہو نقشہٕ لفظن ہٕنٛدِ ذٔریعہِ پیش کرو تہٕ اَکس مصور ہٕنٛدی پاٗٹھی پیش کرو اَسی وَنو زِ اَتھ تصویرکشی اندر چھُ مقاٗمی رنگ موجود۔ سائنس نظرن تل ییٚہِ تصوٗر متہِ علاقُک ماحول تہٕ مزاز۔ البتہٕ مقاٗمی رنگ چھُنہٕ صرف زمیٖنی، سمندری تہٕ اَسماٗنی مناظرن ہٕنٛزِ عکاٗسی تامے محدوٗد ٲسِتھ کہِ چھُ ییٚہِ رنگ بییٚو بییٚو طریقو تہٕ ادبی فن پارن منٛز پٕنٛنی جاے رٹان تہٕ پرٕزناوِنٕچ دعوت دِوان۔

مقاٗمی رنگ چھُ ادب پارس منٛز تمہِ ساتہٕ تہٕ پاٗدٕ سپدان ییٚلہِ کُنہِ جایہِ روزن والین ہٕنٛدی مخصوٗص عادات، سامانہٕ ہتھیار، پوشاکہِ ژٹ کیپٹ، موسم میوہ، پوش بیترِ تہٕ اَمہِ بیاٗنی اظہارُک حِصہٕ بنٕن یُس ادیب یا شاعرٕ ہٕنٛدِس خیالس اندر آسہِ۔ بعض صوٗرتن منٛز ہیکہِ اَتھ دایرس منٛز لگن

ہنز سوچُن ترٛاے، ودن ترٛاے، اَسن ترٛاے تہٕ بَسن ترٛاے تہٕ شأمِل سپدِ تھ۔ یِمن ہُنٛد تذکرٕ روزِ خاصکر تمہٕ وِزِ زیادٕ مأری موٚند ییٚلہِ ادیب یا شأیر ظرافت، طنز، ہجو بیترِ لیٚکھنہٕ بہیہِ تہٕ تیٚتھ چیز پیش کرِ یتھ اندر بیانی انداز آسہِ۔ یِتہِ چھُ اکھ اہم وجہ زِ مقأمی رنگ چھنہٕ تِمن ادبی تخلیقاتن منٛز نظرِ گژھان۔ یِمن اندر غزلت، شأرت، تہٕ ترنٛم آفرینی، داخلی جذباتن تہٕ احساساتن ہُنٛد اِظہار آسہِ۔ یہِ مقأمی رنگ چھُ جاےٚ تر بیانی ادبس اندرٕ ے پھبان تہٕ پھولان۔ چونکہِ مثنوی تہٕ چھِ اَمی بیأنی ادبُک اکھ باگہِ یوٚ رت حِصہٕ مانٛنہٕ یِوان توے ہیٚکن اَمہٕ نِش تِژھ مثالہٕ حأصل سپدِ تھ یِمن ہُنٛد تعلُق سأنِس أزی کِس موضوعس سِتی چھُ۔

یِتہِ چھُ نہٕ ضرۄری زِ مثنوی اندر گوٚڈہِ لأزِمن مقأمی رنگ آسُن۔ اَمہِ کِہِ موجود آسنُک دارو مدار چھُ اُخرس پیٹھ موضوعی مقرر کران۔ ہر گہہ تِژھ مثنوی آسہِ ییٚمیُک موضوع نفسیأتی یا داخلی کیفیت پیش کران آسہِ تتھ منٛز مقأمی رنگ ژھارُن چھُ مأگس منٛز گولاب ژھارنس برابر۔ یوٚ دوٚے مثنوی لیٚکھان لیٚکھان مقأمی رنگ نظر انداز تہٕ گوٚڈہِ ادب پارس ییہِ نہٕ کانٛہہ بُتھِ سِتی۔ یہِ کتھ ثابت کرنہٕ باپتھ چھُ لچھمن کول بُلبُل سُنٛد سام نامہٕ پیش کرنس لایق۔ پتنہِ خوبصوٗرت اظہار و انداز کنہِ تہٕ فنی ہوا نوامدِ نظر تھأوِتھ چھ یہِ مثنوی کأشرِ بن مثنوی ین اندر اکھ الگ کٔتھ یتھ تھاوان۔ سوچُن چھُ پیوان کیا امیر شہُن سامنانہ چھا اَتھ ہمسری کران۔ حالانکہِ تِمُ سُنٛد سامنانہ چھُ حجم کہِ لحاظہٕ تہٕ واریاہ یوٚ ڈ تہٕ ژۄر۔ اَمہِ تفاوتُک اکھ

وجہ چھُ مےٚ یِتہٕ باسان زِ امیر شٲہن چھُ فارسی شارن اکہِ اکہِ ترجمہٕ کوٚرمُت تہٕ بُلبُلن چھُ سام نامہٕ پوٚرمُت تہٕ تمہِ پتہٕ اَچھ کہٲنی پننین لفظن منٛز پننہِ حسابہٕ پیش کٔرمٕژ۔

ہرگہہ اکھِ کہٲنی بیان کران مقٲمی رنگ تہٕ پٲدٕ سپُد بیان چھُ پُزی پٲٹھی مٲری مندیُت لبانِ۔ کردارن تہٕ ماحولس متعلق تفصیل چھُ مقٲمی تہٕ مخصوص پلو پوشاکھ تہٕ رسم و رواجو کنہٕ اَسہِ وٮ۪دی بنان۔ یِتھین موقن پیٹھ چھُ مقٲمی رنگ سجاوٕنٛچ کٲم تہٕ دِوان۔ گاہے گاہے چھُ تیُتھ تہہ ذارِ فنپارٕ وجود لبانِ ییتھ اندر علاقٲیی مناظر اَہمکو اژھینٛز حِصہٕ چھِ بنان۔ یِتھین حالاتن منٛز چھُ یہِ فنپارٕ مقٲمی رنگ ژھٹنہٕ علاوٕ مقٲمی ادبٕچ خصوٗصیت تہٕ پیش کرانِ۔ اَمہِ سٟتی چھُ اَتھ حُسنِ تہٕ یِوان تہٕ مقٲمی طور قبوٗلیت میلنہٕ علاوٕ داد تہٕ حأصل سپدان۔ مگر سٟتی چھےٚ اَمچہِ غأر مقٲمی کشادگی منٛز تنگی پٲدٕ سپدانِ۔ باقی ملکن تہٕ علاقن اندرٕ روزن وٲلی چھِنہٕ اَمہِ نِش سُہ لطف تہٕ حظ حأصلِ کران یُس مقٲمی لوکھ کران چھِ۔ کأشرس ادبس اندر چھُ اکھ جان حِصہٕ مثنوِی ین ہُنٛد تہٕ۔ یمو منٛز چھےٚ کینٛہہ فارسی تہٕ اُرود پیٹھ کأشرس اندر ترجمہٕ سپٕز مٕژ۔ وُنی کٔمس چھِنہٕ اَسہِ ییتھ کتھِ پیٹھ بحث زِ یِمہٕ مثنوِی کیاز آیہِ ترجمہٕ کرنہٕ تہٕ یمو کٔس فایدٕ واتنو سانس سماجس تہٕ سانہِ پسماندٕ زبٲنی۔ امیُک موضوع چھُ سانہِ أزی کہِ موضوعہٕ نِش مختلف۔

امیر شاہ چھُ دپان زِ۔

مےٚ گوٚو غأرتھ از بہر کشمیر یاں   کرن چست وچوٗنک یہِ کأشر زبان

سانہِ مضمونک مدا چھُ یمن مثنوِ ین اندر مقاٗمی رنگچ نشاندہی کرٕنۍ۔ یمہٕ مثنوِ چھےٚ واریاہ۔ یمن اندر ولی اللہ مُتو سنٛز ہی مال، پرکاش رامن کاشُر رامایِن، لکھیٛ مَن کول بُلبُل سنٛد سام نامہٕ، امیر شہن سام نامہٕ، خاور نامہٕ، وہاب پرے یُن شاہنامہٕ تہٕ اکبر نامہٕ، مقبولن بہار نامہٕ گریسی نامہٕ، پِیر نامہ منصوٗر نامہٕ یوسف زلیخا تہٕ گُلریز، سیف الدین منطقی سُنٛد وامق عذرا تہٕ ہی مال وغارٕ ناو ہینٛس لایق چھِ۔ یوٚدوَے یمو منٛز اکثر اَسہِ اندر دلاوری ہُنٛد جذبہٕ پاٚدٕ کران چھےٚ تہٕ سرفروشی ہند شوق بیدار کران چھِ تہٕ تھمن ترجمن منٛز مقاٗمی رنگ ژھارُن چھ یمن ستو جادتی کرنس برابر۔ اَمہٕ پزرٕ باوجود چھُ باضے کانٛہہ منظر پیش کران کران شاعرس پتھ اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ مقاٗمی طور کانٛہہ وُچھمُت منظر بےٚ شونٛکھی پاٗٹھۍ غالب سپدان تہٕ اَتھ رنٛگس سگ لگان۔ وہاب پرے یِیلہِ کیٚرو تہٕ شیدہٕ سنٛز لڑایہِ ہُنٛد حال ونان چھُ اَتھ ماٗدانس منٛز وُچھمُت مقاٗمی منظر چھُ تمۍ سنٛدِس تخیُلس پیٹھ بالا دستی حاصل کران تہٕ یم شار چھِ تھنہٕ پیوان۔

رٹاں زورٕ تم اکھ اَکس زنگ اَسی
بمردی دِواں اکھ اَکس ڈنگ اَسی
گرا اکھ اَکس اَسی گردن رٹان
لتہٕ زورٕ ستمن زمینس ژٹان
بَسینہٕ دِواں اکھ اَکس پنجہ اَسی
بصد زور شانن دِواں ژنجہِ اَسی

کران اوس شہزادِ ہر چند زور
دِواں پیش شہمار زن اورِ یور

اکبر نامس اندر ییٚلہ پٹھان انگریز حملہٕ آورن خلاف جوٲبی کاروٲیی کران چھِ تہٕ اکھ زبردس لڑاے لڑان چھِ سُہ چھُ کاشرِن ہُنٛد ہیوٚ لڑایہِ جنگ باسان۔ اتھ اندر چھِ پٹھان یٔندر ٹُلی، یٔندر، پھمبہٕ تاسہٕ، گربٹہٕ کریڑھی، لورِ، شراکہٕ، تبرٕ، کنہٕ، مُشتہٕ، ڈٔگی لِتہٕ بیترِ استعمال کران۔

مقبول شٲہن یمہٕ کینٛہہ مثنوی نما طویل نظمہٕ لیچھمٕژ چھےٚ تِہندی ناو چھِ گریٖسی نامہٕ، بہار نامہٕ، پیر نامہٕ، أزی کہِ مضمونہٕ مؤجوٗب اہم۔ اگر چہِ یِمن تخلیقن اندر جذبات نگاری مقابلہٕ زیادٕ زور کلہم مضمونس پیٹھ دِنہٕ آمُت چھُ تمہِ پتہٕ تہِ چھُ تِمن اندر اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ مقامی رنگ پھٔلتھ نیران۔ بہار نامس اندر ییٚمہِ بہارُک ذکر سپدان چھُ سُہ چھُ ضروٗر کشیرِ ہُنٛدُ ے بہار۔ اَمی انمانہٕ چھُ کشیرِ اندر بہار یوان۔

بہار آو پوشو گلو ہیوٚت پھولُن	غمک شیٖن زن ہیوٚت گلن تے ژلُن
بہار آو ییٚنبر زلن لٔج پھٔلے!!	زخاب گراں سنبلو تل کلے
بہار آو سبزار لوٗگ ہر طرف	زگل پأدٕ گوٗ و خوش مقامن شرف
بہار آو پیوو پرتو روے یار	توے کوہ و صحرا سیٚٹھی لالہٕ زار
بہار آو لوگ سیر کشتی بہ ڈل	سمے خیل در خیل درتبل بل
بہار آو پھٔلی لالہٕ در شالہٕ مأر	چو خوباں خیاباں پٔنٛز زر نگار
بہار آو ٹُل شور پان ژادرو	چھِ تراواں مانندِ أینہٕ رَو
بہار آو درجوش پھمبوار آے	منور سیٚٹھی محن و دبستان سرا ے

نی تون گرٕہسی نامُک گریوٗس۔ یہِ چھُ پرٕتھ لحاظہٕ کاشُر دہقان باسان۔ اُمِس چھِ تم مخصوٗص عازتھ، سامانہٕ تہٕ ہتھی یار، سوے سوچن تڑ اے تہٕ بسَن تڑ اے یوسہٕ گوڈٕ مقامی چھےٚ۔ یمہٕ ناکارگی، یم قبوہ تہٕ یم نوقص مقبول شاہ کاشرِس گرٕہسی تِس اندر وُچھان چھُ سُہ چھُ تمن پٕتھ اِو موٗجوٗب حملہٕ کران زِتَس چھےٚ یمہٕ کھران تہٕ بدصوٗرت باسان۔ تَس چھنہٕ اُمی ہِندِس پیشس ستی نفرت، اُمی ہِندِس وجوٗدس ستی مُژکری۔ ہرگہہ تَس برونٹھہٕ کنہٕ سُہ دہقان آسہِ ییُس پوٗز ونہِ ہے، صاف روزِ ہے، وعدس وفا کرِ ہے، تعظیم کرِ ہے تہٕ تعظیمس پرارِ ہے۔ شاید ییہِ ہے نہٕ گرٕہسی نامہٕ ہتھہٕ پاٹھی وجوٗد ہے منز۔ اَسہِ پزِ یہِ یاد تھاوُن زِ مقبول اوس طنزلیکھان۔ تہٕ اَتھ اندر چھُ ضروٗرخامی ین ہُنْد تصویر مبالغہ آمیز طریقس پٕتھ پیش کرُن شوٗبان تہٕ تتھ سارٕی پٕتھ زورِ شورِ سان ٹاس تراوُن آسان یہِ بدصوٗرت آسہِ، غلط آسہِ تہٕ غاصحت مند آسہِ۔ نتہٕ چھِ یہِ اکھ حقیقت زِ گرٕہسی سُند سُہ پسماندٕ آسُن اوس نتیجہٕ تمہِ گرٕہسی مار سرکارُک یمہٕ اُمِس بیدردی سان زٕج ہیٚژمژ اُس، تائیمہٕ نِش دور تھوومُت اوس، نادار بنوومُت اوس تہٕ مفلسی ہِندِس چھِہس منز تڑوومُت اوس۔ پٕتھہٕ چھُ یہِ کاشُر دہقان اِوٚکنی تہٕ مقامی دہقانٕنے روومُت تکیازِ اتھ منز چھُ ضرافتھ، طنزن، ہجوون یکجا سپدِتھ مقصدس نزدیک واتنچ کوٗشش کرٕمژ۔ مون زِ مقبولنی ذاتی ژکھ چھِ پٕتھہٕ کنہٕ نظرِ گژھان مگر اَمہِ ستی چھنہٕ مقامی رنگ کُنہٕ تہٕ جایہٕ ڈبہٕ ہور گژھان یا چھتان۔ شایداَو موٗجوٗب تہٕ زِ یہِ طنز تہٕ

ظرافت چھ تمن کمزورن ہِنٛدِ تہٕ تعلق تھاوان یمہٕ جسم چھنہٕ ئلۍ کہِ جسمس پێٹھ لاگنہٕ آمُت پوشاکھ چھِ۔ یمہٕ چھنہٕ فطری ئلۍ کہِ غاٛر فطری۔ یمہٕ ہیکن دور کرنہٕ یِتھ تہٕ شیرنہٕ یِتھ۔ یۆ دوٚے یہِ ساری موختصر مثنوی مقأمی رنگہٕ ہِنٛدِ پھٔلِتھ دژامٕژ چھِ یم شار چھِ تۄتہٕ پرنس لایق یمن اندر گریوس واپس تٔسی اَیزوٗ گرا ے کران چھُ یُس پزٕ وگرایہٕ یوان چھُس۔ پتٔس علاقس منٛز أکِس وو پرس کُنِہ ظوٗن زأنِتھ چھُ گریوس تس یِتھہٕ پأٹھۍ اگادِ گوٗڑتھ قرض ہضم کران یا کرُن یژھان۔

تتنے پێٹھہٕ اوسہٕ سٕتھ ژھاراں بہ ہرجا — لۆگُکھ پانے بنیوو از عیز خرچا
کُرن گرِ کریکھ کولے آلیس تمی روٚٹ — شریو گنجس نرے تے چور ہس ہوٚٹ
پھر پأوِتھ ہٕنٛدِس پێٹھ تھاونس لتھ — سُہ حسرت ڈیشتھے اوتم مے حاأرتھ
بہ بے رحمی دِتِن تس تیتھی پأزار — کرُن ہیوٚت تمی سُہ قرضس دست بردار
یِتھی ہی گرہسی بدرو چھی ژوپاری — مرن یۆ دزاہہ نہ پۆیٚ زبکھ کھنجہِ ہاری
بہاں کھبتھ چبتھ منتھ سورہ دہانس — یمن چھنہٕ جورہ کنہِ ساأرِس جہانس

سزوولس یُس یزتھ گریوٚس کران چھُ تمکی انہار تہٕ چھُکھ کأشُر ماحولُک عکس پیش کران۔ اَسہِ چھُ باسان زِسزوول چھُ أکِس کأشری دہقان ہنٛدِس گرس منٛز ہِتھ حکم چلاوان تہٕ یزتھ وصوٗل کران۔ تٔس متعلق گرہسی ہنٛز خوشامد تہٕ چھ پرنس لایق۔ یوسہٕ اَسہِ ویوٚد چھُ۔ تتھے پأٹھۍ چھُ پیرنامہٕ تہٕ طنز وظرافتہٕ کنٛی تٔس پیر سُنٛد تصویر پیش کران یُس یۆ تاہ بیرونی صوٗرتہٕ کنٛی پانس تھدِ قسمُک پیر بناواں چھُ تیُتھ چھُ سُہ أندری کنٛی

امیُک تضاد آسان۔ اَمِس چھ خاص کرِ ئہ مخصوص لباس مقأمی باسناوان یُس یتھ علاقس منز رأئج چھُ۔

مقبولنیٖ بڈٕ بارٕ تہٕ موجب تصنیف چھَ گُلریز۔ یوٚدوَے یہ اکھ گُمنام فارسی گُلریزُک ترجمہ چھُ توتہِ چھُ اَتھ اظہار بیانہٕ کُنہِ کاشُرِ بن عشقی مثنوی ین تہٕ باقی مثنوی ین اندر تہِ سبٹھاہ تھوٚد مقام۔ اگر چہِ باقی مثنوِی نگارن ہندی پأٹھی اتھ اندر تہِ چھُ فارسی ترکیبن تہٕ لفظن ہُند سُے روایتی چلن برقرار تھاونہٕ آمُت یُس باقی مثنوِی نگارو تھوٚومُت اوس تمہِ پتہٕ تہِ چھ مقبول بُلبُل ہندی پأٹھی اَمِہ نِش لوٚب روزنچ پورٕ پورٕ کوٚشش کران کران اَ کِس تِتھس اسلوٗبس تہٕ طرحس وجود بخشان یُس ویہہ وُن بنان چھُ۔ اَتھ مثنوِی اندر تہِ چھےٚ کینہہ شوٗبہ دار جایہِ تمہٕ یمن نِش مقأمی رنگ ظأہر سپدان چھُ ییلہِ سُہ اکھ دِل کش منظر پیش کران چھُ۔ باگس مُتعلق یم شار چھِ اتھ سِلسِلس منز پیش کرنس لایق۔ یم چھِ کأشُر منظر ساننِ اَچھن منز ووتلاوان۔

لگاں ییلہِ آسہِ پوشن واوِ گرائے
ہراں اُس عطر باغس جایہ جایے

خطأیی گل چھکان عنبروتن اوس
سپد مُت باغ صحرائے ختن اوس

چمن تے ڈٗوری بُری بُری سأری پوشو
سگوی ہتی چینہٕ کبو نافہ فروشو

ینبر زلہِ کھأسی گرئہ ہتی اُسی خألی
چھوٚت پیمُڑ بزیر پائمالی

سرِ سنبل کُٹھ از شرم دڑائے
یمن پوشن اندر چھنہٕ میانی جائے

گُل داوودنے پٹھ بُلبُل مست
زبورِ کی ہتھ ورق زن آسی دردست

اَچھِہ پوشن پچھن ہنز اُس نے گرہند   کچھ کنہِ نسترن اندر شکر خند
تھرٕن پٹھ کیا ووزلی گلہائے انار   ژَلن بُلبُل گُلبن پٹھ ،ہیوٗتُن نار
نسیمس اُس تتھ منز جاے آرام   نشاطُک صبح زَن درشُن تمیک شام

یہِ چھ دوٚیم کتھ زِ تمام ربتہٕ کاٹکی پوش چھِ اَکی وِزِ پیش گرِتھ اَکسِ بتھِس نظارس شکل دِنہٕ آمژ یُس حقیقت پسندی نش دوٗر چھُ۔ ینمرزلِ یوان اَژ وِنہِ سونتہٕ ییلہِ زَن گُل داوود تمہِ پتہٕ ربتہٕ کول سوٗرِتھ پھولان چھُ۔ اکھ کتھایوسہٕ بحرحال تاریفن لایق چھَنہٕ۔ یتھ سونتھ یا پوشہِ باغ ہبکہِ نہٕ مُمکن سپدِتھ۔ یہِ تصویر چھ غارحقیقت پسندیوٚ دوَے یم سآری پوشن پن پننہِ وِزِ کشیٖرِ اندرٕ ے پھولان چھِ۔

اَمی گل ریز مثنوِی ہنٛدی یم شار بوٗزِتھ چھےٚ سانین نظرن منز ترٛنہ مہرِینٛز ووتلان یوسہٕ کأشرِ چھَ۔ یم چھ تمے شعریم ''نوش لب چھ پأران تہٕ مہرِینٛز بناوان'' عنوانس تل درج چھِ۔ پھیرن ، مانتہٕ گُلی، کنہٕ واجِہ ،زألی وانکہٕ،سونہٕ گُری، رونہِ دامان، چھِ سأری کأشرِ مہرِینہِ ہنٛدی گہنہٕ۔

امیرانہ کوٚرُکھ تس ساز و سامان   پھیرن تے پیش وازٕ رونہِ دامان
گولابس جامہٕ ووٚلہس مشکھ اولود   مِلتھ کوفورٕ صندل عطرتے عود
شبن گُل مأنزِ ستمن گیہِ گُل گوں   گُرنی پامال کأتیاہ بے گونہہ خون
نمن ہنز مأنزِ ڈیشتھ ارغوان پوش   پشن پٹھ کھوٚت پوٗتس رودس نہٕ کینہہ ہوش
فروزان اُسی گوشن گوشوارہ   نوان اُسی جان مُشتاق وارٕ وارہ
ووتھاں اوس نور گوشن موختہٕ جُمکن   کرہٕ بل زَن کران اوس چمکہٕ چمکن

مِلہٕ وَن اُس کُرمُژ زٲلِ وانکن مُسلسل عاشقن کیُتھ جام جان کن
روپہٕ نرِ سونہٕ کریو ستین کرہن پُر مرصع آسہٕ تم از گوہرو دُر
کأشرِ زبأنِ اندر چھےٚ بیہہ تہٕ کینہہ مثنوی لیکھنہٕ آمژ یمن اندر
سیف الدین منطقی سنز وامق عذراتہٕ ہی مال محمود گأمی سنز لأل تہٕ مجنوٗن
علاوٕ سوہنی مہوال، گُل بکاولی، گلنور، زیبا نگار وغأر موجود چھ۔ یمو لوکو یمہٕ
مثنوی تہٕ داستانہٕ پرِ مژ آسن تم کرن شاید میأنہٕ یتھ کتھِ ستی پورٕ پورٕ
اتفاق زِ یمنِ اندر تہٕ چھ قریب قریب سے اسلوب تہٕ اندازِ بیان
ورتاونہٕ آمُت یُس اَمہٕ قبیلکو قداور شأیرو شکلووُمت چھُ تہٕ جُسوار
بنووُمت چھُ۔ اَمہٕ دورِکی یم قداور شأیرأسی فارسی زبأنِ ہنٛدِ اثرٕ تل
تیوٗتاہ آمتی زِ اَمہٕ نِش نجات حأصل کرُن اوس تہند باپتھ قریب قریب
ناممکن۔ پہندِ حسنگ تصوٗر تہٕ اوس کم از کم قلم تُلن وِزِ قریب قریب سے
یُس فارسی شأیری نِشِ تمو حأصل کوٗرمُت اوس۔ یہٕ تصوٗر اوسہٕ مثنوی
شأیری منزٕ ے یوت نظرِ گژھان۔ سانہٕ اَمہٕ زمانک وژُن تہٕ غزل تہٕ چھُ
اَمی رنگہٕ رنگنہٕ آمُت۔ اتہٕ تہٕ چھُ محبوٗبہٕ سُند سراپا تہٕ خارجی حُسن تمی اندازٕ
پیش سپدان یُس ژکہٕ غأر کأشُر چھُ، اپرأنی چھُ یا فارسی زبأنِ نِش ہِنہٕ
آمُت چھُ، روایتی چھُ، تہٕ پتہٕ بار بار ورتاونہٕ کِنہِ بے توژھ سپدمُت چھُ۔
یم گونماتھ ہیکہٕ ہن نہٕ شاید نوٚو تہٕ سأدر وار اسلوٗب پیش کرِتھ۔
بڈھا اِو موجوٗب زِ یمن اُس لوکچار پیٹھے مکتبن اندر عربی تہٕ خاص کر
فارسی زبأنِ متعلِق تألیم دِنہٕ یوان۔ پتھ اُسی یمو منزٕ اکثر و بیشتر تھی طبقس

ستی تالق تھاوان یُس یہِ اوس تہٕ تہِ اوس مگر عوامہٕ بَش مختلف تہٕ باضے بدؤن روزنس منز تہِ اکھ تھزر رہیوٕ تہٕ اکھ فرحت ہٕش حأصل کران اوس۔ یمو دُشوأریو کنز تہِ چھُنہٕ مقأمی رنگس نمایاں طور ساز گار ماحول میوٗلمُت۔ نتہٕ اوس مقأمی رنگہٕ باپتھ یِہنز مثنوی شار ذاتھ موزوٗن تکیازِ اکھ اوس اُتھ اندر بیانی اندازٕ آسان تہٕ ستی اوس یمن جذبات نگأری منز تہِ پورٕ پورٕ ساز گار ماحول۔ یِتہِ چھُ اکھ پزر زِ عظیم فارسی ادبن، تہٕ خاص کر شأیری یُس خوبصوٗرت، طرحدار، نوزک، تہٕ تہہ دار تصور یارانس تہٕ دورانس مُتعلِق دیُت مُت اوس تمہِ وقتچہِ کشیرِ اندر ہبکہٕ ہن نہٕ تمِ تچ ژھاے تہِ ڈیشتھ۔ ظالم تہٕ بےٚ رحم جاگیر دأری ہِندِ بن پچن تل ہبنہٕ آمتی کأشرِ اُسی تتھ زمانس اندر محض زِندِ روزٕنکس جدو جہدس منز مصروف۔ یِیلہٕ زندگی پانس خطرٕ آسہِ باقی فِکر کیأری ہبکہِ تَس متأثر کرِتھ۔ کأشرِ اُسی اتھ دورس منز محض زِندِ روزنچ جدو جہد کران تہٕ اتھ رِژِ کامہٕ منز تہِ اوس تمن مصیبت ژلن پیوان۔

☆

مہجوٗرنہِ شاعری ہنٛز اِنفرادیت

مہجوٗرنہِ شاعری ہنٛز انفرادیت بِہ کڈٕنٛچ اکھ نتیجہ دار وَتھ چھےٚ یتہٕ زِ
أسی کرو کأشرِ شاعری ہنٛدِس تتھ صوٗرت حالس أنزی مٕنزی گرٕنٛچ کوٗشش
یُس تمہِ وِزِ اوس ییٚلہِ مہجوٗر کأشرِ شاعری ہنٛدِس اَسمانس پیٹھ نمودار سپُد۔
أسی وُچھو زِ شاعر کیُتھ ہیوٗ اظہار أسی پیش کران، امیُک ہوانوا کیُتھ اوس
،لظفت موضوع تہٕ مزاژ کمہِ قسمہٕ اوس۔ یہِ اَپروچ آسہِ سانہِ باپتھ فأیدٕ
مٔند تِکیازِ تمو تہِ چھےٚ وونہٕ باوَتھ کرٕمٕژ۔ لول ورتوومُت ،محبوٗبس آے
کوٗنچھمُت یتہٕ زندگی ہنٛدِ حوالہٕ پٔنُن ردِعمل پیش کوٗرمُت۔ پس اگر فرق چھ
سو چھےٚ کمہِ قسمٕچ چھےٚ۔ ییٚلہِ أسی کتھن دَل دِتھ اَتھ تفاوُژ أنزی مٕنزی گرٕھو
تہٕ یہٕ لفظن منٛز پیش کرون تہٕ یتہٕ اَمہِ چی روشنی منٛز مہجوٗرنہِ شاعری تہِ سام
ہمو اَسہِ ہِن پانے تمہٕ سارے خصوصیژ بروٗنٹھ کُن یمہٕ مہجوٗرنہِ شاعری اَمہِ
باقی شاعری نِش بدوٗن کڈان چھےٚ تہٕ اَمِچ انفرادیت نٔنی کڈان چھےٚ۔

مہجوٗر زاو ۱۸۸۵ء اندر تہٕ پٔننہِ بالیغ حسبل تہٕ باشعور زندگی ہُنٛد
سوٗرے زمانہٕ چھوو أمی وُہمہِ صٔدی ہنٛدِس گوڑنِکس نصفس منٛز ییٚلہِ سُہ
۹/اپیرل ۱۹۵۲ء منٛز اَسہِ نِش جُدا سپُد۔ اَتھ سأری ہے دورس منٛز یم تہٕ
اہم کأشری شاعر وُتھی تمو منٛز أسی أڈی صوٗفی تہٕ سری اظہارس للہٕ کھوٗل
کران تہٕ أڈی تِمی روایتی لولہِ اظہارٕ متأثر یتھ گوڑٕ محموٗد گأمی ین تہٕ یتہٕ

رسول میرن شاندار انہار بخشمُت اوس۔ یمو ہیٚچ نہٕ یہِ لولہٕ شاعری پس تمہِ منزٕ لہٕ برونہہ پکناوِتھ یتہٕ یمو دۄیو قد اور شاعر وتراوِہۍ اَس۔ اتھ منز اوس دوٚنی دۄہراوِ سے نظر گژھان سہ تہٕ وٚسی پایک۔ صوٗفی شاعر تراووکھ اَسی اَکتھ کُن تِکیا زِ تِہندِس موضوٗعس چھُنہٕ مہجوٗرنہِ شاعری ہنٛدِس موضوعس ستۍ کانٛہہ سیوٚد یا اسیوٚد واٹھ۔ یوسہٕ وَتھ یمو مانٛدۍ چھےٚ پزرگویی زِ مہجوٗر چھُنہٕ تمہِ وقتہٕ پوٚک مُتۍ۔ پس کرو اَسی غاٗر صوٗفی شاعرن تہٕ خاصکر لولہٕ شاعرن ہنٛز کتھ۔

نی تون لولہٕ شایرو منز مجید میریُس مہجوٗرس برونٛہہ اکہٕ وُہ وٚری زامُت چھُ تہٕ تس برونٛہہ صرف اکھ وٚری رحمت حق سپُد مُت چھُ۔ یوٗزی تو اَمی ہنٛدِ اکہِ نمایندٕ وژنکی یِم کینٛہہ شارٕ بند۔

زُلف زولانہٕ یک مو کُرِتھ جانانہٕ ژوٚل مَے
سُرتھ ہر سو تِہند رو بُرتھ نوٗرانہٕ ژوٚل مَے

کُھٹِتھ زُلفِ سیاہ مار رٔٹِتھ کوٚرنس گرفتار
قدم رفتار گُفتار بدم نالانہٕ ژوٚل مے

چھےٚ گس زُلفش نشے ماں گرالقمان سلیمان
چھِہ حاٗران کتۍ سلطان کُرِتھ دیوانہٕ ژوٚل مَے

وُچھاں ہجہِ کارِ سوٗنبل بچھاں ما مار کاکُل
ہیچھان گےٚ تازٕ بُلبُل کُرِتھ دیوانہٕ ژوٚل مَے

غزلک / وژنک یہِ اظہار چھ امہِ ٚکس تو اُرتھس پیش نظر روأیتی تہٕ کأشر شأیری پرن وأ ٚلس آسہِ بنہٕ اَتھ پٹھ کانہہ تہِ دوٚیم رائے۔ یوٚتاہ یہِ اظہار تہٕ اسلوٗب محموٗدس تہٕ میرس نکھہٕ چھُ تمی حسابہٕ چھُ مہجوٗرنس اظہارس دور۔ حالانکہِ دوشوٕنی شأیرن ہُند زمانہٕ چھے کُنٕے۔ وُہمہِ صدی ہُند گوڈنیک نصف۔ یہند بیاکھ ہمکال چھُ کم مشہوٗر شأیر عبدالستار عاصیؔ تیمی ہنز نمایندٕ نظم ودھورا چھےٚ۔ یہِ نظم تہِ چھ اندرونی تعمیرس پیش نظر سبٹھاہ ڈیج تہٕ ستی تمہِ آہنگہٕ نِش خالی یُس اَ ٚکس رٕتس شأیرس نصیب سپد مُت آسان چھُ۔ بسیار کم گوٚو آسنہٕ ٚکنہ ہیکہِ بنہٕ یہِ فرنٹ لأنہٕ پیٹھ تتھ۔ امی دوٗرک بیاکھ شأیر گوو نِلہٕ کھنٹھ شرمایُس ۱۸۸۸ء اندر زاو تہٕ یُس مہجوٗرس ہمکال اوس۔ تمٕی سُند شارٕ اسلوٗب تہِ وُچھی تو۔

کرمنہٕ کُنٕے بنہٕ ستٕی تَس   جانانہٕ ہے جانانہٕ ہے !!
تَن لولہٕ نارن راج نم   اَن زان ہے اَن زان ہے
موہِ ٚکس دُکانس ووٚتھ چھُ بر   پیمانہٕ بُری بُری کیا زبر
چِنہٕ روٚس بہٕ چھس آمُت اندر   خمانسے خمخانسے
پٔتھ کالہٕ گےٚ تس نِش جدا   گومُت بہٕ چھس میلہ نا سنا
تس روٚس مےٚ آرام کر ذرا   دیوانہٕ ہے دیوانہٕ ہے

امی دوٗرک بیاکہ ہمکال گوٚو پیر شمس الدین حیرت۔ ترأوی تو نظر تمٕی سندِس اظہارس پٹھ یُس تمٕی بہار کہ حوالہٕ شکلوومُت چھُ۔

یہِ موسم ابتدآیی فصلِ گُل اوس !!
مبارک وقت عیش اوس جام ومُل اوس
نیبر زالہ آسہٕ گاٗمژ نِندرِ بیدار
گمتی تنہٕ عشقہٕ بۆمبر ٚکتی بیمار
ئہٕ یکسوسنبلو مُژرووُمت چیٖن
گوٚمُت صحن چمن گُلزار ما چیٖن
بنفشو کوٚکلن کیا شانہٕ گوٚرمُت
ز عنبر بُلبُلا دیوانہٕ کوٚرمُت

بجرسو جلوہ گاہ نو بہاری یوان از ہرطرف مُشک تتاٗری

یا

ڈٕلو اکہٕ وژ ہنکی یم شار بند تہٕ پرٕوکھ ۔

روش مے روش مےٚ خوردٕ ساکی یےلو ہوش رووُم نہٕ پوشے مالکی یے لو
سہٕند وانس لاٗ جھس بے عارا چندٕ چھٹنز چھس کیا دِمہٕ ناوِ تارا
اتھِ واوس سوزے ڈاکی یے لو ہوش رووُم نہٕ پوشے مالکی یے لو
مژ درایس گرِیثر دیوانہ دٕرِ دوہ گوم پٔری پٔری افسانہٕ
نرِ لوسم کوسم ماٗری یے لو ہوش رووُم نہٕ پوشے مالکی یے لو
زرٕ چھے نا انصاف ژیے دآنی زرٕ کوتاہ عاشق پاندٔانی
کوٚت کالا دوربرٕ ژالہ یے لو ہوشن رووُم نہٕ پوشے مالکی یے لو

لسہٕ خان گووگلِ بکاولی ہُند خاٗلق ۔ یُس اٗتھی مہجوٗرنس زمانس منز

روزان اوس۔ أمۍ ہنز مشہوٗر تصنیف چھےٚ گُلِ بکاولی۔ امی منٛز کروأسۍ اکہ وژنکی کینٛہہ شار پیش تہٕ وُچھوأمۍ ہنز غزلی تہٕ وژنی اسلوٗبٕچ پھُلے ,کرٛھ چھےٚ۔

دِل یتھ کرِتھ مستانہٕ جانانہٕ ژٕوٚل ہم

از خود کرِتھ بیگانہٕ رِندانہٕ ژٕوٚل ہم

لأزم چھنہٕ از مجلس عشاق ژلُن دور

قأیم کرِتھ از عشق خود سوزانہٕ ژٕوٚل ہم

ہوٗتھ مےٚ یِنہٕ قامت گیم برپا مےٚ قیامت

تھأوِتھ بہ سینہٕ داغ دامانہٕ ژٕوٚل ہم

اے شاہ خوباں سایہِ گنٛجک ترووتھم دردِل

یتھ باغ آبادس کرِتھ وأرانہ ژٕوٚل ہم

لسہٕ خان دِل و جان کرِتھ یاد خدا چھُے

اے ماہِ کنعان کوٚت مےٚ راحت جان ژٕوٚل ہم

یِمن تمام نموٗنہٕ شارن ہنٛز ساختگی چھےٚ کرِ تلے یِہنٛدِ مزازُک بےپناہ دِوان تہٕ قأرِیَس اصل کتھ تام واتہٕ نس منٛز رٕژ رہبری کران۔ یہ کتھ سپز صاف زِ یِمن سارِنٕے شارن منٛز حسنٕک سُے تصوٗر تہٕ سُے سراپا تہٕ محبوٗب ہنٛز سوے خصلتھ یوسہ کأشرس منٛز خاصکر فارسی زبأنٕ نِش وأژ۔ اتھ تُل پزنہٕ پأٹھی دِس محموٗد گأمی ین رسول میرن تہٕ باقی مثنوی نگارو۔ تِمو ہیوٚک نہٕ اَمہِ نِش دامن بچأوِتھ تِکیازِ شاید أس تِمن ذہنی طور حالات بندی ہنٛز تِھُھ ذٕری پأٹھی سپز ہٕژ۔ مزازس پیش نظر تہِ تہٕ نظرِیَس

تہٕ۔ تمو بوٗ راَتھ تمہِ پتہٕ تہِ مقاٗمی مزاژک آب حیات مگر مُقلدٕ وہیوٗک نہٕ تہٕ کرِتھ کینٛہہ۔ تم روٗدی اُتھی تتہٕ ہ کڈان برابر مہجوٗرنس ییس تام ٲلوٗ کہ تمہِ پتہٕ تہِ۔ تکیازِ یُس اظہار مہجورن پیش کوٗر سُہ تہِ ہیوٗک نہٕ تمو پرٛزناوِتھ تہٕ توے پیٛیہِ نہ مفاہمت تہِ تھنہٕ۔ پس اوس نہٕ فاٗیدٕ ٹلنُک سواے پاٗدٕ سپدان۔ تمہِ کس نرل آسنس پیشِ نظر روٗ دی پننے رِکھِ پیٹھ اِستادٕ۔ فارسی شاروٕ ستی اوپ ژوپ کرنہٕ آمتِس مزاژس تہٕ حبسا گژھی آیہِ نہٕ مہجوٗرنن تمَن نغمن ستی کانٛہہ برابری ییمن ہنٛزِ جمالیاتک آگُر کاٗشُر سماج ، کاٗشُر ووتھن بہن تہٕ کاٗشُر طرز زندگی اوس۔

دراصل یُس جوان سال شاٗعرٕ اکھ ہنٛدِ ڈکشنہٕ تہٕ جمالیاتہٕ نِش متاٗثر سپُد تہِ اتھ منٛز غوطہِ دِنہٕ لوگ سُہ چھُ عبدالاحد آزاد۔ ییٚلہِ تمۍ مہجوٗرنۍ وژن تہٕ غزل بوٗزی سُہ گو یمو نِش تیتھ متاٗثر زِ تِس رووتو وژُن تہٕ ووٗنُن مہجوٗرنس ییتھ وژنس پیٹھ ییمہِ آیہِ پنُنِ وژُن۔ مہجوٗرن ووٗن:-

باغِ نشاط کے گلو ناز کران کران ولو مہجوٗر

تہٕ آزادن۔

باغِ نسیمہٕ کے گلو باشہِ کران کران ولو
سار کران کراں ولو ناز کران کران ولو

اِشتیاقس منٛز توٗگُس نہٕ بوزنے زِبہِ کیا چھُس کران تہٕ لیٚکھان۔ امی دورٕ کی اَکھ مذہبی عاٗلم مولوی انور شوپیانی صاٗبن تہِ لیوٗکھ امی نِش متاٗثر سپدِتھ۔

باغِ توحید کے گلو   کلمہٕ پران پران ولو

مےٚ کوٚر اکھ موختصر منظر نامہٕ پیش کأشرِ زبأنی ہنٛزِ تمہِ شأیری ہُند یوسہٕ شأیرِ حضرات مہجوٗرس تھی تہِ ورتاوان آسی تہٕ تمہِ اثرُک تہٕ یُس نوٗبن تہٕ سوخن شناسن یہ آلو پانس کُن لم نہٕ لوٚگ۔ دراصل یوسہٕ زبان مہجوٗرن کامہِ لأج سو آس ٹیکساچ تہٕ شہرن ہنٛز زبان تہٕ تٔمی یم تجربہٕ اتھ زبأنی منٛز پیش کٔری تم تہِ آسی نٔوی تہٕ معاصر زندگی منٛزے ووتلے ٲتی۔ زبأنی ہُند تہٕ شودنوٗبر اوس روٗسُل میرن تہِ ورتوومُت تہٕ تس علاوٕ صوٗفی شأیرو تہِ مگر یتہٕ رسول میرن اتھ منٛز کأشرس جمالیاتس ستی ستی زیادٕ تر فارسی جمالیاتھے ترجیح دِژ تتہِ بدلوو امہِ جمالیاتک تہٕ اظہارُ واریاہ دُنیا مہجوٗرن۔ ووٚنی روز یہٕ واریاہس حدس تام کأشرِ جمالیات۔ أمی اہم ورتاوَن دِژ أمی ہنٛز شأیری اکھ انفرأدیت۔ اِدٕ یایہٕ وژُن اوس یا غزل یا پابند نظم یہ پزر روٗدسرس۔ اَسہِ بوٗزی أمی ہندٕ بن معاصر شأیرن ہندی کتی وژنی تہٕ نظمی شار۔ پکھی تو ووٚنی بوزو أسی مہجوٗرنی تہِ کینہہ شار تاکہِ اَسہِ ییہٕ أچھن تل سو فرق ییمیُک یہ پتھ کُن تذکرٕ کران آس۔

ہول مےٚ کوٚرنم لولن چأنی   سوزِ دِل بوزی دُردأنی یے
لٹہِ اکہِ روے ہاو کر مہربأنی   سوز دِل بوزِی دُردأنی یے
سونہٕ منٛز تالہِ زر کیا چھ شوٗبأنی   دورن پور نگرأنی یے
رشکہِ پاں رزٕ کھور عشقہٕ پیچأنی   سوز دِل بوزِی دُردأنی یے
زلفن ژھایہِ یم دور تابانی   ستہٕ ریٚشی گتہٕ مارأنی یے

اۆبرِ تلہٕ کر ژٕ زَن زژٕ تژاوان سوزِ دِل بوزی دُردأنی یے
بۆ زِتھ کتھ چانہِ دِل چھِ تنبلأنی ہوش چھنہٕ ڈنجہِ روزأنی یے
کم کم گاٹلِو اتھہِ مورأنی سوزِ دِل بوزی دُردأنی یے

مہجۆریُس ماشوق یمن شارن منز پیش کران چھُ تمِی سُند لباس، زیوز، تہٕ سُہ زیور لاگن جایہِ ییمہِ حقیقت پسندی سان پیش کرنہٕ آمُت چھےٚ تو ے چھُ تمِی سُند کردار تہٕ سراپا أکس خاص تہٕ خألص کأشرِس حسابس منز پیش کۆرمُت یتھ اکھ عام کأشُر تہٕ پرُتھ طرفہٕ ڈیشتھ ہبکان چھُ۔ یہِ چھُنہٕ تاجکستانک یا منز ایشیایٔک یا اِیرانک ٹلِو کہِ کشیرِ ہُند۔ أمِس ماشوقس چھُنہٕ رسول میرُنس ماشوقس ستی زیادٕ ہشر۔ أمِس چھنہٕ مثالے زُری ٹاکأنی برسرٹلِو کہِ پۆ ژھہ یتھ تلہِ کنہِ سونہٕ ہنز تالہٕ رزچھےٚ یوسہٕ أمی ہنٛدِ بن دورن ڈنجہِ ڈلنہٕ نَش رأچھ کران چھےٚ۔ یہِ چھُ باسان تہٕ محسوس سپدان محض کأشُر ماشوق۔ چونکہِ عاشق چھُ کأشُر ماشوق چھُ کأشُر لباس چھُ کأشُر، گہنہٕ تہِ چھُ کأشُر تو ے چھےٚ ورتاوس تہِ تازٕ کأشُر زبان لُجمو۔ پزر چھُ ایی زِ مہجۆرن ماشوق چھُنہٕ ببن شأیرن ہنزن بیاضن ہُند ماشوق ٹلِو کہِ پٔنن یَس گوڈنچہِ پھِرِ شارن منز أنتھ مہجۆر دوام بخشان چھُ۔ أمِس چھُ پٔنن مقأمی مزازٕ تہٕ لول بأگراونک پٔنن الگ طریقہٕ یُس عالم گیر أستھ تہِ مقأمی روزان چھُ تہٕ مقأمی أستھ تہِ عالم گیر بنان چھُ۔ تو ے رلہٕ نہٕ یہِ پرُتھ چیزس منز محمۆد گأمی ہنٛدِس محبۆبس ستی یَس محمۆد ییمہٕ آیہِ لایان چھُ۔

اے سروقباپوش یمن تھاو بمن گوش

مے نوش در آغوش چمن　　　تھا بمن گوش

نہ رلہِ یہ رسول میرنس محبوٗبس ہتی لیں یمہِ آیہِ آلوکڈنہٕ یوان چھُ۔

کالہٕ مستس طاقین چھس بر سَر
عطر نافہٕ موٗلُمت بیٚنہٕ ادفر
ہیٚنزٕ پاراں ژونز تےٚ دایہِ لولو
رند پوشہِ مال گِندنے درایہِ لولو

ہِنٛدی نیٚچوا سردار منٛز چیٚنس
گُل لالس سےٗ داغ منٛز سیٚنس
حال ڈیٚشتھ زون گیہِ حاٗلی ییے لو
بوش حُسنس روزی نہٕ کاٗلی ییے لو

بوٗزی تو مہجوٗر کمہِ آیہِ چھ اُمِس محبوبس آلو لایان۔

اَسہٕ وِنہٕ ہا خوش باشے　　لاٗج تھس کتھ والہٕ واشے
واٗنجہِ کرٛی تھم قاشے　　پوشے متہِ جانانو

☆

یِکھنا حال دِل باوے　　دوٗ دمُت سینہٕ شہلاوے
تیٚلی یکھا ییٚلی بو راوے　　پوشے متہِ جان نو

یا

قند تہٕ نابد اَلہٕ سُپاٗری　　تھاوس چندٕ بُری بُری یے

یِیہِ نا بہٕ کرس پیالہِ برداری　　لگیو بال پأرِی پأرِی یِیے

محمُود گامی تہٕ رسول میر تہِ چھُ کأشرس ورتاوس کأم ہوان تہٕ خوٗب کأم ہوان۔ مگر پرٕتھ جایہِ نہٕ۔ اتھ چھُ رل سپدان۔ یِیلہِ زَن مہجُورس نِش یہِ اظہار کنہِ ملاوٹہٕ ورأیِ عام چھُ۔

مہجُورٕنی انفرأدیت چھنہٕ أتی اند واتان۔ اَتھ چھِ مذید پاس تہٕ بروٗنہہ کُن یوان تہِ زَن گوو أمِس کأشرس سراپا وألس محبُوبہٕ سُند دِل تہٕ تمکی بے شمار ہاو، ارمان تہٕ ہموسہٕ۔ أمی ہندی شوق تہٕ خاب، أمی سُند شعور۔ پس چھُنہٕ یہ سراپا ہی یوت روزان ئلی کہِ اکھ مکمل انسان یکی ہندِس بیرٕونی سراپاہس ستی ستی أسی أمی سُند اندرٕونی سراپا تہِ نظراوان چھِن۔ مہجُورٕنی بیاکھ خاصیت چھ أمی ہنز آسن واجینز امیجری۔ یہِ چھ وقتس پیٹھ اَسہِ پنُن آسُن پانے باسناوان۔ کینہہ چھِ ترٕٹھ تہٕ یتھ کأشرِ شأیری منز گوڈٕ نچہٕ پھِر اظہار میلان چھُ۔ اِدِ یاسو قدرتچ تصویرکشی چھےٚ یا تمن أشق ٹأری برِتھ سوالن ہُنٛد ذکر چھُ یم انسانس دوہے آور تھاوان آمتی چھِ۔ نی توٗن قو درتچہٕ تصویرکشی ہُنٛد یہِ خوبصوٗرت نمونہٕ۔

گُل اختابن موہرٕ بھرِتھاسن　　لولکہِ اَسمانہٕ ہیت آو راش

اِسبند زولس أمی گُلِ لالَن　　سنگر مالن پیوو پراگاش

یہِ اوس مہجُورنبن وژنن ہُنٛد حال و احوال۔ مگر تمی چھِ لگ بگ ترےٚ دٕ جن غزل تہِ لیکھی متی۔ یمن غزلن اندر تہِ چھُ تمی پنُن تجربہ تہٕ پنٕنی کتھ پیش کران پنُن اِستعارٕ، اِظہارلفظت ورتأوِتھ انفرأدیچ روایت

برقرار تھاوٕمژ۔ تہٕ زَن گوٚو اَتھ منٛز تہٕ چھُ تمیُٚ وژنن ہنٛدی پاٗٹھی امی زبانٕ ہنٛدِ حوالہٕ نو رونق پاٗدٕ کرمژ۔ مون زِ تمیُٚ سُنٛد واٗحد غزل یُس تمی ۱۹۱۸ء اندر لیوٚکھمُت چھُ تتھ منٛز چھِ کینٛہہ شار ناموٗنوس فارسی لفظو ستیٚ گوبے ہتیٚ مگر یہِ چھُ پننہِ نوعیتُک شاید اَکوے یتھ غزل۔ اَتھ منٛز تہٕ چھِ کینٛہہ چھرا کاثر شار۔ مثلن۔

جستہ لوٗسِن نستہٕ خنجر بستہٕ گو و درختہ جان
تیغ بارنس رزم سازس ترک تارنس عار چھا

ژھل کٔرِتھ ژوٚل ژورِ ہانٛژل وٕنی دِمَس پری یے محل
بڈٕ ڈلہٕ چھا تیل بلہٕ چھاباغ شالامآر چھا

بیٚاکھ کتھ تہٕ چھےٚ ونہٕ نٔس لایق یہِ زِ یمن غزلن ہُنٛد ردیف قافیہ چھُ شاید گوڈنچہِ پھِرِ سوالیہ اندازس منٛز ورتاونہٕ آمُت۔ أڈی غزل چھِ تم یمن ردیف قاٗفیہٕ دوشوٚے چھِ تہٕ أڈی تم یمن قافیے یوت چھُ۔ یمو غزلی شار وٕنش چھُ باقی کتھو علاوٕ شاعرٕ ہنٛدِ حِسہٕ ہُشیاٗری ہُنٛد تہِ پے لگان تہٕ زبان شناسی ہُنٛد تہِ۔ مثلن ۔

شامہٕ ژھاے واوٕ گراے پوشہٕ وتھرا پیو وپتھر
پان زندے زالہٕ نٔک وو تت پونپرس پروانہٕ چون
ووٚتھ شور یاٚمتھ واو حُسنس موج تُلتھ گوو
اِظہار تی کوٚر زُلفچہ تھتھرایہٕ نے کیا!

یا

نیہہ گٹہِ گوس بیدار کنن کتۍ جہِ بولن گوم
زونُم زِ ونہِ سوریوو پرتو ترٛوو سونتہٕ کالن

یا

مَس دامہٕ دامہٕ چاوِتھ حبس ہوش راوِراوِتھ
کتھ کن ژٕو لگھ ےٚ ترٛاوِتھ لوکچار وارِ وارے

یا

کالہٕ وٕنمس پننہِ حسنک اکھ نمونہ ہاوتم
صبح دم ییٚلہِ مالہٕ پھوجہِ دِتینم جواباہ گول مول

یا

پھوج بہارس منٛز ینبرزل کارتکہٕ پھوٚل کونگ پوش
ونتہٕ ووٚنی کیا راوِ روو ہردَن تہٕ سونٛتن کیا سنبول

یتھی ہی خوبصوٗرت ،معنہِ دار پرژھل اِظہار اَمہِ خوبصوٗرت طریقہٕ پیش کرٕنی تہِ اُس کاشرِس غزل اکہِ نوِمنٛز نِچ نشاندہی کرناوان۔ یتھ پتہٕ ینہٕ والیو شایرو پرٛتھ طریقہٕ نبرل تہٕ بے پناہ وہراو دیُت۔ یوٚ دوَے یمن شارن ہنٛز زبان سادِ چھےٚ تاہم چھےٚ یمن منٛز پیش کرنہٕ آمِژ آگہی نہ صرف پیچدار بلکہ چھِ اَمہِ کِس ژٕکس تل فکرِ ہندی ترٛسی دِنہٕ والی تم احساس یم نہٕ پتھ کُن کنَن گاہِت چھِ تہٕ یم بوزنہٕ پتہٕ سون یادِ ووتر ژیر تام آوران چھِ۔ یم چھِ انسانس عالمی سوٚترس پیٹھ پت کُن تہِ آوراں روٗ دی متی۔

مُہجوٗرن چھ کینہہ طنزی تہٕ مزاحی شار تہٕ تخلیقی کرِ متی۔ کُنہ کُنہ جایہِ چھہِ آرٔنی تہٕ کاّم ہینہٕ آمژ۔ یِمن ہنٛز اکھ بڈٕ خصوٗصیت چھےٚ یہِ زِ یِم چھنہٕ کانٛسہِ فردس جماژ کُنہٕ اعتِقادس تہٕ سیاسی پارٹی خلاف۔ بلکہِ چھےٚ یہِ طنز سماجس منٛز تِمن غلط حالاتن تہٕ طاقتس خلاف یِم تمہِ وِزِ موٗجود آسی انتظامیس منٛز۔ سنگ دِل تہٕ تنگ دِل ٹاسری تہٕ بیٚیہٕ تِم یِمن منٛٹس پانژو گومُت اوس۔ اماپوٗز تِتھین شارن ہُنٛد دآیر چھےٚ شایستگی ہنٛدِ بن حدن اندر روٗزِتھ پنٕنۍ کاّم انجام دِوان۔ کتھا یوسہٕ سانہٕ طنزی تہٕ مزاحی ادبس منٛز اتھ دَمس تا نظرِ گژھان چھنہٕ تکیا زِ اتھ طنزس منٛز چھُنہٕ انتقام گیری ہُنٛد جذبہٕ بلکہِ اصلاح بنہٕ ٹک اورِ زوے۔ مثالے

یہِ آزادی چھےٚ سورٕچ حور پھر یا خانہٕ پتہٕ جانے
فقط کینژن گرن اندر چھ ماران گریہِ آزادی

یا

کینہہ عام طمہہ رام کُرم کھنٛڈ پھلوٕ ستی
ہاوِتھ خدا کینہہ ساد دِل دیوانہٕ بناوِم

باضے چھےٚ یہِ طنز گراوِ گراوِ منٛز تہٕ تبدیل سپدان۔

ژٕے پتھ دِلدارِ بنٛزراوم جوانی
فنا ژیے پتھ کُرم مےٚ زندگانی
خبر چھا دشمنو کیا کیا وونے میون
دِلس منٛز پادٕ کرٕہے بدگمانی

میٲنٛی یہِ کتھ روزِ اَڈٕ ے اگر نہٕ یہٕ مہجوٗرنہِ بیاںٛی شاعری ہنٛز کتھ کرٕ۔ مہجوٗر چھ کٲشرِ ہنٛز کتھ کران تہٕ اَتھ تواریخی لحاظہٕ تہِ اکھ لگہٕ ہار بر دِوان یُس بذاتِ خود اَتھ اہم چیز چھُ۔ سُہ آزادی ہُنٛد ترانہٕ اٲسن یا نظم نگاری منٛز آزادی عنوانٕچ نظم یا گُلالہٕ یِمہٕ سارے نظم چھِ معاصِر کٲشرِ ہنٛز مذہبی سیاسی سماجی تہٕ اقتصادی زندگی پیٹھ تہِ گاش ترٛاوان تہٕ کٲشرِ ہنٛدِ موجودٕ تنازُک پنٛنی پاٹھی حل تہِ پیش کران۔ یوٚ دوَے یِمو منٛز کینٛہہ نظم شاعری ہنٛدِ حوالہٕ استعارو روٚس چھےٚ تہٕ سبٹھاہ کمزور چھےٚ تہٕ چھرا بیانچہِ ڈٲندرِ پیٹھے روٗزِتھ گرٛشھان چھےٚ۔ مےٚ چھ باسان تہٕ ممکن چھُ یہٕ آسنہٕ صحی یِتہِ چھُ ممکن زِ میون اندازٕ آسہِ درُس تکیازِ گوڑٕ سپد یہِ واقعہٕ تہٕ پتہٕ آیہِ نظم بارسس تتھ سیاسی حلس یُس تٔمی کٲشرِ ہنٛدِ حوالہٕ بچاو کونسلس کُن نظمِ منٛز کوٚرمُت چھُ چھُ شاید اخبارن منٛز چھپومُت سُہ کھلہٕ خط زیادٕ ذمہ دار یُس ساحر لدھیانوی ین جناب شیخ محمد عبداللہ ہس تمہِ دعوت نامہ کِس جوابس منٛز سوز یُس تٔمی ہنٛدِ طرفہٕ تمہِ وِزِ آزادی پتے دانشورن، سیاست دانن شاعرن، فنکارن کٲشرِ ہنٛدِس جشن آزادی منٛز شرکت کرنہٕ باپتھ سوزمُت اوس۔ ساحر لدھیانوی ہنٛزِ تمہِ چِٹھہِ ہُنٛد متن اوس یِی زِ یِیلہِ کٲشرِ غارمُلکی فوجیو نِش آزاد سپد تمہِ وِزِ یُس جشن کٲشری مناون یہٕ سپد تتھ منٛز شامل۔ ساحر لدھیانوی ہنٛزِ تہِ تمہِ چِٹھہِ ہنٛدِ اکہِ جملُک کٲشُر ترجمہٕ چھُ مہجوٗرن، اگر اتھ ترجمے وَنو یِمہِ آیہِ کوٚرمُت۔

اکھ چھ پأکستان ونان بیٚاکھا ونان ہندوستان
اَسہِ سپُد فی الحال ڈأکستان یتھ مُلکس زبر
مُلکہٕ منٛز کڈی توکھ یم دَہ گاہ اَسہِ کیٚت تی چھُ جان
أسی کرو پانے حکومت دعوایتی اوس موختصر

(۱۹۵۰ء)

الغرض یم وَژن غزل تہٕ پابند نظم مہجوٗرن پننِس زمانس منٛز (۱۸۸۵......۱۹۵۲) تخلیق کٔری تمن ہٕندی کھور اٚسی کأشرِ میٚژ پیٹھ۔ تم أسی کأشرِ شأیری ہٕندِس ارتقاہس پیٚش نظر پننہِ وقتُک مزاز ہیتھ پھراں تھوران تہٕ پرن وألِس پننہِ تازگی ہُنٛد باس دِوان۔ یمن منٛز أس رِجائیت تِکیاز کشیرِ ہُنٛد مزازاوس خاصکر ۱۹۲۵ء پتہٕ توأرتخس منٛز صٔدی یو پتہٕ رجأئی مزازس منٛز پرٛتھ طرفہٕ نظرِ گژھان۔ یمہٕ نِشے کتھن منٛز چھُ مہجوٗرنہِ اہمیژ ہُنٛد راز پوشیدٕ تہٕ تمی سٕنٛزِ شأیری ہُنٛد دیٖت ژھایہ گٔتی کران۔

☆☆☆

اسلوٗب تہٕ اَمِکۍ قسم

اسلوٗب گۄو سٹایِل۔ أسۍ وَنوس اندازِ بیان تہِ۔ یہ اصطلاح چھُ لاطینی زبانٕ ہُند تہٕ جدید ادبی نقادَو تہٕ دآنشوَرو دِیُت اتھ اصطلاحس پننین نگارشاتن تہٕ تنقیدی ادبس منز خوٗب ورتاو۔ اَتھ اِصطلاحس سٟتۍ چھُ اکھ دلچسپ ارتقا وابستہٕ۔ یُس بیان کرنس لایق چھُ۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ قدیم لاطینی مأہرأسۍ اکہِ خاص پیٚتۍ دار قلم نما اوزارٕ سٟتۍ موم چھِن لوٚچن تختہٕ پٮ۪ٹھ فن کارانہ طریقہٕ جمالیاتُک تہٕ توازنُک پوٗر پوٗر خیال تھاوِتھ مطلوب نشانن شکل دِوان تہٕ یِتھہٕ پأٹھۍ اَمہِ تختی ہُند تقدیرے بدلاوان۔ تِکیازِ ووٚنۍ أس یہِ اکھ بدل چیز بنان، یہِ أس نہٕ ژھٔرِ تختی روزان۔ یِتھے پأٹھۍ یِتھہٕ پأٹھۍ نہٕ سُہ کاکد ورُق کاکد ورُق روزِ یِتھ پٮ۪ٹھ کانٛہہ فن کار پننہِ فنُک مظاہرٕ کرِ۔ تتھ وَنو پتہٕ پینٹنگ۔ نہٕ ہیکہِ پینٹنگ اَمہِ کاکد ورقہٕ نِش الگ روٗزِتھ تہٕ نہ ہیکہِ کاکد ورقے یہِ جسارتھ کرِتھ۔ یمن گۄو گُنے۔ یُس تہِ مأہر شخص یہِ قلم نما پیٚتۍ دار اوزار وُژھِ سان تہٕ کأری گر طریقہٕ پھِران پھِران یِم مطلوبہٕ نشانہٕ یا نقأشی وجوٗدس انان حُسن تہٕ خوبصوٗرتی تہِ رٔژھراں اوس سُہ اوس کامیاب مانہٕ یِوان۔ تس أسۍ تعریف سپدان۔ تہٕ عزت افزأیی کرنہٕ یِوان۔ ووٚن یُس اَتھ منز ناکام سپدِہا تس اوس تنقید سپدان تہٕ سُہ اوس اتھ ناکأمی پٮ۪ٹھ پانہٕ تہِ نأدِم سپدان۔

وقت گزرنس ستۍ ستۍ سپُد اَتھ دلچسپ عملہِ أندی أندی ییٚہ تہٕ کینٛہ معنہِ جمع۔ سُہ وقت تہٕ آو ییٚلہِ أمۍ لفظن ہُنٛد ادبی کارنامہٕ پسند تہٕ ناپسند تہٕ ظأہر کرٕ۔ یتھہٕ پأٹھۍ رٕٹ أمۍ اصطلاحن ادبی تنقیدس منز اہم جاے۔

قدیم یونأنی مفکرَو آسہِ اتھ موضوعس پیٹھ کأفی خیالہٕ بدلی کرٕتھ روٗمیَن وارِیاہ بروٗنٹھے معتبر تھیوری وجوٗدس منز اَنہِ مژٕ۔ فصاحتس تہٕ جمالیاتس ستۍ وابستہٕ تِہندۍ نظریَو کُر بَرپوٗر طریقس پیٹھ آینٛدہ کہِ مزید بحث و مباحثہٕ باپت پزٕنہٕ پأٹھۍ زمین ہموان۔ یوٗ تاں اسلوٗبک تعلق چھُ یہِ بنیاوتمہِ زمانہٕ دون فکری سکوٗلن وجود دِنٛک ذِمہٕ وار۔ اکھ سُہ سکوٗل یتھ افلاطون پانہٕ رہبری کران روٗد تہٕ بیا کھ یتھ ارسطو رہبر بنیاو۔ یِمن دون سکوٗلن ہُنٛد اختلاف چھُ اسلوٗب کہِ حوالہٕ سبٹھے دلچسپ تہٕ فکر پسنٛد۔ افلاطونی تصور چھُ اَتھ متعلق یونأنین ہنٛدِ تصور کہِ موٗلہٕ پیٹھہٕ دراہژ اکھ خوررَو شاخ۔ اَتھ تصوٗرس چھِ تِم (Logos) یعنے خیال تہٕ لفظ وَنان۔ کأنٛہہ تہٕ خیال یُس لفظچہٕ شکلہِ منز پنٛنہٕ وجوٗد ظأہر کران آسہِ ہکون أسۍ فہمأوِتھ، وُچھِتھ تہٕ محسوس کرٕتھ۔ اَمہِ حسابہٕ چھُ پزٕتھ خیال معنے تہٕ ہیٚژ لحاظہٕ مکمل آسان۔ ییٚلہِ ہُنہِ خیالس سوٗنچتھ بُجتھ تہٕ زأنتھ مأنتھ موزوٗن لفظوستۍ شیرِ پأر کرَو اسلوٗب چھُ شکل رٹان۔ گوٚو اسلوٗبس شکل دِنہٕ وألی چھِ خیال تہٕ لفظ تہٕ یِمے چھِ أکِس ہیٚژ وجود بخشان۔ پُس چھِ خیال تہٕ لفظ یاہیئت ناقابلِ تقسیم۔ یِمن چھُ ہرہمیشہٕ یکجا روٗزُن۔ یِم ہیکن نہٕ الگ الگ کأنٛہہ وجود پرأوِتھ۔ خیالس چھُنہٕ پنٛنہٕ وجوٗدے یوٗتام نہٕ سُہ لفظن

ہُند ڈوکھ رٹہِ تہٕ تِمن پٔنُن پان حوالہٕ کرِ۔ اگر أسی کُنہِ عبارژ ہٕنزِ ہیٔژ منز
موموٗلی ردو بدل کرَ وتمی حسابہٕ ڈلہِ خیالُک انہار تہِ۔ پس چھُ اسلوٗب تھنہٕ
پیوان ییٚلہِ سوچ تہٕ خیال ہیٔژ منز مُنتقل سَپدِ۔ پس چھےٚ افلاطون پسندن
نِش اسلوٗب اکھ تژھ خصوٗصیت یوسہٕ اڈٕبن اظہارَن منز آسان چھےٚ تہٕ
اڈٕبن منز ژھأنڈِتھ تہِ اتھہِ یوان چھٔنہٕ۔ تِہُند وَنُن چھُ زِ کُنہِ ادبی تہٕ فنی
کارنامس منز چھُ یا تہٕ اسلوٗب آسان نتہٕ نہٕ کہیں۔ یہِ گیاو افلاطون تہٕ
افلاطون پسنٛدن ہُند اسلوٗبس متعلق تصوٗر۔ لاطینی تصوٗر چھُ اتھ تصوٗرس
سبٹھاہ نزدیک۔ موچ تختی تہٕ تتھ پیٹھ نقش گری یم پتہٕ لأزم وملزوم یعنے
اکھ بنان چھِ۔ اتھ برعکس چھُ ارسطو تہٕ ارسطو پسنٛد ونان زِ اسلوٗب چھُ اکھ
کُلی (Generic) اصطلاح۔ تِم چھِنہٕ أتھ جوہر تہٕ روح مانٛنہٕ باپت
تیار۔ یہِ زن افلاطون پسند ونان چھِ۔ تِہندی کِنی چھُ اسلوٗب کُلی تہٕ تمی
حسابہٕ چھُ یہِ واریاہن عناصرن ہُند مرکب۔ تِمن نِش چھِ تیٚتی اسلوٗب
ییٚژ نگارشات چھِ۔ اتھ کُن وُچھِتھ چھِ تِم دپان زِ اسلوٗب چھےٚ اکھ سو
خصوٗصیت یوسہٕ تمام اظہارَن منز پوشید آسان چھےٚ۔ تِم چھِ یتہِ ونان زِ
اسلوٗب چھُ تھدِ درجُک تہِ آسان تہٕ بوٚنٛہ مہِ درجُک تہِ۔ طاقتور تہِ تہٕ
کمزور تہِ۔ آسان تہِ تہٕ مُشکل تہِ۔ جان تہِ تہٕ ناکارٕ تہِ۔ أکِس ادبی
نقاد سُنٛد وَنُن چھُ زِ ارسطووس نِش گوٚو مٔدر زبان ورتاونُک دوٚیم ناو
اسلوٗب۔ تہِ زن گوٚو أکِس خیالس، زبأنی تہٕ لفظن ہٕندِ عملی امدادٕ ستی
کرنہٕ آمژ سجاوٹ یوسہٕ تیار تہِ کرنہٕ ییہِ، لاگنہٕ تہِ ییہِ تہٕ الگ تہِ کرنہٕ

پیہِ۔ اَتھ عملہٕ آسہِ نہٕ معنیس سۭتۍ کانٛہہ تہِ تعلُق۔

اَمہِ حسابہٕ اگر وُچھو یِمن دون سکوٗلن ہندۍ مانن وألۍ چھِ اکھ أکِس نِش تیتۍ دوٗر زِ یہِ دوٗر بر کم کرُن یا پُرُن چھُ سبٹھاہ مُشکل باسان۔ یِس چھِ نقادیمن تعریف کرن وِزِ ڈینٛجر ورتاوان تہٕ یلہٕ گی کأم ہیوان۔ یہِ کرنس منز چھِ تِم پننہِ پان حق بجأنب مانان۔ أسۍ وَنو زِ اسلوٗب چھُ ادبی تنقیدُک اکھ اصطلاح یتھ أڈۍ نقاد مخصوٗص یعنے (Specific) مانان چھِ۔ یِم چھِ افلاطون ہندِس ڈرِس سۭتۍ وابستگی ظأہر کران۔ اتھ برعکس چھِ ارسطو پسند اتھ کُلی (Generic) مانان یُس استعمال چھُ کرنہٕ یوان کُنہِ ناو دِنہٕ سۭتۍ تہٕ کُنہِ اِظہارچہِ خصوصیٚتہٕ شکلاونہٕ باپت۔ تہندۍ کنۍ چھُنہٕ یہِ اکھ جوہر یہِ زَن افلاطون پسند مانان چھِ۔ بلکہ چھُ یہِ وارِیاہن عناصرن ہُند مرکب یہِ زن وَننہٕ آو۔ تِمن نِش پیٚش نگارشات چھےٚ تیتۍ چھِ اسلوٗب تہِ۔ یتھہٕ پأٹھۍ چھُ اسلوٗب أکِس فردس نِش اَندواتان۔ اتھ پزرس پیٚش نظر چھُ بوفان ونان زِ اسلوٗب گوٗو پانہٕ اِنسان یا وَنوس ادیب چھُ پانےٚ اسلوٗب۔ بێیِس مشہوٗر یورپی فلسفی تہٕ نکتہٕ دان شوپنہار سُند وَنن چھُ زِ دِلکۍ خدوخال ییٚلہِ نبر نیرِتھ شکل لبن اَسہِ بروٚنٛٹھ کُنہِ آسہِ اسلوٗب۔ نیومین سُند وَنُن چھُ زِ سوچس زبأنۍ کُن وَتھ دِنۍ گوٚو اسلوٗب۔ یِمہٕ تہٕ پژھہِ ہِشہِ کتھہٕ چھےٚ أتھۍ ارسطو ہندِس نظرِیَس پأروی کران یتھ معنہٕ دِنہٕ آمُت چھُ۔ اماپوٚز پننہِ کانٛہہ تہِ خیال یُس ادیبس دِلس منز آسہِ تتھ لفظس منز جاے کرنۍ چھُنہٕ کانٛہہ سہل کتھ یا آسان

عمل۔ پیٹھ ہیکہِ خیال توّن تہِ اَستھ تہٕ گچھ دار تہِ۔ سہل تہِ اَستھ تہٕ طرحدار تہِ۔ نوزُک تہِ تہٕ تہہ دار تہِ۔ یم خیال پننہِ اصلی تمہِ سان لفظن منز تراونہٕ باپتھ ہیکہِ نہٕ پزتھ کانہہ ادیب پزنہٕ پاٹھی تہٕ تسلی بخش طریقس پیٹھ یکسان کامیأبی پراوِتھ۔ یہِ چھےٚ پزی مُشکل کام توَے چھِ یہِ مُشکل عملہِ ہُند تقاضہِ تہِ کران۔ اَمہِ باپت گژھِ زبأنی ہِندِ مزاژک تہِ برپوٗر ظوون آسُن تہٕ لفظن ہنز شناخت تہِ آسٕنۍ۔ اتھ سٟتۍ سٟتۍ گژھِ ادیب پنن خیال پزٕ زِنأوِتھ موزوٗن لفظن ہُند انتخاب تہِ کرِتھ ہیکُن۔ تمی سٟتۍ ہیکہِ أندریم خیال تہِ دیانت دأری سان لفظن منز اطمینان محسوٗس کرِتھ۔ پس گژھِ ادیبس اظہار بناونہٕ باپت فنکارانہٕ حد فکر آسُن۔ یتھ منز استعارٕ، علامت، تشبیہ بیترِ شأمل آسان چھِ۔ اتھ نوزُک مرحلس پیٹھ چھےٚ پھُرِتھ تہِ ہیکان۔ تتھ گژھِ پوٗرٕ حِس کرنہٕ یِنہٕ۔ ووٚنۍ اگر خیال تہِ عصرِ حأضرس تھٕنہٕ پیوٗمت آسہِ نہٕ تہٕ لفظ تہِ باسی میلنس وَنن وأنِس مُتعلق کیا آسہِ سون ردِ عمل۔ تس ما گژھِ سوے باش یوسہِ اوزار چلاوان چلاوان تس لاطینی فن کارس گژھان اُس یُس نہٕ موچِہ تختی پیٹھ مطلوٗبہٕ نشانہٕ تراوِنۍ تگان اُسی تہٕ توَے خجالت ٹلنۍ پیوان اُس۔

اسلوٗب چھُنہٕ اَکِس نفرسے تاں محدوٗد روزان۔ حالانکہ تیتہِ چھُ سپدان۔ أسی چھِ بڈٕ آسأنی سان ونان ہومر سُند سٹایِل۔ سوفو کلیز، شیکسپیئر، غالب، اقبال، لل دید، رسول میر وغأرن ہُند اسلوٗب۔ یہندِس انداز بیأنس تہِ یہنزٕن ونن تراینہ منز چھےٚ تمہٕ نٕنہٕ خصوصیژ یمن پیش نظر

بیہ کتھ وَننہٕ یِوان چھےٚ ۔ یِہ خصوٗصیت شکلاونہٕ کیہ غرضہٕ کرکھ بیہ زِ کاشُری
شعر پیش ۔ یِم دون نمایندٕ شاعرن ہندی چھِہ :

فاقہٕ پھٔرِ شوٗنگی ہیتہٕ موٗزور ترٲو غفلت گرٕ ھ بیدار
ووتھ سپد بیدار ظلمن چھکھ ژٕ کوٗرمُت ناپکار

یہ شعر چھُنہٕ شعر بَنتھ ہیوٗ کمُت ۔ اَتھ موضوعس پیٹھ شعر وننس اُس
نہٕ مجبوٗرس موزوٗن نظمہٕ واقفیت تہٕ مہارت ۔ تس اُس نہٕ پژھِ شاعری ہنز
کانہہ ژٲر ربوایت تہٕ ژٕ کِھس ۔ یہٕ گیاوُ وہمہٕ صٔدی ہندِ گوڈنکہٕ نصفُک
نمایندٕ شاعر ۔ وُچھتون امی صٔدی ہندِ دوٚیمہٕ نصفُک بیاکھ نمایندٕ شاعر ۔
یوہے موضوع چھُ لگ بھگ سہ تیمہٕ اندازٕ پیش کران ۔

واو بتھی پھُٹرٕ اشانت پنہٕ پوٗنپری
شِش جہالتس کنیر دَساں ہی اُس

تتھ شعرس منز چھےٚ پنہٕ پوٗنپری موٗزوٗرن ہنز علامت بنے مٕژ ۔
یمن زمانکو ظالمانہٕ رٕویَن لتہٕ لور چھُ کوٗرمُت ۔ اَتھ ستی ستی چھےٚ زبان
سازی تہٕ سپز مٕژ تہٕ بہتر تشبیہہ سازی تہٕ ۔ گوڈنکہٕ شعرُک اسلوٗب چھُنہٕ
ٹھیک بیٚلہٕ زن دوٚیمہٕ شعرُک اسلوٗب سبٹھاہ جان چھُ ۔ اَمہٕ نِش چھُ
صاف ظاہر سپدان زِ شاعرس تہٕ ادیبس چھُ تہٕ گوٚژھِ تہٕ آسُن پنُن
اسلوٗب ۔ تی ونیاو ارسطو پسندو زِ پرٛتھ نگارشاتس چھُ پنُن اکھ اسلوٗب
آسان ۔ مگر افلاطون پسندن ہُند وَنُن چھُ زِ اُکس ادبی کارنامس منز
چھُ یاتہٕ اسلوٗب آسان نتہٕ نہٕ کِہیں ۔ اتھ کتھِ چھُ اکھ جدید نقاد آئی اے

رچارڈس پنٕنہِ ''عملی تنقید'' کتابہِ منز باقی اہم کتھو علاوٕ یہِ اہم کتھ تہٕ ونان
زِ اکھ نظم آسہِ یا تہٕ ٹھیک نتہٕ ناٹھیک ۔ ترتیم وتھ چھنہٕ تس نِش کہیں ۔

کأشرِ نثرُک تواریخ چھُ شأعری مقابلہٕ سبٹھاہ موختصر ۔ بوزوَے
امیک باضأبطہٕ استعمال چھُ سپدان ۱۹۴۷ء پتے ۔ یوٚ دوَے امیُک
استعمال چھُ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ تمہِ برٛنٹھے سپُد مُت ۔ اَتھ منز تہٕ چھِ مختلف
اسلوٗب نظرِ گژھان ۔ مثالہِ باپتھ کرکھ یہٕ زٕ نثری نمونہٕ پیش ۔ اَکیک تعلق
چھُ اطلاعاتی نثرس ستۍ تہٕ بیٚیہِ اکیُک بیأنی نثرس ستۍ ۔ اَکُم چھُ مےٚ ایس
پی کالج کہ میگزین پرتاپ ۷۰-۱۹۶۹ء منز کوٚڈمُت ۔ یہٕ چھُ امیُک
اِداریہ ۔ زبان چھےٚ ہل تہٕ لفظ چھِ موزوٗن تہٕ موضوع اہم تہٕ نوٚو ۔ ساری
دُنیا باپتھ ۔ اتھ ہیکہِ نہٕ پتھ کالس ستۍ گنڈ کرنہٕ یتھ ۔

''یمہِ وٕری یک بیاکھ بوٚڈ کارنامہٕ چھُ اِنسانہٕ سُند زوٗنہٕ پیٹھ
کھسُن ۔ ساسہٕ بدِس وٕریس اوس انسان زوٗنہِ کُن وُچھان تہٕ حأرتُک
اظہار کران ۔ کم افسانہٕ أسۍ اتھ ستۍ وابستہٕ سپدِمتۍ ۔ یہٕ أس شأعرن
ہٕندِ بن حسین مضمونن ہُند موضوع تہِ بنان ۔ کینژٕس کالس کرٕ انسانن اتھ
زوٗنہِ پرستش تہِ ۔ مگر زوٗنہِ پیٹھ کھسنچ تہٕ زوٗن نزدیکہ پیٹھہٕ وُچھنچ خأہش روز
انسانس دوہے کوٗران ۔ یہِ تھزٕ تہٕ باوقار خأہش سپز یہس پوٗرٕ ییلہِ
امریکہن انسان ہتھ پٔژن اپالو زوٗنہِ پیٹھ سوٗز ۔ تہٕ گوڈنکی انسان آرم
سٹرانگن اتھ پیٹھ پٔنٕز قدم ترأو ی...........'' ۔

دوٚیم اقتباس یُس نثر نگارٕسنز نظرٕ تہٕ وُچھن حبسس ظأہر کران چھُ

پتہٕ ہاوان زِتس کأژاہ نظرچھےٚ گأمی زندگی پٮ۪ٹھ تہٕ اَمہِ زندگی ہنٛدِ حوالہٕ
کتھہٕ پأٹھی چھُ سُہ موزوٗن تہٕ حقیقتس پٮ۪ٹھ مبنی مقأمی اہمیتکی چیز بیترِ لفظن
منز پیش کرِتھ پننہِ شخصیت تہٕ ظأہر کران۔ یہِ اقتباس چھُ پنٛن تہٕ پاپ
ناولہٕ منزٕ کڈنہٕ آمت تہٕ اَمیک مصنف چھُ غلام نبی گوہر۔

"ازکل نہ اوس حض شیخ ہنٛدِ وورُسک رٕبتھ نہ تہنٛدِس کأنسہِ خلیفہٕ
سُند وورُس۔ تہٕ ہنگہٕ منگہٕ وورُسک یہِ ماحول ہیکہِ نہٕ بےٚ مطلب اُستھ۔
مونجہٕ گربن ہنٛد بن چولن ہنزٕ تاپہٕ ؤنہٕ ربہہٕ۔ ژھوچہٕ تہٕ تنگ گامہٕ سڑکہٕ
دوٗطرفانہٕ أندی أندی منارٕبن ہنٛد سجوومُت عارضی وان، سترنجن پٮ۪ٹھ
واہراوَنہٕ کاژ بنگرِ، سرتلہٕ دوٗر، سورمہٕ سرنجہٕ، چھوچھِہ پوٗتی، پنہٕ، ژوٗ کھاٹل
ٹوپہٕ، لاس لأ گی لأ گی گجراتہٕ ٹاچہٕ، تہٕ پھوکہٕ ڈوٗنی بیترِ یمن سترنجہٕ وانن پٮ۪ٹھ
مأری مٔنڈی آلیس منز سجأوِتھ۔"

کتھ چھےٚ اسلوٗبٕچ چلان تہٕ یہِ چھُ پننہٕ نوٚ مخصوص حالاتو کنہِ دورن
تہٕ زمانن ہٕنز وبحاطہٕ کران۔ أسی چھِ وَنان قدیم اسلوٗب، منزکالُک
اسلوٗب، جدید اسلوٗب۔ اسلوٗب چھُ صدی یَن ستی تہٕ تھٕکی سپدان۔ یمن
اسلوٗبن منز چھےٚ ٹاکارٕ فرق نظرِ گوھان۔ تمی تفاوٕژستی چھِ یم پننہٕ زمانٕچ
نشاندہی تہٕ کران تہٕ پانہٕ تہٕ پرٕزناونہٕ یوان۔ دراصل چھُ یمن زمانن
ہنٛدی بدلوٗنی مزاژن تہٕ اکھ مزاژ دِتھمت آسان۔ یہِ اصطلاح چھُ شعر
ذأژن متعلق تہٕ ورتاونہٕ یوان۔ تکیازِ تمن تہٕ چھُ پنٛن اسلوٗب آسان
یتھ پننی پرٕزناون نشانہٕ چھِ۔ سماجس منز یوسہٕ طبقہٕ بنٛدی موجوٗد چھےٚ سو تہٕ

چھےٚ اَچھ نشاندہی کران۔ کأشرِس سماجس منز اُسی خاص کر پتھ کُن تہٕ کُنہِ کُنہِ از تہٕ کینٛہہ لوٗکھ مخصوص لفظ ورتاوِتھ پننۍ شناخت برقرار تھاوان تہٕ پننہِ برتری ہُند باس دِوان۔ مثلن تِم چھِ قلفس قفل وَنان، کُس بدل کُہہ وَنان، سپدِ بدل سپُن وَنان تہٕ لفظن ہُند منزیُم ع واضح پأٹھۍ ورتاوان۔ جدید سماجس منز چھےٚ یِژھہٕ کوٗششہِ سیٚٹھاہ کم گژھان۔ تتھ چھُ وجہ میڈیا تہٕ کتاب تہٕ۔

اٰخرس پیٹھ وَنہٕ یہ یہِ کتھ زِ فکرِ ہُند نوبر تہٕ چھُ انفرأدی تہٕ اجتمأعی اسلوٗبس مخصوص مزازِ دِلس منز پننۍ اہم کأم اَنجام دِوان۔ فکرِ ہندِس اتھ نوٗرس چھِ پننہِ زمانٕچ ہمہ پہلو ترقی تہٕ پیٚش پیٚش۔ اَتھ منز چھِ نوٚوۍ ایجاد، نوٚۍ دریافت، نوٚۍ انکشاف، رنگارنگی سمأجی بدلاو، سیأسی تبدیلی تہٕ رجحانات، اقتصأدی ترقی بہترِ پن پننہِ مقدوٗرٕ موٗجوٗب پنُن حصہٕ ادا کران۔ یِم چیز تہٕ چھِ پننہِ اہمیژ پیٚش نظر اَکس نوٚس اسلوٗبس وَتھ ہموان کران۔ یِتہٕ چھُ وُچھُن زِ اگر یِمہٕ تہٕ یِژھے ہشہِ تبدیلی کُنہِ دورس منز ادبہٕ ہندِ طرفہٕ نظرانداز کرنہٕ یِن تمۍ سُند فن تہٕ تمۍ ہندی زندگی ہندِ حوالہٕ تجربہٕ کتہٕ کرٚن تیٚلہِ اَمہٕ دورٕکس کأٹجارس وبحاظہٕ۔ تمۍ ہندی لیکھیٚتۍ چیز روزن تیٚلہِ تمہِ حُسنہٕ نِش مُچھے تہٕ خألی یُس یِمہٕ رنگارنگی تبدیلی تِمن دِیہن۔ ورگہٕ وَنو اُسی زِ تِمن آسہِ نہٕ پننہٕ نِس زمانس سٍتۍ کانہہ تعلقے۔ تیٚلہِ یِہ سُہ وَنہٕ تہِ آسہِ دُنٛۍ تِمن تجربن تہٕ خیالن ہُند (Repeat) بیاکھ انہار تہٕ دوٚیِم وَل۔ توٚے آسہِ نہٕ تتھ کانہہ تہِ اہمیت نہٕ ہیٚژ پیٚش نظر تہٕ نہٕ موضوعس

گُن وُچھِتھ۔

اسلوٗب اصطلاحس منزٕ یُس اختلاف ابتدا پیٹھے نظرِ گژھان چھُ تتھ پیش نظر چھِ أزِکی کینٛہہ سنجیدٕ ادبی نقاد یاتہٕ پوٗرٕ ٹاکارٕ جایہِ اَتھ پیٹھ کتھ باتھ کران نتہٕ چھِ موٗلے کتھ گھوان۔ یہِ زَن گوڈَے ونہٕ آو افلاطون پسند چھِ یہِ اصطلاح دِل روٗح تہٕ جوہرٕکس معنے لیس منزٕ استعمال کران۔ پس چھُ یہِ تی یہِ چھُ۔ اتھ ہیکہِ نہٕ تبدیلی اَنہٕ یِتھ۔ اگر انوس تیلہِ روزِ نہٕ یہِ تی یہِ تبدیلی اَنہٕ برونٛٹھ آسہِ ہا۔ اتھ برعکس چھِ ارسطو پسند ونان زِ اسلوٗب چھُ وطیرٕ یا فیشن۔ جان تہِ تہٕ جان بناونس لایق تہِ۔ تِکیازِ تِ چھِ مانان زِ یہِ چھُ کلی یعنے (Generic) تہٕ واریاہن عناصرن ہُند مرکب۔ یِمن کتھن آو گوڈَے واش کڈنہٕ۔ یِم أزِکی سنجیدٕ نقاد چھِ، ونان زِ افلاطون پسنٛد تہٕ ارسطو پسنٛدن ہندِ بِن بیوٚن نشریح کرنس پیش نظر گژھی اَمہِ اسلوٗبہٕ باپت زِ الگ الگ اصطلاحٕ آسنۍ تاکہِ یِمن ستۍ وابستہٕ تصوٗرات یِہن تفصیلہِ سان فرقاونہٕ تہٕ پتہٕ تِتھی تنوظرس منزٕ ورتاونہٕ۔

دورِ جدیدٕکی کینٛہہ یورپی نقاد چھِ اتھ موضوعس پیٹھ کتھ باتھ کران کران مانان زِ اسلوٗب چھُ پوشیدٕ معنین ہنٛز اکھ منظّم صوٗرت۔ رُت تہٕ جان اسلوٗب گوٚو تِہندی کنہِ تہٕ پوشیدٕ معنیچ منقطی برابری۔ تِمن نِش چھُ یہِ منقطی برابری سٹھاہ اہم۔ اگر نہٕ یہِ آسہِ تیلہِ وَسہِ نہٕ کتھ نکھہٕ کینٛہہ۔ یہِ حقیقت پیش نظر تھأوِتھ اگر اسلوٗبس کانٛہہ کمزوٗری آسہِ یا کانٛہہ نوقص آسہِ سُہ آسہِ ژِکہِ نتیجہِ ناقص تہٕ کمزور منطقُک۔ اگر کُنہِ عبارژ اسلوٗب

بدلاوَو تھٕی ستۍ یِیہِ تھ سأری ہے تبدیلی دوشوے ہیٔژ لحاظہٕ تہِ تہٕ موضوعس پیش نظر تہِ۔ گۆوسو عبارتھ روزِنہٕ پتہٕ تہِ یِہ سو گوڈٕ آسہِ ہا۔ گۆو پڑتھ ادب پارس ژُ پنُن پنُن اسلوٗب یُس چھیڑ چھاڑ کرنہٕ ستۍ مسخ سپدان چھُ تہٕ بدلان چھُ۔ یہٕ واتناوَ کھ اسلوٗبس مُتعلق یِمہٕ کیٚنہ کتھہٕ غاُلب ہندِ یِمہٕ شعرٕ ستۍ اَند:

ہیں اور بھی دنیا میں سخنور بہت اچھے
کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور

☆

بدل وِنہٕ قدرٕ تہٕ ادب

کانٛہہ چیز چھُ تیُتھ آسان زِ یہِ چھُ سانہِ دلچسپی ہُند مرکز بنان۔ امیُک صاف وجہ چھُ یہِ آسان زِ اتھ منٛز چھُ ضروٗری امہِ قسمچ خصوٗصیت آسان۔ اگر أسی أتھی خصوٗصیتس تھٔر بُتھ وُچھو أسی واتو تتھ مَقصدس سبٹھاہ نزدیک یمہِ باپت أسی یہِ مضموٗن لیکھُن یژھان چھِ۔ اگر أسی وارٕ وُچھو یہِ خصوٗصیت چھےٚ سانی دلچسپی یا اگہی یا بصیرتہٕ نِش پٔنُن آسُن لبان۔ گوٚواگر نہ کانٛہہ دلچسپی آگہی تہٕ بصیرت چیزُک یہِ حُسن وُچھتھ ہیکہِ۔ یہِ ہیکہِ چھِمبِر تہِ گوٚہتھ تہٕ جنٛگلی پوٚشکی پأٹھی گمنأمی ہُند نذرتہِ سپدِتھ۔ روٗدچیزُک حسن سُہ چھُ ژکہِ مادی بناوٹہٕ نِش انہار لبان۔ ہرگاہ أسی امہِ کوٚنہٕ نظر تژاوو أسی ونو زِ قدر چھےٚ اکہ خارجی حُسنٕکی پرتو یتھ اکھ بصیرت آگہی تہٕ دلچسپی وجوٗد دِتھ بارسس انان چھَ۔ پَس چھےٚ دوشوٕنی پزرن پٔنٕنی پٔنٕنی اہمیت۔ چیزُک انہار تہِ چھُ اہم تہٕ بصیرتُک تہٕ آگہی ہُند وُچھن ژینن تہٕ پرٕزناوُن حِس تہِ۔ مثالے ییٚلہِ نہٕ پرٕزناون وألی چیزٕ ے برونٛٹھ کنہِ آسن ژینن تہٕ پرٕزناوُن حِس کیا کرِ۔ ییٚلہِ ووٚل چیز برونٛٹھٕ کنہِ شکلان آسہِ یا شکلِتھ آسہِ مگر ژینن تہٕ پرٕزناوُن حِس آسن نہٕ یا انتہأیی کمزور آسن تیٚلہِ کُس وُچھِ کیا تہٕ پتہٕ کیا کرِ پیش۔ پتہِ چھےٚ اکھ حقیقت زِ ژینن تہٕ وچھن

حبس چھُ بعضے کاُنسہِ منز تیُتھ تیز آسان زِ یم چھِ مثالے پوشہٕ ٹور وُچھتھ امیُک پھوٚلُمُت حُسن تہٕ اندازن تہٕ تمہِ پتٕک عالم تہٕ۔

چونکہِ اُسی چھِ ادبُچ کتھ کران لہٰذا اتھو اُسی اَتھ چیزس حُسن ناو۔ پس چھُ یہِ حُسن دویو چیزو نِش پنُن آسُن لبان۔ اکھ گوٚو مأدی تہٕ خارجی وجود تہٕ بیاکھ تخلیقی ادیب تیٚمی سُند ژینَن تہٕ وُچھن حبس اَتھ حُسنس پرِبرٕ ناوِتھ لفظن ہِندِ وساطتہٕ اَسہِ تام واتناوان چھُ۔ پتہٕ چھِ اُسی بطور قأری اَتھ متعلق پنُن ردِعمل پن پنہٕ بترِ موجوٗب ہاوان۔

چونکہِ سأنی مفاد چھِ اکثر پنُن آسُن سمأجی حالاتو نِش تہٕ حأصل کران توے چھُ حُسنکہِ حوالہٕ سون تصوٗر تبدیلان روزان۔ پَس اگر تم حقایق مُشی رِتھ یمن سمأجی تبدیلی اَسہِ برونٹھہٕ کنہِ شکلاوان چھَ اُسی پتٕمہِ ہے پھیرِ دِمو قاری سُند شوق وُتشاون بنہِ نہ صرف اِنتہأیی دشوار بلکہِ ناممکن تہٕ۔ نتہٕ گژھِ اَتھ معاصر زندگی ہِندِ حوالہٕ کانہہ معقولیت ستٕ آسنی یا رٕلنی۔ تہٕ زَن گوٚو یہِ گژھِ عصراونہٕ یِمن تِکیازِ عصرٕ ے چھُ سارِنے تغیرن تہٕ تبدیلین پننہِ کوچھِ منز پالان۔ اگر تہٕ سپدِ تیٚلہِ روزِنہٕ پتہٕ یہِ چیز تہٕ یتھ قأری غارضروٗری یا فضوٗل تصوٗر کرِ۔ اُسی چھِ وُچھان زِ صرف پتٕمین پنژہن شیٹھن وٕریَن اندر یوسہِ بے مثال سیأسی اقتصأدی سأئنسی تہٕ سمأجی وولہِ ہرِش یتھ دنیاہس منز نموٗدار سپز تہٕ کوٚر انسأنی سوچ حدٕ روٗس متاثر حالانکہِ اَتھ وجوٗد دِنس منز تہٕ اوس انسأنی ذہنے کأم کران۔ پَس چھُ یہِ دوطرفہٕ ٹریفکِ انسأنی ذہنس تہٕ سمأجی زندگی اکہِ نتہٕ بیٚیہِ

طریقہٕ زبردس مُتأثر کران آمُت۔ گِہے وارِ وارِ تہٕ گاہ کم وارِ وارِ تہٕ بعضے تیزی سان۔ یتھہِ پأٹھی چھِنہٕ یِموٗ سمأجی زندگی تہٕ سماجس اکی ڈنجہِ روزنہٕ دِیُت مُت۔ یتہِ چھُ اکھ بوٚڈ وجہِ زِ انسأنی تہذیبک توأریخ چھُ اَژھین تبدیلین ہُنٛد اکھ سلسلہٕ یُتھ اَسہِ پننہٕ خاموش زِیوٗ زنتہٕ ونان روزان زِ اگر دوام کُنہِ چیزس چھُ سو گیہِ تبدیلی۔ اَمہِ حقیقژ ہُنٛد برپور شأید چھہِ أسی تہٕ پننہٕ زندگی منٛز کران یوان روزان تہٕ یِہے تبدیلی چھُ مروجہ انسأنی قدرن تہٕ متأثر کران۔ اگر چہ ادب انسانی تبدیلین ہُنٛد توأریخ چھِنہٕ مگر سُہ تہٕ چھُ اَتھ پننہٕ طریقہٕ دوہے اظہارن آمُت۔ یہِ سِلسِلہٕ روزِ یِیتہٕ یور تہٕ جأری۔ بقول شأیر۔

چھےٚ پرِیتھ کالس پننٕ اَن بَن ونے کیا
یہِ شیٚچھ باوٕنی پیوان سوخنن ونے کیا

فراق

یِیلہِ أسی کُنہِ ادب پارس یا شارس متعلق وَنوٗ زِ یہِ چھُ نوٚو یہِ چھُ مثألی، یہِ چھُ جان تہٕ یہِ چھُ ضروٗر افسانچ کُنی یتھ تھاوان وَنن وألِس کم چیز چھہِ یہِ کتھ ونہٕ ناوان تہٕ تمِ کی ہنٛدِ مولناوٕنکی پرمانہٕ کم چیز چھہِ بنان نوٚو وُنتھ چھُ سُہ اَتھ پرانہٕ نِش فرقاوان۔ اَسہِ پز پَس أتھی فرقاونگی واش کڈن تِکیاز اَتھ منٛز چھُ باقی پزروعلاوٕ اکہِ نتہٕ بییہِ طریقہٕ قدرن ہُنٛد وجوٗد تہٕ ژھایہِ گژکران لبنہٕ یوان۔ یہِ فرقاونگی چھےٚ باقی زانوٗ علاوٕ بدل وِنوٗ پأداوأری رِشتوٗ نِش تہٕ آسُن لبان یِم انسأنی سونچہِ نِش وجودلبتھ واپس

أتھی سوچس اکھ نۆن اسلوٗب بخشان چھِ سُے اسلوٗب یُس ووٗنی نۆو آسان چھُ۔ محفوظ کرنٕچ صلاحیت تہٕ تھاون چھُ، یکرنگی تہٕ بدمزٕ گی دور کران چھُ تہٕ یُس جمالیاتی لحاظہٕ تہٕ اَسہِ پنُن آسُن ژٕینہٕ ناوان چھُ۔ یُس اَسہِ پسندٕگیوان چھُ تہٕ ورگہٕ پاٹھی بدلوٕنین قدرن ہنٛز نشاندہی تہٕ کران چھُ۔

گۆو بدلوٕنہٕ قدر، چھےٚ تمہِ تبدیلی ہُند نتیجہٕ آسان یوسہٕ کانٛہہ فرد رُکاوِتھ ہیکہِ نہٕ یہِ چھےٚ پنُن آسُن حاصل کران باقی چیز وعلاوٕ اقتصادیات سماجیات ، جمالیات ، مذہبیات تہٕ دیٖندیٖنیات وغارٕ ونش تہٕ۔ امیُک ذٕری یہِ چھےٚ بنان سو ووٹھ ژھانٹ تہٕ یوسہٕ ادیٖب ادب پاٹھ کرنہٕ باپتھ کران چھُ۔ اتھ ژھانٹہِ چھِ یِمے چیز بیٖنہٕ اکہِ پھرِ شیرٕ پاٗر کران۔ اکھ پیچدار عمل یوسہٕ جاری یوان آہنٛز چھےٚ۔

اَسی چھِ یِیمہِ پزرٕ نش واقف زِ انسانی کارنامن ہُند تواریخ چھُ اکہِ طویل ارتقائک پے تہٕ دوان۔ یہِ ارتقا چھُ اَسہِ ادبس منٛز تہٕ نظرِ گژھان۔ ہیٖئتہٕ لحاظہٕ تہٕ تہٕ موضوعہ کہِ حوالہٕ تہٕ۔تہذیب ہٕکس ابتدایی دورس منٛز چھُ انسانن پننہِ ضروٗرتہٕ موجوٗب رزمی تہٕ بزمی داستان پیش کٔرۍمتۍ پیٹھہٕ نظمس منٛز۔یِمن داستانن اُس ہیٖئتہٕ تہٕ بناوٹہٕ کہِ لحاظہٕ پنٛنٕز تیکنیک امتیاز بخشان۔ مثالے گۆژھ یِمن گوڈٕ تہٕ آسُن منٛز تہٕ تہٕ اَند تہٕ یم چھِ اَسہِ محفوظ کرنس ستۍ ستۍ پننہِ زمانکہِ سماجک ناک نقشہٕ تہٕ پیش کران۔ یِمن اندر اوس انسانی عقیدس ، انفرادی تہٕ اجتماعی مفادن تہٕ قودرتکہِ حوالہٕ انسانی ردِ عملس سبٹھاہ جان دخل آسان۔ یم اَسی بےٚ شوٗنکو

پأٹھی پتھ کالہٕ کس تضادس تہٕ شکلا وان۔ اتھ سِلسِلس منز ہیکہٕ ہومر سنز اوڈیسی تہٕ پیش کرنہٕ یتھ تہٕ تِم ڈراماتہٕ یم واریاہ وَق گزرنہٕ پتہٕ یونانس منز لیکھنہٕ تہٕ سٹیج کرنہٕ آے۔ پتہٕ ییلہٕ انسأنی سماج زمانس ستی ستی ہور ووت بدلاوَن ہأو پننی شکل۔ ڈراما ووت بین جاین تہٕ۔ پننی نو نفسیات تہٕ نوٚو اوٚند پوٚکھ ہاونہٕ خأطرٕ۔ اَتھ سِلسِلس منز دِموأسی خاص پأٹھی شیکسپیر سُند حوالہٕ۔ اِدِ ییلہٕ تبدیلیو تیزی ہأو تہٕ پرنٹنگ پریس ایجاد سپُد۔ انسانن ہیوٚ لانکہٕ تراونہٕ۔ تألیمہٕ ہُند عام سپُدن بنیاد انتہأیی آسان۔ کتابہٕ ہنزن تید اِدِ لحاظہٕ ہُرنہٕ تہٕ عام لُکن تام واتنہٕ۔ علمچہٕ اجارٕ دأری یتھ پٹھ رئیسن تہٕ جأگیردارن ہُند قبضہٕ اوس ہنٛدِس پوتلِس گیہ رُمہٕ تہٕ چھلہٕ۔ موجوٗد تہٕ دأیم صنفہٕ سوخنن ستی ستی پیوو ناول تہٕ تھنہٕ یُس پرنہٕ باپتھ قأری تہٕ تیار سپدان تہٕ سپد مُت اوس۔ ابسے تہٕ جدید افسانہٕ تہٕ آے بارسس تہٕ لوکچہٕ لوکچہٕ نظمہٕ لیکھنک رواج تہٕ روٗد پننی زۍتھ وَتھ قدماونس منز مشغول۔ یمو تجربوکینوٚن جاین زنم لوٚب تِم وأتی پھیران پھیران واریاہن جاین ییتہٕ تِمو مقأمی تہٕ مُلکی حالاتن پیش نظر پنٛن پنٛن انہار روٗٹ۔ سفرُک یہٕ سلسلہٕ چھُ جأری۔ یو ہے چھُ قدرن ہنٛدِس حُسنس وِزِ وِزِ انہار بدلاوان روزان۔ امیک اکھ وجہ چھُ یہٕ یمن زندگی بخشن وول آگُر تہٕ چھُ پانہٕ بدلاو ہاوان۔

کشیر چھنہٕ سیأسی اقتصأدی تہٕ سمأجی لحاظہٕ زیادٕ تیز تبدیلین ہنٛدِ طُفانہٕ منزٕ نیرن پیومُت۔ مگر یمہٕ ساتہٕ پیٹھ کانٛہہ اہم تبدیلی آمٕژ چھےٚ۔ سانو شأیرو تہٕ ادیبو چھےٚ شوٚنکھی یا بےٚ شوٚنکھی پأٹھی اَمِچ نشاندہی کرمٕژ۔

پتِم مٕنٛز پانژٕن ہتن ؤری ین ہُنٛد کأشُر ادب ییمیٚک بارٕ حصہٕ شأیری پیٹھے مُشتمل چھُ چھُ یتھ پزرس تصدیق کران زِ اَتہِ چھُ قدرَن ہُنٛد بدلاو موضوع تہٕ ہیت دوشوٕے لحاظو تھٕنہٕ پیوان۔ خاص کرٕ چھےٚ کأشرِ شأیری عصری جمالیاتس تہٕ تہِ کینٛژھا تتھ ان بنس تہٕ پیش کران یتھ حالاتو زنم دیُت مُت آسان چھُ۔ لل دید آسن یا حضرت شیخ یمہٕ تبدیلی چھےٚ ہندی شار نٔی پأٹھی پیش کران۔ یمن شأیرن ہُنٛد وُچھن حسن یم بصری پیکر شکلاوان چھِ تم چھِ پننہٕ أندری پکھی نشی پٔنٛن آسن لبان۔ اوٚند پوٚکھ یتھ عصری جمالیاتن شکل دِژہٕ آسان چھےٚ تہٕ یتھ بعضے بعضے زٕ یتھ زندگی نصیب سپدان چھےٚ۔

یو ہے پوٚت منظر نظرِ تل تھأوِتھ، خاص کر حُسنہٕ کہِ حوالہٕ یُس وُچھن تہٕ ژینن حسن کأشر شأیری منٛز انہار لبان چھُ سُہ تہِ چھُ اکھ لوکٕٹ موکٕٹ مگر اہم بدلاو نظر اوان۔ یہ چھُ نٔی پأٹھی ہاوان زِ کمہٕ وِزِ کتھ سماجس منٛزٕ کُس چیز اوس معیار بٔنِتھ پسند کرنہٕ یوان۔ پسند کرنکی وجوہات اگر ہد کڈنہٕ ین أسی واتو یتھ نتیجس پیٹھ زِ امیک اکھ اہم وجہ چھُ حالاتن ہُنٛد بدلاو یتھ خاص کر گوڈٕ فارسی شأیری تہٕ ادب تہٕ أخرس پیٹھ اُردو تہٕ انگریزی زبانن ہنٛد سیدِ سیوٚد دخل آسان چھُ۔

حبہٕ خوتونہِ پتہٕ یوسہٕ رومأنی تہٕ لولہٕ شأیری کأشر زبأنی منٛز کرنہٕ آیہٕ یہٕ بدلاو چھُ اَسہِ تتھ منٛز تہِ نظرِ گژھان۔ بدل ؤنو قدرو اَس کأشر جمالیات ووٚنی تیٚژ مُتأثر کرِمژٕ زِ اتھ شأیری تہِ پیوٚو أتھی رنٛگس منٛز پٔنٛن

آسُن رنگُن ۔ پَتہٕ مہِ صٔدی ہُنٛد اکھ اہم شاعر رسول میر یێلہِ پَنٕنس زِٹھس
ہمکال شاعر محمود گامی ہٕنٛدی پاٹھی لوچ وۄکھنے کران چھُ تہٕ محبوبہٕ ہٕنٛز کتھ
تلان چھُ سہٕ چھُ تتھی ذوقِ جمالس ستی تعلُق تھاوان وٲلِس آگرس پیٹھ
واتان باسان یُس باقی کتھو علاوٕ ہاوان چھُ زِ زمانہٕ کوٚت چھُ ووتمُت
آسان۔ سہٕ یَتھ ذوق جمالس انہار بخشان چھُ سہٕ انہار چھُ تمہِ سماجی
بدلاوچہِ کھرِ رمزٕ پٕتھ وجود حاصل کران یَتھ زمانہٕ واریاہس کالس پھہ
دِواں آسان چھُ ۔ مثالہِ باپتھ کرِ بہٕ رسول میرن یہِ وژنی شارٕ بند پیش۔

زٲلی وانکن باُلی یێلہِ کرِ شومار — پچھ للکنس گنزرنس لچھ تے ہزار
اَمہِ شاپہٕ نوموکلن پاے لولو — رِندٕ پوشہِ مال گنڈِ نے دژ لیہِ لولو

نسوانی حسنک یۆ ہے معیار چھُ یَتِس کالس پوشن پاے رٹان تہٕ
وقتچہِ اَتھ ترقی پذیر نہج چھِ کینٛہہ شاعر ازتہٕ نِرآکہِ وان یێلہِ زَن اَچھ تۆ ژھ
تیٛہہ ختم گاشٕ چھِنٕ تہٕ یَتھ اسلوب پرانیومُت چھُ ۔ یمہٕ صٔدی ہٕنٛدِ گوڈنکہِ
نصفک بیاکھ اہم شاعر مہجور چھُ اَتھ تصوُرس یمہٕ آیہِ بروٚنہہ پکناوان ۔

سونہٕ ہٕنٛز تالہٕ رزکیا چھِنٕ شوبانی — دُورن پور نگرانی یے

تہٕ یمہِ صٔدی ہٕنٛدِ دوٚیمہِ نصفک بیاکھ شاعر چھُ نسوانی حُسنکہِ حوالہٕ
یمہِ اندازٕ کتھ کران۔

دوٚ پنم ننگہٕ نربن چھِنٕ وُچھان از کل اسلوب
کیا چھُ ہاوان شارس اندر باوٕڈی ہوٚژ

فراق

تہٕ پتہٕ

یہِ میأنۍ باشہِ تہٕ باوتھ یہِ چھون پڑ یہِ ون اِظہار
یۄہے چھُ آنہٕ شعورُک یۄہے زمانہٕ ویٚسی

یِمن مختلف شارن ہِندِس اِظہارس پتہٕ کنہِ چھُ جمالیأتی لحاظہٕ ٹاکارٕ پأٹھۍ اکھ تبدیلی نظرِ گژھان یوسہٕ پن پٔنٕن آسُن عصری پزٕرنش حأصل کران چھےٚ ۔ عصری پزریم ورگہٕ زمانس ستۍ ستۍ بدل وُنہٕ قدرونش پٔنُن آسُن حأصل کران چھِ تہٕ واپس بدل وِنٕن قدرن ہُنٛد حُسن اظہارتھ تمن ٹھوس آکار دِوان چھِ یہِ زَن گوڈے ونہٕ آو ۔ اگر کانٛہہ وَنہِ زِ تمہِ تہٕ چھےٚ قدرٕ یِمن منٛز تہذیبکہِ تھنہٕ پننہٕ پیٹھ از تان کانٛہہ بۍ یأدی تبدیلی سپز ہٕش چھنہٕ ۔ أسۍ کرو تمۍ ہندس اتھ اظہارس پانہٕ تہٕ تأید تکیازِ کینٛہہ قدرٕ چھےٚ تمہٕ تہِ یِمو عالم گیر سطحس پیٹھ دوام حأصل کوٚرمُت چھُ تہٕ یِمو سانٛین جذباتن منٛز سٕنٛز مۄل دِتی ہتۍ چھِ تہٕ یِمن چھنہٕ وُنہٕ پٔنٕن نفسیأتی رنگ کینٛہہ تہٕ چھپومُت حالانکہِ نفسیاتس تہِ چھُ بدل وِنٕن قدرن ستۍ لین دین روزان ۔

از بروٚنٛہہ ژ تجیہہ پنٛژاہ وٕری تام اوس کأشرِ شأیری منٛز وژن ہیٚژ اکھ اہم مقام ۔ شأیر أسۍ پٔنٕن گدُرن پنٕنٕن خوٚشین ہندن لمحاتن ہُنٛد تأثر تہٕ پننہِ غمک وبکلن أتھۍ ساچن منٛز تراوان ۔ مگر وُچھان وُچھان کوٚر نوو شأیرو اَتھ شارٕ ذأژ مقابلہٕ قریب قریب سوٚرے توجہہ غزلس تہٕ نظمہٕ کُن ۔ شاید یہِ زأنتھ زِ جدید تہٕ عصری زندگی منٛز چھےٚ أتھۍ زیادٕ پذیرأیی ۔ بلینک وٕرس فری وٕرس تہٕ نثری نظم ہُنٛد بارسس یٚن تہِ چھُ ہاوان زِ انسان

چھُ ژکہِ جِدت پسنٛد توے تہِ چھُ یہِ بدلٕ وِنٛن قدرن ہُنٛد سحر خان بَنٛن انتہأیی پسند کران۔ یہِ تبدیلی چھےٚ تمہِ بے پناہ علم تہٕ آگہی ہِنٛدِ پھألاوُک تہٕ اکھ نتیجہٕ تیٚمی سأنٛس أزی کِس دُنیہس وبحاطہٕ کوٚرمُت چھُ۔ تہٕ یتھ اِظہار نہ باپتھ کینٛہہ روأیتی شارٕ ذأژ پوٚشتھ ہیکہٕ ہن نہٕ۔ نتیجہ دژاو موضوعہ علاوٕ ہیژن ہنٛز رنٛگا رنٛگی تہِ۔

اَسہِ کوٚر موضوعُک اصطلاح بیٚیہِ اکہِ پھِرٕ استمال۔ جان روزِ اگر اُسی یہِ موختصر مضموٗن دِہنا ناتھ نأدم تہٕ امین کامِل سٕنٛد بو یمو غزلی شارو سٟتی اَندواتناوون۔ شارِیم سأدر وار تہٕ چھِ تہٕ سٟتی جدید انسانٕہ سُنٛد اہِ اہم طلوطمُک بے پناہ تہٕ دِوان چھِ تہٕ پانے بدلٕ وِنٛن ژینن تراین ہُنٛد اندازکرِنس منٛز تہٕ سأنی رہبری کران چھِ۔

نظر ووےتلے یہِ گوٚد گوٚو آسمانس ۔۔۔۔ زمینُک بِتنہٕ پیٚرُن پیوو زمانس
فرشتوٕیُن گوٚھن تروٗ کھژنٛکھ کتھ ۔۔۔۔ یہٕ آدم کتھ دِوان وُنی پأنی پانس
زبِوتھ نٕژ مرنہٕ وِزِ اڈٕ نٕژ گیم زبو ۔۔۔۔ مےٚ کرأنٛد گوڈٕ لبیو وزأتھہ داستانس

(نادم) (۱۹۹۵ء)

دِل ماگھ روح ماگھ سورِے زمانہٕ ماگھ
وشناوِکُس یہ شینٕ کِمس وُنی زِ جام دِ
پنہٕ نِس وریہہ نألی مزازس تہٕ ختدٕ کر
میأنِس زمانہ ساز وفاہس تہٕ پام دِ

(کامِل)

☆☆☆

ادبی ہیئژ تہٕ تقلید

مغرب تہٕ مشرق اکھ جائزٕ

مغربی ادبی ہیئون پٮ۪ٹھ یمن اندر شأیری تہٕ یوان چھِ چھِ ادبس ستۍ دلچسپی تہٕ تعلق تھاون وألۍ کیٛنہہ لوٗکھ ونان زِ اَسہِ پزِ نہٕ پننہِ شأیری منز خاصکر ہیئولحاظہٕ مغربٕچ تقلید کرٕنۍ ۔ زندگی ہنٛدِ حوالہٕ انسانی سوچ تہٕ تجربہ بین تام واتناونہٕ باپتھ یمہٕ ہیئو تہٕ یم اظہارٕ وسیلہٕ وِزِ وِزِ یورپس منز بارسس یوان آے تمن چھُ تہٕ کنہٕ سیأسی، سمأجی تہٕ اقتصأدی حالاتو وتھ ہموار کٔرتھ وجوٗد بخش مُت ۔ اتھ برعکس چھِ سأنۍ سمأجی، مذہبی، سیأسی تہٕ تمدنی حالت بدل ماحولس منز نشو ونمالبان آمٕتۍ ۔ تو ے پزن اَسہِ تمے ہیئو پننہِ واتناوِنۍ باپتھ ورتاونہٕ یمو اَتہٕ پننہِ نَس ماحولس منز شکل لٔب ہیوٚ چھے ۔ یِٛھن ہیئون متعلق آسہٕ اَسہِ پننۍ اکھ روایتی نزدیکی تہٕ پٔنن اکھ جذبل رد عمل تہٕ ۔ أسۍ ییٚلہِ ادبس تہٕ فنون لطیفن متعلق یمن یارن دوستن ہُنٛد یہ اپروٚچ وُچھان چھِ بظأہر چھ باسان زِ یم چھِ شاید کیاہ تانٛ جانٛنے وٕنان تہٕ اورٕنٛ چھنہٕ سوٚن ذہن از تان سنجید گی ساں گومُتِ ۔ اما پوز ییٚلہِ أسۍ ہنا تحمل کٔرتھ یمن کتھن پیٚٹھ کٔلہم پأٹھۍ سوچان سران چھِ سانہٕ باپتھ چھِ بییہ تہٕ تم مسلہٕ وُوتلان تہٕ تمہٕ کتھہٕ پأدٕ سپدان یمو ستۍ اتھ بظأہر دٕرس منطقس

پرٕتھ طرفہٕ آب اژان نظرِ گژھان چھُ ۔ یَتھ موختصر مضموٗنس منز ییہِ
أتھی عجیب وغریب مسلس دل دِنہٕ تہٕ نتیجہ شکلاوان پٔتن وجود پانے ۔ میٚہ
کوٚر عجیب وغریب لفظ اِو کنہٕ استعمال زِ ژکہِ چھنہٕ یہِ کانٛہہ بوٚڈ مسلے ۔ مگر
اَتھ کیاہٕ زِ زِ نہ تکُن چھُ کُنہِ ساتہٕ تُجہ تہٕ شہتیر وَنہٕ ناواں تہٕ اصلس تہٕ
برہم کرِتھ ترأوان ۔

گوڈنیچ کتھ یوسہٕ بہٕ وَنٕز یژھان چھُس چھِ یہِ زِ یمو وَنن والیو منز
چھِ کینہہ تِم یم مےٚ ویدی چھ ۔ پزر چھُ یِ زِ یمو منز چھِ کیٚتہ علمی تہٕ ادبی
توأریخ تہٕ خاصکر یورپی علم و ادبہٕ بٔنش یاتہٕ کم وأقف نہٕ چھکھ تہٕ عالمی
ادبچہٕ ارتقأیی عملہِ کُن نظرے گژھان ۔ پوٚز کیاہ چھُ تہٕ زانن تِم تہٕ ۔ یپأری
چھُکھ نوٚن نیرنگ تہٕ ہوس تہٕ سوگیہِ انسأنی کمزوری یمہٕ وِزِ وِزِ پرٕتھ جایہِ
نوٚی تماشہِ ہاوی ہتیٚ چھِ ۔ یمن چیزن ہُند تہِ چھُ یہِ نتیجہ زِ یم لوٚکھ چھِ یتھہٕ
کتھہٕ کرِنس پتھ مجبوٗر سپدان ۔ کتھ یمن نہٕ پکن پانی چھُ ۔

اَمہِ کتھہِ ہُند گوڈنیک ثبوت چُھ فنکس ، ہیوٗتہٕ ادبس مُتعلق یہندی
بیانہٕ ۔ ؤلو ووزٕ وِچھوأسی یہندی وَنہٕ زِ اسہِ کیا چھُ پٔتن ۔ مےٚ ہیٚتی کرِ وچھو
سأری شاید اتفاق ییلہِ بہٕ یہِ وَنہٕ زِ جدید شأیری منز چھُ اَسہِ پٔتن واکھ
شرٛوکھ تہٕ وژن ۔ گوٚ لل دید ، ہش شیخ تہٕ حبہ خوتون ۔ ابتدأیی وژنہٕ علاوٕ
چھِ حض شیخن کینہہ دینی احکامات تہٕ نظماوی ہتیٚ ۔ سلعہِ شأیری ہنز یمہٕ ہیٚوٗ
چھُ لل دیدہٕ ہنزِ باتھ برونٛہہ کُن الہ پلہ پانٛژون ہتن وریین برقرار روزان ۔
کأشرِ زبأنی ہنزِ حوالہٕ چھِ اَتھ یخ بستگی مقأمی حالات تہٕ زبردس ساتھ

دِوان۔ زمانس منز ہنا بدلاو ییٚنہٕ کِنہٕ چھ محمؤد گامی گنو ہمہٕ صدی ہٕنٛدِس نصفس تہٕ أخری حصس منز یمن شارٕ ہیوٚن منز مزید دون اہم صنفن یانے غزلک تہٕ مثنوی ہُنٛد اضافہٕ کران۔ یمن ہیوٚن ہٕنٛز زان چھےٚ أمِس فارسی علم و ادب پٕرِ تھٕ سپدان تہٕ یہ پزر چھُ یمن ہُنٛد اتٕ سلوٗبے سطہاوان۔ یمہٕ چھےٚ تمہٕ ہیٚو یمن ستیٚ فارسی زانن وألی کأشری واقف سپدی ہٕتیٚ آسان چھےٚ۔ پَس چھنہٕ یمہٕ دوشوٕے ہیٚژٕ مقأمی کأشرِس تمدنس ڈنب لجہٕ مَنٛز۔ یوٚ دوٚے یمہٕ دونٛی وقس ستیٚ ستیٚ کأشرِ ادبک اکھ مولُل تہٕ اڑھِین حِصہٕ بنے ہٕو چھےٚ۔ حالاتن پیٚشِ نظر تہٕ أس نہٕ عام لُکن تِتھِس ادبی زأوی جارس ستیٚ سو دِلچسپی یوسہٕ پزنہٕ پأٹھی آسٕنہٕ گژھہ۔ ییٚتھٕ أکرنہٕ تم، ماجہٕ زبٕہ ہنٛز چھنہٕ کتھے، بیٚن زبانن منز جان تید اوٕ رٕنگو پرینہٕ تہٕ۔ ییٚتہٕ چھُ اکھ پزر زِ غزل اوس فارسی زبأنی منز عربی پیٚٹھ آمت تہٕ مثنوی تہٕ أس نہٕ تمن پٕنٛنی۔ پس اوس نہٕ یمن دوشوٕنی ادبہٕ ذأژن ہُنٛد آگر ایران کینٛہہ یوٚدوٚے فارسی والیوٕ تہٕ ایرانیوٕ یمن اندر پٕنٛنی رنگارٕنٛگو تجربہٕ پیٚش کٔرتھ یمہٕ پورٕ پأٹھی پنٛنہٕ بناوٕ۔ ادبی مأدانس منز بنے یہ یمہٕ وارٕ وارٕ خاص کر ایرأنی تہذیب وتمدنٕچ شناخت تہٕ۔ یونانس منز یم تہٕ اہم شرایط مثنوی ہیٚوٕ ستیٚ وابستہٕ کرنہٕ آمٕتیٚ چھےٚ تم تہٕ چھےٚ مقدورٕ موجوٗب فارسی مثنوی نگارو نظرن تَل تھأوی ہٕتیٚ۔ کأشر یوادیو کوٚر کینٛژن فارسی مثنوی ین ترجمہٕ تہٕ کانٛہہ کانٛہہ کٔرکھ یمہٕ نٕبے نموٗنن پیٚٹھ پٕنٛنی پأٹھی تہٕ تیار۔ وقت گذرنس ستیٚ ستیٚ گوو غزل تہٕ مثنوی تہٕ کأشرِ شارٕ سرمایک اکھ مولُل حِصہٕ بٔنِتھ۔ وقت گوو بروٚنٛہہ

پکان تہٕ یِکہٕ اندی پکھٕی اتھ مثنوی ہیٔو لول بأ گراون وأنی دِژاے سہٕ اوٚند
پوٚکھ آو ییٚنہٕ اکہِ پھرِ تبدیلی ہیٚنٛدِس زدس منٛز۔ نتیجہ دراو یہ زِ حالات بدلنہٕ
کِنہِ سپٕد مثنوی کُن کم توجہ ییلہِ زَن وژن تہٕ غزل پٔنُن سفر طے کران
روٗدی تکیازِ تمن روٗدی حالات موافق۔ یمہٕ چھِ تمہٕ زِ ادبی ہیٔو یمن
صوٗفی کیو غأر صوٗفی شأعرِ اظہار رٔنگی وُہمہِ صٔدی منٛز یسلہٕ پأٹھی ورتاوان
روٗدی۔ خاصکر روٗد یہندِ اظہارُک مرکز وٗژن یتھ یمو گرمہٕ گرٕ شِنکس
حدس تام لاو داو تُل۔ امہِ کِس نتیجس منٛز تہٕ زمانہ ییٚنہٕ ہن بدلنہٕ ستی سپٕز
نوٚبن ساںچن تہٕ ہیوٗن منٛز باوتھ کرنٕچ ضروٗرت محسوٗس۔ تکیازِ ووٚنی آسی
یمن ہیوٗن ہنٛدی واقف کار اتھ زبأنی منٛز پأدٕ گامٕتۍ۔ یہ احساس اوسنہٕ
ہوأیی کینٛہہ تٕلی کہِ آسی یہِ کرنس تہٕ ٹھوس ثبوت موجود۔ یمو منٛز یہٕ ییتھ کِتھن
گینٛز کڈنہٕ کِنہِ کینٛژن ہُنٛد ذکر کرُن ضروٗری زانان چھس۔

خاصکر یتہِ میس ہتس ڈوڈس ہتس وٕرٕیین یونہٕ ہمہ پہلو تبدیلی تہٕ
ترقی یورپہٕ پٹھٕ غأر یوٗرپی دُنیہس کُن وأژ تمہِ ستی لوٚب واریاہو نوو
چیزو جنم۔ خاص کر سپٕز یمن ہنٛز رفتار یتھ اکوہمہِ صٔدی منٛز جاے تیز۔
یورپٕن کوٗرپنہِ کلہم اسلوبہٕ ستی خاص کر افریقہ تہٕ ایشیا تہٕ امریکہ زبردس
متأثر۔ اکثر سیأسی نقشے بدلیے یمٔیک اثر تہذیب و تمدنس پٹھ پیوٚن
لازمی اوس۔ زبانن ہنٛز اہمیو بدلے یہ ترتیب تہٕ روایتی سوٚنچ سپٕد متأثر۔
وُنہِ چھم زِ زندگی ہنٛد کلہم منٛزلے بدلیو تہٕ تمہِ ستی فنون لطیفن ہُنٛد متأثر
سپدُن اوس اکھ قدرتی امر۔ باقی اہم کتھو علاوٕ سپد یہ یسلہٕ پأٹھی یورپکس علم

و ادبس ستیٚ قومن تہٕ مُلکن سیٚد سیٖو دتعارُف۔ سائنس یتھ طرفس منٛز تہٕ ژھوکیو فارسی زبانٛی ہُند اثر تمہٕ تیز رفتأری سان زِ انسان چھُ پٔزی حأران سپدان۔ مقأمی زبانو تہٕ خاص کر اُردو زبانٛی لوٚب خاص کر شمألی ہندوستانس منٛز عروج یمہٕ کنٛی اَتھ زبانٛی منٛز تہٕ یورپہٕ پیٹھہٕ تم نٔوی ادبی صنف تہٕ آے یمن متعلق کأشرِ زبانٛی اتھ دمس تام قریب قریب زانیے اُس نہٕ۔ مثلن ناول ، افسانہٕ ،ابسے ، پابند تہٕ اَپابند نظم ،سانیٹ ،بلینک ورس وغأرِ وغأرِ۔ یتھےٚ پأٹھی سپد باقی کتھو علاوٕ سأنٛی زبان تہٕ سون علاقہٕ یمن ادبی ذأژن تہٕ اَنٛزوی منٛزی۔ وارِ وارِ پیٚو مغربی طرزِ زندگی ہُند اثر تہٕ سأنٛس ساجس پیٹھ۔ تؤأر ٹکٚس اَتھ پزرن اگر کأشرہٕ مغرب زدگی وتہٕ تٔس ستیٚ اتفاق کرُن آسہٕ نہٕ صِرف مُشکل بلکہٕ ناممکن تہٕ۔

جان روزِ اگر اَسی مغربی طرزِ زندگی پیٹھ تہٕ اکھ زِ کتھہٕ کرو۔ نی تون لِباسے تہٕ ہےتوس سام۔ کیا اَمہٕ رنگہٕ تہٕ چھِنا اَسی غأر یوٗرپی لُکھ اکہٕ نتہٕ بییہٕ طریقہٕ یمن یوٗرپی لُکن ہنٛز تقلید کران؟ پٔنٛنی کٔشیرِ وُچھی تون۔ اَسی چھِنا اَتھ کٔشیرِ اندر تہٕ کوٹ ، بوٹ ، پتلون ، شأرٹ ، بُشأرٹ ، ٹأیی ، اورکوٹ ،کورکوٹ تہٕ جیکٹن ہُنٛد استعمال کران۔ اَسی چھِنا وونی کیٚتن شعبن منٛز انگریزی زبانٛی ہُنٛد استعمال کران۔ سانین شہرن منٛز چھِنا وونی بٔڈی بٔڈی انگلش میڈیم سکول قأیم سپدیمتی تہٕ سپدان۔ بییہٕ چھِنا بٔڈی بٔڈی انگریزی اخبار تہٕ نیران۔ اَسی تہٕ چھِنا پٔنٛنین دفترن منٛز انگریزی زبانٛی ہُند ورتاو کران۔ یتھ طرزس پیٹھ اَسی پٔنٛن فوج

بناوان تہٕ پنٕنۍ ہسپتال چلاوان چھِ تِمن چھُناسٕے یورپی اسلوٗب دِنہٕ آمُت ۔ سائنٛس اپریشن تھیٹر کیا چھِ ونان تہٕ مرض تشخیص کرنٕکۍ یِم تہٕ مغربی طور طریقہٕ چھِ کیا أسۍ چھِنا ووٚنۍ زیادٕ بھروسہٕ تِمہٕ نٕے پیٚٹھ کران ۔ زمین ذراعتس منٛز تہٕ یُس انقلاب أسۍ شکلاوان چھِ تتھ پتہٕ کُنہٕ تہٕ چھُنا مغربُک تیکنیکی شعوٗر ۔ یِم ایجادات ووٚنۍ پتہٕ موشیٚتو نِتھو وٕری یو پیٚٹھہٕ انسانن کٕری یِمن اندر یورپُک انسان زیادٕ ے پھل کران روٗدِ تھو ہتہٕ ہیوٚتُن ناسون یہٕ اکہِ وقتُک مختلف حِصن منٛز بأگرنہٕ آمُت دُنیا سیاسی ، اقتصادی ، کاروباری ، جوغرافیأیی طور نزدیک ترِین ۔ چھا کانٛہہ مُلک یُس ووٚنۍ الگ تھلگ روٗزِتھ پنُن لوہ لنگر چلأوِتھ ہیکہِ تہٕ ترقی تہٕ پرأوِتھ ہیکہِ ۔ ووٚنۍ اگر کانٛہہ مُلک تہٕ کرِ سُہ گوٚھہِ ناپرٕژھیوٚن تہٕ قلاش ۔ تِمٕ سُنٛد زندگی ہِنٛدس پرٛتھ مأدانس منٛز پرٛتھ رنگہٕ پسماندٕ روزُن چھُنا یقینی ۔ مے چھُ باسان یِژھ حالت پانس پیٚٹھ قبوٗل کرنہٕ باپتھ چھِیۍ نہٕ کانٛہہ تہٕ مُلک بوٚڈ یالوکٕٹ تیار ۔ توٚے چھِ دُنیہکۍ سأری بٔڈۍ کیو ولوٕکٕٹۍ مُلک الگ أستھ تہٕ پانس اکہِ بٔڈِ تہٕ عالم گیر برادری ہِنٛدٕ انگ محسوٗس کران ۔ اَتھ خلاف بغاوت کرٕنۍ گٔیہٕ غربت تہٕ افلاس سال کرِتھ اِنٛسس برابر ۔ تِمہٕ باپتھ آسہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ تیار ۔

اَتھ عظیم تہٕ عالم گیر تبدیلی منٛز کیاأرِ تہٕ کتھ پیٚٹھ روزٕ ہن کأشرِ الگ تھلگ ۔ تہٕ سپدُن اوس ناممکن ۔ اُردو تہٕ انگریزی زبانن ہِنٛدِس اثرس تل یتھ کٕری تِموٕ تہٕ ہیوٚ تہٕ موضوٗعس پیٚشِ نظر نٔوۍ نٔوۍ تجربہٕ ۔ اظہار چھِ نوِ وتہٕ مانڈنچہٕ دوِ دورٕ منٛز تہٕ نوبر پسندی ہِنٛدِس جذبس تل وٕژُن تہٕ غزل اَتھن

منز تھاوی تھےٚ لگی تِم نوِ ہیو ازماونہٕ۔ یہ اوس نہٕ وق یِیلہِ کأشرِ زبأنی نوٚ ورسم الخط دِنہٕ یوان اوس۔ أمی چیزن کرِ کأشُر نثر لیکھنچ وَتہٕ تہِ ہموار۔ أتھی نوزُک دورس منز کوٚر کأشرو ادبو، افسانہ نگارو، ناول نویسو تہٕ ابسے لیکھن والیو افسانہٕ، ناول تہٕ ابسے لیکھُن شروع۔ شایروکرِ پابند تہٕ اپابند نظمہٕ تہِ تخلیق۔ پس گوو کأشرِ زبأنی ہِندِس توأرِیخس منز اکھ بے نظیر دوزُک آغاز۔ یِم سأری ادبی سانچہ تہٕ یِمہٕ ہیٚو تہِ آسہٕ غزلکی تہٕ مثنوی ہِندی پأٹھی کأشرِ زبأنی منز نووأردِ ے تہٕ وو پرے۔ مگر یِمن ہیوٚن اندر یُس تجرُبہٕ یُس اظہار تہٕ یوسہٕ حِسا گہی تہٕ یُس شعور شکلو نہٕ اوس پیش کران والین ہند پُنُن تہٕ پننہِ وقتُک۔ افسانن تہٕ ناولن منز یِم کردار اَسہِ سمکھاونہٕ آے تِم سأری اُسی پننی گرِچ تہٕ زمانچ دأدی کانگر تہٕ امیُک تضاد پیش کران۔ تِمن منز اوس نہٕ کانہہ وو پر۔ تِم سأری أسی کأشری۔ امی حسابہٕ یکی شایر تہِ پننین نظمن منز۔ تِمن اوس پنُن تجرُبہٕ پیش کرُن تہٕ نہٕ کوٚرتِمو۔ کأنسہِ آیہِ نہٕ تکنہٕ کنہِ تھوس تہِ۔ تِتھ ونو فنکار ہنز پننی کمزوری۔ نہٕ تکن تہٕ نہٕ تکن میلہِ اَسہِ پرأنِس تہٕ جدید وژنس منز تہٕ تہٕ غزلس تہٕ مثنوی منز تہِ۔ تمیُک الزام اگر ہیٚو دِمو تہِ آسہِ غلط۔ تِمِ نہٕ زَن کأنسہِ اپابند نظم لیکھنٕی یا تتھ منز ردیف قأفیچ کمی تشبیہو، استعارو اِظہارو تہٕ علامتو ستی پوٚرٕ کرنی تمیُک قصور ما کھالو اتھ ہیٚو۔ یِہے کتھ چھِ غزل تہٕ وژنہٕ باپتھ تہٕ دُرس۔ تجہِ نہٕ زَن یِمہٕ ہیو جان پأٹھی ورتاونہٕ پتہٕ ماونو أسی گنہِ جوازٕ روٚس زِیِمہٕ نوِ ہیٚو چھنہٕ سأنس مزازس تہٕ تمدنس ستی واٹھ کھوان۔ پتھہٕ چھُ یہِ

اَثر فارسی تہٕ اُردو والیو تہٕ کوٚرمُت۔ ہندی تہٕ باقی علاقٲیی زبانن منٛز لیکھن والیو تہٕ۔ مگر تتہٕ چھُنہٕ اَسہِ پژھہِ بنِٛ یٲژ رٕوٚس کتھہٕ کنن گژھان۔ اگر گژھن تہٕ جواب تہٕ سوال آسہٕ اکھ زِ کیا سانین جذبن تہٕ احساسن ہنٛز ییٚنٛز تہٕ ووٚنُن چھا بین نٕش مختلف؟ کیا تمن مقابلہٕ چھا اَسی دگہٕ وِزِ اسان تہٕ شادِ وِزِ باک ژھٹان۔ کیا سانہِ جذبو چھنا زاینن لوٚبمُت تمو بنِٛ یٲدی انسٲنی زورو تہٕ کمزوٚرو نِش، خوٗبی تہٕ خٲمی نِش موختٲری یو تہٕ مجبوٗرو نِش، فہمہٕ تہٕ فراستہٕ نِش، دانٲیی تہٕ گاٹجارِ نِش یم اَسہِ بین قومن منٛز تہٕ نظرِ گژھان چھِ۔ سون مزاژ چھنا ہندی یاٹھی ارتقا پسند۔ اَتھ منٛز چھنا مزید پوختگی ہنٛز گنجٲیش؟ یہِ چھنا ٹیٹھس تہٕ موٚدرس منٛز فرق کرِتھ ہیکان۔ اَمس چھنا بے زبان موسیقی ہنٛز زبان فکرِ تران۔ اَمس چھنا خاموش پینٹنگہٕ ہنٛدِ حُسن واہ واہ کرناوان۔ اگر تتہٕ چھُ تیلہٕ کتھہٕ چھُ یہِ بین نِش مختلف؟

پس وَنہٕ یہِ زِ یورپہٕ چن ادبی ہیوٗن ہنٛز تقلید کرنہٕ اَسی یوت ٹلی کہٕ اَسہِ ورآے تہٕ واریاہو ییمن اندر عرب، ایرٲنی، افریقی تہٕ تمام ہندوستٲنی زبانن ہنٛدی ادیب تہٕ شٲمِل چھِ۔ یہِ چھُس یہِ اوِ کنٛز تہٕ ونان زِ تمن جاین تہٕ آس نہٕ تمن ادیبن نِش اَکھ کانٛہہ روایت۔ ییمن ہیوٗن متعلق اوس نہٕ تمن تہٕ نہٕ یوٗرپی سماج ییتہٕ یمو زنم لوٚبمُت اوس۔ خود یوٗرپس منٛز تہٕ کر کتیو مُلکو پننین تمن ہمسایہٕ مُلکن ہنٛز تقلید ییتہٕ یمہٕ سٲنی یاٹھی نووآرد آسہٕ۔ یہِ تمو کوٚر تی کوٚر ہیوٚتہٕ تہٕ تی کوٚر اَسہِ تہٕ۔ تمو وَنہٕ پننہٕ کتھہٕ تہٕ اَسہِ تہٕ یہِ وَنہٕ نس لایق باسیو اَسہِ تہٕ کوٚر ییمن ہیوٗن منٛز پیش۔ اَسہِ بوو تمن

منز مثلن پٕنن دوکھ دود، پٕنن وُچھن حبس تہٕ ژیٖنن حبس ۔ سو کھ شیجار اُسن گِنڈن تہٕ ہتھہٕ پٲٹھی کراکھ نو روایت قٲیم پٔنٕنس ادبس منز۔ یوسہٕ وُچھاں وُچھاں دوٚنی سانہٕ کلہم روایژ ہُند اکھ باگہٕ بوٚ رُت حصہٕ بنیمُت چھہٕ۔

بہٕ کرٕ بیٚیہٕ اکہٕ پھِرِ یتھ اہم کتھہٕ کُن اشارٕ زِ اَتھ نزدیکی ہیکہٕ تہٕ کاشہہ تہٕ چیز دور برتراوتھ تکیاژِ یم چیز تہٕ چھہٕ سانہٕ زندگی ویان تہٕ ستی اوسوٕ حال تہٕ بناوان۔ دراصل چھُنہٕ انسان یہٕ زَن مے عرض کوٚر بنٕز یٲدی جذبن احساسن کتھن منز اکھ اکِس نِش مختلف کینہہ۔ یتہٕ چھہٕ اکھ بوٚڈ وجہ زِ ڈان کو یکذ وٹ چھُنہٕ اَسہٕ اسناوانے یوت ٹگر کہٕ سوچناواں تہٕ۔ تی چھہٕ جاناتھن سُوفٹ سُند گلیورس ٹریولز پران پران تہٕ سپدان۔ اوتھسلوٕہس ستی چھہٕ اَسہٕ ہمدردی ضرور سپدان مگر ایا گوسنزن حرکژن پیٹھ چھہ اُسی تشویش تہٕ ظاہر کران تہٕ پالیس تہٕ پھوان۔ اماپوٚز زوہ پرٕ اُستھ تہٕ چھُنہٕ اَسہٕ یم وہ پر باسان ۔ امیُک اکھ وجہ ہیکہٕ یتہٕ اُستھ زِ یم چھہٕ ذہن دلاژی لیتھ دِتھ پننہٕ زنانہٕ کِس گاٹجارس منز بے پھرٕوک پٲٹھی پننن ذہنن واش کڈان۔ مون زِ ہتھ فی صد تمدنی تہٕ تہذیبی پوٚت منظر آسہٕ تہٕ یمن چیزن متعلق اَسہٕ نِش۔ مگر انسانی سوچ چھہٕ سوچناوان۔ ووٚنی اگر اُسی یمہٕ نے ہیوٚن ہنزن ژھرنے بوتلن منز پننہٕ سماجک، گاٹجارک تجربن تہٕ کلہم حبسا گہی ہُند مس پننہٕ فنکٲری ہند بو برٕ پوٚز ولو ستی بروتمہٕ وِزِ ما آسہٕ اَتھ سو دِقت یورکن مے اشارٕ کوٚر۔ یہٕ آسہٕ اَسہٕ ووٚنی چھراپُنن۔ بڈ کتھ چھہٕ زبان تہٕ تمیک تخلیقی ورتاو۔ یتہٕ آسہٕ تہٕ تقلید برائے تقلیدک

سوالہِ پاڈ سپدان۔ژھرِ ے تقلید گیہِ اکھ کتھ تتھ منز آسہِ نہٕ سانہِ سوچٕ تہٕ ساأنٛز شمولیت۔تتھ منز یہِ نہٕ سانہِ سماجٕ تہٕ تمدنی خوبصوٗرتی ہُند حال گٔنی۔ یِیلہِ أسی پننہِ زبانٛز منز تنقیدی تہٕ پانٕنی تخلیقی تقلید کرو اَسہِ آسہِ یمن سارِنٕے وبساطہِ کوٗ رمت۔زبان چھُ أتھی جایہِ اتھ روٗٹ کران مگر گژھِ آ ءِنز سو ماجہِ زیو۔

یہِ چھُس نہٕ یِم پزر پیش کُرتھ تمو پزر وٕنش دامن بچاوُن یژھان یمن ہُند تعلُق تتھ اثرس ستی چھُ یُس یورپہِ کین لوٗکن غار یوٗرپی لوٗکن ہُند پیوٗمت چھُ۔مثلن أزی کہِ یورپٕچ حارتس منز تراون واجینٛز سائنسی ترقی چھُ گٔنہِ حدس تام مرہوں تمہِ سائنسی ترقی ہنٛز تہٕ یتھ عربو ہنٛس دورِ عروجس منز آے کونچھ تہٕ وجود بخش تہٕ یمہِ نٕش برپوٗ رفاید تُلتھ اَتھ یورپن وژھہِ وانجہِ آے کانٛچھتھ رنگہِ رنگہِ وٗسعت دِتھ دُنیہک ناک نقشہِ بدلاوان بدلاوان یہِ انتہأیی عروجس پیٹھ واتنوو۔انسان سنٛزِ ترقی ہنٛز ہانکلہِ منز چھُ پانٕنی ہتہِ اکہِ کرِچ کٔنٛزٕ یتھ تھاوان۔ أسی ہیکو نہٕ یِم دوشوٗ ے تمہِ نٕش الگ تھأوِتھ۔یتھ قدیم یونانین ہنٛد گاٹجارن تہٕ وجوٗد بخش مُت اوس۔ سُہ تہٕ چھُ اَمہِ ہانکلہِ ہُند اکھ اہم کوٗر۔دَراصل چھُ انسان ایجاد پسند تہٕ تہٕ نوبر پسند تہٕ۔یہِ چھُ سُہ پزبتھ چیز پانس پیٹھ حلال کرنہِ باپتھ تیار سپدان یتھ منز لگہِ ہأری تہٕ مأری مندہٕ یُت تظرِ گوڑھان چھُس۔

اُخرس پیٹھ واتہٕ یہِ پیٹھہِ اکہِ پھِرِ تتھی ٹاکارِ اثرس پیٹھ یُس یوٗرپی زبانن ہُند تہٕ خاص کر انگریزی زبانٛز ہُند کاشرِ زبانٛز پیٹھ پیوٗمت چھُ۔

اٗئی تو کتھ تم بےٚ شمار لفظ نظرن تل ییم یوٗرپی تہٕ انگریزی زبانو پیٹھ سانہِ کاشرِ زبانۍ منز واتی ہیتی چھِ۔ اگر اٗسی از ییم لفظ پننہِ زبہِ منز خارج کروکھ زبان روزی نہ کم از کم ییمہِ صدی ہنز زبان توے راوِ اتھ لوٗکن بُنش لگہِ ہاربر تہٕ۔ تکیازِ اَسہِ بُنش چھُ لفظے چیز ییلہِ لفظے خارج کرنہٕ ییہ تِتھی ستی سپدِ چیز تہِ نابود۔ اٗسی چھِ پننہِ دوہہ دِش چہِ زبانۍ منز ییم لفظ ورتاوِتھ ورگہِ پاٗتھی ییمہِ صدی ہنز نشان وہی تہِ گران تہٕ یتِس کامہِ کارس ستی ستی یتِس واتناوِرس تہِ اکھ دوز لگہِ ہاربر دِوان۔

آخرس پیٹھ چھُس یہ یہ کتھ بیٚیہٕ اکہِ پھِرِ ونُن یژھان زِ کانہہ انساٗنی تجربہ ییلہِ کُنہِ زمانس منز کامیاب واتناوِ برلبان چھُ تتھ چھنہٕ پتہٕ پتُن زمانہٕ پننیے دامنس تل تھاوِتھ ہرکان۔ اگرتی آسہِ ہاتیلی گوژھ نہٕ پتھ کالک کانہہ رُت ادب قومی مُلکی تہٕ علاقاٗیی حد بندی یونِش آزاد سپدِتھ یتھ کالس منز تہٕ قاٗری یس حظ دِیُن تہٕ دلچسپی ہنذی سامانہٕ آیہ تَن تھاوُن۔ روزِ ادبی ہیو تمن ہیکہِ ہر زمانس منز ادب اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ اتھہٕ ڈاٗلتھ تہٕ پانس موافق بناوِتھ۔ یژھ کوٗششہِ چھِ پتھ کُن کرنہٕ آمژ۔ مگر تمو ستی تہِ چھنہٕ ادبکس عالمگیر کردارس پیٹھ پرتھ وِزِ کانہہ ناکارِ اثر پیومُت۔ بلکہ چھُ اَمہِ ستی اکثر فایدے ووتمُت۔ پیٹھ چھُ انسانس نوبر پسندی ہُند چسکہِ تِتھی تجربہ کرنس تہٕ ییمن ہندی نتیجہ وچھنس منز لذتھ محسوٗس کرناوان۔ مگر اَسہِ پزِ یاد تھاوُن زِ تجربہ چھُ تجربے آسان تہٕ ممکن چھُ یہ ہیکہِ نہٕ پرتھ وِزِ مطلوبہ نتیجہ پیش کٔرتھ۔

صمد میر ...... شخصیت تہٕ شأیری

(اکھ تنقیدی تجزیہ)

مےٚ اوس پٔتۍمِس کیشُون ملاقاتن منز صمد میرن سٟتۍ وعدٕ کوٚرمُت زِ بہٕ واتہٕ تٔمۍ سندِس دولت خانس پٮ۪ٹھ انتہأیی کم وقتس اندر۔ تاپہٕ مندیُن اوس ییلہٕ بہٕ اکِہ دوہن ربتہٕ کالہِ ایس پی کالجہٕ دراس نمبل ہارگُن۔ بہٕ ووٚتُس رام باغ ٮ۪ئدلس نِش تہٕ کیٚہہ وق گوٚھتھ اوسُس بہٕ دام دارُوڈرکراس کران۔ تمہِ پتہٕ کوٚرمےٚ پہأڑی سفر شروع۔ قدم قدم دِوان تہٕ ٹانگچ گرِدتہٕ ودھراوان۔ پوٚت دِگراوس ووتمُت تہٕ بہٕ اوسُس پننہِ جایہٕ پتہٕ سونچان زِ میر صأبس کٔمۍ چیزن چھےٚ نروٚو رتہٕ آدِتھ یورییمن دوٗر دراز علاقن منز زندگی بسر کرنچ کل کڈٕمُو۔ علاقہٕ ییٚتہٕ جدید زندگی ہندِ باپت بظاہر کانٛہہ تہٕ سہولیت دستیاب چھنہٕ۔

ووٚنۍ اوس وٚسہٕ وُن افتابہٕ گلٕنجبن اَتھِ میوٚلمبن تہٕ تھوکمبن أکِس فنکارٕ سندی پأٹھۍ خوبصوٗرت تہٕ بدل وِنۍ نقش تراوان یِم بے بدل نظارٕ کرہن گنٕس شہرس منز روزن وأکس کأنسہِ تہٕ جوانہٕ سنز تھکاوٹ ضروٗر کم۔ بہٕ اوسُس مٔنزی لَس گن تہٕ پکان تہٕ ییمن نظارن تہٕ موٗج تُلان۔ شام اوس پٔئن احساس دیُن ہوان، ییلہِ بہٕ أکِس دل پسند مقامس پٮ۪ٹھ ووٚتُس آنگنس منز ترووُم قدم تہٕ گوٚو نظأیی منزیٚم أکِس

جان مکانس پٹھ نظر۔ یمیک نوبر ونہِ تہٕ پھٹٕ پھٹٕ نیران اوس۔ یہ ووُنس
کٹھس منز ییتہٕ دوٗنی وسوٕنہٕ آیہٕ کولہِ ہُند شور یوسہٕ امی مکانہٕ نیبرٕ نیران
اُس، تہٕ پاٹھی کنن گژھان اوس ۔امہٕ گرٕچ کلہم حالت وُچھتھ آیہٕ
میأنس دأیرأوی ہتس تصوٗرس منز تہٕ فرق۔ یہ لر اُس نہٕ خام سیر کھوپر،
اَتہٕ اُسی نہٕ دوگوی تراوِتھ، اتہٕ آسہٕ اَندرٕ ہمل دارِ، اَتہٕ اُسی نہٕ پس پچہٕ
درواز یم موٗرنہٕ تہٕ دِنہٕ برٕزِ تنگ کرٕتیچ کرٕتیچ کرہن، اتہٕ اُسی نہٕ لوی مٔژن
لبن اندرٕ ہلکی ووٗلی پرٕنہٕ آسہٕ تہٕ ،بلکہٕ امیک پوٗرٕ تضاد۔

روشن دانن تہٕ دارن آسی شاید رنگ دار شیشہٕ۔ یہ اوسُس قالینس
پیٹھ بہتھ تہٕ مےٚ ستی سپُز جان تہٕ مہذب پٹھی لازی ۔میرٕ صأبن
ستی کوٚر مےٚ کتھاباتھ تہٕ راتس اتھ پرٕفضا جایہٕ آرام کرنہٕ پتہٕ دراس یہ دوٚیمہٕ
دوہن دُپہرس ہیوٚ گرٕ کُن۔ گرٕتیچ مےٚ یمن دوہن بے پناہ پوٚت کلا اُس۔

مےٚ اوس صبحٕ میرٕ شہرٕ تہٕ وُچھمُت تہٕ اَتہٕ وُچھم ۔مےٚ اوس یہ جشنِ
کشمیر اُکس شبہٕ شالمارکس عأرین منز تہٕ پٔتن کلامہٕ بوزناوان
وُچھمُت۔ مگر یہ چھُ اکھ پزرٕ زِ سہ اوس مےٚ پرٕبتھ جایہٕ صفأیی منز کأفی
احتیاط ورتاوان دول باسیوٚمُت ،لباس جان کپرن ہُندٕ تہٕ چھلتھ چھوٚ کتھ
آسان کتھ اوس کران کم تہٕ لوتہٕ لوتہٕ ۔مولوم اوس سِد ان زِ یہ چھُ اکھ
ڈکھی جل تہٕ خود کفیل شخص تیمی زندگی ہُند شُہُل تہٕ تاپھ زوٚتھونے چھاوی تہٕ
آسن ۔امی چھےٚ غُربت تہٕ وُچھمٕژ تہٕ بے انداز جفاکشی ستی امیک مقابلہٕ
تہٕ کوٚرمُت۔ مگر وُنِز اوس زندگی ہندِن اتھ آخری دورن منز بظاہرٕ سوکھے

وُچھان۔یہ رُت تہٕ صاحبِ طرز شاعر سپُد امہِ پتہٕ کینٛہہ وٕری گوٚڈھی تھے
۹ جنوری ۱۹۵۹ء ہس رحمتِ حق۔

اکثر کامیاب تہٕ تہٕ اہم شاعر چھِ پنٛن پننہِ وِزِ زندگی مُتعلق بسرن تہٕ رازن گنڈ مُوراوان روٗدی متی۔اسرار پسندی ہُند یہ ہوا نوا چھُ برپوٗر حسابہٕ کاشرِ صوٗفی شاعرو قایم تھوو مُت۔یس انسانس نہٕ یہ خبر آسہٕ زِ پگہہ کیُت آسہِ تمُ کُر ہسندِ باپت اَتھ ہوا نواہس زُلف شیرِ نی چھُنہٕ عجیب تہٕ غیر منطقی باسان۔صمد میرن اَپیٚ صوٗفی شاعر آسنٛچ شوہرت، ییمیُک اکھ بوٚڈ وجہ یہ ہے ہوا نو اتعمیر کرٕن اوس۔اَمی وتہٕ پٔکتھ سپُد تس اکھ مقام تہٕ حاصل۔اتھ برِ ساوِرس شکل دِنہٕ باپت یہ کینٛہہ صمد میرن کوٚر سُے چھُ سہ اُنہٕ یتھ منز قأری صمد میرنی شکل وُچھتھ ہیکہِ۔یہ اُنہٕ ییمہِ مسالہٕ ستی وہوٚ دلبان چھُ تتھ منز چھےٚ زبأنی لفظن اظہارن تشبیہن تہٕ استعارن خاص اہمیت۔بوٚ نہ چھُ یی زِ تمے چھِ اَتھ وجودس بخشان تہٕ وُچھن وأل ہسندِ باپت کارآمد بناوان۔

اگر أسی صمد میرنی شأیری اکھ معشوق تصوٗر کروٗن۔اسہِ پینہِ ماننٕ زِ اُمس چھُ پنٛن سراپا پنٛن آسُن،پنٛنی ترٛاے گزٕرٛاے پنٛن ووتھن بھن معشوق یُس پتمس تو بُس منز مأری موٗندتہٕ مُنفرد چھُ۔زبان عام فہم پنٛن تہٕ تہٕ رنگ ہتھ۔تمی بعو زبان یُس پٔنٛچس ہتھ شہرٕ تہٕ دِہاتس منز روٗدمُت آسہِ۔علاوٕ تہٕ استعار تمیم اسہ وزٕ وزٕ عام شہری تہٕ دِہأتی زندگی منز نظرن تل یوان چھِ۔مگر یُس طاقت تہٕ نوبر ییمن صمد میر بخشان چھُ سُے

چھُ اُمی سُند معقول صاحب طرزِ شاعر آسنُک ثبوُت پیش کران۔ علامتک ورتاوِ پرن وول چھُ ہیر پتھ بون تام داد بنان۔ نتیون اکہِ وژنک یہِ شعر بند۔

دَچھِ نٔج کھٔژ ہلہِ ہلہِ   تس تِتنا ور زانہہ دراو

کأرِ گر کوتاہ وَلہِ   رکہو کلہِ کر ٹھہراو

اَتھ شعرس چھِ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ معنے۔ اکھ گوس سیوٚد معنے یتھ لفظ سیدی پأٹھی پیش کران چھِ۔ اسہِ چھُ ییمہِ کتھِ ہُند مشاہدہ زِ دچھِ نٔج چھے کھسانہٕ ۂلی تہٕ کلی پأٹھی تہٕ اگر یہِ بجر تہٕ وَرکٔذنہِ بہمو فضولے گوڈہِ تِکیازِ پتھ کالہِ چھنہٕ اَتھ کینہہ اَندیوٚمت، کأرِ گر کوتاہ دلن تہٕ تھلن۔ پر یتھ امکان چھُ زِ تیلہِ موکلہِ امیک اسنے اُتھی ستی۔ بیاکھ معنے چھس انسان چھُ اورَے دَچھِ کجہِ ہندی پأٹھی وردارتہٕ کھری دار طرپھس پتھ آسے لبان تہٕ تژاے رٹان۔ یہِ کُھر تہٕ ورداس نہٕ ازتام زانہہ۔ کم سماج گاٹلی، رہبر اُوتار تہٕ پیغمبر آے۔ تمو کر جدوجہد یہِ وَروُٹھنی دوٗر کرنس منز۔ مگر نتیجہ چھُ بروٚنٹھ کنہِ یہِ چھُ اُمس ازلے پانس ستی آسان۔ اکھ ٹریجڈی

شعر معنے دار، طاقت ور، اثر دار بناونک بیاکھ طریقہ چھُ صدمہ پرس نش زِ سہ چھُ دون مختلف تہٕ متضاد چیزن یتھ پأٹھی اَسہِ بروٚنٹھ کنہِ تھاوان زِ انسان چھُ حأران تہٕ سپدان تہٕ ہُشیار تہٕ۔ شعر چھُ یتھہ شراکھ بنان یتھ دوشوَے طرف دار آسن۔ مثالے۔

ماچھس تہٕ میوٗ گوٚو باوُکنے   گُری چھِ کھوان ماز

شیرن پرزیادٕ سن گاسہِ کھیوٚنے   کأنسہِ   وٚنے   نو

اکہِ طرفہِ چھِ یِم شعرِشہرآشوبی تہٕ عالم آشوبی کُن اِشارٕ کران تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ زبردس طنز ہیتھ اختیارٕ والین ہنزٕ بوزٕ شوڑِ پتھ تہٕ پٔتھن بل ہیتھ تیر چلاوان۔ تِتھی شعر چھِ اسہِ منزٕ ہُشیأری ہُند ظون بیدار کران تہٕ سأنِس ضمیرس ژٕپنہٕ ہیتھ نندٕرِ تُلان۔

لولہٕ والین چھِ تِتھی کر تہٕ مقام یوان ،ییٚلہِ تِمن کھمن تہٕ چھبن یاوٕ ے روزان چھنہٕ یا بطورِ احتجاج شعوری طور کھمن تہٕ چھبن تراوان چھِ۔ یہٕ نوزُک زمانہٕ شکٔن تہٕ آسان تہٕ زمانہٕ سأزی پتھ تہٕ آبادٕ کران۔ یِمہِ زمانکہِ اکہِ پھکرِ ہتی چھُ مُشکلاتن ہُند فلاوآب سپدتھ یس منزٕ تبدیلی سپدان۔ تِتھی مٔنزل چھِ کامہِ أنزراوان تہٕ زندگی ہنز روتہٕ گی زیرٕ دِتھ حرکت کرنک مشورٕ دِوان۔ صمد میرس تہٕ چھُ یہِ مٔنزل یوان۔ اوٚ تتھ وأتتھ چھُ نہٕ سبٹھاہ آسان زبأنی منزٕ پننہِ باوٕژ بلُک جلال تہٕ جمال ہیتھ کُنی ہاوان۔

گاہ گاہ مےٚ تروٗ ے کھیوٚن تہٕ چیوٚنُے کأنسہِ وۅنُے نو

کیاوتہٕ ژٔے پتہٕ دراس گٔژھے کأنسہِ وۅنُے نو

صمد میرٕ نی جبس چھِ بیدار یِم چھِ تس پٔتھن اوٚ ند پوٚک پوٚرٕ پأٹھی وچھنس منزٕ مدد کران ۔ یہٕ تہٕ چھُ اکھ وجہ زِ سُہ چھُ اسہِ منزٕ کر ویڈی چیز پننہِ باوٕژ ہنٛدِ یاپٹ کامیاب طریقہٕ ورتاوان۔ صمد میر نو اَتھو چھِ یِم استعارٕ علامژ بنٕ تہٕ و عالم پأدٕ کران۔ اتھ جایہِ چھُ چرن وأرِس جِھن شیٚخ یاد پیوان ،یُس گوڈٕ کأشرِ شأیری منزٕ اتھ جِنسِ کأم ہوون چھُ۔ صمدٕ میر چھُ اتھ کأم ہیتھ کأشرِ زبأنی تہٕ شوٗزراوان تہٕ عام لُکن نِش اتھ بہتر طریقہٕ پیش

کَران تہٕ تِمن تہِ بول بوٗشکی نٔوی طریقہٕ ہیٚچھ ناوان مگر بےٚ شوٗنٛکی پاٗٹھی پٔنٛنس اتھ لفظہٕ سرمایس منٛز چھہِ اَسہِ یم اظہار تہٕ نظرِ گژھان۔

پۄدِنس زعفران مَلُن، زگ تہٕ پڑوٗن الگ کرُن، ہبنگہٕ پھٹ گاو، سوٚیہ ہُند چکہٕ چاو، ہُری میٚژ تہٕ ماچھ، رنگہٕ ینٛدر، شالس شمشیر ہلہِ لۄہ شیٚرس پتہٕ دوُرن، مۄہ ۂسی تس ٹھولہِ یُن، رنگہٕ واوِ ج، دچھہِ رُج دٔلنٛی، مُشد نور گرُن، عاصس تسبیح جرِنی ہُٹس کھراوِ کھور برُن ہیٚترِ۔ زبأنی ہندِ امہٕ قسمُک ورتاو چھُ صدمیرس باتےٚ شایرن نِش بدوٗن کڈان۔ تہٕ تس اکھ انفرأدی شان بخشان۔ پٔنٛنس ابتدأیی دورس منٛز چھُ صدمیر۔ کتِمن صوٗفی شأعرن ہندی پاٗٹھی تژھ شأیری تہِ کران۔ یتھ أسی چھَرا لولہٕ شأیری تہٕ وٕنتھ ہکو ربوأیتی لولہٕ شأیری، ربوأیتی خول وخط ہتھ۔ یہِ چھےٚ بیاکھ کتھ زِ میٚر چھُ اتھ منٛز تہِ پٔنُن اسلوٗب تہٕ وٕنُن اندازٕ برقرار تھاوان۔ یمن لولہٕ شعرن ہنٛز زبان تہِ چھےٚ سادٕ تہٕ سَہَل۔ وَرَوتہٕ گوبہٕ لفظو نِشہِ پاک، زبان یوسہٕ لولہِ پکس خلوٗصس پیٹھ پانٔے تصدیق کران چھےٚ۔ یم شعر چھِ صدمیرن تیٚلی لیٛکھی ہتی ییٚلہِ سُہ نزورِ بسان چھُ اوسمُت، جوان چھُ اوسمُت تہٕ ییٚلہِ تس بلاشک طوفان پٔنٛنس دِلس منٛز گتہٕ گیوٗ رٹلان چھُ اوسمُت۔

بَلو اَمہِ چانہٕ مس پیالو ولو لالو ولو لالو
ژھلے ژوٗلہم بہٕ کیا ژالو ولو لالو ولو لالو
کسوٗ گوٗوہم متیو مشتاق حُسن بند چھاسأ میانہٕ کھوتہٕ بیاکھ
کسُند کوٗرتھم پسند خالو ولو لالو ولو لالو

غمو ستۍ ألفٕہے۔ گوم دال حمد رہبر مےٚ تھووسر بال
صمد نزٕری دِوان نالو ولو لالو ولو لالو

یا

ویٚسی کار مشکل بار گوٚب گوم وبتر اوٗن پیوم
گُلالہِ پانٛس کالہِ رنگ گوم وبتر اوٗن پیوم
وَنہِ ویٚسی ونہِ کس لی نہٕ زانیوم تی مےٚ زانُن پیوم
امہِ سونہِ ہیٚرٛنم کامہِ ستۍ کوم وبتر اوٗن پیوم

أسی چھہِ یم مأری مُندی شعر پرٛتھ یتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ یم چھہِ چھرا لولہِ شعر۔ ربو أیِ وَنن ترٛ اے ہبتھ یمن اندر چھنہٕ کانٛہہ تہِ ہر پسند یا تصوٗفی رمز نظرِ گژھان۔ یہِ پزر تسلیم کرنہٕ پتہٕ چھُ اسہِ مانُن پیوان زِ یتھین وژنن ہُند اسلوٗب تہِ رنگ چھُ توتہِ صمد میرس پٔنُن۔

ییٚلہِ صمد میرن دُزبانٛیل ریختہٕ شعروٕنی ہیتۍ سہٕ اوس نہٕ کانٛہہ نوٚنٛہج پیش کران، ییتھی شعر چھِ لتس بروٗنٛہہ تہِ شأعر وٕنی ہتۍ۔ مثلن تمہٕ سِندِس أکس پیش رو شأعرٕ سُند شعر۔

مارا ز اِدیار نظر ہاکہِ لِٹس کُن

مگر صمد میر چھُ اتھ ریختس تہٕ دُزبانٛلس پننہِ فنک اکھ حصہٕ بناوان۔ سہٕ چھُ ییتھی شعر بناوان یم یاتہٕ یمن ہُند اکھ حصہٕ یا طرف یا مصرٕ یا لِفظ اردو تہٕ بیا کھ لفظ کأشُر آسان چھُ۔ اردو زبأنی پیٹھ سنٛی نظر نہ آسنہٕ کِنۍ چھنہٕ اتھ منز صمد میر پرٛتھ وِزِ کامیاب روزان۔ تاہم چھےٚ اتھ مأدانس منز أمی شعر تہٕ پیش کٔری ہتۍ یم پننی آسنہٕ کِنۍ ہمیشہٕ ترتازٕ روزن۔ صمد میرن یہٕ

تجرُبہٕ چھُ تمِ ہنزِ جدت پسندی ہُنٛد اشارٕ کران تہٕ یہ پزٕر سطحس پیٹھٕ انان زِ پٔتِن تجرُبہ تأثیر دار بناونہٕ خاطرٕ کم کم جتن چھُ سُہ کران۔ نیٚتو کھ یِم شعر۔

پڑھ پڑھ کے پتھر لکھ لکھ کے گیا چور
جس پڑھنے سے صاحب ملے وہ پڑھنا ہے اور

نہ چھےٚ تتہِ ہنگہٕ منگہٕ پۆزا کرٕنۍ   مُثی   دن   گرُن   نۆر
نہ چھےٚ تتہِ عاصس تسبیح جرٕنۍ   ٹھس   کھراو   برن   کھور
زندے چھکھ تے زندے مرُن   سوخنن   کرُن   غور
جس پڑھنے سے صاحب ملے   وہ   پڑھنا   ہے   اور

یِمن شعرن منٛز چھُ اکھ موزوٗن بحرٕ نظام ورتاونہٕ آمُت۔ یُس باقٕے کتھو علاوٕ یِمن حسن تہٕ بخشان چھُ تہٕ یِہنز تاثیر دأری منٛز اضافہٕ تہِ کران چھُ۔ اسہِ چھُ یہِ پزٕر بروٚنٹھ کُن یوان زِ صدمیر چھُ تِمن ظأہر دارن تہٕ نفسہٕ ملنگن بے نقاب کران یِمو ہکرِس کأم ہیتھ خودشنأسی تہٕ خداشنأسی ہٕنٛدِس تقدُسس بے حُرمتی کٔر یا کران چھِ یا کرنک یراد چھُ۔ سُہ چھُ ونان تہٕ یہِ چھُ حضٕ شیخن تہِ بوومُت تہٕ بیٚیہِ تہِ کِتھو زِ تِمن چھنہٕ اہمیت بلکہ تتھ دِلس یُس رسمو نِش آزاد گومُت آسہِ۔ کتابہٕ پرنہٕ ستۍ چھنہٕ دٔے میلان۔ تمہِ باپت چھُ دِل تیار کرُن آسان۔ سُہ پاک کرُن آسان تہٕ پٔتِن وجود اتھ لایق بناوُن آسان۔ مے ووٚن بروٚنٹھے زِ یہِ چھےٚ سوے بار بار وٕنۍ ہیٚوکتھ۔ حضٕ شیخ سُند فرماوُن۔

تِم خر گےٚ کِتابہٕ بأرِے ہیتھ

کتابہ پرنٗے یوت گوٚ وہچہ منٛد ورٕن گٔژھ بور کرُن ،وُنہٕ آسہٕ ہو کھٔنے
تہٕ چھلہٕ تہٕ چاٚ کھٕر سپدِتھ ووتھِ پانے تھوٚد۔ ہچہ منٛد ورنیر نٔز ترٛٚ ہے یرٛٚ ہ
اَمہِ برٛٚونٛٹھ آس۔ تیٚلہِ کوٚسہٕ اہمیت صمد میر ٕنس اتھ نظم پارس۔ اتھ چھے
ضرور پٔنٕز اہمیت یوٚسہٕ اظہار کٔس نوٚرس منٛز پوشیدٕ چھے۔ یوٚسہٕ تتھ سماجی
پزٕرس منٛز پوشیدٕ چھے، یُس حضٕ شیخ سٕندِ بدلہٕ صمد میر ٕن سماج اوس۔ حضٕ شیخ
ییٚلہِ پنٕنہِ سماجہِ کٔس ریاکارس تہٕ روحانی دپٕن دُلازس پنٕنہٕ نٔبن شر کٔمن منٛز
ننگہٕ کران چھُ۔ اسہِ بٕنش چھُ اَکِس ہتٕھس انسانہٕ سُند تصویر ووتلان، یس
زیوٚٹھ چوغہٕ نالَ چھُ، کلس دستار چھُ، مگر یس پنٕنہٕ نٔبن باقین ستی زبردس
رقابت چھے۔ یِم اکھ اَکِس گراونہٕ باپت ژھلن تہٕ ہتن پرٛاران تہٕ
زاگان چھِ۔ یِم ووپھ ہتس پیٹھ پلان چھِ۔ یِمن یہٕ احساس کمتری چھُ زِ
أسی چھِ خاصو منٛز۔ یِمن سوندرن ستی ژبتھ آسان چھے۔

علی ماپرن یِم ننہٕ پالن پُہل دالن گاش کبتھ آسی

صمد میر ٕنس پٔنٕنس سماجس منٛز یُس مکاردپند آری ہنٛز کتھ ٹلان
چھُ۔ سُہ چھُ حضٕ شیخ ٕنس بے عملس بٕنش مختلف۔ دِلہٕ کٔنز نہ بلکہ وقتہٕ کٕو
تقاضو پیش نظر تہٕ عصری ضرورتو لحاظٕ۔ یُس چھُ صمد میر ٕن ریاکار مشیدن
نورکران تہٕ عاصن منٛز تبلیغ جران۔ سماج یتھ منٛز ٹھس کھراون ہُند رواج
اوس۔ اکھ پزٕریُس ووٚنی نوِ شکلہِ منٛز اَسہِ بٕنش اَزکل موجود چھُ۔ از چھُنہٕ
سُہ ٹھس کھرٛاوِ ہُند استعمال کران، بلکہ چھُ سُہ عام لُکن ہندی پاٹھی
خوبصوٚرت بوٹن تہٕ زٔری پازارن ہُند، کامہِ دار چوغن تہٕ قراقری ٹوپٕین

تہٕ مَس کلن تہٕ با اسلوٗب ریشس منٛز تہٕ نظرِ گژھان۔ تُمۍ تہٕ چھےٚ پننۍ سٹرٕیجی بدلاو ہرٕ تہٕ شاعر چھُ اتھ خول وخط ہیتھ بے نقاب کرِتھ پننہٕ شعرِ چ اہمیت ہُرراوان۔ تِی چھُ صمد میر کران ۔توٚے چھِ أمۍ ہندی شعر ساٚدٕ روار تہٕ تازٕ محسوٗس سپدان۔

پٔنُن باوژ بل مزید مأری موٚند بناونہٕ خأطرٕ چھُ صمد میر بیٚیہٕ تہٕ أکِس ریوایژ آبیأری کران۔یہِ چھُ بعضے پننہٕ لفظہٕ ژآ رمنٛز تِمن لفظن تہٕ علامتن جاے شیران یِمن ہُند زبہٕ آگُر ییتھۍ مُلکس منٛز چھُ تہٕ یِم اسہِ پننہِ قدیم کاٚلِچ یاد تہٕ دوان چھِ۔ کینژو شأعرو چھُ امیُک ورتاو کوٚ زمُت۔یِمن اندر شمس فقیر تہٕ چھُ۔مگر اتھ منٛز تہٕ چھُ صمد میر پٔنُن اسلوٗب بچاوان ،مگر کامہٕ منٛز أنتھ۔ امہِ ستۍ تہٕ چھُ أمۍ ہندِس اظہارس اوبر گوبر نصیب سپدان۔ مثالہِ باپت چھِ یِم شعر پیش سپدان۔

مر زندٕ سرٕ کرو ہا تے ہوٗ پرٕ اوم سو پرٕ اوم سو
لاکر بیٚیہٕ ون کیاہتام چھُو پرٕ اوم سو پرٕ اوم سو
من وراء محیط ایشر چھو تتہٕ گوٚو نبیسؐ آلو ہیوٗ
لچھِ بٔدی وأنسہِ گوٚو اکھ أچھ مو پرٕ اوم سو پرٕ اوم سو

یُس شأعر پٔنُن احساس پٔنُن گٔدرُن بنُن تہٕ تجربہٕ تمی طرحدأری سان لفظن حوالہٕ کرُن یژھان آسہِ کانہہ چارٕ چھنہٕ تس باقی کنھو علاوٕ زبأنۍ ستۍ جنگ کرنس تہٕ علامت ساز بننس ۔نتہٕ ہیکہِ نہٕ سہٕ اتھ تجربس گٔدرنس تہٕ احساسس پننۍ طرحدأری دِنس منٛز کامیأبی پرأوِتھ۔صمد میرن

کلام چھُ یہِ پزٕ رسطھس پٮ۪ٹھ انان ییلہِ سُہ پننہِ شأیری کران چھُ ۔ تس چھےٚ امہِ طرحدأری ہنز موجوٗدگی ہنز اِدراکھ تہِ ضروٗرت پیوان زِ پتھ کالہٕ کیو صوٗفی شأعرو اوس اتھ اظہارس فأیدٕ تُلی تُلی چنٛدٕ خألی کوٚرمُت ۔ صمد میر کیاہ کرِ ہے اگر سُہ أتھی زڈٕ کڈِ ہے تس راوِ ہے پنُن تجربہٕ ۔ توے قدمأو تمۍ پننہِ وتھ پننہِ حسابہٕ ۔

پرٕن پرواز کران شہباز غذا تمۍ سُند چھُ آدمی ماز

سُہ بے ناظر یہِ پھٔس ممتاز غذا تمۍ سُند چھُ آدمی ماز

یہِ شہباز کُس چھُ؟ یہِ چھا ژھوٚرِ جاناوار؟ یہِ چھا خیال؟ یہِ چھا اظہار؟ یہِ چھا أندری کل؟ یہِ چھا ریاض؟ یہِ چھا الہام؟ یہِ کُس تہٕ کیاہ چھُ ۔ عملی مأدانس منز مصروف پرٕن پرواز کران ہیوٚر کھسان تہٕ برونٛہہ پکان، تہٕ چھُ یہِ تی یہِ چھُ، لفظ ترتیب، ساز تہٕ بحرا کھأ کس ستۍ موٚت کرِتھ تِتھس تاثرس زنم دِوان زِ پرٕن وألِس چھُ نشہٕ وسان، نشہٕ کھسان تہٕ سونچہِ تراین پرواز حأصل سپدان ۔ کانٛہہ مُراد حأصل کرنہٕ باپت یوسہٕ جدوجہد کران چھُ، تتھ تہٕ چھُ آدمی ماز ے غذا بنان ۔

صمد میرنس تصوفس منز یُس چیز ٹاکارٕ نظرِ گژھان چھُ سُہ چھُ انسان دوستی ہُند طاقتور جذبہٕ تہٕ نفس کشی ہُند مضبوٗط یرادٕ ۔ رٕسمن ہُند روح چھےٚ عمل أتھی عملہِ پٮ۪ٹھ عمل کرنہٕ ستۍ سپد کامیأبی نصیب ۔ انسان گژھِ انسان زانُنہٕ یِن ۔ تس ستۍ رنگ، نسل، مذہب مشرِتھ أکس انسانہٕ ہنٛدِ حیثیتہٕ پیش یِن ۔ ریاکأری نِش دامن بچاوُن ۔ أخری پزٕرس پژ زناوِ پچ

کوٗشش تہٕ جدوجہد اَبدی پزٕر۔

لاکر بێیہِ وَن کینژھا چھُ پر اوم سُو پر اوم پُسُو

باقی اکثر کاشُرِ بن شاعرن ہندی پأٹھی چھِ صمد میرن نعت تہٕ لیکھی

ہتی۔مگر اکثر کاشُر بن نعتن منٛز چھُنہٕ موضوع سُہ آسان یُس نعت منگان

چھُ ۔نعت گوٚو سُہ شعرِ صنف یتھ منٛز پیغمبر حضرت محمدؐ سُنزِ عظیم شخصیژ ہندی

گوشہٕ روشن سپدن۔ یتھ منٛز تِمن ہندِ جسمأنی سراپا علاوٕ روحأنی سراپا ہس

تہٕ اُنزی مُنزی گرٛھنک جستجو آسہِ۔ یتھ منٛز تِمن ہنٛز عظیم زندگی ہُند کانٛہہ

پہلو آسہِ یُس تِہنزِ کُلہم شخصیژ ہُند اَنہٕ بنہِ، یُس تِمن مُتعلِق سانہِ زأنی منٛز

بُرژر کرِ۔مگر یہِ مےٚ بزونہے ووٚن کاشُرِس منٛز چھے تِتھین نعتن ہنٛز واریاہ

کمی تہٕ وبژھے۔سأنی واریاہ نعت چھِ تِم یِمن اندر آسی پنٕنی دأدی، پننہِ

کمزوٗری، مجبوٗری تہٕ لاچأری پیش کران آمتی چھِ۔یِم چھِ بعضے مناجاتچ

شکل رٹان تہٕ نعتہٕ نِش دوٗران۔پنٕنی کتھ مزید وبژھناونہٕ باپت ونہٕ بہٕ زِ

نعتُک شعر گوٚو یہِ۔

مکی شمسہٕ تہٕ مدنی ماہا

اکہِ گوٚژھ گٹہِ منٛز گاہا چون

گوٚو جہاں تازٕ بروخسارِ رسولِ عربیؐ

روٚٹ گُلو مُشک ز گُفتارِ رسولِ عربیؐ

تہٕ صمد میرُن یہِ شعر چھُنہٕ نعتس تیٚتھ نزدیک واتان۔

پس گوس وس زئڈ توم تھر
اے شاہ رسولِ عربیؐ

اگر چہ اتھ منز خلوٗصک بے پناہ اظہار چھُ۔اتھ منز چھُ صمد میر پننِہ پڑھ تہٕ لاچأری پیش کران۔

صمد میر اوسہٕ مکتبن ،مدرسن ،کالجن تہٕ یونیورسٹی منز ووتمُت۔ سُہ پانہٕ دیان زِ سُہ اوس لوکچارس منز تہٕ زینن فکرِ آوُرتھوومُت تہٕ جوآنی منز تہٕ روٗد موٗ زوٗری کران۔کنہ موٗ زوٗری ،آری کشی تہٕ جسمأنی جفاکشی۔امہِ حوالہٕ وُچھِتھ ہیکو أسی أمی ہندِس عروضیاتس مُتعلِق علمس تہٕ زانکأری پیٹھ پوٗرِ پأٹھی واقف سپدِتھ۔یہِ تہٕ چھُ اکھ وجہ زِ اسہِ چھُ أمی ہندِین شعرن منز وزن برقرار نہٕ آسنک نوقُص نظرِ گژھان۔یہِ اثر چھُ امی کتھِ ہُند نتیجہ۔پیٹھ اوس تہٕ سُہ مثلن احدزرگرنی پأٹھی یُس تس ہمکال تہٕ اوس،اورکُن زیادٕ توجہ دِوان،گوٚن وأکی چھِ اتھ ترٚنمہٕ تہٕ ساز ستی بٕٹھ کڈان۔

روٗدصمد میرُن اکہِ نندُن اتھ منز چھُنہٕ سُہ ہوانوا پأدٕ کرِتھ ہیوٚکمُت،یُس احدزرگرہندِس اکہِ نندِس اتھ پیٹھ تھزر بخشان چھُ۔امیک شدید احساس چھُ یمن ہنز کردارنگأری منز نظرِ گژھان۔مگر امہِ باوجود چھُ یہِ اکہِ نندُن صمد میر نہٕ روٗحأنی وتہٕ ہنز گہہ بگاہ تہٕ ہپأری ییأری عکأسی کران۔

☆☆☆

احدزرگرنہِ شاعری منز بالافطرتچ فنی اہمیت

دپان بالا فطرت گوٚو تہٕ سوٗرے یٚنہٕ فطرت پسند آسہِ تہٕ باسہِ۔ اَتھ دآ یرس منز ہیکہِ تہٕ تہٕ ییتھ یتھ وجودکین اسرارن اَنزی مُنزی گژھنہٕ باپت اکہِ خاص ورتاوستی اظہار لبہٕ تہٕ یتھ منز مذہبی الہامی تہٕ وجدآنی دٕنیہس پورٕ پوٗرٕ عمل دخل آسہِ۔ بالا فطرتس منز ییہٕ نہٕ تہٕ یتھ منز دِوٕتہن، روحن، جنن، ملکن پانژ درن تہٕ کھوکھن ہنز موٗجوٗدگی محسوٗس کرناونہٕ ییہِ تہٕ یتھ منز بالا فہم تہٕ بالا فہم ازلی طاقتک باسہِ وٗن حال آسہِ۔ تمن اسرارن ہنز کامیاب باوتھ یہنز تشریح عقلی تہٕ منطقی طریقو اِنکہ تہٕ ناممکن آسہِ زِ تہٕ کرنس آسہِ نہٕ اَسہِ تمن ہُند حقیقی حال مولوٗم۔

مگر یتھہِ کتھہِ روزِ تھی جایہِ واش کڈن جان زِ تہٕ سوٗرے ہیکہِ نہٕ بالا فطرتی کیفیت پاد کرِتھ یا کرنس منز اَتھہِ روٚٹ کرِتھ یتھ منز یمن چیزن یا یمن ہندِ کُنہِ چیچ موٗ جوٗدگی آسہِ مگر یم آسن نہٕ اَتھ متعلق سائنسی تخئیلی تاثرس بر پور اَتھہِ روٚٹ کرِتھ ہیکان یا اَمہِ تاثرک آسن محسوٗس کرناوِتھ ہیکان۔ ورگہِ چھس بہٕ ییہِ وٕنن یژھان زِ کُنہِ ادب پارک بالا فطرت گژھہِ اَسہِ پنٕنہِ آسنک تہٕ تمہِ پتہٕ پنٕنہِ اہم تہٕ مرکزی رولک بر پوٗر باش دِین۔ اَسی گژھو بر پور اندازس منز اَمکو زور محسوٗس کرٕنی۔ ہرگہہ ییہِ

ہن سپدِ نہٕ اکھ ادب پارٕ چھُنہٕ بالا فطرتی دٲ ریس منٛز یوان۔ یۄ دوٚے تتھ منٛز ملکن، جنن، دِوتہن، روحن، پانٛچ درن ہُند ذِکر تہٕ کرنہٕ آمُت آسہِ۔ یہٕ کتھ مزید سہل بناونہٕ باپتھ کرہ أکِس مشہوٗر انگریزی شٲعِر پوپ سنٛز اکِہ مشہوٗر نظم ''ریپ آف دی لاکٔ''موٗختصر ذِکر۔ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ اکھ رسوخہٕ وول شخص پرژھنٔے کرٕنٔے تہٕ بالا دَس بُنتھ أکِس جوان باعزت تہٕ خوبصوٗرت کورِ ہُند مَس لنگ ژکر ژِتھ نوان۔کور چھَ اَتھ بدصوٗرت عملہِ پیٹھ پژی احتجاج کران۔ تہٕ یہ افسوسناک واقہٕ چھُ دون خاندانن ہنٛزِ شدید موٗکری ہُند بأعث بنان۔ پوپ چھُ اصلاح پسندی ہندِ غرضہٕ اتھ بداخلاقی تہٕ نازیبا بالادستی پننہِ نظمہِ ہُند موضوع بنأوِتھ پننِس سماجس منٛز تہٕ تتھ منٛز مُروجہ مکر بے وطیرٕ فیشنن پیٹھ تیز طنز کران۔ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ پوپ شٲعِری بالا فطرت مشینری تہٕ کاٗم ہوان ییمہِ ستی طنزٕچ دار تیز سپدنہٕ علاوٕ نظمہِ ہنٛدِس ماحولس پیٹھ جان اثر پیومُت چھُ تہٕ نظمہِ پننہِ وُمرِ ہنٛدِ لحاظہٕ سخت جان تہِ بنے ہِژ چھَ۔مگر فطرت عناصرن ہنٛز موٗجوٗدگی أستھ تہٕ چھُنہٕ یہٕ نظم اصلی بالا فطرت نظمن ہنٛدِس دٲ ریس منٛز شُمار کرنہٕ یوان۔ امیُک اکھ بوٚڈ اہم وجہ چھُ یہٕ زِ یہٕ بالا فطرت چھُنہٕ کُنہِ بزِس یا بِری کیفیتس گنڈ موٗراوان یا ترٛ اوان۔ نہ چھُ امکہِ امدادِ ستی کانٛہہ باسہٕ وُن نفسیٲتی اوٚند روٗٹ سطحس پیٹھ یوان۔ پزٕ بتھ چیز بالا فطرت ہتھ چھُ فضوٗل عصری فیشنن ہنٛدِس ژھوژ کارِس نوٗن کڈنہٕ باپت پننہِ آسنٛچ موقولیتھ ہاوان۔ مرکزی نوکتہٕ چھُ فضوٗل عصری فیشن بنان تہٕ بالا فطرت تہٕ چھُ أتھی

أنٛدۍ أنٛدۍ کتھ کران۔ اَتھ مقابلہٕ چھُ بیٚیس انگریزۍ شاعر کولرج سٕنٛز نظم کرِ ٹا بیل۔ یِمہٕ لحاظہٕ بالا فِطرت نظمن ہِنٛدِس ذِکرس منٛز یوان زِ اتھ منٛز چھےٚ أکِس جوان خوبصوٗرت کورِ ہمیشہِ جرالڈاین زنانہٕ ہٕنٛزِ موٗجوٗدگی منٛز ہنگہٕ منگہٕ کینٛژٲن لُمہن ہِنٛدِ باپتھ عجیب تہٕ ناقابلِ بیان کیفیت سپدان۔ وارٕ کارٕ أسِتھ چھےٚ سو کوٗر اچانک پُر اسرار خوفک کھوژنک تہٕ بےٚ ہوش سپدنُک شِکار سپدان۔ نظمہِ ہِنٛدۍ باقی واقعات چھ أتھۍ بُڈِس تہٕ مرکزی تہٕ اہم واقعس أنٛدۍ أنٛدۍ پھیران۔ واقعہٕ یُس اَسہِ شدتہٕ سان سونٛچنس پیٹھ اکساوان چھُ۔ یُس سانٮ۪ن جذبن تہٕ احساسن دِنٛن ہِش دِوان چھُ۔ یُس اَسہِ پریشان کٔرِتھ تشویشس منٛز ترٛاوان چھُ تہٕ یِمہٕ کٔمن وجوہاتن أنٛزۍ منٛزۍ گژھنہٕ باپتھ اَسہِ مزید سونٛچک برپوٗر بوندٕ بَس کرُن پیوان چھُ۔ جرالڈاین کیا زِ چھےٚ أمِس جوان، خوبصوٗرت، مالدار تہٕ ماجہٕ یتیم کورِ ہٕنٛز زندگی کٔڑر بناوان۔ أمِس منٛز کُس ہیوٗ طاقت چھُ یُس یِژھ حالت ممکن بناوان چھُ۔ کرِسٹابیلہٕ کُس قصوٗر چھُ کوٗرمُت۔ اَسہِ چھُ أمۍ سُنٛد آینٛدٕ کال تشویشس منٛز ترٛاوان۔ أسۍ چھِ خبر کتہٕ پیٹھ خبر کوروا تان۔ أسۍ چھِ تاوٲنۍ ہُنٛد دامانہٕ تہٕ رٹان تکیا زِ یِہ راز چھُنہٕ اَسہِ پیٹھ آشکارٕ سپدان۔ یوٗ دوَے اتھ محرم گژھنٛچ سٲنۍ کل گٔژان تہٕ سنان چھےٚ۔ یوے وجہ چھُ زِ یِہ نظم چھےٚ بالا فطرتی شاعری منٛز ممتاز درجُک حق تھاوان۔

مےٚ چھُ باسان زِ یو سہ کتھ ثٲبِت کٔرنہٕ باپتھ مےٚ یِمہٕ مثالہٕ پیش کرِ سٲنۍ تصوٗرن آسہِ تِمن ہُنٛد ونحاطہٕ کوٗرمُت تہٕ کٔرِتھ ہیوٗ کُمت۔ یو تام احد زرگر

تہِ شأیری ہُند تعلُق چھُ اَتھ منز تہِ چھ جنن ہنز ڈلیل تہٕ پُرؠ ین ہنز داستان۔ اتہِ نہ چھِ روح پھسرایہِ کران تہٕ نہ دیوی دیوتاپننہِ جلال و جمالُک مظأہرکران۔ نہ چھُ اَتہِ پاسخ درن ہُند پُر اسرارپکُن تہٕ نہ تصرُف دارن ہنز خوفل اہنرارے کنن گژھان مگر اَمہِ باوجوٗد چھےٚ یہِ شأیری تتھ شأیری منز شُمار کرنس لایق یوسہٕ بالا فطرت شأیری ہنٛدِس دأیرس منز یوان چھَ تہٕ تتھ ہیکہِ۔ احد زرگر چھُ پانہٕ چھاپ کرناوِمژن کتابن گوڈٕ ورقس پٮ۪ٹھ لیکھان۔

کلام اسرار وجوٗدِ حقیقی

اَتھ عنوانس منز چھُ احد زرگر نہ شأیری ہنٛدِس بالا فطرتس پیش نظر واریاہ پزر تہٕ أمؠ ہنٛدبن وژنن منز چھُ وجوٗدِ کینہ اسرارن أنزی منزی گوٗھنگ تلاش ٹاکارٕ پأٹھؠ نظرِ گوٗھان۔ اتھ تلاشس چھُ مذہبی الہامی تہٕ وجدأنی اندازن واریاہ دَخل۔ اَمہِ علاوٕ لیس اکہٕ ننٛدُن تمؠ لیوٚ کھمُت چھُ سُہ تہٕ چھُ یمہِ کنؠ بالا فطرتی شأیری ہُنٛد حِصہٕ بنان تکیازِ تتھ منز تہٕ چھِ تتھؠ واقاتھ شکل لبان یم عقلی، منطقی تہٕ فطرتی کہہ وَچھن پٮ۪ٹھ کھٔسِتھ ہیکن تہٕ مگر یم رژھہِ کھنٛجی نہ سہی، سأنٛس شکس مداخلت کرنٕچ موہلتھے دوان چھِنہٕ۔

احد زرگرن چھ حمدے تہٕ لیکھۍ منٛتۍ تہٕ نعت تہٕ۔ یمن منتۍ چھےٚ تمؠ تتھ شأیری تہِ گُرہٕ یوسہٕ أخری ژار پٮ۪ٹھ لولہٕ شأیری منزٕ ے تراونہٕ ییہِ۔ یتھ شأیری منز بالا فطرت لبُن گوٚڈ صحراوس منز گاڈٕ ژھارنس برابر۔ البتہٕ اَمہِ باپت پیٚیہٕ اَسہِ تتھ شأیری دَل دِیُن یوسہٕ یمو نِشہِ مختلف چھےٚ۔ تہٕ

ییمہٕ کٔنۍ احد زرگر صوفی شاعرن ہنٛدِس دٲرِس منٛز شُمار سپدان چھُ۔

یُہے چھےٚ سو شاعری یوسہٕ تِمن اسرارن لوٚنچہِ لُٹن کران چھےٚ یِم وُنہِ تہٕ انسانہٕ ہنٛدِس ذہنس آورِتھ چھےٚ۔ مثلن پزٕرک تلاش، ذاتُک تلاش رازِ فاشی ہُنٛد تلاش۔ موت، بیٚیہٕ اندکاینا تِچن نامولوم حقیقژن ہنٛز زان، ازلُک تہٕ ابدُک تھٔر بُتھ۔ نفس کُشی، کتھہٕ پأٹھۍ تہٕ کیاہ زِ بیترِ سأری چھِ امہِ کِس دٲرِس منٛز یوان۔ یِتھہِ ظوٚنچ حبسا گٕہی ییٚلہِ واتناوِ رِ باپت بکارفٔنی زأوجارُک آسُن ژھاران چھےٚ۔ احد زرگر چھُ تِتھۍ اکثرو بیشتر نٔوی نٔوی طٔریقہٕ ورتأوِتھ مویسر تھاوان۔ اَمہِ باپت چھُ سُہ مجبوٗری ہنٛدِس عالمس منٛز نٔوی استعارٕ گران تہٕ نوبن تشبیہن آے کانٛچھان۔ علامت کارتہِ بنان تہٕ تمثیل کارتہِ۔ سُہ چھُ شخصاون کٲری ہُنٛد اتھ بنٛدُت تہٕ حأصل کران۔ سُہ چھُ یِم سأری چیز اِو موٗجوٗب تہِ کران زِ سُہ چھُ شأیر تہٕ تٔمۍ سُنٛد موضوع تہِ چھُ امیک تقاضہٕ کران۔ موضوع یُس نہٕ سمأجی چھُ اقتصأدی چھُ، نہٕ سیأسی چھُ تہٕ نہٕ مذہبی تہِ چھُ۔ بٔلۍ کہِ یُس تِتھین پژرٕہلۍ سوالن تہٕ تجرٕبن ہِتۍ تعلُق تھاوان چھُ یِم بِرِیتکِس دأرِس منٛز یِتھ ہیکن۔ یُس مےٚ بروٗنٹھے وٚنۍ ییمہِ فہمہٕ نِش یُس بذات خود عقلہِ ہنٛز عأجزی تھنہٕ پیوان چھُ، زنم لبان چھُ زِ انسأنی عقل چھِ محدوٗد تہٕ اَتھ چھنہٕ پُرٕ اسرار کائناتس متعلق وُنہِ تسلی بخش خبر اَتر کینٛہہ یُس یتھ ظوٗنس کُن تہِ رہبری کران چھُ زِ عقلہِ پیٹھ تہِ چھُ اکھ سُہ اہم چیز یُس روٗحأنی تہٕ الہأمی دٲرِس منٛز یوان چھُ تہٕ یُس یِمن اسرارن أنزی منٛزی گرٕ ھنگ سلیقہٕ دِتھ ہیکہِ۔ حالانکہِ

یِتھی نتیجہٕ حأصل کرنس منز تہٕ چھہٕ تیز عقلے انسانہٕ ہنٛز رہبری کرتھ ہیکان۔
اسرار و پٔتۍ حقیقی وجوٗدک نیب نشانہٕ لبنہٕ باپتھ چھہٕ صوفی شأیرس نِش صِرف اکھ کار گر ہتھی یار سُہ گوٚو تمِی سُنٛد ظون تہٕ خیال۔ یِم تیز فکرِ ہنٛز شکل تیلی لبتھ ہیکن ییلہِ یمن گوپھِ ہُنٛد یا اندرونک خلوکھ نصیب سپدِتھ ہیکہِ۔ ییلہِ یہِ لبتھ ہیکن ظون تہٕ خیال دِیہِ فکرِ زنم۔ فکر یوسہٕ اسرار و منٛزی بروٗنہہ پکِتھ حقیقی وجود ژھارنہِ ہیہہِ۔ یوٚ دوٚے اَتھ سأری ہیے تصورس عقلے پھہہ دِوان تہٕ زندگی بخشان چھےٚ مگر پتہٕ چھنہٕ یہِ موجود عقلہِ ہشِ روزان۔ یہِ چھےٚ أمس نِش تتھے پأٹھی ژلِتھ دوران یتھہِ پأٹھی اکھ بٹھ پوٚت تَس کوکرِ نِش ژلِتھ سوٚدرِ سطحس پیٹھ پننِس آسنس ژھووہ ماران چھہٕ یُس أمی ہیے کوکرِ ہنٛدِ پھہہ تہٕ مایہٕ ستۍ زندگی لبان چھہٕ۔ یہِ تصوٗر چھہٕ عقلی زیوان مگر واپس چھےٚ پتہٕ عقلے عقلہِ متۍ لہ کرناوان۔
پننِس اَتھ روٗمأنی سفرس منز چھےٚ اندروٗنۍ چھلہٕ چھوکھ بنٛی یأدی حثیت تھاوان۔ تمہِ روٗس کانٛہہ چیز ژھارُن تہٕ کانٛہہ پزر گارُن چھہٕ تمن نِش محال۔ احدزرگر چھہٕ اتھ مقامس پیٹھ پننین احساسن کامیاب واتناورِ باپت فنی زأوِ جار ژھانڈان ژھانڈان یوٚتتھ واتان۔

ویرِ ڈنگل زیرِ زَل روزِ کینہٕ کال
پھیرِ واپس نیرِ ہیتھ أندرِیم حال
شیرِ آسبس تلپاتالک سون
أندرِ کھاران ییندرس ستہٕ سأے پن

یا

ژھسپہٕ بیوٗٹھ گوسانٛز تھپہٕ رٹنہٕ واو
ژھوپہٕ میوٗٹھ کرِتھ کسبس سنیاو
سیٖپہٕ روٗٹھ مأیل گوٚو سونس
ہے ویٚسی تہٕ وتم باوٕ کس

ہم آواز لفظن ہُند عاشق احد زرگر چھُ اَتھ فکرِ خوبصوٗرت تہٕ موزوٗن لفظن ہنٛدِ ذٔریہ سانہٕ باپت اکھ ٹھوس شٔکل دِوان تہٕ سون تخیٖل چھُ بیدار سپدِتھ تمہِ نبرل نظارٕ نِش بے حد مخظوٗظ سپدان یُس تخلیق کرنہٕ آمُت چھُ۔ باسان چھُ زِ زَن چھِ یِم کتھ تام جأدی فرفیرس بوٚد کرِتھ شکلاوان۔ ساٚزت موسیقی ہم آواز لفظن ہُند اِختصار حرکتل اۆند پوٚکھ موزوٗن علامت کأری ہُند حق چھُ یِمن شارٕ بنٛدن منٛز ادا کرنہٕ آمُت۔ احد زرگر نہِ صوٗفی شأیری منٛز چھِ واریاہ تِتھی شار یِم ژکہِ بالا فطرتی تہٕ امادی شٕنٛزِ یِہس ستیٚ تعلُق تھاوان چھِ تہٕ شأیر ہنٛدِ نِ تہٕ سأدر وار واتناوٕ رِچ منگ کران چھِ۔ یِیلہِ یِیلہِ یہِ منگ پور سپدان چھ عجیب تہٕ نبرل شأیری چھ پنُن آسُن سجاوان۔ یوٚ دوَے یہِ تقاضہٕ پوٗرٕ سپدنہٕ تیٚلہِ چھِ اٚکی سے شأیرس نِش تِتھی ہی غأرسری تہٕ بیانی شار تہِ اَسہِ بروٚنٹھ کُن یوان۔

فقیٖری تابہٕ ؤن اختابہٕ چھُے فقیٖری کعبہ و بتخانہٕ چھُے
فقیٖری جا بجا شہہ ڈیوٹھُے فقیٖری کعبہ و بتخانہٕ چھُے
فقیٖری مثلِ گلشن آو پھٔلو فقیٖری رنگہٕ رنٛگے جامہٕ ؤلی ؤلی

فقیری وصل شیش اصلۍ کٕے موے   فقیری کعبہ و بتخانہٕ چھُے

یہ کرنہٕ اَمہِ وژنکی ساری شار پیش یُکہ وَنہٕ صرف یہ کتھ زِ یہ چھُ لفظن ہُنٛد اکھ زیوٗٹھ فہرس پیش کران تہٕ یم لفظ چھِ فقیری لفظس ستی جوڑنہٕ آمتی۔ اگر فقیری بدلہٕ لفظہ محبت یا محنت تہٕ گنڈو کانٛہہ بڈ فرق پییہ نہٕ پَس چھِ یم لفظ، لفظ تہٕ چھرا لفظ یم تِمن تیوٚنگلن ہِنٛدی پاٹھی شولہٕ تُلنک طاقت تھاوان چھِنہٕ یم اکھ اَکس نِش دوٗر آسن۔

مےٚ کوٚر اَتھ کُن وُنی اِشارٕ تہٕ یہٕ چھُس یہ اہم کتھ بیٚیہٕ وَنٕنی یژھان زِ احد زرگرنہ وژنی تہٕ غزلی شاعری منٛزٕ یُس کلام سِری دنیہس ستی تعلق تھاوان چھُ تمیُک اکثر حصہٕ چھُ روٗحانی صفایی ہنٛز اہمیژ ستی بَرتھ۔ یہٕ چھسنہٕ یہ ونان زِ سُہ چھِنہٕ امہِ روٗس مزید کینٛہہ ونان تکیا زِ تہٕ وُنن گوٚو تَس ستی ناانصافی کرنس برابر۔ سُہ چھُ اَمہِ صفایی ہنٛز اہمیژ ہُنٛد انداز اَسہِ منٛز تہٕ پاَدٕ کرُن یژھان تکیا زِ یہ چھُ سبٹھاہ اہم۔ تہٕ اَمہِ روٗس ہیکہٕ نہٕ انسان سری کائنات الگ ترٲوِتھ عام زندگی منٛز کانٛہہ اہم تماشہِ پاَدٕ کٔرِتھ۔ یُسے پنُن نفس پرٕزناوِ سُے ہیکہِ روٗبس تہٕ پرٕزناوِتھ۔ پزر چھُ پی زِ احد زرگر چھُ اَمہِ منٛزی لہٕ نبر نیرتھ بیٚیہٕ تہٕ تِتھِمن واریاہن سوالن وُرن تُلان یم پرٕتھ لحاظہِ بالا فطرتی دأیرس منٛز یوان چھِ تکیا زِ یم چھِ اَسہِ تِم پزر باسناوِنۍ وَتہ شیران یمن ظاہری عقل عام طور مُشی راوان چھےٚ۔ سون یہ وُنن زِ یمن ہُنٛد خیال تہٕ ذِکر چھُ یمن پننہِ حِسا گِھی ہِنٛدِس اُنس منٛز وُچھِتھ پنٕنی بأتھ شکلاوان تہٕ اَتھ عملہِ چھِ اکھ کھوتہٕ جادٕ فأیدٕ نیران۔

مثلُن اکھ فائِد چھُ یِتہٕ آسان زِ اَمہِ سِتؠ چھُ احد زرگر زبان سأزِی تہٕ کران تہٕ سأنٛس جمالیاتس تہٕ برٛزٕر کران۔

احد زرگرُن اہم بالا فطرتی کارنامہٕ چھُ اکہٕ نندُن یُس تَس بروٚنٹھ تہٕ کِتھو صوٗفی شأیرو تہٕ تٔمہِ سِندی پٔتھی ہمکال شأیر صمد میرن پَن پننہٕ انداز پیش کوٚرمُت چھُ۔ اگر اَمہِ کہِ پلاٹک کٔنہِ خأتق پانہٕ احد زرگر آسہِ ہےٚ تیلہِ سپدِ ہا تٔمی سِنزِ شأیرانہٕ شخصیوٗ منٛز تہِ بیٚیہِ ہن ہُر برتہٕ سِتؠ روزِ ہےٚ سانہٕ اتھ متعلق تنقیدُک انداز تہٕ ہنا مختلف۔ پٔتِن موضوع مرکز مأنتھ حالاتن ہٕنز موٗجوٗدٕ صوٗرتِ مدِ نظر تھأوِتھ پٔتِن اَسہٕ تِم اکہٕ نندَن تہٕ بروٚنٹھ کنہٕ تھأوِنی ییٚم اوٚ تا ہٕنتِ لیکھنہٕ آمٕتؠ چھِ۔ اأتھی حقیقتوٗ پیٚشِ نظر کرو اَسی باقی چیٖز و غلاوٕ خاص کٔرتھ تٔتھی وزنٲوی زٕ ژٕرن تہٕ پرٛ پسند کردار نگأری ہُنٛد اِشارٕ یوسہٕ احد زرگرنٛس اکہٕ نندنٛس منٛز نظرِ گژھان چھےٚ۔

اکہٕ نندُن چھُ اکھ تمثیل یُس صوٗفی شأیرن پننہٕ اظہار باپتھ سبتھاہ موزوٗن باسیوو۔ اتھ نظمی کہانی چھُ سوٗ ترس پٔتھ اکھ مانے تہٕ ہنا بون وُستھ چھُ اَتھ مزید ماتے نؠن ہُنٛد امکان وِتہٕ تیٚرہان۔ صوٗفی شأیری ہُنٛد موضوع تہٕ چھُ پہلو دار مگر کأشرِ صوٗفی شأیری ہُنٛد اہم پہلو چھُ سُے یتھ لل دیدِ ہِتھٕ پأٹھی اظہار دِوان چھےٚ۔

دہِچہِ لرِ دارِ برٛ ترٛوپٕرٕم پرانہٕ ژوٗرِ روٗٹُم تہٕ دِتُمس دَم

ہرِ دِچہِ کوٹھرِ اندر گوٚنڈُم اومکہِ چوبکہٕ تٔلمٔس بَم

تہٕ یتھ احد زرگر پننہٕ شأیری منٛز اَکس مقامس پٔتھ یِتھہٕ پأٹھی

پیش کران چھُ۔

پان پنُن تحقیق کرُن   جان مرُن زِندے لُتی یے

یا

مَنہٕ سر ہے ڈوٗنگل وٕتھی یے

یا

أنٛدرٕ کھاران یندرَس ستہٕ ساٲسی پَن

لگ بگ چھِ یہے اہم حقیقت اکہِ بنٛدُن نظمی کہاٲنی ہُنٛد مرکزی خیال۔ یہ چھُنہٕ وۄنی کمن یتھ کتھِ وَل ویُن پڑھان زِ یہ مرکزی خیال پرونتھہٕ کنہٕ تھاوتھ چھا اکہِ بنٛدُن نظمہٕ ہنٛدِ پلاٹچ تاٲمیر پرٕ یتھ لحاظہٕ موزوٗن حدن اندرٕ ے سپد پھو۔ کنہٕ اَتھ ہیکہِ ہے زیادٕ موزوٗن بناونہٕ باپت اَتھہٕ ڈالنہٕ یتھ۔ عنوان نظرتل تھاوِتھ سپد۔ یتھ جلیہِ اَمہِ کس بالا فطرتی کردارس پتھے یوت کتھ باتھ۔ مگر سارِوے برونہہ کہاٲنی ہُنٛد موختصر خُلاصہٕ دیُن چھُ ضروٗری۔

اکس خوش حال گرس منٛز چھےٚ باٲژن دون کورے کورِ زہوان تہٕ نچوٗ ژُنٛد طمہ چھُنہٕ یمن بجرِ کس سرحدس قریب واٲتتھ تہٕ نیران۔ ساٲری تدبیر چھِ اچھل روزان۔ اکہِ دوہہ چھ پتہٕ گرس منٛز اکھ جوٗگی واٲتتھ پیوان۔ بٕنٛز چھِ موقہٕ غنیمت زانان تہٕ جوٗگس سنہٕ وٕنی فریاد کران یم جوٗگ بوزان چھُ۔ سُہ چھُ بٔنہٕ پتھ مہربان سپدان تہٕ سوچھےٚ گوٗبرٕ ماٲج سپدان مگر یتھ وعدس پتھ زِ کینْہہ وٕری ادا سپدِتھ یہِ سُہ نچوٗ ہُمہِ یِیمہِ ورأیی

ہؤکِس حوالہٕ کرنہٕ تہٕ اَمہِ پتہٕ آسہِ نہٕ مأئِلس ماجہِ أمِس پٹھ کانٛہہ حق۔ کہٕن ؤرین چھُ مول مأج تہٕ بینہِ أمِس نچوس پٹھ سأری طمہہ کڈان تہٕ کینٛہہ ؤری ادا سپدِتھ چھُ اکہِ دوہن ہؤگی ہنگہٕ تہٕ منگہٕ حأضر سپدان۔ وعدٕ یاد پاوان تہٕ اکہِ ننٛدٕن واپس نوان۔ اڈ ندپُکھ چھُ سنجید سپدان تہٕ پرٛتھ کانٛہہ چھ واویلا کران۔ ہؤگی چھُ اکہِ ننٛدنس حأصل کران تہٕ مأئِلس ماجہِ تھٕی تس کھشِ کٕرِتھ تانہٕ تانہٕ کڈتھ دیگہِ منٛز بران۔ مأئِلس ماجہِ چھُ یہِ نظارٕ تِلہٕ تلٕئین کران تہٕ بِن خوشحال خابن ہنٛز دزٕوِنی مشاکٕ چھُ ژھبتہٕ گوھان۔ أتھی یہِ ژھنۆتہٕ وۆاسِ ماحولس منٛز چھُ ہؤگی اکہِ ننٛدنس مأئِلس ماجہِ اتھِ آلو کڈناوان تہٕ اکہِ ننٛدٕن چھُ خلاف توقع اَمہِ آلوک جواب دِوان تہٕ وارٕ کارٕ دروازٕ کھۆلہو وارِ سپدان وُچھان وُچھان چھُ غمگ شینٛن وبگلان تہٕ امارن تہٕ ہوسن ہنٛدٕ یہِ پیہ کروان سرٕ یہِ پنٛن روے ہاوان۔

یہِ چھُ اکہِ ننٛدٕن کہأنی ہنٛدٕ خلاصہٕ۔ امہِ کہأنی ہنٛدٕ دۆیم مانے چھُ، یہِ مے برۆنٛہہ وۆن، تفسیح چھلہٕ چھوکھ تہٕ شوژر۔ یہِ پزر ہیکہٕ شأیرأ کِس شارس منٛز تہٕ پیش کٕرِتھ تہٕ یتھ کالہٕ چھُ تہٕ کرنہٕ آمت۔ سوال چھُ پأدٕ سپدان زِ تیلہِ کیاہ مجبۆری اُس احد زرگرس تہٕ بأقی شأیرن زِ یوٚہے موضوع کۆر تمو اکہِ ننٛدٕن نظمہِ منٛز وزجن واد صفن پٹھ کھُلہٕ ڈُلہٕ پأٹھی تتھی واقعات پیش کران کران بیان یمن ہنٛدٕ آسن سطحی مانے یَس پیش نظر ناممکن چھُ تہٕ یم اتھ بالا فطرت ماحولس منٛز واتناوان چھِ۔ مثلن ہؤکِس نِش چھُ یہِ تاثر حأصل سپدان زِ سہ چھُ تتھی کارنامہٕ انجام دِوان تہٕ

دِنٕک طاقت تھاوان یِم باقی انسان یکجا سپدِتھ تہٕ کٔرِتھ ہیکن نہٕ۔ کأنٛسہِ
بجرس منٛز اولاد دِنٕک طاقت تہٕ انسانٛس کھش کٔرِتھ ٹکرٕ کٔرِتھ شیرِتھ رٔنٛتھ
پاکوِتھ نوِ سٔرٕ زنٛدٕ کرُن چھےٚ اَمِس نِش موموٗلی کام۔ پَس چھُ أمِ سُنٛد
یُتھ موجزأتی کِردار اکھ عجیب ماحول پأدٕ کرنس منٛز مدد دِوان تہٕ کہأنی
منٛز بڈٕ تہٕ پُر اسرار واقعات پیش یِنٕچ وتھ ہموار کران۔ تَسن چھُ نہٕ صِرف
جلال پشپان بلکہٕ چھُ سُہ کرامتن ہُنٛد آگُر باسان۔ عجیب جوٗگی۔ پننس
مادانس منٛز شیکسپیر سُنٛد پراسپرو ہیوٗیُس پرٕتھ حالتس منٛز پرٕتھ کأنٛسہِ پیٹھ
بالادس بنان چھُ۔ یُس خبر کیاہ کیاہ کٔرِتھ ہیکہِ۔ پرٕتھ وِزِ تہٕ پرٕتھ ساتہٕ۔
أسی چھِ جوگین مُتعلق تہٕ بزرگ ریشین تہٕ صوفی ین مُتعلق واریاہ کینٛہہ
بوزان آمٕتی۔ تِہنٛدین روحأنی کمالاتن متعلق پیشنگوئین متعلق خداشناسی
متعلق تقواہس مُتعلق یِمن بزرگن ہنٛدی تِتھی صِفت چھِ یِمن ہنٛدِ بن
کشف وکراماتن مُتعلق سأنِس یقینس دربر دِوان تہٕ سانین شکوٗکن پنٛنی
جایہِ بنٛد کٔرِتھ تھاوان۔ پَس چھِ واقات اَسہِ پانس ستی پکناوان تہٕ پننو
ضروٗرتو موجوٗب سأنی خدمات تہٕ احسابن ترتیب دِوان۔ أسی چھِ
کِردارن ہُنٛد تعارف کران تہٕ تِمن ستی کینٛہہ ژٕہی گنٛداران۔ جوٗگی مأج
نچو، موٗل، کوٗرِ بیترِ چھکھ أسی دِ چھان۔ یِم سأری چھِ اَسہِ ہِہی باسان۔
یِمن سارِنے منٛز چھِ انسأنی ارمان احساس خاب تہٕ ہمسوسہ پن پنٛن
آسُن ہاوان۔ یِم سأری نفر چھِ أکِس تِتھس سماجس شکلاوان یُس اَسہِ
پنٛن سماج باسان چھُ۔ اَمہ سماجِچ زنانہٕ چھےٚ سانین زنانن ہنٛدی پأٹھی

کمزور اعتقادٕ چھِ مأ لِک۔ جۆگی وُچھِتھ چھُ تِمن عجیب حالت گژھان۔ ہٲنٛز چھِ تَس جۆگِس پنٕنہِ باپتھ مسیحا تصوٗر کران۔ سو چھ تَس یتھٕ پأٹھۍ مُخأطب سپدان۔

ژھوٚٹہٕ کشکول ہتھ چھُکھاہ پھیرانو
لوٚٹہٕ چھے دِردَس مَس پریشان
گوٚٹہٕ دار کھراوِ چھُکھ ٹھَس مارانو
جۆگی مستانو وَندٕ یو جان

یِم مِصرٕ چھُ تِمی ہِندِس کمزور اعتقادٕس سطحس پیٹھ انان۔

آکھ ہے آکھو کمہٕ گُمانو ژاکھ ہے پکھ ودلہٕ ساتھا بہٕ
گراکھے سانے کاس درمانو جۆگی مستانو ونٕدٕ یو جان

یتھٕ پأٹھۍ چھِ اَسی تِمن پنٕنہٕ والِین بالا فطرت واقاتن پیٹھ یقین کرناونٕہٕ باپتھ تیار کرنہٕ یوان۔ تِم بالا فطرت واقاتھ یِم اَسہٕ واریاہ ٹریجک حظ دِوان چھِ تہٕ چھیکرس پیٹھ یہٕ سوٗنچناوان چھِ زِ یہٕ سورُے کیا چھُ سپدان تہٕ کیازِ چھُ سپدان۔

اکہٕ نندٕنِس منٛز چھُ گُنہٕ تہٕ جان کہأنی ہِنٛدی پأٹھۍ کہأنی ہُنٛد دلچسپ عُنصر موٗجوٗدٕ یُس پرٕنتھ پرن وأ لِس محظوٗظ کران چھُ۔ مگر اَتھ پیٹھۍ معنیَس چھُ بیا کھ پوٗشیدٕ معنہٕ تہٕ سَتی سَتی پکان تہٕ یتھٕ چھُ پننہٕ جایہٕ اَہم تہٕ اتھ سأری ہے تمثیلس بدل اکھ ملنہٕ بخشان۔ پرٕنتھ کردار چھِ اکھ علامت بنان۔ مےٚ کوٚر برونٹھے اورُکُن اِشارٕ زِ صوٗفی شأیر چھِ نفس کُشی تہٕ اندروٗنی

چھلہٕ چھوکہ پیٹھ کأنی زور دِوان آمتۍ ۔ احد زرگر تہٕ چھُ پننین کِتھن شارن منز اَمہِ پزرٕچ نشاندہی کران ۔ مگر اکہٕ نندنس منز چھُ احد زرگر اتھ ضرورتس کھلہٕ ڈلہٕ پیش کران ۔ پننہِ روٗحأنی سفرکس خودکفیل تجربس اِظہار بخشان ۔ اتھ عملہِ دوران چھُ اَتھ منز بیین تہٕ واریاہ کینٛہہ آمُت ۔ مثلن لوٗکھ ، پزرن متعلق تمن ہُنٛد ردِعمل ، تہندی عازت ، تہنز نفسیات ، تہندی پلو پوشاکھ ، دانشورانہ وُپھ وارتہٕ تمن ہٕندی عقیدٕ وغأرٕ ۔

مگر یتھہٕ کنٛی ےٚ اشارٕ کوٚرمُت چھُ یُس چیز اَتھ نظمی داستانس سانہِ باپت مانہِ دار تہٕ مزٕ دار بناوان چھُ سُہ گوٚو اَمیُک بالا فطرت پہلو ۔ اکہٕ نندُنن تھنہِ پیوٚن تہٕ تمُی سُنٛد مُرتھ زِندٕ سپدُن ۔ یوٚہے چھُ اَمہِ کہأنی ہندِ مرکزی اہمیُژ ہُنٛد علم بردار بنان ۔ پس اگر اَمہِ کہأنی منز یہِ بالا فطرت نمبر کڈوٚ یہِ سپدِ بےٚ زُو ۔ اَتھ روزِنہٕ مقصدٕ ےکانٛہہ ۔ یہِ چھُ بالا فطرتھے یُس اَتھ زُو دِوان چھُ ۔ مانے دار بناوان چھُ تہٕ پرن وألی ہٕندِ باپتھ حدٕ روٚس دلچسپ بناوان چھُ ۔ أسی چھِ اَتھ بالا فطرتس پیٹھ یقین کران تِکیازِ اَسہِ چھِ مذہبی توأریخس منز یتھی ہی واقات بوزی متۍ ۔ أسی چھِ تمن پیٹھ تہٕ پزٕھ کران ۔ أسی چھِ مانان زِ کینٛہہ تہٕ ہیکہِ سپدِتھ ۔ اکہٕ نندُن چھُ احد زرگرس بروٚنٹھ تہٕ باقی کِتھو شأیرو نظموومُت ۔ تہٕ احد زرگرٕنی ہمعصر صمد میرن تہٕ چھُ اکہٕ نندُن پیش کوٚرمُت ۔ کِتھو شأیرو یمن منز صمد میر تہٕ شأمل چھُ چھےٚ أخرس پیٹھ تمثیلس پریٚشہ زأنتھ مانے دِنٛچ کوشش کرٕمژٕ ۔ اَمہِ پتہٕ چھُ پرن وول یُس اوٚتام پننہِ تخیلن خبر کیأری کیأری

واتنومُت آسان چھُ پننِس پانس منز واپس یوان تہٕ پانس ستیٚ دپان زِ اچھا گوٚو جوٗگی چھُ دراصل یٚیمہِ پزُرک وجود تہٕ یمہٕ پزٕرچ علامتھ۔ اکہٕ نٔندنٕک مطلب چھُ دراصل یہِ زِ انسانس پزِ پنٕن حیوأنی پہلو پرٕتھ طریقہٕ قوبو کرُن ۔پس چھِ تتھہٕ پأٹھی امہِ فن پارٕچ پہلو دأری سو یژھ چھِ تہٕ ترٛژھ اُکی ہیے پہلوٗ وس منز بنْد گرِتھ تھاوان۔ یہِ گوٚژھ نہٕ نٔسپُد مُت آسُن تہٕ یہِ گژھہِ نہٕ سپدُن۔ احد زرگرن چھُ اَتھ جایہِ سٔبٹھاہ ہُشیأری سان کتھ اَند واتناوٕمٕژ ۔ یتھہٕ مثلن صمد میرن کوٚرمُت چھُ۔

☆

اکھ وژنی شار

ریڈیو کشمیر سرینگر چھُ گہہ بیٚیہِ گہہ راتھ ژ ہنز ساڈِ نو بجہِ کأشُر ادبی پروگرام تہٕ نشر کران۔ توٚے چھُس بہ اتھ موقس پیٹھ عام طور ریڈیو تژاوان۔ کینژہہ دوہ بروٚنہہ آیہِ اُتھی وقتس پیٹھ یہِ آواز زِ نوٗر عرفان عنوانس تل کرِو اسی از موٗرشد تہٕ طاؔلب ہندِ حوالہٕ کاشرِ ین شارن ہندِس گاشس منز کتھن واش۔ مضموٗن اوس معروف ادیب رنجور تِلہٕ گامی سُند تہٕ پروڈیوسر اوس شمشاد کرالہ واری۔ چنانچہ مضموٗنک مرکز اوس بناونہٕ آمت عبدالاحد زرگر صابٕن یہِ وژنی شارٕ بند۔

لیس ستیٚ نکاح چھے با تدبیر
تمی ہنز بیہٕ چو دامہٕ شیر
یُتھنہٕ گانگل کری کانہہ اغیار
کأفر سپدِتھ کوٗزم اِقرار

اَمہِ شارٕ بند کین لفظن ہندِس موزوٗن یا ناموزوٗن ورتاوس پیٹھ کتھ باتھ کرنہٕ بروٚنہہ کڈ بہ یتھ کتھہِ گینز زِ موٗرشدس تہٕ طاؔلبس یا پیٖرس تہٕ مُریدس منز چھُ اکھ دوٗر رہبرٕ سأوی رشتہٕ تہٕ باہمی اعتماد آسُن انتہأیی ضروٗری۔ نتہٕ ہیکہِ نہٕ وونُد باوٕ تُہُند حق ادا سپدِتھ۔ اَمہِ روٗس ہیکہٕ نہٕ یہِ

رِشتے برونٹھ پکِتھ۔ مورشدس یا پیرس چھِ طالبس تہٕ مُریدس پیٹھ کینٛہہ حق تہِ آسان تہٕ یِم ہیکہِ یِمن ہُنٛد استعمال وقتس پیٹھ کرِتھ۔ وونی اگر باہمی اعتماد دُرس اوس تمیک اثر پیہِ رشتہٕ کس دِرِس پیٹھ تہِ۔ مورشدس چھِ طالبس پیٹھ کینٛہہ حق تہِ آسان تہٕ یہ ہیکہِ وقتس پیٹھ یِمن ہُنٛد بیہِ مےٚ وُنی وڈن استعمال تہِ کرِتھ۔ یہ ہیکہِ اُمِس طالبس مختلف طریقو پننہِ حسابہٕ ازمائش تہِ کرِتھ تہٕ ووٚنت تہِ وُچھِتھ۔ اتھ منٛز چھےٚ طالب سٕنز دیانت، ذہانت، ڈاڈ، صبر، حسبہٕ ہُشیارٕی نظم وضبط سورے شامِل سپدان۔ تس چھُ یہِ وُچھنُک حق زِ اُمِس طالبس چھا طالب تہٕ مرید بننہٕ ہنٛز صلاحیت۔ اتھ پیٹھ پیوم اکھ واقعہ یادُس میانہِ بیان کرِمژن یا بروٚنٛہہ کُن بیان سپدن واجبن کتھن فہمس منٛز آسانی پاٚدٕ کرِ۔

اکہِ دوہن وڈن اُکِ پیرن پننہٕ نِس نو واٚرِد مُریدس ربتہٕ وادن پیٹھ پھالتھ اُکس خاص وقتس سڑکن تہٕ کوچن پھیرِن تھوٚرِن مگر کانٛسہِ سٕتی کتھ باتھ کرنہٕ ورٲے۔ اَمِچ خبر سپز مےٚ تمہِ ساتن ییلہِ مےٚ تَس شخصس سٕتی اکہِ دوہن اچانک سمکھتھ خاٚر پاٹھ کوٚر۔ مگر تمی سٕندِس اتھ خاٚر پاٹھس جواب نہ دِنس پیٹھ سپدُس بہٕ حاٚرانٕے۔ تِکیازِ سُہ روٗدُم وُٹھ زٕ وُٹھ خاموش حاٚرانی منٛز وُچھان۔ اَمہِ وِزِ گیہ مےٚ تَس پیٹھ کتی شکھ۔ دوٚیم خبر خارِے چھسا۔ دراصل اوس تمی سٕندِ باپت یہِ اکھ چِلہٕ کڈنُک وق یُس تمی تنگ یتھ اڈِ وَتی ترٛوو۔ خبر مورشدس ما آسہِ ہا مُرید سٕنزِ اتھ کمزوٗری پیٹھ گوڈٕ نظر۔ تمہِ وِزِیم شکھ مےٚ تَس پیٹھ گےٚ تموٗ منٛز کوڈُس

بۂ کینٛہہ کالا گٔژھتھ اکہِ دوہن تٔمۍ ہنٛدۍ أکۍ وأقف کارن۔ دۄ پنٛم زِ یمہٕ کتھِ چھےٚ یہِ کتھ أسمٕژ۔ اتھ رشتس منٛز چھِ امہِ قسمکۍ بیٛیہٕ تہٕ کٔتۍ واقعہٕ مگر مضموٗنٕک مرکزی نوکتہٕ وبٕژھناوُنس منٛز چھنہٕ تِم پیش کرنٕچ کانٛہہ ضروٗرت۔

کتھ چھےٚ پیر تہٕ مورشد ہنٛز تہٕ تِہندِ باہمی رشتٕچ تہٕ تمی حوالہٕ تِمن شعرن ہنٛز تہٕ یِم مےٚ گوڈَے پیش کٔری۔ پیر چھُ مُریدس باقی موٗجوٗد مریدن ہنٛزِ حأضری منٛز تہِ باضے کینٛہہ وَنن یا پُژھرن یژھان۔ امہِ باپتھ تہِ چھےٚ رسمی طور مجلس لگان۔ مقرر کرنہٕ آمتۍ روأتی تقاضہٕ تہِ پورٕ کرنہٕ یوان۔ تتھے پأٹھۍ ییٛلہِ پیر یا مورشد أخرس پیٹھ پننس جانشین سُنٛد انتخاب کران چھُ تمہِ وِزِ تہِ چھُ یی سپدان تہٕ اکھ سنجیدٕ ماحول چھُ نظرِ گژھان۔ اِدِ ییٛلہِ مورشدس پتہٕ جانشین تمۍ ہنٛز جاے رٹان چھُ تمہِ ساتہٕ تہِ چھُ رسمی طور محفلہِ ہُنٛد بوٚندبست سپدان تہٕ سأری مرید اَتھ خوش خبری منٛز حِصہٕ نوان۔ باضے چھےٚ شرینٛۍ تہِ بأگراونہٕ یوان تہٕ کھٕمن چمن تہِ سپدان۔ مگر اَسہِ پزِ یاد تھاوُن زِ مُورشد تہٕ پیر چھُ پرٛتھ وِزِ اَتھ سأری ہےٚ عملہِ منٛز فاعِل روزان تہٕ مُرید مفعوٗل۔ مُرید چھُ تٔمۍ ہنٛدِ بن ارشادن ہُنٛد مخأطب آسان تہٕ تِمن پیٹھ عمل کرنٕک پابنٛد تہِ۔ اتھ عملہِ وَنو با تدبیر عمل تہِ۔ یہے کتھ چھےٚ میانہِ ییمہِ أزۍ کہِ تذکرُک تہٕ تبصرُک مرکزی نوکتہِ۔

بروٚنٛہہ پکنہٕ بروٚنٛہہ ونہٕ بہٕ پتہٕ زِ پیش کٔرۍ مٔتس اَتھ وژنی شارٕ بنٛدس وبٕژھنَے کران آیہِ رنجوٗر صأبنہِ طرفہٕ بیٛیہِ تہِ کینٛژن صوٗفی شأیرن ہنٛدۍ تِتھۍ شار پیش کرنہٕ یِم أتھۍ مورشد تہٕ مرید مضموٗنس ستۍ تعلُق

تھاوان چھِ ۔ مولانا رۄمی ، رحیم صأب سوپوری ، واز محموٗد، شمس فقیر نٔی شار تہٕ آے پیش کرنہٕ تہٕ تہٕ تھہٕ پأٹھۍ آو اتھ مضموٗنس واریاہ واش کڈنہٕ ۔ احد زرگرُن زیرِ تبصرٕ وژنی شارٕ بنٛد الگ تھأوِتھ بێن شأیرن ہنٛدی یم تہٕ شعر پیش کرنہٕ آے تہٕ یوسہٕ تہٕ وبژھنےٚ تمن سپز مےٚ چھنہٕ تمن متعلق کینٛہہ تہٕ وُنن تکیازِ تمن چھنہٕ سُہ تمثیلی رنگ یُس احد زرگرن پننین شعرن دیتُمت چھُ ۔ تہند بن شارن منٛز چھنہٕ کانٛہہ ترٛژھ کتھ تہٕ یوسہٕ شأیری ہنٛدِ لحاظہٕ غأر فصیح آسہِ ہا۔ البتہٕ احد زرگر صأبنس شعرٕ بنٛدس لفظن تہٕ اصطلاحن ییٚمہٕ طریقہٕ وبژھنےٚ کرنہٕ آیہِ تتھ متعلق چھُم اکھ زِ کتھہٕ وَننہٕ ضروٗری باسان ۔ شارن ہنٛدِ حوالہٕ یوسہٕ تشریح کرنہٕ آمٕژ چھےٚ سو تشریح چھےٚ دژٕس مگر شار چھنہٕ تہٕ وننان ٹھیک کہِ چھِ تمہ بدل شیچھ باوان۔ اتھ تشریحس چھےٚ خاص سوے باش گامٕژ یوسہٕ پروفیسر محی الدین حاجنی ہنٛدِس تتھ تفصیل دار تشریحس گمٕژ چھےٚ یوسہٕ تمۍ مرزا عارف صأبنہٕ اَکس رُباعی کرمٕژ چھےٚ ۔ تشریح دژٕس مگر رُباعی ہنٛدی مصرٕ نہٕ تتھ ساتھےٚ دِوان۔ مےٚ چھُ امیک تذکرٕ کوٗر مُت تفصیلہٕ سان شیرازِ کس پروفیسر حاجنی نمبرس منٛز یُس کلچرل اکادمی چھاپ کوٗرمُت چھُ ۔ ییٚمیک اکھ مصرٕ تتھہٕ پأٹھۍ چھُ ۔

ژنٛدن ہٹ مُشکہٕ ڈٕ ز تعریف پزنس۔

وَنن چھُم یہِ زِ مصرس منٛز چھ نکاحس معنہٕ کرنہٕ آمُت رشتہٕ یُس مورشدس تہٕ طألبس منٛز آسان چھُ یا آسُن گژھہِ ۔ دامہٕ دامہٕ شیرٕ چننہٕ وألس آو مرید وَننہٕ تہٕ یَس چنہٕ آو یا ییٚہ تَس آو وَننہٕ مورشد۔ یمن دون

چھُ آسان اعتبارس پٮ۪ٹھ کھارنہٕ آمُت رشتہٕ یَتھ احد زرگر با تدبیر نکاح
ونان چھُ۔

پیرس تہٕ مریدس یُس رِشتہٕ آسان چھُ تہٕ آسُن گژھِ تتھ رشتس
وبژھناونہٕ باپت یِم اصطلاح تہٕ محاورٕ ورتاونہٕ آمتۍ چھِ تِم چھِنہٕ یتہٕ مضموٗن
پیش کرنہٕ باپتھ موزوٗن تہٕ مناسب بناونہٕ آمتۍ۔ شاید یِہن تنہٕ کینٛہہ۔
ورتاونہٕ آمتۍ لفظ تہٕ چھنہٕ تتھ تشریحس تہٕ مانے یَس ساتھ دِوان۔ لفظ
ونان اکھ شیچھ تہٕ تشریح کارتھ بیاکھ معنہٕ پُشران۔ اَسہِ گژھِہ یہٕ خبر اُسن
زِ یہِ بتھ اہم اصطلاہس چھُ سا جس منزٕ مُسلسل ورتاون اکھ خاص معنہٕ
دیُت مُت آسان۔ ہتہِ پأٹھۍ چھُ یہِ اکھ علامت بنیامُت آسان اکہ
کھوتہٕ زیادٕ پزرن ہُند۔ تمہٕ معنے کہ دأیرٕ منزٕ کڈِتھ یہِ اصطلاح بیٚیس
مانے یَس منزٕ پیش کرُن چھُ سبٹھاہ دُشوار بنان تہٕ احتمال چھُ آسان حق
ادأیی گوٚژھ نہٕ اَتھ عملہِ منزٕ نوقصان واتُن۔

چنانچہٕ زیرِ تبصرٕ شارس منزٕ چھُ تی سپدان یوٚگن مےٚ اشارٕ کوٚر۔ شار
تہٕ شارٕکۍ لفظ ونان اکھ شیچھ مگر تشریح کارتھ سنہٕ نہٕ ورأیی تہٕ تو رٕگن تھر
کرِتھ پٔنٛژ سوے کتھ بروٚنٹھ پکناوان یوسہٕ تس موضوعس وَینہٕ وُنۍ باسان
چھےٚ۔ اَسہِ چھنہٕ اتھ پٮ۪ٹھ اعتراض ہٕکۍ کہٕ یتھ پٮ۪ٹھ زِ تشریح چھنہٕ شعرو نِش
زنم لبان۔ مثلن نکاح اِصطلاح چھُ سانہِ مذہبی اخلأقی تہٕ سمأجی زندگی ہنٛدِ
حوالہٕ اکہِ خاص معنہٕ مطلیچ نمایندگی کران۔ نکاح چھِ أسۍ ونان أکس
تتھ۔ مذہبی فریضس تہٕ رسمس یَتھ منزٕ اکھ بالیغ مُسلمان مرد تہٕ زنانہٕ

ازدواجی زندگی ہِندِس رِشتس منز خاص تدبیرن تحت اَنُنہٕ یِوان چھِ۔ اتھ
منز چھُ باقی کنھ علاوٕ ایجاب و قبول سپدان۔ مرد ہِندِ طرفہٕ مقرر کرنہٕ
آمُت مہر ادا کرنہٕ یِوان تہٕ اَتھ عملہٕ منز چھُ باقی لوکَن ہُند شریک سپدُن
تہٕ ضرٗوری بنان یِمن اندر انگ اَشناو تہٕ یِوان چھِ۔ نکاح چھُ اثالتن تہٕ
سپدان تہٕ وکالتن تہٕ۔ مرد چھُ اَتھ منز فاعِل روزان تہٕ زنانہٕ مفعول۔
پَس ہیکہِ نہٕ یہِ اصطلاح پوٗرٕ پوٗر تمہِ رِچھ علامت بنِتھ۔ یُس اکہِ طرفہٕ
تاجس تہٕ منکوحس منز آسان چھُ تہٕ یُس بیٚیہِ طرفہٕ پیرس تہٕ مُریدَن منز
قایم سپدِتھ ہیکہِ۔ اَکِس منز چھُ اَکِس نفرس ہُند مذکر تہٕ دوٚیمس ہُند مونث
آسُن ضرٗوری۔ نہٕ تہٕ سپدِ نہٕ نکاح۔ بیٚیہِ چھُ پیرس ہُند مذکر آسُن یا نہٕ آسُن غار
ضرٗوری تِتھے پاٹھی تتھہِ پاٹھی مرید سُند۔ مذکر یا مونث آسُن ضرٗوری
چھُنہٕ۔ پیر ہیکہِ مرد تہٕ اَستھ تہٕ زنانہٕ تہٕ۔ یہِ پوٚت منظر نظرن تَل اَنِتھ
ہیکہِ نہٕ احد زرگر صابنس یتھ وژنی شارِ بندس نکاحُک یہِ اصطلاح پوٗرٕ پوٗر
پیر تہٕ مُرید سُند نمایندٕ یا علامت بنِتھ۔ تکیازِ اتھ منز چھِ نکاحچ یہِ ڈٔبہٕ
روأیتی صوٗرتحال تبدیل سپدان۔ پیر چھُ مفعول تہٕ مُرید فاعِل بنان۔
پیر اَکی ہے مُرید ہِنز گوڈٕ آشنی پتہٕ مأج تہٕ مُرید گوڈٕ رُون، ناکھ، تہٕ پتہٕ
منکوحہ سُند دود چنہٕ وول شُر۔ مأج مفعول تہٕ شُر فاعِل تکیازِ سُے چھُ ماجہِ
دود چوان۔ شُر ناکھ تہٕ رُون پیر منکوحہ تہٕ آشنی۔ پس چھُ احد زرگر صابن
پیر Passive agent تہٕ مُرید Active agent بنان۔ یِیلہِ زَن
رِشتہٕ کِس نوٗعیتس پیش نظر معاملہٕ اَتھ برعکس آسُن گوژھہِ۔ مورشدس چھُ

مرِید ذہنی طور پالُن تہٕ تیار کرُن آسان تہٕ شعوری طور بالیغ بناوُن آسان۔ توے پزِ تسی پننہِ کامہِ ہنز خاصیُتھ پیشِ نظر فاعل وَنُن نہ زِ مفعول۔ مرِیدس چھُ ماتحت روُزِتھ مورشد ہند بن اشارن، ارشادن تہٕ فرمائن پیٹھ عمل کرُن آسان۔ گوٚ وتِس چھےٚ مورشدس برونٹھ کنہِ مفعول ہنز ے خٔصیت روزان یوٚ دوَے مورشد زنانہٕ تہٕ آسہِ۔ تمہِ سُند منصب تہٕ چھُ اُتھی تصدیق کران۔ اتھ پزرس پیش نظر تہٕ چھس بہٕ ونان زِ مورشد تہٕ مُرِید سُند حوالہٕ یم اصطلاح یٚیمہٕ طریقہٕ زیرِ تبصرٕ شار بندس منز ورتاونہٕ آمتی چھِ تمہِ ستی چھےٚ یمن ہنزٕ سو موزوٗنیت راوان یتھ یم نمایندگی کران چھِ۔ اَتھ صوٗرتس منز چھُ شارُک حُسن تہٕ متأثر سپدان، ییٚمہِ پزرٕ ستہٕ تہٕ ستی مُداح۔ بہٕ وَنہٕ بہٕ کتھ تہٕ زِ یُس شُر ماجہِ ہنز ہَہہ دود چوان چھُ سُہ چھنہٕ سو کام شعوری طور کران بلکہ جبلی طور۔ مُرِیدس چھےٚ اَتھ برعکس قدمس قدمس تہٕ لفظس لفظس پیٹھ ربط و ضبطس تہٕ شعورس کام ہینٛز آسان۔ اَمہِ لحاظہٕ تہٕ چھنہٕ سُہ ہشر درٛس یُس مُرِیدس تہٕ دودٕ شُرس منز قایم کرنہٕ آمت چھُ۔ مُرِید چھُ کم زان آسان مگر شُر چھُ پرٛتھ چیز جبلی طور انجام دِوان۔ یتھ منز شعورس کانٛہہ تہٕ عمل دخل آسان چھنہٕ۔ اَمہِ موٗجوٗب تہٕ ہیکہِ نہ زا شُر مُرِید ہنز علامت بٔنتھ۔ تَس نِش چھےٚ پرٛتھ کتھا ہشی۔ یٚیلہِ زَن مُرِیدس شعورٕ تہٕ ہیچھن شوق ژٕنہٕ تہٕ وُنہہ دٕنِس تیٚز نکلس فرق نہ کرن وأ لِس شُرس نِش اِمتیاز بخشان چھُ۔

بٕیاکھ وَنٛنٕ لایق کتھ چھےٚ یہِ زِ کانٛہہ تجرُبہٕ، جذبہٕ، آگہی بیٚنٛس تام

واتناونہٕ باپتھ یِیلہِ لفظن، علامتن، اِستعارن تہٕ تشبیہن کأم ہیٚنہٕ یِیہِ منطق تہٕ مُناسبت گژھہِ فن کارس نظرن تلے آسٕنۍ۔ تِکیازِ فن چھُ یِمن گتھن ہُنٛد تقاضہٕ کران تہٕ فن کارس چھُ یہ تقاضہٕ پورٕ کرُن آسان پٔتھ واتناوِرک جذبِل رِشتہٕ رٕژھرتھ۔ روٗدٕ اَمہٕ سارے وژنک ووجہٕ مصر

کأفر سپدتھ کوٗرُم یقرار

یہٕ مصر چھُ اتھ شارٕ بندس سٟتۍ کانٛہہ تعلُق نہٕ تھأوِتھ تہٕ۔ حالانکہٕ تعلُق گوٚژھ آسُن۔ تضاد وتہٕ نامعقولیتو تہٕ ناموزونیتوٚ نِش مُبرا۔ اتھ چھُنہٕ مانے کہِ لحاظہٕ باقی ترٚبن مصرن سٟتۍ کانٛہہ رِشتہٕ تِکیازِ یہٕ چھُنہٕ تِمن ہِنٛدس مانے لیس منٛز کانٛہہ بُرژر کران تہٕ نہٕ تِمن سٟتۍ رلان۔ اتھ چھُ الگ مانے۔ کُنہِ چیزس پٔتھ انکار پتہٕ یقرار کرُنک دعوا۔ یہٕ یقرار تہٕ پزٕ چھُنہٕ روایتی یقرارُک درس دِوان یا کانٛہہ قأیل تہٕ یہٕ چھُنہٕ تحقیقہٕ روٗس ژھأنٛڈ۔ یہٕ چھُ یقرارُس لاپٔتھ پٔتن کڈرسفر طے کران کران مختلف منزل پتھ کُن ترأوِتھ اأخرس پٔتھ یقرارکس دِل کُشاتہٕ پُر فضا منٛزِلس تام واتان چھُ۔ یہٕ یقرار چھُ توے قأبلِ بھروسہٕ قأبلِ قدر تأرپٔفن لایق تہٕ احترامس لایق۔ اَتھ منٛز چھُ تلاش کرن وألی سُنٛد سارے شعورکہِ موجود آسنٛک عمل دخل تہٕ تہٕ آگہی ہُنٛد گاش تہٕ۔

یہٕ کرٕ ہا احد زرگر صأبنس اَتھ سأری ہے وژنس پٔتھ کتھ باتھ۔ مگر یہٕ چھُ وُنۍ کُبس یِیمہٕ مضمونکہِ موضوعہٕ نِہر۔ نتہٕ چھِ اَمہٕ وژٕنکس پرٛتھ شار بندس منٛز لفظ تہِ اصطلاح بطور علامژ استمالس منٛز اَنہٕ آمتۍ۔ یِمن

پێٹھ تہٕ ہیکہٕ اکھ دلچسپ گفتگو سپدِ تھ۔ مثلن مأہِلس گردن وِنی، یس زاکھ تسی ستی وأصل سپدُن، برادر پیر و پار کرِنی، اولادس گنہٕ کرنہٕ، اسمانکو ملک سنگسار کرِنی، زأہد پھاسہِ کھالُن، شاہد قتل کرُن ہٕ عابد خانن نار دیُن وغاٰرِ وغاٰرِ۔ پننہٕ نِس أندی پکھِس منز تھاوِتھ چھِ یِم شار تہٕ تبصرٕ باپتھ اُکساوان مگر تتھ بنہٕ اکھ الگ مضمون۔ تتھ آسہِ نہٕ أزی کُس یتھ تنقیدی تبصُرس ستی کانُہہ واٹھ۔ یہِ وَڈُن چھُ دراصل احد زرگر صابنو باقی وژنو نِش بدُون۔ امین کامل چھُ "صوفی شأیری" کتابہٕ منز اتھ وژنس پێٹھ تبصرٕ کران وناں زِ:

"یِہنز شأیری منز چھے ژور خصوصیۓ یمہٕ ناکارٕ لبنہٕ یوان چھے۔ گوڈنچ خصوصیت چھے، تمن تشبیہن، استعارن تہٕ علامٔون ہُنٛد ورتاو یمہٕ اکھ خوفناک فضا پأدٕ کران چھے تہٕ کأشرِس ادبس اندر "لرزاون شأیری" (H. Poetry) گوڈنچ مثال چھے بنان"۔

مے چھُ بروٛنہہ تہٕ وۄنمت تہٕ أز تہٕ چھُس تتھی پێٹھ قأیم زِ احد زرگر تہٕ اُمہِ وژنہٕ بروٛنہہ تہٕ چھُ کأشرِس منز اکہٕ نندُن ونہٕ آمُت۔ تمو شأیرو پتہٕ چھُ احد زرگرن تہٕ پننی پأٹھی اکہٕ نندُن وۄنمُت یُس کیٚوٚ خصوصیو وَکنی زیادٕ بہتر چھُ خاص کر کردار نگأری پیشِ نظر۔ سو اکہٕ نندُن کہأنی تہٕ چھے پرن وأہِلس یا بوزن وأہِلس خوف لرزِ افسوس تہٕ اُخرس پێٹھ شأدی محسوس کرناوان۔ یؤتس چھُ پرن وأہِلس فہمس منز یوان زِ اوٚ یمہِ کتھہِ چھے تہٕ

کتھ۔ سُہ چھُ پھربکھ تژاوان تہٕ پان سنٛبالان۔ أسۍ ہیکو یتہٕ وٕنِتھ زِ یہِ وَژن لیکھن وِزِ ما آسہِ ہا احد زرگرس ذہنس منٛز اکہٕ نندٕن سُند داستان تہٕ ژھایہِ گژی کران تکیازِ تتھ منٛز تہٕ چھِ خوف تہٕ دہشت پأدٕ کرن وألی مقام پرٕن وأٔلس بُتھہِ یوان۔

یِمو لوکٹو موکٹو اعتراضو باوجود چھُ احد زرگر کأشرِ صوٗفی شأیری ہُنٛد اکھ قدآور باگہِ بوٗزُرت تہٕ تٔنٛدٕ بون شأعر۔ یِمہٕ کتھہٕ چھےٚ مےٚ احد زرگر سُنٛد فن چکاوان أکِس الگ مقالس منٛز وبوٗھناوِہٕژ۔

کتھ أند واتہٕ ناونہٕ برونٛہہ وَنہٕ بہٕ زِ ممکن چھُ میوٗن تنقیدی سوچ أنہِ نوٗی پزٕر أمی شارٕ کہِ حوالہٕ برونٛہہ گژھن۔ بہٕ کرٕ تتھ تہٕ وَژھہِ وأنجہِ استقبال۔ مثلن وَنہٕ چھُ یوان زِ بٔری تہٕ صوٗفی شأیری ہُنٛد مولہٕ ناو ہیکہِ نہٕ کانٛہہ عقلی تہٕ ریشنل(Rational) اپروچس تھپ کرِتھ اصل منٛزِلس تام واتہٕ نأوِتھ۔ یہِ چھُ آسان اورُک الہام یُس سیٚدٕ سیوٗد أمِس شأیرس تام واتان چھُ۔ تیٚلہِ ہیکہِ یہِ تہٕ ونہٕ یتھ زِ بٔری شأیری چھَ عقلی تہٕ ریشنل(Rational) تنقیدٕ نبر۔

☆

شارِ زبان

یہِ کتھ زِ شارِ زبان رٕکوٚہ گوٚھِ آسٕنۍ ، اَتھ گوٚھیا نثری زبانیٚ نِش کانٛہہ بنبر آسُن ، روزمرٕ زبانیٚ نِش کتھ حدس تام گوٚھِ یہِ مختلف آسٕنۍ ۔ طنز تہٕ ظرافت کمِن لفظن ہنٛز منگ چھِ کران سنجیدٕ تجربن ہنٛدِ باپتھ کم لفظ روزٕن موزوٗن یِم سأری چھِ تِم اہم سوال یِمن پیٹھ ڈٕنۍ تہٕچین بجن بجن زبانَن منٛز پٔتۍ میٚن دون ڈاین ساسن وٕری ین واریاہ کینٛہہ وَننہٕ تہٕ لیکھنہٕ آمُت چھُ ۔ موضوٗعس متعلق علیٰہِکس اَتھی پوٚت منظرس منٛز کرٕ یہِ اَتھ پیٹھ موختصر پأٹھۍ کینٛژن اہم تہٕ بجن کتھن ہُنٛد تذکرٕ ۔

ارسطو چھُ اَتھ سلسلس منٛز گوڈنیک شخص تہٕ نقاد یٔمۍ اَتھ کتھِ دَل دِیُت مُت چھُ ۔ سُہ چھُ سبٕٹھاہ نزدیکہٕ پیٹھ شارن ہنٛز لفظہٕ ژأرتھر بُتھ وُچھان ۔ تٔمۍ سُنٛد وَنُن چھُ زِ لفظہٕ ژأرچھِ شعوٗری تہٕ رسمی سجاوٹس سٍتۍ تعلُق تھاوان ۔ یِمہِ کتھِ ہنٛز تِہنٛہٕ وَن دِوان زِ اَدب کرِ زندگی ہنٛز عکأسی تمہِ کھوتہٕ خوبصوٗرتھ اندازس منٛز یہِ زندگی آسہِ ، تمہِ کھوتہٕ ناکارِ اندازس منٛز یہِ زندگی آسہِ یا تِتھے پأٹھۍ یِژھ یہِ آسہِ ۔ یِتھہٕ پأٹھۍ چھُ ارسطوٗنۍ یادتھ اوان تِمن تھدبن درمیأنی تہٕ بوٚنۍ میٚن اوٚسلوٗبن ہنٛز یِمن پیٹھ تٔس پتہٕ بحث سپدان چھُ ۔ سُہ چھُ پتہٕ وَنان زِ شوٚد اَدب گوٚسے لیس صرف مناسِب یا

مُروّجہ لفظہٕ ورتاوس منز آسان آسہِ۔ شاعری چھےٚ زبأنۍ ہندِ تھزرس تہٕ ساذگی میٖل کران۔ اتھ چھُ توے سُہ لفظت درکار آسان یُس بالا آسان چھُ تہٕ مومولی نِش تھوٚد تُلنہٕ آمُت چھُ آسان۔ اتھ منز چھِہ باضے خاص لفظ تہٕ اَنۍ پہوان یمن منز ارسطو نایاب لفظ تہٕ شأمل کران چھُ۔ لفظہٕ یم عام لفظونِش مختلف آسان چھِہ۔ تِمۍ وۄن یتہٕ زِ لفظ گرٛھن ژارنۍ یتھ یم اوسلوٗبس براہ ہِنٛ تکیا زِ اوٚسلوٗب چھُ تِتھۍ ناو پہوان یہ مُشتمل آسان چھُ استعارن پیٹھ یا تتھ بولہِ پیٹھ یتھ عجیب تہٕ نایاب لفظہٕ شکل دِوان چھِہ۔ اتھ شارِ زبأنۍ منز چھُ سُہ تِتھۍ لفظ تہٕ وُچھنۍ یژھان یم اتھ عام تہٕ مروجہ زبأنۍ نِش بێنبر ہیوٚ دِوان آسن۔ ارسطوَن وۄن یتہٕ زِ مُروجہ لفظہٕ تہٕ مُروجہ زبأنۍ نِش ہنا مختلف آسنہٕ کِنۍ چھےٚ زبانِ امتیازہٕ حأصل کران۔ مگر تِمۍ دِژنہٕ اتھ سِلسِلس منز کانہہ تِژھ مثال یوسہٕ باوِتھ کتھو علاوٕ اَسہِ یتہٕ ہاوِ ہے زِ مُروجہ زبأنۍ منز کتھہٕ پأٹھۍ چھُ یا گوٚژھہِ نایاب لفظ ورتاونُن۔

اڈبن ہندی کِنۍ بظأہر رومأنیت پسند لان جینٛس تہٕ چھُ اتھ مضمونس متعلق پنٕنۍ خیال اِظہار کران۔ خیال یمو کِنۍ جدید نقادتَس کلاسکل پسند ونان چھِہ۔ سُہ چھُ ونانٕ زِ تھزر حأصل کرنہٕ باپتھ چھُ ضروری زِ ادیب تہٕ شأعر کرِن فنۍ لوأزمن ہُند پوٗرِ پوٗر احترام یمن منز چھُ سُہ وزنس، مناسِب لفظنِ ہندِس ژارِنس تشبیہن، استعارن تہٕ اظہارن خاص درجہ دِوان۔ سُہ چھُ ونان زِ اَسہِ پزِ گأکی کِتأبی تہٕ بےٚ وظیر لفظو تہٕ لفأظی نِش دامن بچاوُن۔ پزِ یتھ جایہِ گژھن نہ شاندار تہٕ کارِ وۄنۍ لفظہٕ ورتاونۍ۔

تہٕ کرُن گولوکیٹس شُرِس بوٚڈ ٹریجک ماسک لاگُن۔

ہورِیس چھُ بیاکھ نقاد یُس یَتھ کتھہِ پیٹھ زور دِوان چھُ زِ لفظن ہُند انتخاب گژھہِ دأنایی سان کرُن۔ ورگہٕ چھُ سہٕ ونان زِ خاص شأیرانہٕ لفظٕ ژأر چھےٚ آسان یوسہٕ احتیاطہٕ سان سکناوٕنۍ گژھہِ شارٕ زبان چھنہٕ سو یوسہٕ أسۍ دوہ دِش بولان چھِ اکھ انگریزی شأیر تہٕ نقاد ڈرائیڈن اوس ونان زِ شأیری ہنز درُس زبان تہٕ درُس شأیری ہُند توٚمونہٕ گیہِ بادشاہ سنز زبان تہٕ دربارٕچ زبان۔ عصری شأیری ہُند بےٚ زُولفظت تہٕ اردأہمہِ صدی ہنزِ بےٚ تو ژھ شارٕ زبان وُچھتھ دژاو ورڈزوٚرتھ مُروجہٕ زبأنۍ ہُند جأنب دار بنِتھ تتھ خلاف جہاد کرنہٕ۔ مگر ستم ظریفی چھےٚ یہِ زِ مروّجہ زبأنۍ ہُند بوٚڈ ترجمان أسِتھ تہٕ یوسہٕ زبان تمۍ ورتاوس منز أنۍ سو تہٕ چھےٚ مروجہ زبأنۍ نِش مختلف تہٕ تتھ منز تہٕ چھِ تم لفظ ییم مُروجہٕ زبأنۍ منز استیمال أسۍ نہٕ سپدان۔ سو أس ضروٗری سبأدٕ روار مگر مُروجہٕ زبأنۍ نِش واریاہ تھوٚد۔ تتھ منز أسۍ تم، تشبیہہ، استعارٕ تہٕ شارٕ تس متعلق بییہٕ تہٕ واریاہ حُسن ییمن ہُند پرٕزناوُن عامس مُقابلہٕ خاصن آسان اوس تہٕ چھُ۔ انگریزی شأیری ہُند پرٕزناوُن عامس مقابلہٕ خاصن آسان اوس تہٕ چھُ۔ انگریزی شأیری ہُند بوٚڈ جدید شأیر تہٕ نقاد ٹی ایس، ایلیٹ تہٕ چھُ پننہٕ شأیری ہندِس لفظہٕ خزانس منز سنسکرت لفظہٕ تہٕ جمع کران۔ حالانکہِ عام انگریزی لوٗکن آسنہٕ تمن مُتلق کانٛہہ خبر۔

جدید کأشرِ شأیری منز یوسہٕ شعبن ہتن وٚری ین پیٹھ وٚہرِتھ چھےٚ تہٕ

چھ اَسہِ تِم پز٘ر نظرِ گوٚھان یِمن کُن ہیٚرِ کنہِ اشارٕ کرنہٕ آمُت چھُ ۔ شِتی کنٛتھ یوٚسہٕ شارٕ زبان اَسہِ برونٛہہ کنہِ تھاوان چھُ سو چھےٚ سانہِ باپتھ تیٚوٚ مُشکل زِ اَسہِ چھنہٕ ییہ پرٕتھ سَہل سَہل کیٛنہہ تہٕ پلہِ پیوان ۔ اَتھ تہٕ أزی چہِ زبأنی منٛز چھُ واریاہ فرق ۔ یُس نتیجہٕ چھُ تِمن ثقافتی سمأجی تہٕ سیأسی اِنقلابن ہُنٛد یِم وِزِ وِزِ کشیٖرِ بُنٛی لاوان روٗدی ۔ نہ اُس تِمَن دوہن یور فارسی زبان وأژمٕژ نہ اُردو نہ انگریزی ۔ یتھ زبأنی منٛز للہِ پتہٕ عُری فانک واتناو بر ژھور اگر سوٗتی کنٛتھ نہٕ زبأنی نِش ہنا مختلف چھےٚ سانہِ مُروجہٕ زبأنی نِش تہٕ چھےٚ ۔ سأنی أزِچ زبان چھےٚ مثنوی نگارن ہٕنٛز زبأنی نِش تہٕ مختلف تکیازِ تتھ پتھ چھےٚ فارسی زبأنی ہٕنٛزِ لانکمہِ روٗس بالادستی یوٚسہٕ زبان صوٗفی شأیرو پتہٕ باوٕژ باپتھ ورتاوس لأج، أزیک شأیر ہیٚکِہٕ تتھ پتھ گُذارٕ کٔرِتھ ۔ آزادی تہٕ مجبوٗری زبان تہٕ چھےٚ ووٚنی سانہِ مُروجہٕ زبأنی ہُنٛد اکھ حِصہٕ بنِتھ سانہِ باپتھ تلاش جأری تھاونک مشورٕ بنان ۔ امیک اکھ وجہ چھُ ییہ زِ پرٕتھ زمانہٕ چھُ پرٕتھ زمانہٕ نِش مختلف آسان ۔ پرٕتھ شأیرٕ سٕنٛدی تجربہٕ تہٕ احساس چھِ پرٕتھ شأیرس نِش بدوٗن آسان، تہٕ پرٕتھ زِندٕ زبان چھےٚ بالغاں تہٕ بڑان ۔ یِم سأری پز٘ر ریکجا سپدتھ چھ تتھ تبدیلی شکلاوان یوٚسہٕ اَسہِ نظرِ گوٚھان چھےٚ تہٕ یِمیُک موختصر لفظن منٛز تذکر تہٕ سپُد ۔

کأشرِ زبأنی منٛز یِم لوٗکھ شأیری کران آے تِمن منٛز چھےٚ اکھ تیداد تِمن ہٕنٛز یِم بیٚین زبانن منٛز تألیم حأصل کران آمٕتی چھِ ۔ پَس چھِ تِمن ہٕنٛدِس لفظہٕ خزانس تہٕ اظہار ترٛاین پیٹھ تِمن زبانن ہُنٛد تہٕ اثر روٗدمُت ۔

یہِ حالت روزِ تۆ تام جاأری یۆ تام کأشرِین ہِنٛدِ باپتھ کأشر زبان تألیمہِ ہُنٛد ذٲری یہِ بنہِ نہٕ ۔ یِم اَپزی لۆکھ شار وَنان چھِ تِم چھنہٕ پننہٕ نِمن شارَن منٛز سو صفأیی تہٕ عصری تہٕ عالمی دأنشورانہٕ گرٛاے دِتھ ہیکان یوسہٕ تِمن شارن عصری لگہٕ ہاربرتہٕ ٹاٹھنیارٕ دِنی ہے ۔ تِم چھِ اکثر کمزور لہجس تہٕ اۆسلوٗبَس منٛز سوے کتھ وَنان یوسہٕ تِمن برونٛٹھ تِہنٛد بۆ بایو زوردار اندازس منٛز پیش کرٕمٕژ چھےٚ ۔ بےٚ رٕچھسکھ نہٕ اَتھ منٛز تِم صوٗفی شأیر ہرگز تہٕ شأمِل کران ۔ یِمو سانٛدِ شأیری ہُنٛد دُزٕ یاہ پننو رنگارٕنگو تجربوٕ سٟتی سجوومُت چھُ تِکیازِ تِمن آسٕنی تألیم یوسہٕ اَتھ فنَس سٟتی وابستہٕ لۆکن آسنہٕ گژھہ ۔

پزر چھُ یہِ زِ پرٛتھ زمانس منٛز چھُ زبأنی تہٕ لفظن پٮ۪ٹھ اکھ مزاز حأصل سپدان ، اتھ مزازچہِ بُنیاز پٮ۪ٹھ وودنہٕ روٗزِتھ چھُ پرٛتھ شأیر پننٮ۪ن احساس تہٕ تجربہٕ بیٚین تام واتناوٕنی یژھان ۔ واتناوٕنچ یہِ عمل چھنہٕ تیوٗت سہَل تہٕ آسان یوٗت یہِ بظأہر بوزنہٕ یِوان چھےٚ ۔ اتھ منٛز چھُ انسان بأضے مُنأسب لفظن ہِنٛدِ باپتھ کھۆر تچھان تہٕ لورِ پھٮ۪ران ۔ مُنأسب لفظ تہٕ لگہٕ ہأری لفظ ، یِم اَتھ واتناوِس ڈٔکہٕ لون شیرن ۔ مگر بیاکھ مَسلہٕ چھُ یہِ بنان زِلفظ تہٕ چھنہٕ تتھ سأری ہیٚے پننِن شانن پٮ۪ٹھ ٹھلان یہِ شأیر ہنٛدِس دِلس منٛز آسان چھُ ، پٮ۪ٹھہٕ چھنہٕ یہِ دِل تہٕ یِمن الہأمی زھین پانس منٛز جاے کالس رٕژھرِتھ ہیکان ۔ عجیب وَق ، عجیب مُشکل تہٕ عجیب مرحلہٕ ۔ انگریزی زبأنی ہُنٛد مشہوٗر شأیر ییٚس گٔنو ہمہِ صٔدی منٛز روزان اوس تہٕ ذٲری یأوی شأیر بنیومُت اوس تہٕ یٔس ادبی مادانس منٛز لوکھ ٹینسن سند ناو زانان چھہ تہٕ

چھ اَمہِ مُشکلُک اظہار ۔تھ پأٹھی کران:

I sometimes hold it half a sin
To put in words the grief I feel,
For words like nature half reveal,
And half conceal the soul within.

ترجمہٕ: بہٕ چھُس باضے اَتھ نصف گوناہ خیال کران نہٕ غم لفظاوُن
یُس بہٕ موٗحسوٗس کران چھُس تِکیازِ لفظ چھِہ فطرتکی پأٹھی اڈٕ ڈُے ظاہر
کران ۔نصف چھُہ دِلِ اَندرٕ کنی پوٗشید تھاوان۔

اُسی چھِنہٕ یمو مُشکلو نِش انکار کران ،مگر پتہِ چھُہ اکھ تردید نہٕ سپدن
وول پزر زِ یمو مُشکلو باوجود چھِہ شأیر تہٕ اَدیب پننہِ تجربہٕ بیٚین تام
واتناونہٕ باپتھ مأری موٗند واتناوبر حأصل کرنچ برپوٗر کوٗشش کران، پرتھ
زبأنی ہُنْد مأری موٗند ادب چھُہ اَمہٕ کامیاب واتناوبرٕچ اکھ رٕژ مثال۔
واتناوبر یُس حأصل کرنہٕ باپتھ لفظن ہُنْد ڈوٗکھ حأصل کرن آسان چھُہ
تِکیازِ لفظو روٗس ہیکہِ نہٕ شہ کہنی کرِتھ پس چھُہ شأیر باضے لفظ گران تہٕ
بناوان وہ پرزبانو نِش حأصل کران، پرانین تہٕ رِوٲجہٕ نِش ژھینہٕ گامتین
لفظن توبن ماٹے ینِن منزٕ ورتاوان۔ یمو تمام کوٗششو تلہٕ چھُہ نہٕ تیتھ
واتناوبر یُوھان یُس پزرِس نکھہ آسہٕ، مأری موٗند آسہٕ ،تہٕ سُنہٕ ؤن آسہٕ۔
اَتھ عملہِ منز آسنہٕ اُمی سٔنز زبان بولچالچ زبان، بلکہ تمہٕ کھوتہٕ کھسِتھ
پابول چالچ ہِش ۔تمی انہار، تمی وہنہٕ ژار ۔تمی گاچھہٕ ۔سوے یوسہٕ بروٗنہہ
پکِتھ روزمرٕچ زبان بنِتھ ہیکہِ یا یتھ پتھ کأم ہنہٕ ییہٕ۔ میون مطلب
چھنہٕ یہٕ زِلگھ آسن نہٕ تتھ فہمأوِتھ ہبکان، شارٕزبان فہماوِنی گیہٕ اَکھ کتھ

تہٕ روزمرٕچ زبان ورتاوٕنی بیاکھ۔ دوشوٕے چھےٚ فہماونہٕ یوان مگر تمہٕ باوجود چھےٚ یمن منٛز اکھ فرق نظرِ گوٚژھان۔ شارٕ زبان آسہٕ ساٚدٕر وار باسان، جذبٕل مگر روز مرچہٕ زبانۍ نِش آسہٕ یہ مختلف باسان۔ یہ آسہٕ سائنس سوٚچس تی کران یہ کٔدلہٕ کھٹھی وتھہٕ آبس کران چھِہ۔ برونٛٹھ نیرتھ بینہٕ پتھ کھاران تہٕ برونٛٹھ پکناوان۔ مگر ڈالن تہٕ گراین منٛز۔ اَتھ مختلف آسنس چھُ ضروٗر یہ وجہ تہٕ آسان زِ شاعرٕ چھُ پننین شارن منٛز بیانی اُسلوٗبس مُقابلہٕ اِشارٕی تہٕ علامتی اُسلوٗب برونٛٹھ پکناوان۔ اَتھ اہم عملہٕ منٛز چھُ سُہ علامتھ، صوٗرت، استعار بیترٕ ورتاوان تہٕ تتھہٕ پأٹھی شارس بسیار مانے دِنٕچ کوٗشش کران تہٕ ستی ہٕژنِش ژھینن دِوان، بسیار مانے وٕنتھ چھُنہٕ یہ یہ وَنن یژھان زِ شارٕ چھُ پربوٗ ھ آسان تہٕ کیازِ پربوٗھ چھُ اَکٕے مانہٕ نیران تہٕ شارس چھِہ مانے پُشراوان تہٕ مانے نہٕ نیرتھ تہٕ چھُ شار تہٕ شارٕکی مختلف جُز سانہٕ باپتھ مانے دار بنان۔ کتھ چھےٚ شارٕ زبانۍ ہٕنٛزِ تہٕ بٔہ کرٕ رحمٰن ڈار سنٕہ ماچھ تُلرِ نظمہٕ منٛز تم شار پیش یم مُچھ ونان چھےٚ۔ ہاوُن چھُم یہ زِ شارٕ زبان چھُنہٕ مُروجہ زبان آسان یا نٔرِچ زبان آسان۔

گردِش میون چھےٚ گردِشہٕ ستی سردی ستی چھُمنہٕ کارٕ ے

مردی ہٕنٛز چھُم محرمی ییتھا تھہہ لاپنا سوٗدرس

پٔرچھم پارِچوٗی پاے چھُم سونہٕ ہندی وُچھ میونٕے رفتارٕ ے

خأنی چھُم نے کانٛہہ زرتھأوہو چھس پھیر ہو زِگتس

سائلہِ گن ، صأبرن ، ریشن درویشن بیٚیہ یم پرہیز گارٕ ے
چرٕند تہٕ پرٕند یم درحرکت تمن چھےٚ میون وسواس
ماجرا بوٗزِتھ پَر ترأوی ہٕ چھرٕ پران استغفارے
سَرٕ کینٛہہ سپدٕم نہٕ سرگشتہٕ لگو مو یو وٕ سربہٕ ونہٕ کس

رحمٰن ڈارَن چھ یتھ منٛزٕ کتِی تم لفظ ورتأوی مٕتی ، یم نہٕ کأشرِ چھِ تہٕ یمنہٕ روزمرٕ چہٕ زبأنی منٛز استعمال سپدان چھِ۔ مثلن چرٕند ، پرٕند ، ماجرا ، سرگشتہ ، درحرکت ، یمو علاوٕ چھُ اکھ لفظ محری یتھا بناونہٕ آمُت ۔ مے چھُ باسان زِ اَمہِ لفظہٕ ژأر چھُ واتناوِرَس تہٕ اَتھہٕ روٗٹ کوٗرمُت ، تہٕ اَتھ ستی ستی زبأنی ہُنٛد دامانہٕ تہٕ بوٗرمُت ۔

نی تو کھ احد زرگرٕنی یم شار :

أندرِی ضرب أندری دِلس ہے ویٛسی تہٕ وَنتم باوِکس
نیٚبرِی چھِ نامحرم شِلس ہے ویٛسی تہٕ ونتم باوِکس

یمن شارن منٛز تہِ شِل تہٕ سیپ لفظ ورتأوِتھ شأیرن شارن ہنٛز موسیقی تہٕ اَچھرن ہُنٛد آہنگ پأدٕ کوٗرمُت ۔

یا

گُلہِ بُترات ییٛلہِ پھوٗل از ظُلمات
ضُلِ ظُلماتہٕ نِش گوو پأدٕ پژ بھات
گُلہِ کائنات تنہٕ نوو أی جلون
نبہٕ زالان سوندرا ژون بھُونن

شِل، گُلہِ بُزرات ،ظُلمات ،ضُلِ ظُلمات

پژ بھات چھُ تِم لفظ یِم عام بولچالکی لفظ چھِنہٕ ئِلی کہِ چھ تمہٕ وُ ڈوُنہٕ تخیلکی نتیجہٕ یُس شاعریَن مصرن منز استمال کران چھُ۔

یتھ شارس منز چھُ کامِل صاب روخ بیز لفظ ورتاوِتھ اتھی نوقطس گوڈ بران زِ شارِ زبان چھِنہٕ پرٕتھ ساتہٕ بول چال زبانِ آسان۔

أندرٕ کھالان یٚندرس ستہٕ ساسکہِ پَنِ
نیزٕ زالان سوندرٕ ژون بوونِ

یَتھ شارس منز تہٕ چھُ احد زرگر بوونِ لفظ ورتاوِتھ سنجیدگی تہٕ پاکیزگی ہُنٛد ہوانواپادٕ کران۔ نی تون یہٕ شار۔ وُ چھ تو کامِل کتھ پاٹھی چھُ تو ژٕ پادٕ کر نکہِ غرضہٕ روخ بیز لفظ ورتاوِتھ پٔنُن مُدعا حاصل کران۔

کانہہ نبی کانہہ تہٕ رٕسُل آو تہٕ یتھ شہرس منز
زاہہِ روخ بیز خدا زاو تہٕ یتھ شہرس منز

راہی صاب چھُ یتھ شارس منز زبان ساز بنان تہٕ روزبس سورٕ ے أندرے یہٕ وَنُن چھُس۔ لفظہٕ ترکیب چھ شش جہات تہٕ کُنہٕ وسُن، اشانت وغارٕ

واو بُتھی پھٹر آشانت یَنہٕ پوشرِ
شش جہاتس کُنہٕ وسان ہوی أسی

فراق چھُ یتھ شارس منز زبان سازی کرتھ ہینہٕ اکہِ کتھہِ ہنٛدِس پزرس شاہد بنان زِ شارِ زبان چھے روزمرچہ زبانٕ نِش ضرور مختلف

آسان۔ سۆدرَن ، پوشِل ، شہن ، کأفل کاش لفظ چھ یِمو شکلو گوڈنچہِ لٹہِ ورتاولبان۔

یِمہِ ہَرنہِ اُچھ سۆدرن تہٕ پوشِل پان شہن جود
یِمہِ اَز تہِ ژے باسان چھےٚ کأفل کاش ژ‍ووایأ رٕی

یا

کتھ تام کتھہِ پٔتھ یاد پیو اَز پرون سمن بَل
گٹہِ کأری اۆ برس چأکر دِوان دژلیہِ سو وُزمَل

اَتھ شارس منٛز تہِ چھےٚ شأیرن گوڈنچہِ لٹہِ سمن بَل ترکیب ورتأوِتھ وَنن کتھ انتہأیی موختصر پأٹھی پیش کرمٕژ۔ امہِ ستۍ چھُ شارُک حُسن ہُریومُت تہٕ تأثیر تیز سپدمُت۔ یہِ کرِ نأدم صأبَن اکھ شار پیش تہٕ ہاوِ زِ یِم شار کتھہِ پأٹھی چھِ عام بول چالچہِ زبأنی منٛز اضافہِ کران۔ اَتھ منٛز چھُ لفظہِ دِل فگار ورتاونہٕ آمُت۔

لأری رنگ ہیتھ گُلالہِ وۆشلیو وژ وَنتہٕ لگہِ ہے سُہ کوت پامن
اَگر یہِ کانٛہہ دِلفگار کرِ ہے اگر یہِ کانٛہہ داغدار کرِ ہے

مثالہِ ہیکن واریاہ پیش سپدِتھ مگر یوسہِ کتھ اَسہِ چھیکرس وَنٕنۍ چھےٚ سو چھےٚ یہِ زِ شأیرو چُھنہٕ زانٛہہ ورتأوی زبأنی پٔٹھ تکیہ کۆرمُت۔ بلکہِ چھِ تِم خوٗبصوٗرتھ اظہارس کرِ آلوتھ لفظ سأزی تہٕ کران تہٕ زبان سأزی تہٕ۔ تِتھی عملہِ منٛز چھُ شارُک حُسن پوٗشیدٕ ، تِتھی جایہِ چھےٚ شارس تہٕ بہتر شارس منٛز فرق سپدان ، اَتھ اہم پزرس کرِ یہِ ینٛمہِ اندازٕ تشریح۔ رۆسُل میرن

کٔر کامیاب واتناوبرٕ باپتھ سأدر وار زبان تہٕ کٔتی لفظ گوڈنچہ لٹہٕ پننہٕ شأیری منٛز استعمال ۔ ہر گہہ أتھی لفظہٕ ژأر منٛز ازکل کانٛہہ شأیر پیٚٹھے لفظہٕ ژأر ورتاوِتھ پیٚٹھے شأیری کرِتھ ہیٚنٛز یہِ محنت آسہٕ فضول ۔ بقولِ ٹی ،ایلس ایلیٹ :

"It is exactly as wasteful for a poet to do what has been done already, as for a biologist to rediscover mendel's discoveries."

”یتھہِ پأٹھی أکِس حیاتیکار ہنٛدِ باپتھ مینڈل ہندی ایجاد نوٚ سرٕ ایجاد کرٕنۍ فضوٗل چھہٕ، تِتھے پأٹھی چھُ أکِس شأیرٕ ہنٛدِ باپتھ تہٕ کرُن فضوٗل یہِ گوڈٕ ے سپُد مُت آسہِ“ (ترجمہٕ)

أخرس پیٚٹھ وَنہٕ یہِ یہے کتھ زِ کأشُر شأیری چھےٚ شُمن ہتن ؤری ین پیٚٹھ ؤہرِ تھ ۔ أتھی دوران چھُ أسہِ أمہٕ شأیری ہنٛزِ زبأنۍ منٛز تہٕ کأفی تبدیلی نظرِ گوھان ۔ شاید چھُ باقے کتھو علاوٕ امیک بوٚڈ وجہ یہِ تہٕ زِ یم شأیر أسی وِز وِزِ پننین احساسن ہُنٛد واتناوبرٕ حأصل کرُن یژھان ۔ یِز رتہٕ چھُ یہ ہے زِ پرٛتھ شأیر چھُ پننین تجربن ہُنٛد واتناوبر لفظو ستی حأصل کران تہٕ حأصل کرُن یژھان ۔ تخلیق کرن وِزِ چھُ شأیر آسان ، تجربہٕ آسان ، زبان آسان، لفظ آسان ۔ مُدا چھُ خوٗبصوٗرت تہٕ بہتر واتناوِبر آسان، تہٕ یہِ مُدا حاصِل کرنہٕ باپتھ چھُ شأیر زبان سأزی تہٕ کران ۔ پرأنۍ لفظ واپس أنان ، لفظ گران ۔ ییٚتھو زبانو نِش لفظ تہٕ حأصل کران تہٕ ترکیبہٕ تہٕ تھُران ۔ سُہ چھُ نِو تشبیہ تہٕ گران تہٕ نٔوۍ استعارٕ تہٕ ۔ نٔوۍ اظہار تہٕ سجاوان

تہٕ بحر ردیف تہٕ قافیہٕ تہٕ ۔ پَس چھُ سہٕ یِم ساری فن کامہٕ منٛز اُنتھ سہٕ چیز
پیش کران یُس ماری موٗند آسان چھُ ۔ اَمی ستۍ چھُ پرِن وول تہٕ تمہٕ تجرُبہٕ
منٛزی گۄزران یُس شأیر کران چھُ ۔ اتھ ستۍ ستۍ چھُ تمۍ ہنٛدِس وَنہٕ نُس
طاقت تہٕ ہُران یتھ ژِ چیز خاص طور ذمہٕ وار بنان چھِ ۔ اکھ گو شأیرٕ سُنٛد
تجرُبہٕ تہٕ بیا کھ سو زبان سازی یوسہٕ شأیر اَمہٕ کہٕ واتناوِرِ باپتھ ورتاوان چھُ ۔

میأنۍ کٔنۍ آسہٕ یِمہٕ مضموٗنکس عنوانس کیٚنٛہہ دژاہِو تہٕ یہٕ کتھ آسہٕ
وار یاہس حدس تام وبوٗھناونہٕ آمِژ زِ شارٕ زبان تہٕ مُروجہٕ زبان کتھ حدس
تام وبوٗھناونہٕ آمِژ زِ شارٕ زبان تہٕ مُروجہٕ زبان کتھ حدس تام چھِ رلان
تہٕ کتھ حدس تام چھِ یہٕ مختلف تہٕ نوٗ زبان آسان ۔

شاعر آسان جوٗدُو گار

لفظن پھولران بادام وأر

☆

شاعری تہٕ عروٗض

شاعری گیہِ تہٕ سوٗرے پنہٕ نثر آسہِ تہٕ عرٗوض گوٚو ڈکشنری معنہِ کنہِ
سہ علم یمیُک موضوٗع شاعری آسہِ۔ یانے سوزان یوسہِ انسانس یتھ اہم
کتھہِ واقف کرٕ زِ شاعری کتھ ونو تہٕ یہِ کتھہٕ پأٹھی چھِ شرٕ نِش بیوٚن
سپدان۔ اَمہِ باپتھ کم کم چیز چھِ لأزم۔ اَتھ ہیَیت تہٕ شکل کرٕ ھ گژھہِ
آسٕنۍ۔ یہِ کمہِ حسابہٕ ہیکہٕ شرٕ نِش مختلف اَستھ وغأرٕ وغأرٕ۔ اَتھ موضوعس
تہٕ اَمہِ چِن لنگ لجن پیٹھ چھِ بجن بجن زبانن منز واریاہ کینہہ لیکھنہٕ آمت۔
یُس اَتھ اَنزی منزی گوھنس پیشِ نظر دلچسپ تہٕ پرنس لایق چھُ۔ مگر
کأشرِ زبأنۍ منز چھِ وُنہِ اَمہِ علٕ چ واریاہ واریاہ کمی تہٕ وبوٚھے۔ پرٕبتھ قسمہٕ
تہٕ پرٕبتھ رنگہٕ۔ یؤ تاہ کم قلیلا لیکھنہٕ آمت چھُ سہ تہٕ چھُ سُے یُس پتٕ مو
ژورو پانژو وُہرلو پیٹھ لیکھنہٕ آمُت چھُ تہٕ یمہِ چہٕ بنٕ یأدی کتھہٕ تمے چھِ
یمہٕ عام طور فارسی تہٕ اُردو شأیری ہندِ حوالہٕ کرنہٕ آمو چھِے۔ یہِ سپدُن اوس
نہٕ خلافِ عقل کینہہ تِکیازِ فارسی زبان چھِ کٔشیرِ اندر تقریبن پانژن ہتن
وُرین سرکأری علمی تہٕ ادبی زبأنۍ ہندِ حیثیتہٕ بالادستی روٗزمو تہٕ فارسی
زبأنۍ ہنز اہمیت وارٕ وارٕ کم گوھنہٕ کنی چھِ یہِ منصب پتہٕ اُردو زبأنۍ دِنہٕ
آمُت۔ ووٚنۍ چھِ خاص کر پتٕ مو پنژہو وُری یو پیٹھ اَتھ منصب دأری

منز انگریزی تہٕ شریک سپدان نظر گژھان۔ روٗز کاشرٕ ہنز مادری زبان تتھ منز چھُ یہٕ زَن مےٚ وُنی ووٗنِ اَتھ موضوعس پٮ۪ٹھ سبٹھاہ کم لیکھنہٕ آمُت۔ ضروٗرت چھَ یہٕ افسوسناک کمی پوٗر کرنچ۔ یہٕ کتھ پزٕ اَسہِ یاد تھاوٕنی زِ کاشرِ زبانی چھےٚ عروضیاتس پیش نظر کینہہ پننی خصوٗصیات یمہ بحث منگان چھِ تہٕ بحث گژھہِ سپدُن۔ پتہٕ مو کینژٕ ہوٗری یو پٮ۪ٹھ چھِ آوازٕ ووتھان یمہٕ یتھ کتھہِ پٮ۪ٹھ زور دِوان چھِ زِ فارسی تہٕ اُردوٗ وِللین ہُند تیار کوٚرمُت تہٕ ورتاومُت عروٗضہٕ نظام گژھَن کاشرِ شاعرتہٕ پوٗرٕ پوٗرٕ پننہِ شاعری منز ورتاوٕنی۔ تم چھِ تاہم ونان زِ یتھ کُن چھُ اتھ پٮ۪ٹھ سبٹھاہ کم توجہ دِنہٕ آمُت۔ خاص کر وزنس بحرن ہنز چُستی تہٕ یکرنگی پیش نظر۔ یوٗ دوے تم اپابند شاعری متعلق خاموش چھِ۔ ونہٕ چھُ یوان زِ یہٕ کرُن چھُ پرِ یتھ لحاظہٕ ممکن۔ اَمہِ قسمکین نقادن چھ خاص کر اکھ شارٕ ذات نظرن تل تہٕ سو گیہِ غزل۔ اتھ سِلسِلس منز چھَ کأنسہِ کأنسہِ شأیرسٕنز مثال تہٕ دِنہٕ یوان۔ دِپان چھِ یِیلہِ یمن شأیرن خاص کر وزن برقرار تھاوٕن تگان چھُ باقی شأیر کیازِ کرن نہٕ یہٕ اہم شرط پوٗرٕ۔ یم چھِ یتھ کالچہ کاشرِ شأیری پٮ۪ٹھ اوٚنگجہ تہٕ تُلان تہٕ اَمہِ رنگی کمزوٗرین ہنز نشاندہی تہٕ کرانِ۔ ہیُو تہٕ فنس پٮ۪ٹھ زور دِنہٕ وأل یم شأیر چھِ منزی کاشرِ شأیری نوین بحرن ستی تہٕ تعارف کرناوان تہٕ اَتھ پٮ۪ٹھ پانس ستی پننس تکنس پٮ۪ٹھ تہٕ چاو بران۔ حالانکہِ مےٚ چھُ اور کُن ۱۹۶۳ء منزٕ "کاشرِ شأیری منز فنک احساس" مقالس منز ذِکر کوٚر مُت۔

اگر یژھو کھو تہٕ تتھہِ رٕ ۆی یہِ ستۍ شأیر شار تخلیق کرن وِزِ فنس کُن زیادٕ توجہ دِیُن آسہِ اَسہِ تہٕ کانٛہہ اعتراض تِکیازِ تمہٕ ستۍ واتہٕ تہنزٕ پابند شأیری فأیدے ۔ موزوٗن ردیف ، قأفیہ وزن بحرٕ یمن سارِنٕے ہُند سنجیدٕ ورتاو بناوِن شارس ضروٗر مزٕدار تہٕ ترٛوش ۔ یہِ کھسہِ زبو پٔٹھ تہٕ ۆلی ۆلی تہٕ یاد تہٕ روزِ جل جلے ۔ مگر اَسہِ پزِ یتہٕ نظرن تل اَنُن زِ عروٗضی حُسن برقرار تھاوٕن تہٕ گۆڈٕ پۆزُے مگر یہِ گوٚھہِ نہٕ کُنہِ تہٕ لحاظہ تتھ تجرُبس دداڑ واتناوٕن ییمیک وفادار تخلیقی واتناوبر شأیرس اصل کتھ آسان چھےٚ ۔ أسی چھہِ تجربہٕ پیش کرنہٕ باپت ہیت ژھاراں أسی چھِنہٕ ہیت پیش کرنہٕ باپت تجربہٕ رٔٹتھ انان ۔ اَتھ منطقس پیش نظر چھُ ہیٚو پرٛتھ لحاظہٕ دوٚیم درجہ تہٕ أکُیم أتھی تجربس تہٕ تی گوٚھہِ آسُن تہٕ ۔ توے پزِ اَسہِ یاد تھاوٕن زِ اگر نہٕ وفادار تخلیقی واتناوبر سپُد تیلہِ چھےٚ عروٗضی پابنٛدی پزی ٹھُری اِستادٕ کران ۔ شأیرٕ ہنٛدِس تجرُبس تہٕ تتھ تجربس واتناوبر دِنٛس منٛز ۔ یتھہِ پأٹھی چھُ تیلہِ فأیدس بجاے نوقصانٕے واتان ۔ اَسہِ پزٕ وُچھُن زِ اگر ہیتی زنٛجوٗرِ تجرُبس چونگراون تہٕ دگہٕ مار کرن تتھ یہِ واتناوٕن آسہِ تیلہِ چھےٚ یہِ ہیت ورتاوٕنی ودبالے بنان تہٕ مُشکلے پأدٕ کران ۔ اَتھ وَنو تیلہِ ہیت پرستی ۔ ژٕ وٚی یہِ یُس فأید دِنہٕ بجاے نوقصانٕے واتناوان چھُ ۔ ہر گہہ تہٕ سپُد نہٕ تیلہِ آسہِ کتھ بدل ۔ یمن کتھن ہنٛز باوتھ کران کران پزِ اَسہِ فنکارٕ ہنٛدِ تجربک سٕبر تہٕ گٕمبر تہٕ نظرن تلے تھاوُن ۔

یہِ کتھ سرٕ کرنہٕ باپت زِ ہیٚو ہنٛدِس ڈھانچس چھا تجربک بار وبتراونس

سۆنب طاقت چھُ وُچھن زِ تجربہِ ماچھُ پانہٕ کُنہِ لحاظہٕ اڈلیوٗک سپدان۔ ضروٗری چھُنہٕ زِ وژن ہیت تُلہِ بڈٕبن بڈٕبن تہٕ پیچدار تجرُبن ہُند بور پٹنن پھیکِین پیٹھ۔ پرٕتھ ہیئِہٕ ہندی پاڈٕ چھُ اَتھ تہٕ پُتُن حد تہٕ مَد۔ مزاز تہٕ موڑ، کھجر تہٕ بجر۔ مثلن اَتھ چھُ خاصکر کاشُرس منز گبون ئِس ئِس سٕتی۔ یہ بیتہٕ چھُ امیک تقاضہِ کران۔ اکھ صِفتھا یُسہٕ عام طور نظمہِ منز نظرِ گژھان چھُ۔ یہِ سوال زِ کٲشرِ منز کیازِ گیہ نہٕ وژنہٕ ہیت مقبوٗل جدید دورس منز تتھ تہِ چھِ پٔنز وجوہات تہٕ پتھ کُن کیازِ گیہِ مقبوٗل تتھ تہِ چھِ پٔنز ٹاکارِ سماجی تہٕ سیأسی وجوٗہات تہٕ یتبتھ تمن ہُند ذِکر کرُن گوپنہٕ موضوعہٕ نبر نیرنس برابر۔ تاہم وَنوزِ اکھ وجہ اوس یتہِ زِ اَتھ دورس منز اُس نہٕ وُنہِ یہِ زبان لیکھہٕ پرٕ ہنز زبان بنتھ ہیچ ہو تہٕ نہ اُس خواندگی عام سپز ہو، تمن بیَن زبانن منز تہِ یمو یێتہِ دفتری تہٕ درسی اعزاز حأصل کوٚرمُت اوس۔ کأشرِ زبأنی ہنز اُس نہٕ کتھے۔ اتھ اوس نہٕ دربارس تہٕ دفترن کُن ژورِ نظر دِنک تہٕ اجازتھ۔

یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ سانِو کأشرِ شأیروچھےٚ منز کالس منز تہِ تہٕ قریب پتھ کالس منز تہِ وژنس خوٗب کأم ہیئِہ ہو۔ ترٛے مِصرٕ تہٕ اکھ ووج کُل ژور مِصرٕ یُس اکھ ژُمُصری بند بنان چھُ۔ پرٕتھ بندس مِصرن پن پٔنن قأفیہِ ردیف تہٕ ووج سٕتی پکناونک اہتمام۔ یێلہِ اُسی اَتھ غزل ہیئِہ سٕتی مقابلہِ کروأسی زانو زِ غزلس مقابلہِ چھُ وَژن شأیرس واریاہ آزأدی آیہِ تَن تھاوان۔ مگر اَتھ تہِ چھِ تمہِ باجود پننہِ خوٗبی تہٕ خأمی۔ خوٗبی زِ ووجہِ

مِصر چھُ شاعرِس خیال جمع تہٕ یکجا کرنہٕ موکھن اَنہِ گٹس ژانگنچ کام دِوان۔ یہِ چھُ شاعرِس اظہارِ وَتھ گاشراوان تہٕ باوٕژ ووٚڈِ انان یوٚ تام شئے سَتھ اُٹھ شارِ بنٛد تیار سپدان چھِ۔ اَتھ پیچدار عملہِ منٛز چھُ شاعِر شعریاتس پیشِ نظر روایتس تہٕ مدد منگان تہٕ تیار بہ تیار شارِ زبانٕ ہنٛدِس موٚکلس تہٕ بےٚ شوٗنٛکی پاٹھی اتھہِ واتناوان۔ یہِ چھُنہٕ ضروٗری زِ پرٛتھ شاعِر کرِ پرٛتھ وِزِ اُتھی وَتہِ پیٹھ سفر۔ مگر کاشُرِ شاعری بروٚنٛٹھہِ کنہِ تھاوِتھ ہیکو اَسی وٕنِتھ زِ یِتہِ چھِ اکثر شاعرتی کران نظرِ گوٗھان۔ کم چھِ تِمن ہنٛز تیداد یِم اَمہِ نِش مختلف باسان چھِ تہٕ یِم پننہِ حِسبا گِہی واتناو بر دِنس منٛز آوِری آسان چھِ۔ حالانکہ تہٕ چھُنہٕ ضروٗری زِ شاعرِس آسہِ جدید حِسبا گِہی ہنٛز تہٕ صحت مند پہچان۔ پتہٕ چھُ اکھ پزر زِ پرٛتھ زمانس چھےٚ پنٕ پننٛز مخصوٗص حِسبا گِہی تہٕ آسان۔ ووٚنی اگر اَسی تتہِ مانو تمہِ پتہٕ تہٕ آسہِ تِمن ہُنٛد اظہار مختلف۔ عام طور چھُ وُچھنہٕ آمُت زِ یوٚڈ شاعِر چھُ نوِ حِسبا گِہی ستی ڈوٚکہ دِتھ اظہارس منٛز زبردس بدلاو انان۔ بڈِین شاعرن ہنٛز پہچان چھِ یہے زِ تِم چھِ اظہارِ نوبر ہیٚتھ یِوان۔ اگرے اَمہِ کتھہِ ہنٛدِس اُنِس منٛز کاشُر شاعری وُچھو اَسہِ سپد اَمہِ اظہارکہِ پزُرک احساس اکھ زِ جایہِ الگ ترٛاوِتھ پرٛتھ جایہِ۔

ہنا اور یور پھیرتھ واتہٕ بہ بیٚیہِ اکہِ پھِرِ پننِس موضوعس پیٹھ تہٕ وَننہٕ زِیمہٕ کتھہِ مےٚ وِژنس متعلق وَننہِ لگ بگ چھِ اَسہِ یمہٕ غزلس منٛز تہٕ درینٛٹھی یِوان۔ قافیہ، ردیف، وزن، بحرن ہُنٛد اہتمام چھُ بیٚتہِ تہٕ کرُن پیوان تہٕ پتہٕ چھِ یِم چیز تہٕ شاعرِس بروٚنٛہہ پکنہٕ بابت گاشِچ کام انجام دِوان۔ ووٚں

گوٚو وژنس مُقابلہٕ چھُ غزلس منز صرف دوٚن مِصرن ہُنٛد اکھ شار بنان
یُس خود موختار آسان چھُ تہٕ پٔتھ الگ مضمون رٚژھرِتھ آسان چھُ۔
امیک ووج گوٚو پرٛتھ شار کہِ دوٚیمہٕ مصرٕک ردیف بشرطیکہ غزلس آسہٕ
ردیف۔ ووٚنۍ اگر قاًفیے یوت اوٚسس تیٚلہِ تہٕ کینٛہہٕ۔ غزلس منٛز چھُ
میأنس تجربس پیٚش نظر یہٕ وُچھنہٕ آمُت زِ اگر غزل ردیف دار اوس تیٚلہِ
چھُ یہٕ ردیف شأیرٕ سِنٛدِ بابت بروٚنہہ پکنٛچ وَتھ ہموار کران تہٕ آسان بناوان
تہٕ ستۍ اظہار سوٚنبراوُنس منٛز اتھہٕ روٚٹ تہٕ کران۔ سو کتھ یور گُن وُنۍ مے
وژنس پیٹھ کتھ باتھ کران اشارٕ کوٚر۔ اَمہٕ ستۍ چھُ شأیرس فأیدٕ تہٕ واتان
تہٕ نوقصان تہٕ۔ اما پوٚز وژنس مقابلہٕ چھ غزلس منٛز دوٚن مِصرن ہُنٛد شار
مکمل آسان تہٕ مانے کہ لحاظہٕ تہٕ خود کفیل آسان۔ پرٛتھ شارٕ پن پنہٕ جایہٕ
اَکھ آزاد اکائی مگر یُس اَتھ بیٚن خود موختار شارن ستۍ تعلق پأدٕ کران چھُ
سُہ گوٚو اَمیک مزازٕ تہٕ موڈ۔ تِمن ہنٛز یکسأنیت چھ ضروٗری۔ تہٕ زَن گوٚو
أکس غزلس منز کروأسۍ أکس شارس منٛز اَسہٕ وُنۍ تہٕ آشہٕ ہنٛز کتھ تہٕ
بیٚیس منٛز کرو ووٚنۍ تہٕ نراش کتھ۔ پزٕن یا بوزن وألس باسہٕ یہٕ، تہٕ باسُن
تہٕ گوھبس، غأر فطری۔ سُہ گوٚھہٕ، تہٕ گوٚھُن تہٕ گوٚھہٕ عأجز۔ اَتھ منٛز ما
آسبس مزازٕ وحدت۔ در اصل چھُ یہٕ مزازٕ وحدت وژُن تہٕ منگاں تہٕ
پابند نظم تہٕ۔ بیٚن ہیوٚن ہنٛز پابند شأیری منٛز تہٕ گوٚھ یہٕ وحدت موجود
آسنۍ۔ پابند نظمِ منٛز تہٕ چھُ قافیک تہٕ ردیفک یا ژھری قافیک اہتمام
ضروٗری بنان تہٕ بحر ہُنٛد خیال تہٕ تھاوُن پیوان۔ دراصل چھُ پرٛتھ قسمچ

پابند شاعری کینہہ پابندی منگان۔ واکھس، شرٛکس ،وژنس، غزلس تہٕ پابند نظمہٕ ستی ستی مثنوی منز تہٕ۔

یوتان وزنک تعلق چھُ اتھ گژھہِ سُے اہتمام تہٕ احتیاط آسُن یُس اکھ کیمیا دان اکھ مُرکب تیار کرنہٕ موکھن مختلف ژونن پننہٕ سبٹھے حساس ترٛکرِ پیٹھ توٗلتھ انجام دِوان چھُ۔ شاعری ہنٛدِس وزنہٕ نظامس منز ثُلہٕ پیٹھ عمل ووژراٹھے یاژ۔ اَسہِ چھِنہٕ لفظن ہُنٛد پوڈر بروٚنٹھہٕ کنہِ آسان زِ رژھا ترٛ اوو سبٹھاہ آسانی سان ہورکُن یا یورکن تہٕ ترٛکرِ ڈٔنڈ کرو برابر۔ بلکہِ چھِ اَسہِ ہِنٛش لفظ آسان۔ سروٚنٹھہٕ کوٚنٹی لفظ۔ تشدید دار لفظ ، اُڈ ی یے تہٕ گول واو وألی حرف ، ژونن ہنٛد ی لوٚتی تہٕ سأکن حرف، زیٹھ زبر تہٕ زیٹھ زیرے وغأرٕ وغأرٕ۔ شأرس چھُ پابند شأعری منز یمن کتھن ہُنٛد خیال تھاوُن پیوٚ دوے یم مینن/تولن پرمانہٕ چھِنہٕ کأشری بٔلی کہِ غأر کأشری توے چھُ سانہِ باپتھ اکھ سُہ مسلہٕ پأدٕ سپدان یتھ پیٹھ جذبأتی گژھنہٕ ورأیی اَسہِ سوچُن پیٚو۔ تکیاز تتہِ چھِنہٕ ژھوچہ زیر تہٕ ژھوچہ زبر۔ تتہٕ چھِنہٕ ترٛے یہِ قسمکی واو۔ اَسہِ پیٚو یم پزر نظرِ تل تھاوِتھ کأشرِ زبأنی ہنٛز جینیس (Genius) بروٚنٹھ کنہِ تھاوِتھ وزنکس حساس معاملس منز کھُلہِ ذہنس بروٚنٹھ کُن اُنتھ اجتہادس کأم ہیٚنز۔ سوے چھِ اکھ وَتھ مسلہٕ حل کرنٕکی تہٕ زبأنی پوچھر دِنٕکی۔ نتہٕ وَنہٕ یہِ یِی زِ ہیت موضوٗعس پیٹھ مُسلط گژھتھ سپد واتناوُرک انہار مجروٗح۔ موضوٗع سپدن پریشان، نتیجہ آسہِ یِی زِ یِژھو وتو یوسہٕ شأعری اَسہِ تام واتہٕ سو آسہِ نہٕ تہٕ روزہِ یہِ تتھ نتہٕ روزن پیٚز ہے۔ ووٚنی وَنہِ کأنژھا زِ

تیٚلہِ کیاہ پزِ تِتھین حالاتن منٛز شأیرس کرُن۔ میون جواب آسہِ یہِ زِ لفظن
گژھ نہٕ ژبلہِ ژٕرٹ کرنہٕ یِنۍ۔ نہ گژھن تِم بحرن ہندیو دوکریو سٟتۍ
مٹھارنہٕ یِنۍ۔ تہِ کرنہٕ سٟتۍ سپد نہٕ کانٛہہ مسلہِ حل۔ بلکہ پزٕ اَسہِ یژھن
جاین ذوق یلمَس کأم ہیٚنۍ۔ سُے ہیکہِ تِتھین موقن پیٹھ سون صحیح وتہٕ ہاوٕک
بُنتھ تہٕ سُے وَتہٕ ہاوٕک آسہِ سُہ یُس سٟنز شأیرس ضرورت آسہِ۔

ووٚنۍ اگر روایتی عروضہِ ورأٹی اَپابند شأیری کرنہٕ یِیہِ یہِ زَن کرنہٕ
آمٕژ چھَہ تیٚلۍ چھَہ واریاہ نِو کتھہٕ سوٗترس پیٹھ یوان یِمہٕ سأئنس سوچس دَبا
دَب پأنس گن پھِران چھَہ۔ اَسہِ چھُ پزٕوان تِمہٕ کتھہٕ تہٕ ذہنس منٛز تھاونہٕ
یِمن ہُنٛد تجربہٕ اَسۍ تِمہٕ وِزِ کران چھِ ییٚلہِ اَسۍ یژھ شأیری کرنہٕ وہان
چھِ۔ گوڈنیچ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ اَتھ چھِ پننین زٕ تھین ژھوٹین مِصرن
منٛز اِستعارو تشبیہو علامتو تہٕ اظہار وٕ سٟتۍ تِمہٕ کمی پوٗرٕ کرنہٕ پزٕوان یِمن پابند
شأیری بحر قافیہِ ردیف ہیتر تہِ پوٗرٕ کرنس منٛز اہم رول ادا کران چھِ۔ ووٚنۍ
اگر بلینک ورس آسہِ وَتھ چھِ یہے۔ پیٹھہِ چھُ اَتہٕ شأیرس استعارٕ ورتاونک
تہٕ اظہارس حُسن بخشنُک اَتھہٕ روٗٹ کرن وول موقہٕ آسأنی سان میلان۔
ضرورت یِمہٕ کتھہٕ ہنٛز چھ سوچھےٚ یہے زِ شأیر گژھہِ ژکہٕ شأیر آسُن۔ مأیز
ہیکہِ نہٕ یہِ شوکت دار وَتھ قدمأوتھے۔ یژھ شأیری ہیکہِ نہٕ توے درمیانہٕ
یا کم گاٹجارُک مألِک شأیر تخلیق کٔرتھ۔ اگر سُہ کوشش تہِ کرِ نتیجہ آسہِ یژھ
اَپا ہند شأیری یوسہٕ نہٕ نَنٛد بأنۍ آسہِ تہٕ یوسہٕ وُشنیرس پیش نظرِ مویوس
کرِوٕنۍ آسہِ تہٕ نثرس نزدیک آسہِ۔ یتھ وُژنہٕ باپتھ پکھ آسُن نہٕ۔ یژھ

شأیری ہیکہِ نہٕ پرن وألِس پانس کُن پھِرِتھ تہٕ نہ ہیکہِ تِمہٕ ہندِ بن جذباتن تہٕ تِمہٕ ہنٛز حبسا گِہی وو کھُل کرِتھ۔ یِتھہ شأیری تہٕ چھِہ سانہٕ کأشرِ زبانہِ منٛز مگر تتھ سپد نہٕ استقبال یُس شوٗبہ۔ سوٗرٹ نہ بوزن تہٕ پرن والیو۔ تتھی کُن وُچھِتھ آے پابند شأیری ہنٛدی طرفدار یِتھہ اَپا بند شأیری پٮ۪ٹھ حملہٕ کرنہٕ۔ اگر نہٕ کانسہِ پابند شأیری کرٕنی تگہِ تیٚلہِ چھا یِتھہ غأر معیأری شأیری ہُند ناو ہٮ۪تھ اَتھ سأری ہے شأیری پٮ۪ٹھ منفی رٕوی یہِ پیش کرُن۔ دراصل گژھہ شأیری کرن وول ژکہِ شأیر آسُن۔ توے تہٕ چھِنہٕ رژھِ پابند شأیری پٮ۪ٹھ کانٛہہ اڈٕ نِچ تُلان۔ بَلکہِ چھُ سون مقصد قأری مُتعأرف کرُن تِمہِ اَپابند شأیری ہندِ حُسنہٕ نِش یِمیک تخلیق کار بہرصوٗرت تِہٕنز حبسا گِہی ہُنٛد تہٕ زبردس فنی جسنگ مالک آسان چھُ۔ یُس تہٕ بیٚیہٕ زندگی ہندیو تجرُبو ستیٚ پٮ۪تھ آسان چھُ۔ یُس پننہِ یمہِ اہم صلأحیتہٕ کامہِ منٛز اَنتھ اَسہِ تِتھہ شأیری دِواں چھُ یَتھ اَسہِ دوٚیمِن لفظن منٛز جنہ وِن شأیری ہُند ناو دِتھ ہکو۔ یَس چھ شأیری ہنٛز یہ ہیت خاصکر تِمن شأیرن ہندِ باپت یِم خیالو تہٕ تجرُبو ستیٚ پٮ۪تھ آسن۔ یِمن نٔوی شبیہ آیہِ تَن آسن۔ اکثر شأیرن چھِنہٕ یسلہٕ پأٹھی نٔوی خیال زبان یاوُزان نہ چھ تِمن نٔوی آہنگ تہٕ اِظہار بناوٕنی تگان۔ یٮ۪لہِ تِم بغاوتھ کرِتھ صرف پانس پٮ۪ٹھ بھروسہٕ کرنہٕ لگاں چھِہ۔ یِتہٕ چھُ یزِر زِ خیالاتن پیش نظر ہیکن نہ شأیر فلسفہٕ دانن ستیٚ مان کرِتھ۔ رٕوی تجرُبہ تِموباپتھ گوٚھن اَندرمہٕ اَچھ بیدار آسنہٕ۔ سانٮ۪ن از کل کیٚن کِتھن شأیرن ہنٛدی خیالات یِمن ہُنٛد اظہار تِم شأیری منٛز کران چھِہ چھِنہٕ سو

کھربأئی کیفیت ظأہر کران یوسہٕ شأرس جذبٕل بناوان تہٕ پٔنُن اصلی مزاز بخشان چھ۔ ووٚنۍ اگر تجرُبہٕ پیش کرن تتھ منٛز تہِ آسنہٕ ماحولی ہوانوٚکھ طلسم کُنی یُس تجربس پزر دِی ہے۔ أڈی تجرُبہٕ چھِ نٔوی اُستھ تہِ روأیتی اظہارُک لباس وٗلِتھ دِلکشی نِش محرٗوم آسان۔ لباس تہِ گوٚڈے آسُن یُس تجرُبس موکھہٕ کڈِ۔ جوان کورِ مَا لاگو زز بُجہٕ ہُنٛد لباس یا اوٗرُک پوٗر۔ یتھ عمل دِیہِ مزاحس زنم تہٕ اُکس عجیب وغریب بچارگی۔ شأیرچھِ اکثر تمہِ وِزِ پٔنُن یوان تہٕ داد حأصل کران ییلہِ تم بار بار چھِ واپس یوان بٔنٛز یأدی انسانی جذبن کُن۔ یانے لول، نفرت، خوف، ذمہ دأری، تنہائی، حسد، رشک وغأرٕ۔ تم چھِ یمن بٔنٛز یأدی جذبن یمو ہمیشہ شأیری منٛز جاے رٔٹ منٛز تہٕ پرأوٕمنٛز چھےٚ نوبر دِنٕچ کوٗشش کرانٕ۔ توٚ واوٗند پوٚکھ ہیتھ یُس اُتھ سأری ہیے نورس ستۍ ستۍ معقوٗلیت تہِ دوان چھُ۔ یمو اہم چیز وستۍ چھُ اُتھ وقتی لگہِ ہاربر تہِ نصیب سپدان تہٕ آینٛدٕ کالُک آے تہٕ۔ تم چھِ ییٚنہٕ شوٗنکی پأٹھی یتھ کتھہِ تہِ ژاپ دِوان زِ رسمی شأیری چھِ تہندس تخیلس تھرٕ کوٚنڈعطا کران یمِکہِ امکانات اُپابنٛد شأیری منٛز اکثر ناممکن چھِ۔ تتہِ چھکھ اُتھ منٛز تہِ جدتس تہٕ ایجادکأری ہُنٛد دامن لأزمی رٹُن۔ اکھ تتھ پیچدار عمل یمہٕ باپتھ ایجادکاری منٛز تہٕ ذہن بیدار آسُن گوٚڈٕ۔ تم أسی ہیجان دار خیالو تہٕ تجربو ستۍ پتھ توے کوٚر واریاہو بڈٕو تہٕ عظیم شأیرو روایتی سانچہِ اُکتھ کُن تھأوِتھ اُپابند سانچہٕ ایجاد کٔرِتھ پننین تجرُبن ہنٛز کھلہٕ ڈُلہٕ باوتھ۔ تتھ سہلابس ہیکہِ ہانہ روایتی ہیٚو پانس منٛز وہر أوِتھ۔

شأیرن ہنٛدِس اَتھ قبیلس منٛز چھُ شیکسپیر تہٕ یوان تہٕ واڑز ورتھ تہٕ، مالوتہٕ تہٕ ملٹن تہٕ ـ بیٚیہٕ تہٕ دٔزجن واد بٔڈی شأیر یِمن اندر جان کیٹس، شیلے، متھیو ارناڈ ٹینسن تہٕ شأمِل سپدتھ ہیکن ـ یِیلہِ أسی یِمن تہٕ تِھمِن شأیرن ہنٛدی فن پارِ وُچھان چھِ اَتی چھُ اَسہِ تمہِ وِیپیک اندازِ سپدان یُتھ یِم شأیر پتہٕ شأیری منٛز واتناوبرٕ دِتھ وپراوُن یِژھان أسی ـ یِمو تہٕ کٔر پابند شأیری مگر خو بصوٗرت أسِتھ ہیکہِ نہٕ سوتہنٛزِ اَپابند شأیری پَتھ ترأوِتھ یا تِتھ برابر پتھ ـ پتُے یوت نہٕ بلکہِ یِمو ممتاز شأیرو تِمن برٛونٛٹھ پابند شأیری کرِتہٕ پتِن زمانُس پٮ۪ٹھ پتِنٛز موہر ترأوتم تہٕ واتن نہٕ یہنٛدِس تخیلس تجربس تہٕ اسلوٗبس ـ تم گٔیہ انگریزی شأیری ہنٛدی ڈرائیڈن تہٕ پوپ ـ یِمن دوشوٕنی شأیرن خاص کر پوپس چھُ یہِ بوٚڈ الزام دِنہٕ یوان زِ أمی ہنٛز شأیری منٛز کیا چھُ تہٕ یُتھ سبلائیم ونو یا یُتھ منٛز کینٛہہ وبگلا ون وول چھُ ـ دپان سُہ چھُ شأیری کران زیرٕ کی ستی ـ تتھ منٛز چھُ تھدِ قسمٕچ ہونر یِیلہِ زَن اصل شأیری انسان سُنٛد روحہِ نِش وجوٗد لبان چھِ ـ انگریزی شأیری ہُنٛد حوالہِ دیُت مےٚ اوٚکی زِ مےٚ چھِ یہِ زبان درسن پرٕہو تہٕ پتہٕ یِہے زبان پتِنہِ درس و تدریسک ذٔری یہِ بناوہو ـ

کأشرِ شأیری منٛز أس نہٕ یِژھ رنگا رنٛگی ریوایتھ کینٛہہ ـ یتھ زبأنی منٛز گٔیہ تاہم کینٛہہ اہم شأیر پأدٕ مگر تمو ورتاوسوے ہیت یوسہٕ تِمن مقامی طور میج یا یوسہٕ تمو اسلام کشیٖرِ واتنہٕ پتہٕ فارسی زبأنی نِش نیہِ ـ مقأمی طور دیُت کأشرِ زبأنی للہ دید واکھ تہٕ حضرت شیخ نورالدینن شروکھ ـ تمہِ پتہٕ

یوسہٕ بڈ تبدیلی کاشرِ زبانٕ تہٕ شأیریٖ وُچھ تمیُک ژسلابہٕ چھُ جبہٕ خاتونہٕ علاوٕ گنوہمہٕ صدی منٛز محموٗد گأمی کران۔ اما پوٚز اَتھ شأیری تہٕ چھِ روایتی ہیٚتھے برقرار روزان۔ سو کاشر چھ یا فارسی نِش اَنٛتھ کاشرِ شأیری ہٕنٛدِ باپتھ ورتاونہٕ آمژ ہیت یہٕ سأرے چھِ پابند شأیری منٛزٕ ے۔ اَما پوٚز جدید دورس منٛز ۱۹۴۸ ء یورِ گن سپد کاشرِ شأیری منٛز اَپابند شأیری ہُنٛد دور تہٕ شروع۔ زمانٕک مزاژ تہٕ اوس اَتھ قبوٗل کرنہٕ باپتھ تیار۔ اَتھ اَپابند ہیٚژ منٛز یوسہٕ شأیری کرنہٕ آیہٕ تہٕ یم موضوع پیش سپدی تمن ہنٛز ترسیل ہیکہٕ ہانہٕ واکھ تہٕ شروکھ، وژن تہٕ غزل یا پابند نظم تہٕ مثنوی منٛز ممکن سپد تھ۔ یہٕ نوو دور اوس پزی تجربن ہُنٛد دور تہٕ کینژ وشأیرو تہٕ کرِ یم تجربہٕ۔ اگر اَسی اَمہٕ زمانچہٕ سیأسی سمأجی تہٕ اقتصأدی تبدیلی سام ہمو حالات باون اَسہٕ یہٕ کتھ پانے زِ اَتھ دورس منٛز روٗدی اَپابند شأیری ہٕنٛدِ باپت حالات پرٛتھ لحاظٕ موزوٗن۔ اَتھ بنیہٕ تم کینٛہہ اصلی شأیر یمن اتھ منٛز باوتھ کرنٕک سلیقہٕ تہٕ شوق تہٕ اوس تہٕ یمو عواج ضروٗرت تہٕ محسوٗس کر۔ یمن شأیرن منٛز چھُ نادم یہٕ ہیت وزناونس منٛز بروٚنٹھ بروٚنٹھ۔ نادم چھُ سُہ شأیر یُس سارِنے بروٚنہہ قریب پتھ کالس منٛز اَپابند تہٕ غار روایتی کاشرِ شأیری گن دیُت۔ اکہِ طرفہٕ اوس سُہ خیالو ستی خود کفیل تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ لفظ شناس۔ پٔتھ اوسُس زبانٕ پٔتھ تہٕ پوٗرٕ کمانڈ۔ آزاد تہٕ مہجوٗر، صمد میر تہٕ احد زرگر اَسی تمی ہٕنٛدی زِٹھی ہمکال مگر تمی ہٕنٛدِ یم شاریُس ہوا نوا تہٕ فضا پأدٕ کران چھِ تمیُک مثال میلنٕ چھ تمی ہٕنٛد بن یمن ہمکالن نِش ناممکن۔ لفظو ستی یُس ماحول تہٕ ہوا نوا یم

شار پاد کران چھِ تتھ ہبکہِ ہانہٕ میأنٛز کنٛز رسمی پابند شأیری وجود بخشتھ۔ پرٛی تو کھ یِم شار یِمن ہنٛز جدت تہٕ تازگی گوڈنچہِ پرنیہ پتھے پٔنن تاثُر تراوان چھِ۔

تہٕ گپھو نہٕ از
گُلن تہٕ بُلبُلن تہٕ سونبلن تہٕ مسوٗلن
ہُندِ بے خمار ہوٚت
تہٕ مارٕ موٚت
موٚدُر موٚدُر تہٕ ہندرٕ ہوٚت
سُہ نغمہٕ کانہہ
یہٕ گپھو نہٕ از سُہ نغمہٕ کانہہ
تکیاؤزِ از تکیاؤزِ از

یِمن شارن منٛز چھنہٕ کانہہ سون تہٕ تہہ دار احساس یتھ اَسی سبلا یم ونو مگر پرن وول چھُ یِم شار پرتھ اکھ عجیب جذباتی کیفیت محسوس کران یُس تہٕ تمہِ ماحولہٕ نِش زنم لبان چھُ یتھ شأیر گوڈنچہِ لٹہِ اَپابند ہیئو منٛز یمہٕ طاقتور اندازٕ پیش کران چھُ۔ پتھ تتھہٕ پأٹھی پیش کران زِ یہِ آکہٕ وِ بے چھُ سأری ہے کأشرِ شأیری منٛز اَسہِ گوڈنچہِ لٹہِ کنن گژھان۔ سانہِ شأیری ہُند پابند روایتی ڈھانچہ ہبکہِ ہانہٕ شاید پتٕ ہنِ کم لفظن منٛز یتھ جذباتی ہیجان پأدٕ کرِتھ۔ تتھے پأٹھی چھ اَمِ ہنٛز علامتی نظم ژور:-

مےٚ چھُ کستاں ژور کرِتھ وزٕ امُت

ناحقہٕ لاریوس چھٹہٕ پوٗنپر ژھارنہٕ وأرنس منٛز
أچھ ناٹہٕ کرِتھ تنبلووس از تاں رنگہٕ ژھایو
دوہ دین گنڈریومہ زوٗنم لوب مےٚ لوٚب
ییٚتہٕ کنٛز نیوسورٕ ے کٲی تام گوٚ مےٚ پھٔرِتھ
ٹکۍ تاپکۍ سوٗنتکۍ ہرٕ دکۍ رنگ
رہتہٕ کالیچہ ژھانٹہٕ تہٕ شیپنہٕ شرط
اَسہٕ ون شوقاوسہٕ وٕنی مایا
پرٕ بتھ کنہٕ ڈٕو دِتھ گوٚ وژور
تہٕ ووٕنی کیاہ چھم باقی
اِکھ پھُٹہٕ کانگر
تتھۍ منٛز شیپنہٕ ٹجاہ

○

جدید سائنس یمن نوبن تہٕ حارتس منٛز تڑ اون والیٚن واقعاتو نِش اَسہٕ باخبر کران چھُ تِم تہٕ چھِ کہکشانکۍ پأٹھۍ سأنس شوقس زبردس وٕتِش دِوان۔ کائناتکہِ حوالہٕ چھُ یہٕ اَسہٕ نوبن ژُوتِمن پیٹھ واتناوِتھ انسانس حأرت شناس تہٕ بناوان تہٕ حأرت پسند تہٕ۔ ووٕنی چھِ اَتھ حارتس اکھ منطقی جواز تہٕ۔ ووٕنی چھ یہٕ اکہِ طرفہٕ انسانس أکِس عجیب صوٗرتحالس ہتۍ اتھواس کرناوان یُس سأنس کائناتس منٛز اژنک تہٕ سأرکرنک سلیقہٕ تہٕ دِوان تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ تتھ خاص قِسمچہ انسانیتس نِش تہٕ واتناوان یُتھ نہٕ پتھ

کاڑلکی انسان وہم و گمانس منز تہِ وأتھ ہیکہِ ہن ۔ امہِ حیثیتہٕ کس انسانس وَنہٕ ہن پتھ کالس منز ٹر بازن ہُند پیر۔ مگر أزِچ کتھ چھِ بدل تِکیاز یِمن بظاہر ٹرن تہٕ تعجب خاز کتھن چھِ ووڈی انسأنی منطقن تہٕ سائنسی طرز فکر ڈکھس ۔ یتھی سائنس اکہِ وِزِ عام طور ای ونہٕ یوان اوس زِ یہ چھُ شأیری ہُند ضِد تہٕ اتھ چھنہٕ جمالیاتس ستی کانہہ بوزن شوژن کُم تہٕ اوٚن انسانس برونٹھ کُن سُہ منزل یُس حأرانی تہٕ رازس گوڈ تہِ بران چھُ تہٕ پرِدٕ تہٕ تلان چھُ تہٕ انسأنی رشتکی تخیلس وُڈو پسند بناوان چھُ۔ یِم چھِ تِم صِفت یِم شأیری ہِند بن موضوعن منز جاے رٕٹتھ ہیکن ۔ اکہِ طرفہٕ حأرانی تہٕ بییہِ طرفہٕ رازِ سمندر۔ میأنی کنی چھُ ادب تہٕ شأیرِ ہنز اکھ کأم یہے زِ سُہ دِیہِ اَتھ حأرانی تہٕ رازس ناو تہِ تہٕ باوَتھ تہِ۔ اتھ پتھ کرِ پننہِ تجبک اظہار تہٕ باقین تہِ بناوِ امیک شریک۔ تہِ زَن گوٚو تِمن تہِ باسِنا وِ تہِ یہ پانس باسان چھُس۔

فراقؔ چھُ پننین کینژن مختصر نظمن منز أتھی حارأنی تہٕ رازس پیش کرِتھ کاشرِ شأیری منز مزید جدید تر آوازن زیو دِوان۔ مثلن ''ڈیشن چھُ کیا'' نظمہِ منز چھُ تَس یہ پوٚز تشویش زِ اگر مشینہِ ہِنٛدِس تخلیقکار انسانس پننی بناوِمژ مشین، روبوٹ قوبو کرِتھ شطرنج ہارِ ناوتیلہِ چھُ یہ نوو مسلہٕ انسانہٕ ہِنٛدِ باپتھ تشویشس لایق۔ اَتھ نظمہِ منز چھُ انسان گابرِتھ وَنان زِ یہ صوٗرت حال گوٚھ تبدیل سپدُن ۔ نتہٕ موکلہِ کُم ہنز اجارِ دأری تہٕ سُہ بنہِ پننی ایجاڈُک غولام ۔ امہِ باپتہ چھُ سہ کینہہ تہِ کرنس تیار۔ دپان چھُ :-

سونچ بیئہِ یکجا کوٚرن پانا بہتھ کیا چھکھ کران
تاپ تے مورن پیٖی مورن ژنے تچھے نتہٕ کیا کرکھ
شنٛز اگر پورن پیٖی پورن ژنے چھے نتہٕ کیا کرکھ
جان چھا ترتھہٕ کنٛز کرکھ برداش. روبوٹک نژن

''وپھ'' چھِ بیا کھ نظم یتھ منٛز انسان کائناتُک وسعت فہمأوتھ انسانہٕ سند بن تمن شوقن یموا ز تانیٚ زمین لالہٕ زار تہٕ گرہٕ چھِ ٹسنہٕ ژٹانِ ۔ تس چھُ زمینہٕ پیٹھ واپس وأتتھ ذہنی طور پر بتھ چیزس متعلق ژٕکی پھیٚر گژھمت آسان ۔ تس چھُ کائناتس مقابلہٕ زمینچہ وسعتھ پیٹھ تہٕ اُسن یوان ۔ سہٕ چھُ ووٚنی اَتھ ژوکوری بال ونان ۔ تمِ سُند اُسن چھُ تتھے یُس بالیغ انسان اکثر شُری شوقن پیٹھ تراوان چھُ ۔ کائناتہٕ نِش واپسی پیٹھ ییلہٕ سہٕ زمینہٕ پیٹھ کھورترٛاوان چھُ تس چھُ پرانین کتھن منٛز بُنیادی بدلاو آمت آسان ۔ پرانین تشوشن جواب میول مُت آسان ۔ یُس تمِ سندیو یمو خیٛو بصوٗرت اظہار ستی واضح سپدان چھُ ۔ اکھ آواز یوسہٕ کأشرِ شأیری منٛز بالکل نوٚ آسان چھُ ۔

فِکرِ موس ہیوٚ اوس دژامُت ییٚلہِ مے واپس وأج وُپھ
یم تہٕ اَسی بڈی غم رچھان بَس تاپہٕ ہارس شین گلو
یتھ ژوکوری بالہِ پیٹھ یتھ ناو اَسہِ تھوومُت زمین
لوکھ یم ہنگامہٕ وُزناواں یمن پیٹھ اُسن آم
اُخرس پیٹھ واتہٕ بہٕ بیئہٕ عروٗضس پیٹھ واپس ۔ بہٕ وَنہٕ زِ قافیہٕ تہٕ

ردیف دار پابند شاعری منز گوهن نہ شایدیم نوٗ ی انسانی تجربہ تمی تفصیل پسند احتصارِ سان پنُن خوبصورت ہوا نوا بتھ اظہارس منز تبدیل یتھہ پأٹھی یم یتھ بلینک وٕرسس منز گأمتی چھِ۔ نہ چھُ ردیف یُس گنہِ ساتہٕ ثلو وزنہٕ باپتھ پانس ستی پکناوُن پہوان چھُ تہٕ نہ قافیہ تہٕ نہ ہکو أسی یتھ شاعری نثرٕ وٕنتھ۔ لہاذا اگر أسی واڑزوٕ رِتھ منز یہ کتھ ہیٚنہٕ اکہِ پھِرِ وَنو بہتر روزِ یا نے پابند شاعری منز چھ ہیت یتھ منز ردیف قافیہ بیترِ آسان چھِ اکہِ پیٹھی مہِ ڈھانچ (Super structure) کُرِ یت تھاوان تہٕ امیک روح چھُ تجربہ تہٕ موضوع آسان۔ سون مقصد چھنہٕ پابند شاعری مخالفت کرٕنی ییٚلہِ زَن اَمہِ شاعری ہُند بوٚڈ حصہٕ مالدار چھُ مگر یہ کتھ وَنو زور دِتھ زِ غأر رواأیتی یا اپابند شاعری ہُند بوٚڈ حصہٕ تہٕ چھُ بے مثال۔ ازتہٕ ہیکہِ یہ امتیاز حأصل سپدِتھ مگر شاعر گوٚھہِ سُے آسُن یُس تجربہ تہٕ خیال پانس منز پربتھ وِزِ ژھایہ گتی کران آسَن تہٕ یُس نہٕ ردیفن تہٕ قأفین کُن ییٚمہِ لالچہٕ وُچھان آسہِ زِ ییم کرنم اظہار بروٚنہہ پکناونہٕ باپتھ وقتس پیٹھ اتھہٕ روٚٹ۔ سہٕ اتھہٕ روٚٹ یُس اَتھ روایتس ستی گنڈ کران چھُ۔

پنٛز کتھ اند واتناونہٕ بروٚنہہ پھُہم یہ وَنُن ضروٗری باسان زِ پابند شاعری چھِ اپابند شاعری مقابلہٕ یاد روزنس منز ہنا آسأنی پأدِ کران۔ اَمہِ علاوٕ چھِ بحر تہٕ وزن لفظن تمہِ طریقہٕ ترتیب دوان زِ ییم چھِ اظہارس اکھ نرل شکل دِوان۔ اَتیتھ چھُ انگریزی زبأنی ہُند مشہور شاعر تہٕ نقاد کولرج وَنان زِ پابند شاعری منز چھِ لفظ ترتیب تمہِ طریقہٕ تہٕ شکلان زِ اکھ تیٚتھ ہیوٗ

نظارِ چھُ سانِنِ أ چھن تل یوان یُس سَرفُ تمہِ وِزِ شکلاواں چھُ ییٚلہِ سُہ زمینہِ پیٹھ پانس پیچدار طریقس منٛز ژلان ژلان بناوان چھُ۔ یہِ چھا کھ تتھ کتھ یوسہِ شاعرس نوِ سَرِ پابند شاعری کُن مأیل کرِتھ ہیٚکہِ خاص کرِتھ صوٗرتس منٛز تہِ ییٚلہِ قد اوار شاعرن ہنٛز کمی محسوٗس سپدان آسہِ۔ تکیازِ زیادِ دارومدار آسہِ ہمیشہِ یتھ حقیقتہِ پیٹھ زِ شاعر چھا شاعر۔ اتھ سِلسِلس منٛز کرہٕ أکِس انگریزی نقاد فلپ سڈنی سُند یہِ خیال تہِ پیش تہٕ أتھی پیٹھ واتناوون یہِ مقالہٕ أند۔ سڈنی سُند زمانہٕ اوس شُراہ صٔدی عیسوی۔

"یہٕ چھُس یمہٕ کتھ اِہ موٗجوٗب وناں زِ بحرُ تہٕ قافیہٕ ردیف تہٕ نظمی عبارت ہیٚکہِ نہٕ أکِس انسانس شأیر بنأوِتھ۔ یتھ پأٹھی زیوٗٹھ گاون کأنٛسہِ ایڈوکیٹ بنأوِتھ ہیٚکہِ نہٕ۔ ووٚنی اگر کانٛہہ ایڈوکیٹ سنٛز خاصیتھ تھاوان آسہِ اگر سُہ فوجی لباسس منٛز تہِ کنہ کیسچ پأروِی عدالتس منٛز کرِ تمہِ سٟتی گوٚژھِ نہٕ سو پأروی کنہِ تہِ لحاظہٕ کمزور"۔ "اکھ شأیر ہیٚکہِ وزن ورتاونہٕ روٚس تہِ شأیر أسِتھ تہٕ وزن ورتأوِتھ شأیری نِش خألی أسِتھ"۔

(شأیری ہنٛز وکالتھ صفہٕ ۲۱ تہٕ ۲۳)

☆

محموٗد گامی

(اکھ تنقیدی جائزٕ)

لل دید حضرت شیخ تہٕ حبہٕ خاتونہٕ پتہٕ وارِیاہہٕ کالٕ یُس قداور شاعر کأشرِ شاعری باگہِ یوان چھُ تِمہٕ مُنز ناوچھُ محموٗد گامی ۔ سُہ یُس فارسی زبانٕ تہٕ ادبہٕ کِس تہِ واقف اوس تہٕ تتھ زبانٕ منز شعر لیکھنک سلیقہٕ تہٕ تھاوان اوس ۔ یِیلہِ سُہ آو تمہِ پتہٕ روٗدنہٕ کأشر زبانٕ منز شاعرن تہٕ ادیبن ہنٛدِس پئِس منز کانہہ ژھعبن ۔ تم روٗدی لگاتار یوان ، برابر از تانٕ ۔ کأشُر پننہٕ اظہارٕچ زبان بناونہٕ باپتھ یُس تواریخ ساز فأصلہٕ تِمو کوٗر تتھ آسی کینٛہہ اہم سیأسی تہٕ سمأجی وجوہات یِمن ہنٛز وبوٗھنٕ کرنہٕ ستٕ کتین مسلن ہنٛدی گنٛڈ مژرنہٕ ہین تہٕ کرٕن کتھن گینٛز نیرِ ۔

رتیجن شاہس پتہٕ ییٛلہِ شاہمیری خاندانک تریٛیم مشہوٗر بادشاہ شہاب الدین تختس کھوٗت تِمو کوٗر بنأو سنسکرت زبانٕ بدلہٕ فارسی زبان پننہٕ ریاستٕچ ہنٛز سرکأری زبان یوسہٕ پتہٕ کشیرِ منز یِیمہٕ صدی ہنٛدِس ابتداہس تام لگ بھگ ساڑن پانٛژن ہتن ؤری ین بطور سرکأری زبان ورتاونہٕ آیہ۔ یعنے ۱۳۲۹ء پیٹھ یوہے ۱۸۹۷ تام۔ اَتھ ییٚتس وقتس منز روٗدی شاہمیری ۲۲۰ ژکھ ۲۳۲ موغل ۱۶۷ پٹھان ۶۷ سکھ ۲۷ تہٕ ڈوگرٕ ۱۰۲

ؤری ین کشیٖرِ پیٹھ حکومت کران۔ أتھی وقتس اندر چھِ کشیٖرِ منٛز روزن وأل قریب ۲۰۰ زٕ ہتھ شاعر پننہِ اظہارٕ باپتھ فارسی زبأنی ہُنٛد انتخاب کران۔ مگر ڈوگرن ہٕنٛدس عہدِ حکومتس منٛز یوٚہے ۱۸۹۶ء أندی پٔتی آیہ حالاتن پیش نظر فارسی زبأنی ہنٛز جاے اُردو زبأنی دِنہٕ۔ سرکأری زبأنی ہندِ حوالہٕ اوس اَتھ تبدیلی ڈوگرٕ حکمرانن نِش معقول وجہ ییٚلہِ زَن تہندی اندازٕ غلط أسی ییمو اَتھ تبدیلی پیٹھ پننہِ سخت ناراضگی ہُنٛد اظہار تہِ کٔریاو۔

سوٗرُے برصغیر ہند اوس ووٚنی لِسانی لحاظہٕ تہِ بُنیأدی تبدیلین ہُنٛد نقشہٕ پیش کران۔ حکمران أسی ووٚنی بدل بولہِ بولان۔ اپرأنی تہٕ سینٹرل ایشیا ہٕک سیأسی اثر و رسوخ اوس أندو وتمت۔ یُس انگریز ووٚنی ہندوستانس پیٹھ راج کران اوس تس اوس نہٕ فارسی زبأنی سٟتی کانٛہہ تہِ جذبأتی واٹھ۔ نہ أس یہِ زبان ہندوستانکہِ کُنہِ ہیچھ مادری زبان یُتھ پچھِرِ زِلکھ تھاوہٕس زِنٛدٕ۔ اَتھ مقابلہٕ اوس علاقائی زبانن ہُنٛد احیا ہیوٚ سپدٕن ہوان تہٕ یِمن سٟتی سٟتی أس انگریزی زبان دفتری تہٕ سرکأری زبان بنان۔ شاہمیری، مغل تہٕ پٹھان أسی فارسی زبان بولان مگر سِکھن ہنٛز کتھ أس بدل۔ ممکن چھُ تِم مابدلاوہن فارسی زبان تہٕ کرہن پنجأبی زبان رأئج۔ مگر تتھ أسی تِمن زٕ بٔڈی مُشکل بُتھِ یوان۔ پنجأبی زبان اُس نہٕ تیٚوٚتھ ترقی یافتہٕ زبان زِ یوٚتھ اہم کأم دِی ہے انجام۔ دوٚیم یہِ زِ انگریزو دیُت نہٕ تِمن قدم ٹھہراونک کانٛہہ تہِ بوڈ موقہٕ۔ پتہٕ ییٚلہِ ڈوگرٕ حکمران آے تِہنٛز زبان تہِ اُس نہٕ تیٚوٚتھ ترقی یافتہٕ زِ سو کرہا سرکأری زبأنی ہُنٛد روٗل ادا، بلکہِ اُس ڈوگری

زبان کأشرِ زبأنٛ مقابلہٕ واریاہ پتھ تہٕ فارسی زبأنٛ ہنٛز چھنہٕ کتھے۔ یتہِ چھُ اکھ اہم وَجہِ زِ اُردو زبأنٛ آو یہِ اعزاز دِنہٕ یوسہٕ وونٛ شُمالی ہندوستانٕکس واریاہس علاقس منٛز بولنہٕ تہٕ سمجنہٕ یوان اُس تہٕ خاص کر پنجابس منٛز تیزی سان پننٛ قدم جماوان اُس۔

کتھ چھ چلان محمؤد گامی سنٛز۔ یُس کشیرِ اَندر ترے حکومژ وُچھان چھُ۔ پٹھانن ہُنٛد زوال، سِکھن ہُند عروج وزوال تہٕ ڈوگرٕ اشاہی ہُنٛد ابتدایی دور۔ یم ترٛےیشوٕے دور ہیکو نہٕ کأشرٛن خوش تھأوِتھ۔ بلکہِ سپدی کأشری اَتھ وقتس اندر بے دردی سان لتہٕ مونجہِ تہٕ پامال۔ پانہٕ اوس محمؤد گامی تھدِ پایک لیٛوکھمُت پٕر رمُت دانشور۔ امیٛک بوٚڈ ثبوٗت چھُ تٔمی سُنٛد کأشُر تہٕ کم قلیلا فارسی کلام تہٕ پیش کران تہٕ تٔمی سنٛز شہرت تہِ۔ امیٛک اعتراف چھُ تٔمی سنٛد بو کوٗنسی ہمعصرو تہٕ کوٚر رمُت یمن منٛز مثنوی ہی مالہِ ہُنٛد مُصنِف ولی اللہ متو شأمل چھُ۔ سُہ چھُ اُتھی ہی مال مثنوی منٛز ونان۔

خصوصَن کأشرٛن منٛز مرد نامی
چھُ کم کیا ایں زمان محمؤد گامی
مےٚ کوٚرنم تٔمی سبٹھاہ شہبادٕ دلشاد
سُہ اوسے کأشرٕس منٛز مردِ ووستاد
دَہن بورنم بہ شبہا انگبینہ
کُنے زونم تمِس ثأنی چھُ نہٕ کانٛہہ

لتس اوس بیٛا کھ کوٗنس اہم ہم زمانہٕ شأعرِ سو چھہِ کرال یُس صوٗفی

لأنہٖ ہُند شاعِر اوس۔ ووٚنی اُسی مُنزِ مُنزِ صوٗفی لأنہٖ ہِنٛدِ شاعِر تہٕ عام لُکن
منٛز تِہنٛزی زبانٕ منٛز اسرارِ حق واتناوُنٛچ باوَتھ کرنہٕ نیران۔ حبہ خوتونہٕ ہِنٛدِ
زمانہٕ پیٹھ محموٗدس تام چھِ قریب قریب دوٗن دوٚن ہَتَن وٕرِی ین ہُند منٛز
دور یوان۔ یتھ منٛز کینٛہہ سَتھ اُٹھ تَم شاعِر یوان چھِ یِم کاشُرِ پاُٹھی تہٕ شعر
ونان چھِ۔ مگر یِم چھنہٕ بٔڈی تہٕ نٔہج دِنہٕ وأنِی شاعر آسان۔ یِم سأری چھِ
قریب قریب صوفی مزازٕ کی تہٕ یِم چھِ زیادٕ تر فارسی زبانٕ ہُندُے ساتھ
دِوان۔ وون گو مُنزِ مُنزِ چھِ کاشُر باتھا تہٕ لیکھان۔ تووے چھُ حبہٕ خوتونہٕ
ہِنٛدِ پتہٕ گوڈنیک بوٚڈ کاشُر شاعر آسنکہِ اعزازُک حقدار یوہے محموٗد گامی
بنان۔ تِکیازِ یہٕ چھُ کاشُرِ زبانٕ ہِنٛدِ باپتھ پنُن پان وقف کران۔ شاعِری
ہِنٛدِ حوالہٕ چھُ محموٗد موضوع تہٕ ہیٔوٚ لحاظہٕ کاشُرِ زبانٕ وارِیاہ کینٛہہ دِوان تہٕ
ژٕرِس مقدارس منٛز دِوان۔ محموٗدس آسہِ ہا ضروٗر وٕتکِس سیاسی لسانی تہٕ
سماجی صوٗرت حالس پیٹھ تہٕ نظر۔ کشیرِ ہُند تہٕ کشیرِ نیبر یِم حال تہٕ آسہِ ہا
تَس اُچھنَے تَل۔ ووٚنی آسہِ ہن تَس کشیرِ اندر تہٕ شاہ آباد ڈوٗر تہٕ پنجأبی تہٕ
ڈوگری آلوکنن گرٕ ھان۔ سُہ کیازِ کرِ ہے نہٕ یِمن بدلوٕنن حالاتن ہُند
بغور مطالہٕ تہٕ مُشاہدٕ۔ سُہ آسہِ ہا ضروٗر یتھ کتھِ پیٹھ تہٕ سونچان زِ دوٗن
شبن ہتن وٕرِی ین کشیرِ منٛز سرکأری زبان روٗزِتھ تہٕ تیٚچ نہٕ سرمایہٕ دار فارسی
زبان کاشرین ہنٛز مادری زبان یاد ڈیمہٕ درنٛچ زبان بٔنتھ۔ یوٚ دوَے تس
اَتھ پیٹھ عبوٗر تہٕ اوس تہٕ اَتھ منٛز مُنزِ مُنزِ شعر تہٕ ونان اوس۔ مگر امیک
بوزَن وول تہٕ اَتھ داد دِنہٕ وول شاہمیری، ژٕک، مغل تہٕ پٹھان حأکم

اوٗسُس نظرن تَل یُس ناو تہٕ داد دِی ہس ۔ نہ تگہِ ہس پنجأبی پأٹھی شعروٗن تہٕ نہ ڈوگری پأٹھی ۔ زبأنی ہِنٛدِ حوالہٕ اَمی خبرداری ، تہٕ برپوٗر آگہی آسہِ ہا محموٗد گامی کأشر زبان پنٕنہِ اظہارٕچ زبان بناونس پتھ آمادٕ گومُت ۔ اکھ سُہ اہم تہٕ دٔرٛس فأصلہٕ یُس ووٚنی تٔمی ہٕنٛز صحت مند بصیرٔژ ہُنٛد پے دِوان چھُ ۔ پَتہٕ یُس کلامہٕ تٔمی کأشری پأٹھی لیوٚکھ تمہٕ سٟتۍ بدلیوو کأشرِ زبأنی ہُنٛد لوٚنہٕ ۔ لوٚکن ہُنٛد توجہہ گوامہِ فأصلہٕ سٟتۍ تہٕ زبأنی کُن ۔ اَمہِ وقتہٕ پتھ چھُ کأشرِن صوٗفی شأیرن ہُنٛد کاروان تہٕ پنٕن سفر شروع کران تہٕ عوامی سوٗترس پتھ اَتھ زبأنی وِقار تہٕ دوام بخشنہٕ باپتھ تہٕ ورگہٕ پأٹھی نہٕ سُہی کأم کران ۔ وٗنی کَبھن چھُ اَسہِ برونٛہہِ کنہِ محموٗد سُنٛد کلیات ۔ اتھ منٛز چھے اَمی سٕنٛز تقریٖبن سأرٕے شأیری ۔ عشقی تہٕ نعتی شأیری علاوٕ چھِہ کینٛہہ مرثیہ تہٕ موٗجوٗد ۔ شأیری ہِنٛدِ حوالہٕ چھِہ یِم سأری تجرُبہٕ مختلف صِنفن تہٕ بحرن منٛز بیان کرنہٕ آمٕتۍ ۔ اَتھ چھِہ وژن ، مثنوی ، غزل ہی صِنف تہٕ گوڈ بران تہٕ کأشر لُکہٕ لَیہ تہٕ ۔ غزل تہٕ مثنوی چھُ کأشرِس منٛز محموٗد پانٕنہٕ اَنانٕ ۔

پٕنٛنہِ شأیری منٛز کوٗر محموٗد گأمین فارسی تہٕ کأشرِس وٕچھن جبس پٕنٛز پأٹھی اکھ رُت میٚل ۔ اِظہارچہٕ خوبصوٗرت ترایہ گرای نین مالدار فارسی زبأنی نِش تہٕ دِژن کأشر زبأنی ۔ محموٗدٕنی شعر چھِہ پَس جمالیاتکہِ حوالہٕ کأشرِن لُکن محظوٗظ کران تہٕ اکھ سو اَہم کأم یوسہٕ کأشرِ شأیری یأژٕ ے انجام دِتھ ہیٚکہِ ہے ۔ خاص کرتھ سماجس منٛز ییٚچھ بارٕ اکثریت دِیہہ باش تہٕ اَن پرٕن ہٕنٛز آسہٕ ۔

محمۄد گاۤمی ہِندِس کلامس سپز کاشُر بولن والین منز یِژنہٕ پاٲٹھۍ مقبۄلیت حاصل۔ کاشری أسی اَتھ دورس منز مویوسی تہٕ غُربتہٕ ہِندِس چھس منز یِژنہٕ بقہہ باپتھ وۄتلہ بُجہ کران۔ نفسیاتی طور اُس تِمن وۄنۍ پانس پیٹھ تہٕ پڑھ راوٕمژ۔ محمۄد اوس اَمہٕ صوٗرت حالہٕ نِش واقف۔ مگر تِمۍ کری نہٕ پننین شعرن منز یِم سِتم بیان بلکہٕ یۄ کھ سُہ حافظ شیرازی ہِندِس نقش قدمس پیٹھ۔ تِمۍ وُزنوٗو پننین شعرن منز بر پور طریقہٕ عشق کرنک تہٕ زندگی چھاونک جذبہ یِژنہٕ پاٲٹھۍ۔ تِمے نغمہٕ یِم کاشرِن گوڈنچہ لٹہٕ پننہٕ ماجہٕ زیوٚ منز کنن گوٚھاں أسۍ۔ یِم یۄ زِتھ لُکن زمانکۍ صدم مشان ہی أسۍ تہٕ زندٕ روزنک شوق بیدار کران أسۍ۔ اَمہٕ حوالہٕ چھِ تِمۍ سٕنز عشقیہ مثنوی تہٕ سبٹھے اہم۔

حقیقتہٕ ہِندِس اَتھی پۄت منظرس منز ییٚلہٕ أسی محمۄد گاۤمی سٕنز کتھ کران چھِ اَسہٕ چھُ تِمۍ سٕنزِ اہمیتہٕ ہُند صحیح اندازٕ کرُن سبٹھاہ آسان بنان۔ سُہ چھُ ازتہٕ اَسہٕ محفوٗظ سپدنکۍ سامانہٕ مہیا تھاوان تِکیازِ تِمۍ سٕنزِ شاعری منز چھُ بنیادی انسانی جذبچ ووکھنے سبٹھاہ جان پاٲٹھۍ کرنہٕ آمژ۔

ازچھنہٕ اَسہٕ تِم زٕ ہتھ کھوتہٕ زیادٕ فارسی شاعر یادٕ ے تہٕ نہ چھِ سانۍ دوہدِشکۍ تجربہٕ تِمو نِش کانہہ اَتھ روٗٹ حاصل گرِتھ ہبکان یِمو شاہمیری سُلطانن ہِندِ وقتہٕ پیٹھہٕ ڈوگرن ہِندِس عہد حکومتس تام تہٕ کینژھا تِمو پتہٕ تہٕ کٔشیرِ منز فارسی زبان پننہٕ اظہارک ذٔریعہ بناو۔ مگر محمۄد گاۤمی چھُ تِمن مقابلہٕ یژتھ وِزِ تِھی ہی شعر ؤنتھ اَسہٕ ازتہٕ رٔژناوان۔

کرسا میون نیاے اَندے   مأرکۍ مندے مدن وارو

ژھونڈمکھ ہنہٖ ہنے وَنہٖ آہم ہٕ وفادارو
گوٚ ژھمہِ مےٚ برونٹھ کنے مأری مندے مدنوارو
کوٚ کرِتھٕس بہٕ گٹے ہٹہٕ تلہٕ کے موختے ہارو
گنڈٕ ہتھ اکہِ لٹے مأری مندے مدنوارو

یا

اَندنا یتھ عشقہٕ نیایَس تہٕ لولو

یا

بہٕ ژھارتھ نارٕ واوَن آرٕ بلن

یا

أری نہٕ رنگ گوم شراون ہیے کرِ بیے درشن دیے

☆

مہجوٗر......تٕمۍ سُنٛد زمانہٕ تہٕ تٕمۍ سٕنٛز شاعری

مہجوٗر چھُ عیسأے سنہٕ ۱۸۸۵ تَس اندر سرینگر شہر دور مِتر گامہٕ تھدبن شِینہٕ بالن ژلہٕ وُشنن کولہٕ رادن شہلتھ دِنہٕ والین وِہرٕ وارن تہٕ آزاد دیہاتی ماحولس اندر زوان تہٕ عیسأے سنہٕ ۱۹۵۲ ہس اندر اَتھی پنٕنس گامس منٛز یِیمہٕ دُنیہِ منٛزٕ نیران تہٕ مہجوٗر چھُ پٕنٕن لوکچار اَتھی پُرکشش تہٕ پُرفضا گأمی ماحولس منٛز بسر کران۔ بالیٖغ گٔژھتھ چھُ یہٕ کشیٖرِ ہنٛدی باقی حصہٕ تہٕ وُچھان شہرٕ کۍ تنگ تہٕ ناصاف کوچہٕ گلی تہٕ ژھنٛڈان، پنجاب تہٕ گوٗھان، لُکن سمکھان تہٕ تیز نظرو سٟتۍ زندگی ہُنٛد افسانہٕ تہٕ پران۔ مہجوٗرنہٕ وُمرِ ہُنٛد یہٕ زمانہٕ چھُ کشیٖرٕ ہنٛدِ باپتھ پرتھ لحاظہٕ سبٹھے اہم آسان اَمیک اندازٕ ہیکہِ یِیمہِ حقیقتہٕ سٟتۍ تہٕ سپدِتھ زِ یِیلہِ سہٕ دُنیہس یوان چھُ کشیٖر چھ شخصی تہٕ جأگیردارانہ نظام حکومتس تل آسان۔ زمانچو سختیو چھِ کأشری نیم جان کٔرۍ مٕتۍ آسان۔ علامہٕ اقبالس چھُ کوٗشُر قوم وُچھِتھ بس یِی باسان زِ یہٕ قوم چھُ مزارُک یور۔ تس چھ اَتھ قومس اندر نہ کانٛہہ حرکت بوزنہٕ یوان تہٕ نہ کانٛہہ حرارت تہٕ گرمی ۔ مگر یِمہٕ دوہن مہجوٗر مران چھُ کشیٖرٕ ہنٛدی حالات چھِ بلکل مختلف آسان۔ اَمہٕ ساتہٕ چھُ شخصی راجُک رعب و داب تہٕ ختم سپدمُت آسان تہٕ جأگیردارانہ جلال تہٕ موکلیومُت آسان۔ مہجوٗرنس

جنازس ستی چھِ عوأمی حکومتکی وزیر تہٕ آسان تہٕ قومی مَلیشیاتہٕ ۔ کٔشیرِ ہِندِس توأرتخس اندر چھُ گوڈنِکہِ پھِرِ اکھ فنکار یتھس شاندار تہٕ پُر وقار طرٖیقس پیٹھ قبرِ منز ساونہٕ یوان ۔ مہجوٗر چھُ یتھہِ پأٹھی لوکچارِ پیٹھے بأتہٕ بأزی کران مگر فارسی تہٕ اُردو زبانن اندر امیُک بوٚڈ وجہ چھُ سو تعلیم بنان یوسہٕ کٔشیرِ اندر یمن دوٚہن مروج آسان چھے ۔ مہجوٗر چھُ پانہٕ تہٕ اُردو فارسی زبانن اندر تعلیم حأصل کران تہٕ یمہٕ نےٚ زبانن ہُند ادب تہٕ پران ......

......مہجوٗرنی ووستاد تہٕ چھ یمہٕ نےٚ زبانن ہِندِ مزازٕ کی واقف کار آسان ۔ یم ووستاد چھِ مہجوٗرنس مزازس اکھ خاص رنگ دِوان تہٕ اَتھ مزازس ادب شناس بناوان ۔ پنجابس اندر تہٕ چھُ أمس یمنے زبانن ہِندِ مزازٕ کی وأقف کار تہٕ فنکار سمکھان ۔ چنانچہٕ شعر و شأیری ہُند ذوق چھُ أمس بِسمِلس نِش تہٕ واتناوان تہٕ پنجابکین بیٚین ادب تہٕ ادب شناس لُکن ستی تہٕ اتھہٕ واس کرناوان ۔ ژونٹ ڈیشتھ چھُ ژونٹ رنگ رٹان تہٕ مہجور چھُ اُردو زبأنی اندر فن تخلیق کرُن یژھان ۔ مگر وو پرٕ زبانن اندر تھوٚد ادب تہٕ فن تخلیق کرُن چھُ نہ صرف دُشوار بلکہِ ناممکن تہٕ ۔ چنانچہ امیُک ثبوٗت چھُ مہجوٗرُن سُہ کلام تہٕ یُس تٔمی اَتھ دورانس اندر پیش کوٚر ۔ یتھ کتھہِ پیٹھ گوٚھہِ تہٕ اَسہِ کانہہ تعجب سپدُن زِ مہجوٗرس کیازِ اوس نہ یہِ کلام پتہٕ پانس تہٕ پسند یوان ۔ یہِ کلام اوس پٔزی کَنی بےٚ ژوٚ تہٕ بےٚ مزٕ ۔ اَمہِ کہِ پزُرک احساس اوس تٔس تمہِ وِزِ سبٹھاہ شدتہٕ سان سپدان ییلہِ سُہ پٔنُن کوشُر کلام تہٕ پران اوس ۔ أمی سُند کلام چھُنہٕ کُنہِ لحاظہٕ تہٕ رسول میر نہٕ ۔ "میرا یار اچھا ہے"

مقابلہٕ تھد ان ۔ اہل زبانن ہِی ہے اَتھ پٔتھ پزٕ پأٹھۍ اَسن ۔ شاید یہِ کمزوٗری پیش نظر تھٲوِتھ ما آسہِ ہے مہجوٗرس اُردو زبانۍ ہندیو فنکارو تہٕ شأیرو کأشرِ زبانۍ اندر اظہارِ خیال کرنک مشورٕ دیُتمت ۔

اگر چہِ مہجوٗرنس روحس چھُ ابتدا پٔٹھے حُسنک تلاش آسان تہٕ حُسن تخلیق کرنک ظون آسان مگر گوڑٕ گوڑٕ چھنہٕ اَتھ ژھارنہٕ اظہار کرنہٕ تہٕ واتناوٕ باپتھ موزوٗن زبان بنان ۔ کینژَس وقتس چھ اُمِس اندر عجیب کش مکش روزان ۔ یہِ چھُ مٔنزی کأشری پأٹھی اظہار کران مگر اَمہِ زبانۍ ہٕنز پریشان حأٲلی وُچھِتھ چھُ دُبارٕ یہِ اُردو زبانہِ پأنزاوُن یژھان اماپوز کُشیرِ ہندِ بن گامن منزٕ گس بوزِ ہے تہٕ گوِ ہے فارسی یا اُردو بأت ۔ غنی کشمیری تہٕ چھُ کشیرِ ہُنٛد شأیر تہٕ حبہٕ خوتون تہٕ رسُلہٕ میر بیترِ تہٕ ۔ مگر یُس فأیدِ تہٕ فأض کأشرِس قومس رسولِ میر، حبہٕ خوتوٗن تہٕ باقی فنکارن ہندیو کأشریو تخلیقو سٟتۍ ووت تمیک سأسیم حِصہٕ تہٕ ووت تہٕ تمن غنی سٕنٛدِ فارسی دیوانہٕ سٟتۍ ۔ کشیرِ ہندی لچھہِ بُدی لُکھ آسن تم یمن نہٕ غنی سُنٛد اکھ شعر تہٕ زبانۍ یاد آسہِ مگر خأٲلی آسہِ کانٛہہ یُس نہٕ رسول میرٕنۍ واریاہ شعر یاد آسن ۔ ممکن چھُ گأمی ماحول تہٕ منگ پیشِ نظرِ تھٲوِتھ تہِ ما آسہِ زبانۍ ہٕنٛدِس سِلسِلس اندر مہجورٕنۍ رٲیِن اکھ ٹھوس شکل لَب ہٕنز ۔ مہجوٗر چھُ چھیکرس کأشرِ زبانۍ ہُنٛد دامن رٹِتھ پننِس اظہارس وَتھ دِوان ۔ خبر امیُک بوٚڈ وجہ ما آسہِ ہے سُہ انقلاب تہِ یُس عیسأے ۱۹۳۱ ہس اندر کُشیرِ نوٚسرٕ وُزناوان چھُ تہٕ مہجوٗرٕنۍ تخلیقی عنأصر تہٕ بیدار کران چھُ ۔

اگر چھِ پرٛتھ کانٛہہ دور پنٕنہِ جایہِ سبٚٹھاہ اہم آسان چھُ مگر کانٛہہ مخصوص دور چھُ تِمن بُنیأدی تبدیٖلین پیشِ نظر سبٚٹھاہ اہم بنان یِمہٕ اُتھ دورس اندر رونمان سپدتھ بلکل اکھ نوِ زندگی ہُنٛد آغاز کران چھ چنانچہِ یَتھ زمانس اندر مجبوٗرٕ پٔنن لوکچار صرف کران چھُ سُہ زمانہٕ چھُ ہندوستانس منٛز سیأسی بیدأری ہُنٛد آسے لبُونَ زمانہٕ آسان تہٕ یتھ منٛز یہِ پنٕنہِ زندگی ہُنٛد باشعور حصہٕ گزراوان چھُ سُہ چھُ کشیٖرِ ہنٛدِس توأرٟخس اندر اُتھی حقیقتس پیشِ نظر سبٚٹھے اہمیت تھوان یہِ چھُ حقیقت زِ مجبوٗرس چھےٚ لوکچارٕ پٕتھے شأیری کُن روجحان آسان مگر اَمی سُنٛد کوشُر شأیر چھُ دراصل وُہمہِ صٕدی ہنٛدِ ترٛییمہِ دٔہلہِ پٕتھ بیدار گوٚھان۔ اتھ دٔہلس منٛز چھُ صٔدین ہنٛز ہند رِتہٕ غنودگی نِشہِ ہُشیار سپدتھ کوشُر قوم تہٕ بیدار گوٚھان تہٕ اکھ نوٚو شعور ہیتھ غلأمی ہنٛدِس گندأمس ٹھکھ دِنہٕ لگان۔ جولاے ۱۳/۱۹۳۱ء ہُک دوہ چھُ کأشرِ توأریخُک اکھ اہم دوہ۔ اَمی دوہن چھِ کشیٖرِ اندر شہیدن ہنٛدِ خوٗنہٕ سِتۍ سو مشأل روشن سپدان یوسہٕ کأشرین ہنٛدین ذہنن ہنٛدی تہہ خانہٕ منوٗر کران چھےٚ۔ کأشرین چھُ پٔنن تجرُبہ یِمہِ کتھِ ہُنٛد پوٗرٕ اعتماد پأدٕ کرناوان زِ سیأسی تہٕ اقتصأدی آزأدی حأصل کرنہٕ باپتہٕ چھُ باقی کتھو علاوٕ پنٕنس مَرٛدہٕ زورس پٕتھ بھروسہٕ کرُن سبٚٹھاہ ضروٗری۔ کینٛہہ غأر کأشری چھِ اتھ تحریکس کُن بےٚ رُخی تہٕ ہاوان تِکیازِ تِمن چھُ باسان زِ اَتھ تحریکس اندر چھُ کوشُر روح بولان۔ مگر تِمن ہنٛدی خدشہٕ چھِ وارٕ وارٕ بے بنیاد ثأبت سپدان۔ اتھ تحریکس اندر چھُ بلاشک کوشُر روح بولان مگر یہِ

روح چھنہٕ کُنہِ لحاظہٕ غأر کأشری ہنٛدِ باپتھ مُضِر آسان۔ بلکہِ چھِ اَچھ بُنیاد یتھ شریف پژرَس پتھ آسان زِ انسانس گژھہِ احترام سپدُن۔ یہ شریف نعرٕ بلند کرن وول روح چھُ سُہ روح یتھ زمانن پورٕ زخم کأری کرٕہٕ آسان چھ مگر یُس مأری مأری تہٕ زندگی ہُنٛد ابار ہتھ برونٛٹھ پکان چھُ۔ یہ چھُ سُہ سخت جان روح یُس وندس اندر پنجابچہ میٛوٕ تہٕ سیکہٕ زألی دِی دِی زندگی ہنٛدی بےٚ رنگ دوہ رُسُل میرٕنی غزل گُبوان گذاران چھُ۔ مگر یلہٕ سونتے کشیٖرٕ واپس یتھ کولہٕ بٹھن تہٕ سُندجہ ڈلن منٛز زندگی ہنٛدی آسن وألی نغمہٕ وُزناوان چھُ۔ ماحول چھُ اَمہٕ انسان دوست تحریکہٕ ہتؠ میٹھان تہٕ تحریک آزأدی چھےٚ دوہ پتہٕ دوہ طاقتور سپدان۔ اَمہٕ کاروانک راہ مُسأفر چھُ مھجوٗر تہٕ آسان۔ أمی سُنٛد فنکار تہٕ حُسن شناس دِل چھُ اَتھ ماحولس اندر ترہمان۔ چنانچہِ کأشر زبان تہٕ چھےٚ اَمہٕ کاروانک نعرٕ گوڈٕ نچہِ لٹہِ مھجورنہٕ زبِ بوزان۔

کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منٛز ژٕ نالان چھکھ
ژٕ پننے دستہٕ پننن مُشکلن آسان پأدا کر

مھجوٗرنس اَتھ آلوس ہتؠ چھِ سأری کأشری ہمزبان سپدان تہٕ پنٛن پگاہ شاندار بناونہٕ خأطرٕ کمر کسان۔ اَمہٕ عظیم حرکژٕ ہتؠ چھِ زندگی ہنٛدِس پرتھ کُنہِ شعبس اندر اکھ خوشگوار تہٕ پُر اُمید تبدیلی پأدٕ سپدان۔ مھجور چھُ اکہِ طرفہٕ اَتھ تحریکس پتھ کالُک أنہٕ ہاوان تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ اتھ بروٚنہہ پکناونہٕ باپتھ نوبن خابن ہنٛدی مُنار روشن کران۔ اگر سُہ أتھی پتھ قناعت کرِ ہے

تمۍ سنٛز شاعری ہُند دأیِر روزِ ہے سبٹھاہ تنگ۔ اَتھ آسہِ ہانہٕ سو وُسعت یوسہٕ اَز أسی اَتھ اندر محسوٗس کران چھِ، مگر سُہ چھنہٕ اَتھ حأصِلس پیٹھ مُطمین سپدان۔ سُہ چھُ یژھان ییٚہٕ تہٕ برونٛٹھ پکُن سبٹھاہ برونٛٹھ، سُہ چھنہٕ رنگ، نسل، مذہب تہٕ قومکین مسلن منٛز بند سپدان بلکہِ انسانہٕ سُنٛد ترجمان سپدتھ تمۍ سنٛدِ رنگ دار تہٕ روخدار دِلُک پاسبان تہٕ سپدان۔ سُہ چھُ کأشرِ ہُند ذوق جمال بُلند تہٕ بالیٚغ کرنہٕ باپتھ حسین نغمہٕ تخلیق کران، چنانچہِ یوٚ ہے تھزر چھُ اُمِس دأیمی زندگی بخشان۔

کیٚنٛژن کأشرِن شأعرن برعکس چھُ مہجوٗر واریاہس حدس تام زانان زِ زبان چھُ پوٚھان، بڈان تہٕ ترقی کران تہٕ بروٚنٛہہ پکان، چنانچہِ مہجوٗر چھُ یہِ خیال تہٕ ظون ہیتھ شأعری کران۔ شاید اَتھی خیالس پیش نظر چھُ مہجوٗر تنازِ دار لفظن پیٹھ گامن مقابلہٕ اکثر شہرُک تہٕ بعضے سَریَن ہُند فأصلہٕ پانس پیٹھ تسلیم کران۔ عام طور چھُ سُہ لفظیٚ سوے صوٗرت تسلیم کران یوسہٕ شہرس اندر مُروج چھےٚ۔ چنانچہِ شہرس تہٕ قصبن اندر وزن والین چھنہٕ اُمی سنٛزِ لفظہٕ ژأر اندر کنہٕ قسمُک گأمین یوان۔ مگر امیُک بوٚڈ حُسن چھُ یتھہٕ پأٹھۍ تہٕ نوٚن نیران زِ دیہاتن اندروزن والین تہٕ چھنہٕ اتھ اندر سُہ شہرن محسوٗس سپدان یُس تمن غأرمونوس تہٕ ازأنی باسہِ ہے۔ مہجوٗرنی زبان تہٕ لفظہٕ ژأر چھ میانہٕ رٔوی اختیار کران۔ عیسأے ۱۹۴۷ء یورُکن چھُ مزید لفظن ہُند سبٹھاہ نوٚو ذخیرٕ کأشرِس ادبس اندر دأخل سپدان تہٕ کأشرِ شأعری ہُند ناک نقشہٕ بدلاوان۔ مگر اَسہِ پزِ یہِ حقیقت تہٕ

پیٚش نظر تھوٚنی زِنوبن ادبن تہٕ شاعرن ہنٛدی دِل چھ نوبن حالاتن ہنٛدبن سانچن اندر شکل وصوٗرت لبان۔ نوبن ادبن ہُنٛد ژاٹہٕ ہال چھُ ہر رنگس منٛز اندر تمہِ ژاٹہٕ ہالہٕ نِش بیوٚن تہٕ جُدا ییُس مجوٗرنہٕ وِزِ موجود اوس۔ بہر صوٗرت چھُ مجور نہٕ زٕ دیہ ئتی پرٛتھ رنگہٕ کاشُرِ زبانی فأیِد واتان۔ مجوٗر چھُنہٕ أتھی یوت پیٚٹھ قناعت کران بلکہِ چھُ سُہ پرٛتھ لحاظہٕ کاشُرِ زبانی چھلہٕ چھوکھ کران تہٕ اتھ شأیِری فارسیس مقابلہٕ کأشرس مزاژس نکھہٕ واتناوان۔

کأشرِ زبانی تہٕ کأشرِس ادبس پیٚٹھ چھُ فارسی زبانی ہُنٛد سبٹھاہ سوٚن تہٕ شدید اثر۔ أتھی اثرس تحت چھ اکہِ طرفہٕ بیٚشمار فارسی لفظ کأشرِ زبانی ہنٛدی لأزمی انگ تہٕ حصہٕ بنے متی تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُ کأشرِ شأیِری ہُنٛد بوٚڈ بارِ حصہٕ یاتہٕ فارسی ادبک گنٛبز نتہٕ فارسی اِزبکہِ وجودِ ئتی تھنہٕ پیوٗمت۔ امیُک اکھ اہم وجہ چھُ یہِ تہٕ زِ اکثر کأشری گونہٕ مات چھِ فارسی علم و ادب پرٛتھے کأشرِ زبانی اندر شأیِری کران روٗدی متی۔ تِکیازِ علمی تہٕ ادبی حلقن اندر چھُ ہتہٕ بدبن وٚریِن کٔشیرِ اندر فارسی زبانہِ ہنٛدٕ ے راج تہٕ چلُن روٗدمُت۔ اگرچہِ فارسی غلبن تہٕ حُسنن کأشرِ زبانی برونٛٹھ پکنہٕ تہٕ وۄتلنہٕ دیُت مُت چھُنہٕ مگر بیٚیو طریقو چھُنس واریاہ فأیِد تہٕ واتنومُت۔ کأشرِ زبانی ہنٛدِس أزی کِس جُدا گانہٕ وجوٗدس اندر چھُ فارسی زبانی تہٕ اہم حِصہٕ ادا کوٚرمُت۔

مگر فارسی تعلیم یافتہٕ کأشر شأعر أسی واریاہ کالہٕ پیٹھہٕ یا پنُن علم ہاونہٕ موکھن یا کأشرِبن لفظن ہنز پورِ زان نہٕ آسنہٕ موٗجب یا غأر شعوری تہٕ

ازأنی پأٹھی فارسی لفظ تہٕ فارسی ترکیبہٕ کثرتہٕ سان استعمال کران۔ بیاکھ اہم کتھ یوسہٕ اَسہِ نظرِ تل پزِ تھوٕنی چھےٚ یہ زِ فارسی تعلیمہِ اوس تہندِ مزازِ تہٕ تصوٗر فارسی مزازس تہٕ تصورس سبٹھاہ نزدیک اوٗنمت۔ اتھ کتھہِ پیٚشِ نظر تہٕ چھُ مُنزی مہِ دورچہٕ کأشرِ شأیری ہٕنٛدِس محبوٗبہٕ ہٕنٛدی خال وخط جاہِ اپرأنی۔ مہجور چھُ پانہٕ فارسی دان مگر یہ چھِ سبٹھہس حدس تام کأشرِ شأیری کوٗشُر مزازِ دِوان۔ اکہِ طرفہٕ چھُ یہِ کأشرِ زبأنی سادگی دِوان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُس ناموزوٗن فارسی لفظوٚنِش تہِ آزاد کران۔ مہجوٗرن چھ روایتی اندازس منز تہٕ شأیری کرٕمٕژ، اما ییٚلہِ کُلہم أمی ہٕنزِ شأیری پیٹھ نظر تراونہٕ ییہ اَسہِ چھُ أمی سُنٛد یہ شعر پرٕتھ یمہِ حقیقتُک احساس سپدان زِ یوسہٕ کتھ رسول میرس بتہٕ باقی واریاہن کأشرٚن شأیرن مُشِد سپز سو کتھ روزِ مہجوٗرس ہمیشہِ یاد۔

شہباد میراوس یاد کران قنٛدِ ہارٕچ زوٗن

تس کوٚنہٕ ژٕبِس اُس پوان ژنٛدِ ہارٕچ زوٗن

مہجوٗر چھُ کأشرِ شأیری ہٕنٛدِس موضوٗعس اندر دورٕرس تبدیلی ہٕنٛدی نقش تراوان۔ سہٕ چھُ صحی معنیس اندر کأشرِ شأیری نٔو زوٗزیتہٕ تہٕ مزازِ بخشان۔ کأشر شأیری چھِ مہجوٗرنہِ ڈٔسی بیٚیہِ اکہِ پھرِ کأشر انہار رٹان۔ یہٕ چھُ تہہ درتہہ زندگی ہٕنٛدِ بٕن کیٚنژوٗن رٕتٕن گوٗشن ہٕنٛز تفسیر تہٕ تنقید بنان۔ مگر اَمہِ شأیری ہٕنٛد بوٚڈ حُسن چھُ یہ زِ اَتھ اندر چھ محظوٗظ کرنٕچ کأنی صلأحیت پأدِ سپدان۔ یہے چھ أکِس فنکارِ ہٕنٛز سارِوے کھوتہٕ بٔڈ کامیأبی۔

موضوٗعک یہِ نوبر چھُ وقتُک مزازٕ ژھانڈان آسان۔ ہیتَس پیشِ نظر چھُ مہجوٗر ضروٗر قدامت پسنٛد۔ مگر قدامت پسنٛدی ہُنٛد یہِ روجحان چھُنہٕ نتیجہِ کُنہِ شعوری ژأر ہُنٛد بلکہِ چھُ یہِ حأصل تمہِ ماحولُک تہٕ ژاٹہٕ ہالُک یموٗ تمِیٛ سِنٛد ہِس روجحانس وارٕ وارٕ غأر شعوری طور اکھ خاص تہٕ ٹھوس شکل دِژٕمژٕ چھےٚ۔ اتھ ماحولس تہٕ ژاٹہٕ ہالس اندر چھُنہٕ آزاد تہٕ بیٚیہٕ قأفیہٕ نظم وأژمژٕ ے۔ فارمس پیش نظر چھ اَتھ ژاٹہٕ ہالس اندر سارے کہہ وچہِ کلاسیکل۔ اگر آزاد نظم اتھ ژاٹہٕ ہالس اندر اژِ ہے تہٕ یمن کہہ وچھن پیٚٹھ ہیکہِ ہے نہٕ امیُک مول مرتبہ ٹھیک پأٹھی دریافت سپدِتھ۔ اتہِ چھُنہٕ آزاد شأیری یا بے قأفیہ نظم پرکھاوٕنکی سامانے۔ شاید چھُ یتہٕ اکھ جان وجہ زِ مہجوٗرس گوونہٕ یمن فارمن اندر شأیری کرنُک ظون۔ کینٛہہ پرأنی فارم یمن اندر واکھ پدٕ روأنی نظم بیترِ شأمل چھِ بنے نہٕ تمِیٛ سِنٛدِ اظہارٕکی سانچہِ۔

مہجوٗرن کلام چھُ غزل وژُن تہٕ باقی نظمن ہِنٛدِس صوٗرتس اندر اَسہِ نِش موٗجوٗد۔ اگر کأنٛسہِ مہجوٗرنہِ شأیری ہُنٛد روح تہٕ خودِ مہجوٗرن ضمیر لبُن آسہِ تَس پزِ تیلِہ نہ صرف تمِیٛ سُنٛد غزل بروٚنٛہہ کُن اَنُن بلکہِ تمِیٛ سُنٛد وژُن تہٕ۔ تمِیٛ سِنٛدِس وَژنس چھِ پزٕ پأٹھی مُشکِنٛز داریوان۔ یہِ چھ سوٗ خوشبوے یُس یہِ مُشک ہینہٕ وألی سُنٛد دِل و دماغ ترٕ تازٕ کران چھُ۔ مہجوٗرن وَژُن چھُ أمِ سِنٛد بن نظمن غزلن دَرمیان۔ اتھ پزِ نہٕ اَسِ تمی لحاظہٕ نظم وَنُن یٚیمہِ لحاظہٕ أسی جدید نظمس یہِ ناو دِوان چھِ۔ غزلس نِش اگر کانٛہہ چیز اَتھ بیوٚن تہٕ بدوٗن کڈان چھُ سُہ گوٗ محض امیُک فارم۔ نتہٕ چھُ یہِ وژُن غزلیت،

کیفیت تہٕ داخلی دُنیہُک سوز، گُداز، دزُن وبگلُن تہٕ امار پیش نظر تھاؤتھ نہ صرف اُمی ہندِس غزلس ستی پکان بلکہٕ قد مابزٕ ونھِ ۔ جبہٕ خوتونہٕ ہندِ پتھ برابر از تام چھِ کاشُربو شاعر وژلس سوے کام ہیٚژ ہژ یوسہٕ اُردو فارسی تہٕ یمہٕ وِ ے کاشُر بوشایر وغزلس ہیٚژ ہژ چھِ مگر یوٗت ہشر اُستھ تہٕ ہیکو نہ اُسی اتھ غزل وٚنتھ ۔ یہٕ پیٚنہٕ اَسہٕ نظمسے ستی شامل کرُن ۔

یوٗ تامت کاشرِ غزلُک تعلُق چھُ اتھ اندر چھُ مہجوٗرس برونٹھ تہٕ وار یاہو شاعر وپنُن تجربہٕ ورتو مُت تہٕ زندگی ہندِ حوالہٕ پنٕنی تاثرات بیٚین تام واتناوی ہتی ۔ رسُل میر تہٕ چھُ کونگہٕ ہندِس سراپاہس تہٕ ژندِ نی موکھس پننین جاندار غزلن اندر رنگ برنگی نقشہٕ ژلان ۔ محموٗد گامی تہٕ چھُ پننس بالہٕ یارس جانانہٕ مَسہٕ روش آلو دِی دِی کاشُر غزل پُر معنہٕ تہٕ پُر سوز بناوان ۔ تصوفکی زایل مسلہٕ تہٕ چھِ غزلس اندر بیان کرنہٕ یوان ۔ مگر اَمہٕ باجوٗد ییلہٕ کوشُر غزل مہجوٗرس نش واتان چھُ یہٕ چھُ کمزوٗر تہٕ کم مایہٕ باسان اتھ اندر چھِنہٕ سہٕ پوچھر تہٕ سہٕ حُسن لبنہٕ یوان ، یُس مہجوٗرس پتہٕ اُسی محسوٗس کران چھِ ۔ مہجوٗرنو فنکارانہٕ صلاحیژ دِ ستی چھُ یہٕ غزل نوٚ وشانہٕ کڈان تہٕ نوٚی خول وخط لبان ۔ مہجوٗرس برونٹھ یہٕ کینژھا جان پوٚختہٕ فنکارو تہٕ شاعرو کاشرِس غزلس اندر بیان کوٚرمُت اوس ووٗنی اوس تی باربار تہٕ پھیری پھیری اورک یور کرِتھ بیان کرنہٕ یوان ۔ اَکُے ڈکشنہٕ اوس پکناونہٕ یوان تہٕ اَکے لفظہٕ ژاراس غزلن پتھ غالب سپز ہژ ۔ قریب قریب اوس اَکُے اندازِ بیان دِرِتھ گومُت ۔ امیک نتیجہ یہٕ نیرُن گوٚ ژھ تہٕ دژاو ۔ کاشُر غزل

غزل سپُد اَمہِ یک رُنگی ءستۍ بیجان تہٕ بےٚ مزٕ ۔ اتھ اندر روزنہٕ سو تیُہ تہٕ سُہ مزٕ یوسہٕ پرن تہٕ بوزن والِبن اکھ سرور بخشہِ ہے، اکھ نشہٕ کھارِ ہے اکھ نشہِ والہِ ہے تہٕ اکھ ءکفیت پأدٕ کرِ ہے ۔ کوشُر غزل اوس یہٕ دپٕز زِ تہٕ عوامس تہٕ باںذاق لُکن نشہِ دور پیومُت ۔ اَمہِ ناہموار تہٕ ناخوشگوار ماحولہٕ منٛز کوشُر غزل کڈنس اوس زمانہٕ مہجوٗر ہے پزاران ۔

یمن حالن کُن وُچھتھ چھُ کأشرِس غزلس اندر مہجوٗرُن مقام واریاہ تھوٚد ۔ اتھ غزلس اندر یوسہٕ تبدیلی تہٕ یُس نوبر مہجوٗرن اوٚن تتھ انکار کرُن چھُ نہٕ صرف ناوأقف آسنک ثبوت دیُن بلکہِ اکھ حماقت ۔ حقیقت چھ یہِ زِ مہجوٗرن اوٚن کأشرِس غزلس اندر اکھ خوشگوار تہٕ صحت مند انقلاب ۔ بالیٚغ سپدنہٕ علاوٕ سپُد یہِ سخت جان تہٕ ۔ امیک معیار سپُد سٮ۪ٹھاہ بلند ۔ یہِ اوس کأشرِ غزلُک جان تہٕ رُت قسمت زِ یہِ لوٚگ حاجتہٕ وِزِ مہجوٗرعین اَتھن اندر ۔ تکیازِ أمی سُند طبیعت اوس اصلاح پسند جادٕ تہٕ نو بالیغ انقلأبی کم ۔ ییٚہٕ أس أمِس پرأنِس کأشرِس تہٕ اُردو فارسی ادبس تہٕ غزلس پیٹھ تہٕ جان نظر ۔ یہٕ تہٕ چھُ اکھ بوٚڈ وجہ زِ مہجوٗرن کوٚر نہٕ سأری ہے پرأنِس روایتس انکار ۔ بلکہِ چھُ پزٕ ریلی زِ أمی پکہٕ نأوپانس ءستۍ واریاہ پرأنی روایت تہٕ برونٹھ ۔ یہِ أس سو روایت یتھ اندر أمِس حُسن بوزنہٕ آو ۔ زُولبنہٕ آو، تہٕ برونٹھ پکہٕ ہیٚچ صلأحیت بوزنہٕ آیہِ ، اتھ اندر چھنہٕ کانٛہہ شک زٕ شأیری ہٕنٛدِس ابتدأیی دورس اندر کری أمی پرانٮ۪ن شأیرن خاص کر رسُل میرس تہٕ وہاب پریس تقلید مگر یہِ تقلید روز سٮ۪ٹھے کم کالس ، ییٚہٕ روزءستۍ اَتھ موخصر

دورِس اندر تہٕ غزلن ہنز شکل وصوٗرت لفظ ژٲر ہندِ لحاظہٕ وار یاہ بیوٚن تہٕ بدوٗن لفظہٕ ژٲر ہُند یہ نوبر چھُ مہجوٗرنس سأری ہے کلاسس پرانین شأیرن ہندِ کلامہٕ نِشہٕ بیوٚن تہٕ بدوٗن کڈان۔ اَمہِ لفظہٕ ژٲر ہُند اوس کأشرس غزلس خاص کر سبٹھاہ ضروٗرت۔ مہجوٗر چھُ نبض شناس یُتھ یہ ضروٗرت سلیقہٕ سان وار یاہس حدس تام پورٕ کران۔ مہجوٗرنو یِمو کوشِشو ستیٚ چھُ کأشرِس غزلس بوٚڈ فأیدٕ پوان۔ یہ چھُ وار یاہ بالیغ سپدان۔ یِمو کوششو ستیٚ چھُ کوشُر غزل اُردو تہٕ فارسی غزلس بیٚنہِ ہن نکھہ یوان۔

موادس پیٚش نظر تہٕ چھُ مہجوٗر کأشرِس غزلس اندر بیا کھ اہم تبدیلی انان ، سراپا نگأری ،لأنی نیاے ،تصوٗفکی مسلہٕ تہٕ سمأجی ناانصأفی مُتعلق چھُ کأشرِس غزلس اندر وار یاہ لیکھنہٕ آمُت یِمن مسلن نظر انداز کرِتھ چھُ مہجوٗر غزلس اندر بیا کھ صحت مند تبدیلی انان۔ سُہ چھُ اتھ اندر بیا کھ دُنیا بساوان۔ سُہ دُنیا یِمہِ باپتھ غزل سبٹھے موزوٗن تہٕ رُت فارم چھُ۔ یہ دُنیا چھُ انسانہٕ ہندِ دِلُک دُنیا۔ سُہ دُنیا یِمیُک نظارٕ نظر بازٕ ے کرِتھ ہیکہِ یُس مختلف موقعس پیٹھ مختلف رنگ رٹان چھُ۔ یتھ دنیا یِمیُک نظارٕ نظر بازی کرِتھ ہیکہِ۔ یُس مختلف موقعس پیٹھ مختلف رنگ رٹان چھُ۔ یتھ دُنیہس شأیرٕ ہنز تتھے ضروٗرتھ چھےٚ یتھ اُکس باغس باغوانہٕ ہنز چھےٚ۔ مہجوٗر چھُ بیٚین کأشری غزل گو شأیرن مقابلہٕ انسانہٕ ہندِس اتھ دُنیہس وار یاہ وأقف۔ تس چھُ انسانہٕ ہندِس بدلوِنس تہٕ ژلوٗنس مزازس تہٕ طبیعتس پیٹھ تہٕ نظر۔ یہ وأقفیت چھ أمی ہندِس غزلس اندر بیا کھ حُسن پأدٕ کران۔ وار یاہ

کأشرِ شأیِری چھِ تم یمن ہِنٛدِس کلامس اندر اکُے رنگ تہٕ موڈ غألب سپدُمُت چھُ ۔ اَمہِ ستی چھُ یِہندِ غزلک دأیرِ محدوٗد سپدِ مُت ۔ مہجوٗرُن اکھ ہمعصر جوان مرگ شأیِر عبدالاحد آزاد وُچھتھ چھِ أسی یِی محسوٗس کران زِ مہجوٗرُن حبس چھِ بیدار تہٕ زندگی ہُنٛد بھرپور مشاہدٕ کران ۔ اَمہِ چیٖن بدلونٕن ژھاین جان پأٹھی سمجھان اگر چہِ مہجوٗرنٕن غزلن ہٕنٛز زبان آسان چھےٚ مگر کوٗشُر غزل برونٛٹھ کنہِ تھوٗتھ چھُ یِہ غزل صورٕ ژ تہٕ سیرتہٕ کنۍ سبٹھاہ مختلف یمن اندر چھِ صحت مند تصوٗر حُسنس موج تُلنہٕ آمتی تہٕ صحت مند روحہٕ باپتہ سنہٕ وُنی نغمہٕ تخلیق کرنہٕ آمتی ۔ مہجوٗرن محبوٗب چھُ عام انسانَن ہٕنٛد ی پأٹھی شالمأرن اندر نظرِ گژھان ۔ أمس چھُ انسان پزٕ ناأوِتھ تہٕ ہبکان ۔

باقی لوأ زموعلاوٕ پزٕ شأیِرس تہٕ فنکارس ایمانداأری سان تِی ورتاوُن یہِ سُہ محسوٗس کران آسہِ ۔ تتھی اظہار دیُن یہِ سُہ ڈیشان آسہِ ۔ تِی بیان کرُن ییمیک تس پورٕ تجرُبہٕ آسہِ تتھٕ پأٹھی بیان کرُن یتھٕ پأٹھی حُسنس بُرژر سپدِ ۔ مہجوٗر چھُ قریب قریب اِمدأدی طور کأشرِس غزلس اندر دأخل سپدان ۔ فنکارس چھُ زبأنی ہِنٛدِس مزازس تہٕ زأوِی جارس پیٛٹھ پورٕ نظر آسان ۔ تَس چھُ پرٛون ادبی سرمایہِ تہٕ أچھن تلے آسان ۔ مہجوٗر تہٕ چھ ییمہٕ وِے فنکارو منٛز اکھ ۔

ییٚلہِ أسی اَتھ پوٚت منظرس اندر کوٗشُر غزل وُچھان چھِن اَسہِ نِش چھِ مہجوٗرٕنی عظمت تٕنۍ نیران ۔ أسی چھِ پانے یتھ کتھِ پیٛٹھ واتان زِ مہجوٗرُن مقام چھُ کأشرِس غزلس اندر وارِیاہ بُلند ۔ پٔرٛی پأٹھی ڈول تمۍ

کأشرِس غزلس سٕہ فنکارانہٕ اتھہٕ ییمہٕ ستی امیُک حُسن ہریو تہٕ ییمہٕ ستی أمی نۆوشانہٕ کوٚڈ۔

مگر امیُک مطلب چھنہٕ یہ زِ مہجوٗرن نظم۔ وزن الگ تھوٚتھ۔ چھُ بےٚ زُو تہٕ کم مایہٕ۔ یہ چھےٚ الگ کتھہٕ گیرأیی تہٕ گہرأیی مہجوٗرنس غزلس اندر چھِ تمی حسابہٕ چھُ أمی سُنٛد نظم ٹاثر تہٕ تنگ۔ مگر اَمہٕ باوجوٗد ییمن صحت مند روایتن مہجوٗر نظٕمس اندر دٕس ٹلان چھُ۔ تمن ہنٛز اہمیت ہیکو نہٕ أسی نظر انداز کٔرِتھ یمےٚ صحت مند روأیژ چھےٚ مہجوٗرس جدید کأشرِ نظمُک میر کاروان بناوان۔ واریاہن کتھن پیش نظر چھُ مہجوٗرے یُس جدید کأشرِ نظمُک ابتدا کران چھُ أمِس برونٛٹھہٕ تہٕ چھُ کأشر بو شأعرو نظم لیوٚکھمُت۔ محموٗد گأمی، شمس فقیر، وہاب پٔرے بیترِ چھِ تمو گونہٕ ماتو أندرِ ییمو کأشرِ زبأنی اندر نظم تخلیق کٔرۍمتۍ چھِ۔ مگر مہجوٗرن نظم چھُ ییمو نظمو نِشہٕ بالکل مختلف تہٕ جُدا۔ یہ نظم چھُ جدید نظمس زیادٕ نزدیک۔ اکہِ طرفہٕ چھُ اتھ نظمس اندر پتھ کال پسندی، انسان دوستی تہٕ روماں پروری ہُنٛد جذبہٕ ژھایہٕ گٔتۍ کران تہٕ بیٚیہٕ طرفہٕ چھُ ییمن اندر صحت مند حُب وطنٛچ خوشبوے تہٕ یوان تہٕ روح پرور منأظِر تہٕ قودرتُک دلنواز ذکر تہٕ۔ ییم چھِ تم موضوعی عنأصر ییم اوٚ تامتھ کأشرِس نظمس اندر نظرِ گوٚھأنی چھنہٕ۔

اتھ کتھ چھنہٕ انکار زِ حُب وطنُک جوش چھُ وہابس اندر تہٕ لہر ماران تہٕ آزادس اندر تہٕ۔ مگر وہاب چھُ اَتھ جوشس ترجمن ہنٛدِ ذٔریعہٕ وٕتھ دِوان تہٕ آزاد چھُ مہجوٗرس پتہٕ اتھ مشالہِ روشن کران۔ وہابس تہٕ آزادس

مقابلہٕ چھُ مہجوٗرنس حُبِ وطنس اندر تأثیر ۔ وہابٕن سٹایل چھُ ہنا پوٗٹھ تہٕ آزاد ِ نٕی سٹائیلن ہیچ نہٕ مہجوٗرنہِ اسٹائیلچ نرمی تہٕ خوش رفتأری حأصل کرِتھ۔ مہجوٗرنہِ لفظہٕ ژأر چھ شرافت ، نرمی تہٕ سادگی ۔شاید اوس یہ نتیجہٕ تمہٕ رایہ ہُند تہٕ یوسہٕ تس شأیری مُتعلق اُس۔ سُہ اوس مانان زِ شأیری گژھہِ نہ صرف شرافت آسٕنی بلکہِ گژھہِ یہ جاہٕ کھوتہٕ جاہٕ لُکن فِکرِ ترٕنی ۔ اتھ گژھن اکثر لُکھ قبوٗل کرٕنی ۔قبولیتکس مُسلسل پیٹھ اوس سُہ ضروٗرتہٕ کھوتہٕ جاہٕ توجہ دِوان۔ تَس اُس نہٕ شاید یہ خبر زِ کأنسہِ شأعرِ سُند مقبوٗل گوٗھُن چھنہٕ تمی سُند درجہٕ مقرر کران تہٕ نہ گژھہِ کرُن۔ مگر سُہ اوس یہ کتھ زانان زِ واریاہن بڈٕبن فنکارن اوس یہ شرف زندٕ پانٕے حأصل سپُد مُنت۔ اَسہِ نِش چھنا تمن فنکارن تہٕ شأعرن ہنٛز مثالہٕ یمن پننٕس زمانس منٛز یہ ہے مسلہٕ پیش آو۔ مگر تمن ماگوٗ وامہِ سٕتی کأنہہ تذبذب پأدٕ ۔ بلکہِ تھوٗ تمو پننٛز نغمہٕ کأری جأری۔ مگر مہجوٗرس اُس یہ فِکر سبٹھاہ بیقرار کران تہٕ اُمی تشوٗیشن چھےٚ اُمی سٕنٛزن تخلیقن منٛز تتھ سادگی پأدٕ کٔرمژ زِ پرن وألس چھنہٕ اُمی سُند نظم پران زانہہ تہٕ ذہنس پیٹھ بار ترأوُن پیوان یا پننٛز فِکری عناصِر عأجز کرٕنی پیوان۔ آسان پسندی ہنٛز یہ ژاے چھےٚ گوڈٕ پیٹھے کأشرِ شأیری اندر موجود۔ اگر اتھ ژایہِ خلاف کأنہہ بغاوت شعوری یا غأر شعوری طور بیدار سپدان چھےٚ سو چھےٚ عیسأے ۱۹۴۷ یورکُن سپدان۔ مگر یمہِ کتھِ ہُند ذکر کرُن چھُ ضروٗری زِ مہجوٗرنہِ تہٕ باقی کأشرٕبن شأیرن ہنٛزِ آسان پسندی منٛز چھےٚ ضروٗر اکھ فرق۔ اُمی سٕندِ آسان پسندی ہندی

انہار چھِ بیۆن تہٕ جُدا۔ اَتھ اندر چھُ نہ صرف نوبر بلکہِ چھُ اُمیُک مزٕ تہٕ بیۆن تہٕ اَمِچ صباحت تہٕ جُدا۔

مہجوٗرنی تم نظم تہٕ چھِ اَسہِ برونٛٹھہٕ کنہٕ یِم محض دلچسپ نظمی بیان روٗ دیٔتی چھِ۔ خاص کر گرہسی سُند ترانہ، بچاو کونسلس کُن، جنگی ترانہٕ، الہٕ بأنٛی، موٗ زُورس کُن تہٕ نوٗ کشیٖر۔ ردیف قأفیہ بحر بیترٕ اَستھ تہٕ چھنہٕ یِم نظم شعر کس تھزرس تام واتنس منز کامیاب سپدان۔ یِم شعر چھِ یِمہٕ کتھہِ ہُند ثبوٗت زِ ردیف قأفیہ بحر وغأرٕ تہٕ چھِ اکھ کتھ تہٕ اکھ ظون شعرکس تھزرس تام واتناونہٕ باپتھ کأفی تہٕ ضروٗری۔ یِم چھِ تیوٗنگل مگر شعلہٕ چھُکھ نہٕ بنیوٗمُت۔ حال چھُ وَنان مگر کیفیت چھنہٕ پأدٕ کران۔ یِم چھِ معنہٕ مطلبکۍ تم جاناوار یِم پکھو وأرے چھِ۔ یِمن وُڈنک آرزو چھُ مگر یِمن ہنٛدِ باپتھ وُڈو کرُن چھُ نہ صرف دُشوار بلکہِ ناممکن۔ مہجوٗرُن نظم 'نالہ کشمیر' تہٕ بییہٕ تہٕ ہتھی ہی کینٛہہٕ نظم تہٕ چھِ کیفیت پأدٕ کرنس منز ناکام سپدان۔ مگر تِمن اندر چھِ قوتہٕ جذبأتیت۔ سو جذبأتیت یِمو توأرٟنکی پرزٕ نش زنم لوٗبمُت چھُ تہٕ یتھ اندر تاسُف تہٕ درمندی چھےٚ۔ مگر گرہسی سُند ترانہٕ بیترٕ نظم چھِ اَمہٕ حُسنہٕ نشہٕ خأنٛی۔ یِم نظم چھِ تم تہہ خانہٕ یِمن اندر تاپ ژھارُن فضول چھُ۔ یِمن نظمن چھِ جاے کھوتہٕ جاے توأریخی اہمیت۔ دراصل چھُ مہجوٗر یتھی موضوع تلتھ جدید شأیری ہنٛدِس اَتھ چمن گوشس ابتدأیی کأم کران۔ اَمِچ چمن بندی چھِ أزکۍ شأیر کرنس کُن مصروف باسان۔

مہجوٗرنہٕ اَمہِ ناکأمی ہُند جواز پیش کران اگریہ وننہٕ یییہٕ زِ تمی ہنٛدِس

مزازس اوس نہٕ یہِ نوبن موضوعن ہُنٛد آب و ہوا راس یوان، توتہٕ سپد نہٕ سون مسلہٕ حل۔ یمن نظمن ہُنٛد موضوع چھُنا تمن نظمن اندر تہٕ گُنہٕ ہٲلی ہٲلی تہٕ ؤلی ؤلی ونہٕ آمُت یم نظمہٕ پزٕ ی پٲٹھی شعر بنیمتی چھ مثلن گرِیسی کور، وُزمل، زُون، لوکچار، آزآدی، دلبر میانے، گُلِ لالہٕ، گلشن وطن، زمانہٕ سنگر، مالن، وغاأرِ۔ یمن نظمن اندر چھِ نہ صرف نوِ تشبیہہ، نٔوی استعارٕ، نٔوی موضوع تہٕ نٔوی تجربہٕ بلکہ چھُ اَتھ سأری ہے نوِرنِ فنکارٕ ہٕنٛدی کامیاب اظہارن زُو تہٕ زندگی بخشمژ۔ یہِ چھُ سُہ کامیاب اظہار یتھ اندر انسأنی زُو تہٕ جذبہٕ ژامُت چھُ۔ یوہے حُسن چھُ یمن نظمن کامیاب بناوان تہٕ اَمہِ چی کمی چھ ہمن نظمن ناکام بناوان۔ یم نظم چھِ حال باوانٕ حال انان تہٕ کفیت پأدٕ کران۔ یم چھِ سازٕ چ سو تار بنیمتی یتھ مضراب لگی تھے سوزٕ کی سیلاب وُزان چھِ۔ یمن اندر چھُ خأرجی تہٕ دأخلی حُسن اتھہٕ واس کرِتھ نٔوی جذبہٕ تخلیق کران۔ نوٚو گُداز وو تلاوان تہٕ نوٚو سوز وُزٕ ناوان۔ یمن ہُنٛد روے چھُ بلاشک گولأبٕ مگر گُلہم چھُ یمن ہُنٛد دِل گُلألی۔ یمن اندر چھُنہٕ شِنیہس منز روزن وأ لِس بے نیاز آدم سُنٛد ذکر بلکہِ یتھ زمینہٕ پیٹھ روزن وأ لِس افسانہٕ ہٕنز تہہ درتہہ زِندگی ہنٛد وَنہٕ وُن۔ مون زِ اتھ اندر چھُنہٕ رنگ برنگی زندگی ہُنٛد سوُرے چُری کِش مگر کینٛہہ عظیم فنکار الگ تھٲوِتھ کُس چھُ سُہ تیٚمی ہٕنزِ شأیری اندر اَمہِ روٗخل تہٕ رنگ برنگی زندگی ہُنٛد پرٕتھ کانٛہہ رنگ تہٕ روٗخ موجوٗد چھُ۔ شریف رومأنی عنأصر، پُر خلوص حُب وطن تہٕ صحت مند حقیقت پسنٛدی چھُ فنکارٕ دِلس اندر میٚل سپد مُت تہٕ

حُسن تخلیق گوٚمُت ۔ تیوٚ نگل چھِ رلے ءتۍ تہٕ شعلہٕ چھُ تیار سپدُ مُت ۔ جاناوارس چھےٚ پکھہٕ دِنہٕ آمتۍ تاکہِ سہ کرِ وُڈوٕ یمن نظمن اندر چھِ نہ صرف نبرلتا بلکہِ محفوظ کرنٕچ پوٕر صلاحیت ۔

أتھۍ مٔنزلس پیٹھ وأتِتھ چھُ مہجوٗرنہٕ شأیری تہٕ باقین کأشرٕ بن شأیرن ، خاص کر رسول میر تہٕ وہاب پرے نہٕ شأیری منٛز اکھ ژھٕسن باسان ۔ رسُل میرٕنۍ پأٹھۍ چھُنہٕ ووٚنۍ مہجوٗر مجازس مازان بلکہِ چھُ اَمہٕ کِس روحس ءتۍ پأری زان حأصل کرنٕچ کامیاب کوٗشش کران ۔ رسُل میر تہٕ وارِیاہ پٔتم شأیر چھِ محبوب ہنٛز ۔ مُشکدارتن تہٕ مأنزِنم وُچھی تھٕے بیقرار سپدان ۔ مگر مہجوٗر چھُ اَتھ روٗپس منٛز بسکینہٕ درروحس مُشک ہوٕان تہٕ أمی سُندِ مَن پرکھاوان ۔ رُسُل میر چھُ گولاب رویٕس تہٕ قدِ شمشادس وُچھِتھ بریٚمان مگر مہجوٗر چھُ اَتھ گلاب رویس تہٕ قدِ شمشادس اندر بیٚہہٕ سوکھ گُلالی دِلس ءتۍ پأری زان حأصل کرِتھ کتھ بات کران ۔ اتھ کتھِ انکار کرُن چھُ مُشکل زِ گوڈٕ گوڈٕ کیا اوسنہٕ مہجوٗر سونہٕ ہنٛزن تالہٕ رزن ہنٛز سجاوٹھ وُچھان تہٕ زُلفن ژھاپہٕ دورن ہنٛزن گراین ءتۍ گراپہٕ ماران تہٕ نوِ سرٕ رسُل میر بنُن یژھان ۔ مگر مہجوٗر چھُ جلدٕ ے پانے یموکوچومنٛزٕ نیرُن یژھان تہٕ کُشادِ فِضہس کُن قدم ژلان ۔ اتھ کشادٕ مأدانس اندر چھُنہٕ بقول مہجوٗرتس کانٛہہ تہٕ پرٕزناوِتھ ہبکان ۔ أمی ہنٛدِس اَتھ دعواہس اندر چھُ کینٛژھا پژر تہٕ کینٛژھا مبالغہ مگر یہِ چھُ درسُت زِ اتھ آزاد فضہس اندر چھِ أمِس نٔوۍ غم سمکھان، تہٕ نٔوۍ مسلہٕ خوش آمدید کران ۔ اَتھ دُنیہس اندر چھُ مہجوٗر گہے

انسانہٕ سُنْد ترجمان بنان تہٕ گاہے انسأنیتُک علمبردار گژھِ کٲشِر ہنٛز زبان بنان تہٕ گاہے پگاہکہِ بہارُک بولہٕ وُن بُلبُل ۔ گژھِ خُسنچہ بےشبأتی پیٹھ پُر سوز نالہِ دِوان تہٕ گاہے یِیمہٕ کتھہِ ہُنْد دردناک اندیشہٕ ظأہر کران زِ بُلبُل ہنْدِس بول بوشس گوٚژھ نہ ٹھاک کرنہٕ یِن ۔ اُلفتُک سودا کران ، غم مُلو ہوان تہٕ پی کران چھُ شاعرٕ سُنْد أندریم شأیر خاموش سپدان ۔

یم چھِ آلو مگر بُلبُل ہنْدی تم مِیٹھی آلو یم کٲشرِ شأیری ہنْدِس گُلشنس اندر اَمہِ اندازٕ اوٚ تامت کنن گوٚھان چھِنہٕ ۔ یِیے رَس دار آلو ہیٚچھنو مہجوٗرن کوٗشُر نظم تہٕ غزل وژھہِ وأنجہِ تہٕ شوقہٕ سان ۔

باغکی ریژل وارلین گالن
بُلبُلہِ غم تراو کڈ پکھن واش
یِیتہِ یور چونے مذہب پالن
سنگر مالن پیٚو پرٲگاش

☆

گُلالہِ لولچھہِ مشالہِ زالن
تمہِ نورٕ روشن گوٚھہِ آکاش
مَس وَل شبنمُک مَس برِ پیالن
سنگر مالن پیٚو پرٲگاش

☆

گلہِ اختابن موہرٕ برِ تھالن
لولِکہِ اَسمانہٕ ہیتھ آو راش

اسبند زوُلس اُمی گُلالن
سنگر مالن پیٛو پژاگاش

یمن ہنٛز امیجری تہٕ چھُ مُختلف تہٕ تشبیہہ استعارٕ تہٕ بدل۔ مہجوٗر چھُ نہٕ صرف کتھ ونان بلکہِ کأشرِ زبأنی ہنٛز وُسعت تہٕ ژھاران۔ اکھ صحی تہٕ حقیقی ادیب یا شاعر چھُ ہرہمیشہِ زبأنی ہنٛزٕ ے وُسعت ژھاران۔ پننین خیالن ہُنٛد اظہار کران کران زبأنی ہنٛز وُسعت تہٕ کُشادگی یا زبأنی ہُند سنبر ژھارنُے گوٚ وادب پأدٕ کرُن تہٕ ادبس منٛز انفرأدیت منتقل کرٕنی۔ حُسن پأدٕ کرُن تہٕ حُسنس اندر بُرژر کرُن۔ مہجوٗر ہیکہِ ہے نہٕ یہِ کمال تتھ زبأنی اندر حأصل کرِتھ یوسہٕ نہٕ کأشر آسہِ ہے۔

جون ۱۹۶۳

☆☆☆

کأشرِ شأیری ہُنٛد اَکھ موٗختصر توآریخ

شتھی کنٹھ ہنٛز مہانے پریکاش کتابہٕ منٛز یوسہٕ زبان ورتاونہٕ آمٕژ چھِ سو چھِ تَس پتے ینہٕ واجنہٕ الہِ ہنٛز زبأنۍ بَنش واریاہ واریاہ بدون۔ اَتھ مقابلہٕ چھِ للہِ ہنٛز زبان بول چالٕچ زبان، لُکن ہنٛز زبان یوسہٕ تِمَس منٛز ٹھہراو کران چھےٚ تہٕ لُکھ چھِ اَمہِ بَنش فأیض تہٕ فأیدٕ حأصل کران۔ یوہے وجہ چھُ زِ لل چھےٚ کأشرِ زبأنۍ ہنٛز گوڈنٕچ باضأبطہٕ شأیرٕ مانہٕ یوان۔ ژوداہمہِ صدی عیسوی ہنٛز یہٕ لل چھےٚ کأشرِ زبأنۍ واکھ دِوان یمن ہنٛز مصر باگے پزٕتھ وِزِ ہشی تہٕ کُنی آسان چھنہٕ۔ عام طور چھِ یمن ژور مصرٕ آسان تہٕ چھِ تِمو کھوتہٕ جادٕ تہٕ آسان۔ دپو شبےٚ سَتھ اُٹھ وغأرٕ۔ اَمہِ علاوٕ چھنہٕ ییٚہٕ کانٛہہ شارٕ سانچہٕ تِمٕ ہنٛدِ ژٕسۍ اَسہِ تام واتان۔ یمن واکھن منٛز چھِ لل پننٛہ تجرُبہٕ تہٕ پنُن گیان تہٕ فلسفہٕ کہِ رنگہٕ رٕنگتھ اَسہِ پیش کران۔ پَس چھِ یمن ہنٛز لے خطیبانہ تہٕ۔ یمن ہنٛز خصوٗصیت چھےٚ یمن منٛز ورتاونہٕ آمہٕ تِمن لفظن ہُنٛد اِختصار۔ تشبیہن تہٕ استعارن ہُنٛد مأرۍ منٛدیُت۔ واتناوٕرٕچ کامیأبی تہٕ باقی فنی خوبین ہنٛز رژھ بوزٕ شوژ۔ یمہٕ وٕ ے محاسبوٗ کنی چھےٚ تِمٕ ہنٛدین شارن منٛز سہٕ وُشنیر یُس نہٕ پرن وول برپور اندازس منٛز محسوٗس کران چھُ۔ وُشنیر یُس زندگی دِیہٕ تہٕ خوش کرٕ۔

للہٕ ستی چھُ شیخ نور الدین نورانی کاشرِ شأیری ہنٛدِس باغس منٛز نموِدار سپدان۔ شیخ نور الدین (۱۳۷۷-۱۴۳۸) چھُ شرٛکی لیکھان۔ وژنچ بنیاد تراوان تہٕ کأشرِ شأیری بیأنی نظم تہٕ دِوان۔ حضرت شیخ سٕندین شرٛکین ہنٛز مِصرٕ بنٛدی تہٕ چھنہٕ مخصوص کینٛہہ۔ یمن شرٛکین منٛز تہٕ چھِ مِصر مختلف۔ عام طور ژور تہٕ پانٛژھ شبے سٕتھ اُٹھ تہٕ۔ اکثر شأیری ہُنٛد لب و لہجہ چھُ خطیبانہٕ۔ ہیٛژ ہنٛدِ لحاظہٕ کأشرِی ہُنٛد دامانہٕ کُشادٕ کرن وول حضرت شیخ چھُ کأشرِ زبأنۍ تہٕ شأیری ہُنٛد تعارُف اسلامس ستی کرناوان ییمکہ سٕنٛز تہٕ نٔوۍ اثرات کأشرِ زبأنۍ علاوٕ کأشرِس ثقافتس پٮ۪ٹھ تہٕ پیوان چھِ۔

حضرت شیخس پتہٕ چھُنہٕ کینٛژس کالس کأشرِ شأیری ہنٛدِس باغس منٛز کانٛہہ تہٕ آواز کنن گوھان۔ البتہٕ پنٛدأہمہِ صدی عیسوی منٛز چھِ شامہ بی بی نأوی اکھ زنانہٕ شأیرہ تہٕ بھٹ اوتارٕ نأوی بیأکھ شأیر یوان۔ یم دوشوٕے چھِ کم اہم تہٕ لہٰذا کم ناماوار آسان۔ بھٹ اوتار سٕنٛز زبان چھےٚ شِتھی کنٛھس نزدیک تہٕ حبہٕ خوتونہٕ ہنٛزِ زبأنۍ نِش واریاہ دوٗر یوسہٕ تٔتِس پتے نمودار سپدان چھےٚ۔ پوٚز چھُ یی زِ یمن ہنٛز زبان چھےٚ لل تہٕ حضرت شیخ سٕنٛزِ زبأنۍ مقابلہٕ تہٕ پرأنۍ آسان۔

حبہٕ خوتون (۱۵۵۱-۱۶۰۶ء) چھےٚ نہٕ صرف شار ونان بلکہ موسیقی ہنٛز وأقف کارِ تہٕ آسان۔ سو چھِ کأشرِ شأیری تمہِ مذہبی استانہٕ منٛز نبر کڈتھ تہٕ خطیبانہٕ مزاجٕ نِش آزاد کرِتھ لُکن ہنٛدین لطیف لولہٕ جذبن ہنٛدِ اظہارُک ذٔریعہٕ بناوان۔ اَتھ ستی چھےٚ حبہٕ خوتون ہیئت ہنٛدِ لحاظہٕ تہٕ

کأشرِ شأیری ہیٚنہٕ ہٕن بروٚنٛہہ پکناوان۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری (۱۵۵۵۔ ۱۶۱۸ء) چھُ حبہٕ خوتونہٕ ہُنٛد درویش صفت ہم عصر۔ خواجہ حبیب اللہ چھُ فارسی زبأنۍ منٛز شار ونان تہٕ مُنٛزۍ مُنٛزۍ پنٛنۍ خیال کأشرۍ پأٹھۍ تہٕ اظہار ان۔ یِمن کأشرِن شارن چھُ باضے حبہٕ خوتونہٕ ہِنٛدِس شارن ہُنٛد ہیو رنگ کھسان مگر تمہٕ پتہٕ تہٕ چھُ یِمن پنُن مخصوٗص اوسلوٗب۔ یِم شار چھِ جوأنی ہُنٛد وُشنیر شوخی ہِنٛدۍ گولاب مُشکاوان۔ یِم بامن تہٕ چھِ ہنا بروٚنٛہہ پکِتھ رسول میر نہٕ دِسۍ پھلیہٕ منٛز تبدیل سپدان۔ اگر چہٕ محموٗد گأمی تہٕ یِمن برپور جہار بخشان چھُ۔ خواجہ حبیب اللہ نوشہری یَس ستۍ چھُ صاحب کول یوان ییٚمۍ سُنٛد کم کینٛہہ تیُتھ کلامہٕ میلان چھُ ییتھ تمۍ زبأنۍ ہٕنٛز چھاپ چھےٚ۔ یوسہٕ کشیٖرِ منٛز اِسلام پتہٕ بروٚنٛہہ رأیج أس۔ سوے زبان ییٚمہٕ نٛوۍ اثر یِم اسلامن پانس ستۍ أنۍ دُنہٕ تہٕ رٔڈۍ ہتۍ آسان چھنہٕ۔ مرزا اکمل الدین بیگ خانِ بدخشی اصل (۱۶۴۲۔ ۱۷۱۷ء) تہٕ چھِ فارسی زبأنۍ علاوٕ مُنٛزۍ مُنٛزۍ کأشرِ ی پأٹھۍ تہٕ شار ونان۔ از کل چھنہٕ یِم شار گنہٕ جایہٕ میلان۔ البتہٕ یِم کینٛہہ شار سوٗ مبرنن تہٕ توأریخس منٛز اتھ ناوس ستۍ منسوب چھِ تِمن چھُ جمالیأتی لحاظہٕ فارسی جمألیاتک ہوا نوا نظرِ گژھان۔ یہٕ چھُ سونٛچ یوسہٕ بروٚنٛہہ پکِتھ زبردس وسعت لبان چھےٚ تہٕ کأشرِ شأیری ژھنٛٹھ ہش کڈان چھےٚ۔

روپہٕ بھوانی (۱۶۲۵۔۱۷۲۱ء) ہٕنٛز زندگی چھُ للہٕ دیدِ ہٕنٛز زندگی ستۍ واریاہ ہشر۔ اَمہٕ أس، تی چھِ دیان، سنسکرت تہٕ فارسی زبانن ہٕنٛز

زانکاری حاصل کرٕ مژ۔ اما پوٚز اَمی ہِندِس کاشرِس کلامس پیٹھ چھِ فارسی زبانٕ مقابلہٕ سنسکرت زبانٕ ہُنٛد جاذ اَثر۔ موضوع کُنی چھُ یہ کلام دھرمی توٚے چھُ سنسکرت زبانٕ ہُنٛد اثر توٚن۔ اَمس پتہٕ چھِ کاشرِ شاعری ہِندِس کاروانس منٛز ہُنٛدٕ ڈار وفات ۱۷۷۴ء۔ سید غلام شاہ آزاد (۱۱۰۴۔ ۱۱۹۴)ھ کاظم گنائی نظرِ گژھان۔ یِمن شاعرن تہٕ ادبی ہِندِس اوٚسلوٗبس تہٕ موضوعس پیٹھ تبصرٕ کرن چھُ یِمہِ لحاظہٕ تہٕ دشوار زِ یِمن ہُنٛد تیٚتھ کلامہٕ چھُنہٕ اَسہِ نِش دستیاب۔ یِمن پتے چھُ دیوسرٕ کرگامکہِ کاشرِ برہمن خاندانک پرٛکاش بھٹ یوان۔ یُس بقول عبدالاحد آزاد سکھ جیون ہِندِس عہد حکومتس تام (۱۷۵۴۔ ۱۷۶۴) زندٕ اوس[1]۔ اَمی ہِندی نظمی کارنامہٕ چھِ رام اوتار چرت، ولوہ مش چرت، شِوٗلگن تہٕ اکہٕ ننٛدن۔ پرٛکاش بھٹ چھُ عصری پزر فہماوتھ پنٕنی زبان مانجان تہٕ اتھ پیٹھ سنسکرت یا فارسی زبانٕ ہِندِ رنگ کھارنچ نہٕ رد کران۔ پس چھ یہ زبان بول چالچ زبان روزان۔ یہ کتھ تہٕ چھِ یِمہِ کِس حقس منٛز گژھان زِ پرکاش بھٹ سُنٛد زامنہٕ گژھِ نہٕ ۱۷۵۴ء آسُن۔ پرٛکاش بٹس پتہٕ چھ فاخر سُنٛد ناو ہینہٕ یوان یُس شارِ کِس فنس پیٹھ برپور نظر اَس۔ مگر اَمی سُنٛد کاشرِ کلام چھُ سبٹھاہ کم دستیاب۔ یِمہِ کِنی اَمی ہِندِ اوٚسلوٗبک ناک نقشہٕ پورٕ پاٹھی

---

[1] اگر پرٛکاش بھٹ سُنٛد فرزند سہج رام بقول عبدالاحد آزاد ۱۹۴۸ء منٛز ۳۵ وریہ برونٹھ ۶۵ وٚہر موٗدمُت چھُ تیٚلہِ چھُ اَسہِ لحاظہٕ سہج رامن زامنہٕ ۱۸۴۸ء بنان۔ ہرگہہ اَمی ہِندِ زینہٕ پرٛکاش ہُنٛد ؤمر ترٛہہ وٚری آسہِ ہا تیٚلہِ چھُ اَمی سُنٛد زامنہٕ ۱۸۱۸ء بنان۔ دوٗن اگر بقول آزاد محموٗد گامیس برونٛہہ ہتھ وُہرمُت چھُ تیٚلہِ چھُ یہ زامنہٕ تہٕ غلط۔ تکیازِ تأریخ کبیر چھُ وَنان زِ محموٗد موٗد ۱۸۵۵ء منٛز۔ یہ وَنُن چھُ مُشکل زِ سہج رامنہِ زینہٕ وِزِ کیا وٚانُس آسہِ پرٛکاش ہُنٛد۔ ۲۵ پیٹھ ۵۰ ہن منٛز آسہِ کانٛہہ تہٕ وریہ فراق۔

نظرِ نیران چھُ أمِ سُند اکھ نعت شریف چھ فارسی لفظوٕ ستی بَرِتھ تہٕ بیا کھ آسان تہٕ جذبل کأشرس منز ـ

بسأنی بیا کھ خوتون شأیر چھ اَرِنہٕ مال ـ یوسہٕ شار وَننہٕ علاوٕ موسیقی ہُنٛد فن تہٕ زانان اُس ـ تی چھِ ونان أمِ سٕنز کم قلیلا دستیاب شأیری منٛز تہٕ چھُ سٕے وبگلاون وول شرونٛل صدا کنِن گژھان یُس جبہٕ خوتونہٕ ہٕنٛدِ ہٹہٕ کھسان چھُ ـ محموٗد گأمی سٕنٛدی کینٛہہ شار چھ أمِ سٕنٛدِس کھاتس منز تژ اونہٕ آمتی ـ پتہٕ چھُ وننہٕ یوان زِ شہادتس منز چھِ بأتن ہُنٛد اُسلوٗب پیش کرنہٕ یوان ـ میر عبداللہ بیہقی چھُ بیا کھ کأشُر شأیر یُس ۱۲۳۳ ہجری منز وفات لبان چھُ ـ دپان أمِ سٕنٛدی چھِ شیٹھ تصنیف تہٕ کأشری پأٹھی چھِن عقاید تہٕ موختصر وقایہ نظمأوی متی ـ پس چھُ أمِ سٕنز شأیری ہُنٛد موضوع دٕینی تہٕ اُسلوٗب بیأنی ـ اما پوٗز امیک حُسن چھُ اَمیک تسلسل ـ مرزا عبید اللہ تہٕ چھُ امے انمانہٕ شار ونان مگر یمن چھنہٕ کانٛہہ منفرد خصوٗصیتھ ـ شاہ غفور چھُ پننین عام فہم شارن منز صوٗفیانہٕ خیال نظماوان ـ امی وقتُک کرم بلند تہٕ چھُ أتھی دراٹھِ ٹوکھ دِوان مگر ہنا ڈیجہٕ زبأنی منز ـ پُلوامیک سوچھِ کرال تہٕ چھُ أمی دورُک اہم صوفی شأیر یُس پننین اسرارن تہٕ رموزن وژنس منز روزمرٕ کأشرِ زبأنی منٛز پیش کران چھِ ـ أمی سٕنز أڈ شأیری چھےٚ پیراڈوٗکسیکل تہٕ سأری سے پنٛتھ چھُ منطقی ہوا لُوا ژھایہٕ گنٛژ کران ـ

کأشرِ زبأنی ہُنٛد بوٚڈ اہم تہٕ بہلہٕ پایک شأیر چھُ محموٗد گأمی ـ یُس

یمن کتبن ہُند ہم زمانہٕ تہٕ آسان چھُ ۔ یہِ چھُ ۱۸۵۵ءمنز وفات لبان ۔ محمؤد چھُ کأشرِس منز قصہٕ کہأنی ، نعت ، منقبت وغأرٕ نظماوان تہٕ بے شمار خوبصؤرت لولہٕ نغمن تہٕ شعرہٕ دِوان ۔ کأشرِ زبأنی منز غزلک بوڈ بأنی کار تہٕ چھُ یہوے ۔ کہانین منز چھُ شیرین خسرو ، لیلےٰ مجنون ، یوسف زلیخا یک حکایت ، قصہ شیخ صنعان ، محمؤد غزنوی ، قصۂ ہارون رشید شامل ۔ محمؤدنس کلامس منز چھ اَسہِ تم خوبصؤرت شار تہٕ نظر گژھان یم کأشرِ شأیری ہُند مولل سرمایہ تہٕ چھ تہٕ امیک آیندٕ کال تہٕ محفؤظ بناوان چھِ ۔ تم تہٕ چھِ یم فارسی لفظوٕ ستی گونٛدتی چھِ ۔ أمی سُند اؤسلوب چھ منفردٕ اماپوٚز اَتھ ماروٚمندیُت دِنہٕ باپتھ أس اَتھ مزید اتھہٕ ڈالنٕچ ضرؤرت تیٚچ تس فرصتھے أس نہٕ ۔ أمی سنٛز کلم جمالیات تہٕ أمی سنٛدِ حسنٛک تصوٗر چھ کم ازکم أمی سنٛدین شارن ہنٛدِس أنس منز ایرأنی زیادہ تہٕ کأشُر کم ۔ محمؤد چھُ کأشرِ شأیری ہُند داملہٕ سبٹھاہ کُشادٕ کران تہٕ اتھ زبأنی تہٕ شأیری تمہِ ساتہٕ اکھ وقار بخشان ییٚلہٕ اتھ اَیچ ضرؤرتھ أس ۔

ژارُک قطب الدین واعظ چھُ سہل زبأنی منز مذہب نظماوان تہٕ نعت لیٚکھان ۔ محمؤدن ہم کال تہٕ امی دورٕک بیا کھ اہم شأعر چھُ ولی اللہ مؤتَیگر ۱۸۶۰ءمنز وفات لوبمُت چھُ ۔ أمی سنٛدی شارٕ کارنامہٕ چھِ مثنوی ہی مال نأگی راے ، ترجمہٕ چہل اسرار ، ترجمہ ضرؤریات دین تہٕ نکاح نامہٕ ۔ أخری کتاب چھِ مے گلشن ادب بدرن تحصیل پیٚروکس دفترس پیٚٹھ ہاونہٕ آمژ ۔ ولی اللہ متو سنٛز شأیری ہنٛز خصؤصیت چھ زبأنی ہُند شوزر تہٕ اَیچ

سادگی۔ مثنوی منز داستان بیان کران چھُ ولی پتہٕ ونان زِ پلاٹچ تامیر کتھہٕ پأٹھی گژھہِ سپدٕنی۔ سُہ چھُ کردار نگأری ہِندبو لوأز ماتو نِش تہٕ باخبر تہٕ یمن دوشوٕنی ہُندحق چھُ سُہ ادا کران ہی مال مثنوی لیکھان لیکھان۔ سُہ چھ اِنسأنی نفسیاتک تہٕ مأہر تہٕ اَمہِ نِش باخبر زِ بالا فطرت کتھہٕ پأٹھی ہیکہٕ سانین شِکوکن تژ ھ مأنتھر دِتھ زِ أچھ تہٕ کرن نہٕ حرکت تہٕ انسأنی ہاوس ہمسوسن ہٕنز تفسیر تہٕ سپدٕ حأصل۔

عزیز خان اوس ولی اللہ سُند مورشد تہٕ أمی ہٕنزن شارن ہٕنز خصوٗصیت چھِ یمن ہٕنز سادگی یوسہٕ ظریف خانہٕ نین شارن منز تہٕ نظرِ گژھان چھِ۔ موضوعہٕ لحاظہٕ چھنہٕ یمن منز کانہہ نوٗ ترا ے نظرِ گژھان واعظ حیدر بابا اول یُس ژار قصبک روزن وول چھُ چھُ شمایل نبوی تہٕ مُشکِ نامہِ نبوی لیکھان۔ یہِ چھُ ۱۸۵۸ء منز وفات لبان تہٕ أمِس پتے چھُ رحیم صأب سوپوٗری سُند تذکرٕ ضروٗری یُس ہیژ لحاظہٕ ربوایت پسند چھُ تہٕ تیمی ہٕنزِ شأیری ہُند موضوع تصوٗف تہٕ عشق چھُ تہٕ یُس نہ صرف پننِس وقس منز ٹلی کہِ از تہٕ سبٹھاہ مشہوٗر تہٕ مقبوٗل چھُ۔ أمی چھُ واریاہ کینہہ لیوٗکھمُت مگر باقی کتین شأیرن ہندی پأٹھی چھُ اَمہِ کلامُک واریاہ حصہٕ زمانچہِ گردِ کھیومُت۔ رحیم صأب چھُ سہل ترین لفظن منز مُشکل ترین کتھہٕ پیش کرنس منز کامیاب سپدان۔

منزٕ چھے نا بدس ہے	کُنُن چھے بازرن ہے
کأنسہِ چھ تہٕ کأنسہ نسے	چھِم فراق ونہ نسے

اَمی قافِلُک بیٚاکھ اہم شأیِر چھُ وہٚجِہ بیارِ عبدالاحد ناظم ۔ یُس ۱۸۶۵ ءمنز وفات لبان چھُ ۔ أمی چھ وژٕن نعت تہٕ کینہہ ہجوی نظمہٕ لیٚکھمہٕ علاوٕ مثنوی زین العرب تہِ تحریر کٔرمٕژ یوٚدوٕے أمی ہِنٛدِس کلامس منز فارسی شأیِری ہُنٛد ہوا نوا نظرِ گژھان چھُ تاہم چھُ یہِ اَتھ عشقی شأیِری وُسعت دِنٕس منز مددگار ثابت سپدان ۔شکر ریشی یُس شاید ۱۸۷۰ عیسوی منز وفات لبان چھُ چھُ پننین شارن منز پننہٕ تھدِ تصوٗرک جلا ل و جمال ہاوان۔

یہ نے سونے نالان چھ نے وںے بہ دردِ نیستان

روٗسل میر یُس ۱۸۷۰ ءمنز وفات لبان چھُ چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اکھ اہم مقبوٗل تہٕ منفرد لولہٕ شأیِر ۔ أمی سُنٛد کلام چھُ وژٕنن تہٕ غزلن پیٹھ مشتمل ۔ أمی چھُ پننین عاشقانہ جذباتن احساسن تہٕ تجرُبن ہند واتناوبر جذبل زبأنی منز تمہِ خوٗبی سان کوٚرمُت زِ پرن وول چھُ پانہٕ یمن ہنز گرمی محسوٗس کران ۔ یِہ تہِ چھُ اکھ بوٚڈ وجہ زِ رسول میر چھُ محموٗد گأمی ہِنٛدی پأٹھی اَز تہِ عوامس منز مقبوٗل ۔أمی ہِنٛز سراپا نگأری تہٕ اسلوٗبہٕ ہِنٛش چھِ واریاہ شأیِر ازتام متأثر سپدان روٗدی مٕتی ۔ اگرچہ أمی ہِنٛدِ جمالیاتُک آگُر ایران تہٕ چھُ تہٕ فارسی شأیِری تہِ چھےٚ تاہم یَتھ طُمطراقس منز اتھ روٗسل میر پیش کران چھُ تمہِ سٟتی چھنہٕ عام طور اورُکن ظوٗنے گژھان۔ یہِ چھِ محموٗدس مقابلہٕ بالہِ وسوٗنی کوٗل صدا نوٗوراوان تہٕ شور کران یێلہ زَن محموٗد مأدانس منز وَسہٕ وِنی سٟنی کوٗل چھےٚ ۔یوسہٕ پرٛتھ لحاظہٕ آونٕی سوزس شکل دِوان چھےٚ

مگر ستی خاموشی تہٕ چھےٚ۔

پیر محمد سیف الدین منطقی چھُ ۱۸۷۴ء منز وفات لبان۔ سُہ چھُ کأشرِ زبأنی خاص کر زٕ مثنوی دِوان۔ وامق عذرا تہٕ ہی مال۔ یمن دوشوٕنی مثنوی ین منز چھُ سیف الدین سو زبان ورتاوان یوسہٕ کہِ تخلیقی چھےٚ تہٕ شاید توے سبٹھاہ کم شوٚد تہِ پھےٚ۔ باضے چھِ اَتھ منز شارن ہندی شار فارسی آسان تہٕ باضے چھُ لفظن سُہ رَل سپدان یُس پسند یوان چھُنہٕ۔ شاید چھُ سیف الدین منطقی زیادٕ تہٕ شأیر کم۔

کأشرِ زبأنی ہُنْد اہم مثنوی نگار شأیر چھُ مقبوٗل شاہ کرالہٕ وأری (۱۸۲۰ تا ۱۸۷۶)۔ أمی چھےٚ مثنوی گُلریز، گرٕسی نامہٕ، پیر نامہ، منصور نامہ، بہار نامہ، مرثیہ محزون، نعت ومنقبت لیکھی مَتی۔ مقبوٗل چھُ سنجیدٕ شأیری علاوٕ ہجوی شأیری تہِ کران۔ ترٚٹھ مقبوٗل چھنہٕ کانہہ تہِ کأشر مثنوی سپز ہرٚیرٚٹھ أمی سنٛز گل ریز پھےٚ۔ امیُک وجہ چھُ خوبصوٗرت پلاٹ بندی، میٹھ زبان تہٕ کأشُر ماحول یُس نتیجہ چھُ مقبوٗل سٕنہٕ فنکأری ہُنْد۔ اگر چہِ مقبوٗل تہِ پننہِ کأشرِ شأیری منز فارسی لفظ ورتاوان چھُ تاہم چھنہٕ یم لفظ سانہِ باپت وولہٕ بوٗر بنان۔

صُبح پھوٗل بُلبلو تُل شور و غو غا
گیس بیدار مُژرِبہٕ چشمِ شہلا

پنڈت آنند رام پرمانند (۱۸۷۹۔۱۷۹۱) چھُ کأشرِ زبأنی ہُنْد بیا کھ صاحب طرز شأیر۔ أمی سُنْد کلام چھُ مُشتمل لوکچن لوکچن مناجأتی،

فلسفی، اخلاٰقی نظمن پٹھ۔ سراما چرتر، رادھاسویمبر تہٕ شِولگن۔ پرٕ مانندٕ نِس نظمی کلامس منٛز چھُ سنٛسکرت لفظن ہُنٛد زبردس غلبہٕ۔ یٖمہٕ کِنۍ یہٕ عام پرٕن تہٕ بوزن والین نِش دور روٗ دمُت چھُ۔ یہٕ چھُ سنٛسکرت زباٗنۍ ہنٛدِ غلبُک نتیجہٕ زِ پرٕ مانند ہیوٚک نہٕ عام لُکن منٛز مقبوٗل سپدِتھ۔ تہٕ کاٗشرِ شاٗیری ہنٛدِس ینہٕ وٲلِس اسلوٗبس تہٕ لفظِس پیٹھ پٔنٕنۍ کانٛہہ ثُر تہٕ سٕنۍ چھاپ ترٲوِتھ۔ ووں ییٚلہٕ کُنہٕ وِزِ پرٕ مانند شوٗز کاٗشر زبان ورتاوان چھُ تمۍ ہنٛدِ خیالٕچ بلندی چھےٚ دادلبان تہٕ تأریف بوزان۔ امی دوٗرُک شاٗیر چھُ اکرم بقال تہٕ یٖمۍ موٚدرِ زباٗنۍ منٛز مثنوی مہر و ماہ لیچھمٕژ چھےٚ تہٕ یتھ منٛز تس جایہٕ جایہٕ پٔنٕن پان سطحس پیٹھ وۄتلاں چھُ۔ سرینگرُک نعمہٕ صاٗب (وفات ۱۸۸۰) چھُ بیاکھ صوفی شاٗیر یُس عام فہم زباٗنۍ منٛز پٔنٕنۍ تجربہٕ وژنس منٛز پیش کران چھُ۔ شاہ قلندرس پتہٕ چھُ لکھمن بُلبُل ناگامی یوان یٖمۍ کاٗشرِ زباٗنۍ منٛز وژن، بھجن لیلا سام نامہٕ، قصہٕ نل و دمن چایہٕ نامہٕ شِولگن نظمأوِمٕتۍ چھِ۔ وژنن تہٕ قصن منٛز چھُ بُلبُل عام فہم لفظت۔ ورتاوان تہٕ دھرمی شاٗیری منٛز چھُ یہ اسلوٗب سنٛسکرت کِس سایس تَل یوان۔ پریکاش رام وفات (۱۸۸۵) چھُ کوریگامک یٖمۍ ہنٛدِ راماینٛچ زبان أمۍ ہنٛدبن وژنن ہنٛدی پاٗٹھی عام فہم چھےٚ۔ شاہ ابراہیم، پیر غلام حسن کھویہامی، انوروار، حسن شاہ حسن چھِ، تصوفکین رموزن تہٕ دُنیچہٕ ناپائیداٗری ہنٛز کتھ وژنس منٛز پیش کران۔ مہدہ شاہ دیگہٕ بریہہ گو شاٗیر چھُ ۱۳۱۶ھ منٛز وفات لبان۔ مہدی ترالی چھ ۱۳۱۶ھ منٛز وفات لبان تہٕ زنٛدٕ زُوٕ چھُ یہ چنٛدر بدن،

قصہٕ اصحاب کہف احوال قیامتہٕ داستان ریا، جنگ خیبر عنوان تحت پانژھ
مثنوی لیکھان۔ امہِ علاوٕ چھُ یہ کینْہہ عشقی تہٕ تصوٗفی وژن تہٕ لیکھان۔ یمن
ہنٛز زبان شوٚد تہٕ لفظ واریاہس حدس تام زِندٕ چھِ۔ رحمٰن ڈار چھُ ۱۹۰۰ء
منٛز وفات لبان تہٕ یہ چھُ اکھ صاحب طرز شاعر تیٚمی پنٕنۍ لولہٕ تجربہٕ جذبل
زبانٕۍ منٛز ورتأوی متی چھِ تہٕ یُس أتھی پزرس پیش نظر ازتہٕ خاصن تہٕ عامن
منٛز مقبوٗل چھُ۔ أمی سُنٛد تصوف چھُ اسلامی فکرِ سیٹھا نزدیک۔ اَتھ منٛز
چھُ رحمٰن ڈار پننِس زمانس تام یکتا۔ تٔمی سنٛزِ وتہٕ چھُ أخرس پیٹھ بیا کھاہم
صوفی شاعر صمد میر پکان۔ رحمانٕنۍ مشہور نظم چھُ شش رنگ تہٕ تصوفک مرکزی
خیال زوال آدم تہٕ اخراج تہٕ آدم جدو جہدُک خوبصوٗرت اسلوٗب یٚمہِ
کنۍ یہ رووٗمت مقام انسانس واپس بنہٕ۔ مولوی صدیق اللہ (۱۸۳۲۔
۱۹۰۰) محی الدین گنائی مہدی وفات میرزہ میر (۱۸۱۱۔ ۱۹۰۱)
عبدالقادر قدیر وفات ۱۹۰۲ء چھِ شاعر ونان تہٕ امی دورُک چھُ مشہوٗر صوٗفی
شاعر عبدالصمد شمس فقیر (۱۸۳۹۔ ۱۹۰۳) کاشُرِ شاعری ہندِس تصوفی
کلامس پننٕو کِتھو تخلیقی شارو ستۍ برٛزر کران۔ یم چھِ گہے تمثیلی آسان تہٕ
گاہے علامتی۔ شمس فقیر تہٕ چھُ رحمان ڈارٕنۍ پأٹھی ہیٚژ ہندِ لحاظہٕ پدٕ ہُنٛد
ورتاو کران تہٕ مناسب لفظ تلاش کٔرِتھ شارن ہنٛدِس تاثرس منٛز شدت پأدٕ
کران۔ حبیب اللہ زرگر سرینگر، احد بٹ ترالی، علی عاشق ترالی تیٚمی مثنوی
زہرہ بہرام، گلزار حسن، عبرت نامہ مثنوی نورہ مال پانس پیٹھ کُن ترأوِمٕژ
چھے چھِ تم شاعر یمو شارٕ وٕنۍ مگر کاشُرِ شاعری منٛز کانْہہ برٛزر کٔرِتھ ہیوٚک نہٕ۔

عبدالاحد نادم وفات ۱۹۱۱ء چھُ میٚژ اوم پوٗرک یُس انتہاۓیی سہل مگر تخلیقی تہٕ باوقار زبانۍ منٛز نعت لیٚکھان چھُ۔ یمن نعتن ہٕنٛز زبانۍ روانی، لفظن ہُنٛد موزوٗن استعمال، مناسب بحر تہٕ شاعر سٕنٛدِ موزوٗن مزاجٕکۍ سپدِ یم نعت خاص و عامس منٛز مقبوٗل۔ اَتھ شاعری منٛز ہیٚوک نہٕ وُنستام نادمس ہم شانہٕ دوٚیم کانہہ تہٕ شاعر برونٛٹھ نیرِتھ۔

ژاٹرک حسن گنائی تہٕ غلام مصطفیٰ شاہ تہٕ چھُ شار ونان تہٕ یہندی دوٗرک چھُ پُلواٗمی تحصیلک سیف الدین عارض تیمیٚ عشقی مثنوی نو بہار علاوٕ کینٛہہ وَژن تہٕ لیٚکھیٚمتۍ چھِ۔ اَتھی دورس ستۍ تعلُق تھاون وول شاعر چھ عبدالوہاب پرے (۱۸۴۵ - ۱۹۱۴) یُس حاجنک روزن وول چھُ۔ وہاب چھُ کاشرِ زبانۍ وارِیاہ نظمی کتابہٕ دِوان یمن ہُنٛد تیداد اکہ درجن کھوتہٕ جادٕ چھُ تہٕ موضوع بیٚون بیٚون چھُ۔ فردوسی سٕنٛدِ شاہنامُک کاشُر منظوٗم روٗپ تہٕ چھُ یمہٕ وِے نظمی کتابو منٛز اکھ۔ وہاب چھُ تمو کینٛژو شاعرو منٛز یم کاشرِ شاعری لُکہٕ مزاجٕ نِش آزاد کٔرِتھ علمی تہٕ عقلی مادانس کُن نوان چھِ۔

پیر محی الدین مسکین یُس شاید یمہٕ صدی ہٕنٛدِس دوٚیمس دہی لِکس اِبتداہس منٛز فوت سپدان چھُ چھُ کینٛژو ولول نماوَژنو علاوٕ پانٛژ لولہٕ مثنوی زیبا نگار، سوہنی مہیوال، لیلیٰ مجنوٗن، سندر بدن، ہیر رانجھا لیٚکھان تہٕ تتھہٕ پأٹھی کاشرِ مثنوی ہُنٛد دامن کُشادٕ کران۔ اماپوز لفظ ورتاو تہٕ افسانہٕ کأری پیٚشِ نظر چھُنہٕ یمن منٛز سہ جلال یُس یمن آسُن گوٚژھ۔ اَمی زمانٕکۍ

چھِ حفیظ اللہ پلووم ، کأنی شاہ ژیرہ پور کوٹھار یم کم مشہوٗر چھِ ۔ کأنی شھن چھِ کینٛہہ وِژن تہٕ اکھ اُردو عشقی مثنوی قصۂ بہرام کاشری منٛز رِوایتی لفظ ورتاو دِتھ پھِر ہٕژ ۔

عبدالوہاب کھار یُس ۱۹۱۷ء منٛز وفات لبان چھُ چھُ کھریو شار پُلو امیُک ۔ أمی چھُ پٔنٛن تصوٗف نما لولہٕ کلام وژن نما شارن اندر پیش کوٚرمُت ۔ اَمہِ کلامُک واریاہ حِصہٕ چھُ عام لُکن منٛز واریاہ مقبوٗل سپُدمُت ۔ اَمہِ مقبوٗلیتُک بوٚڈ وجہ چھُ یِمن شارن ہُنٛد پٔنٛن مأری مندیُت یتھ منٛز زبأنی ہنٛز سادٕ گی تہٕ موزوٗن لفظن خاص اہمیت تھاوان چھِ ۔

عالم چھُ دوٚلمُت زُلفہِ خمہٕ نٕے
آدم چھُ بے اختیار
دَمہٕ دَمہٕ یوٚد کوٚرتھ بے غمہٕ نٕے
کمہٕ نٕے ستی گوم یار

امیر شاہ کریری (۱۸۴۶ ـ ۱۹۰۵) چھُ کریرِکی بسکینٛہ در۔ أمی ہٕنٛدی نظمی کارنامہٕ چھِ خاور نامہ، سام نامہٕ ، انوار محمدی ، معراج الدین احمدی، اعجاز سرمدی ، جنگ علقم ، عارف قادری، جنگ محمد حنیف درانتقام یزید ۔ یِمو علاوٕ چھُ أمی نعت ، منقبت تہٕ مناجات تہٕ لیکھی ہٕتی ۔ رزمی داستانن منٛز چھ امیر شاہ زیادٕ بہتر اظہارُک مألک بنان ۔ اگر چہِ أمی ہٕندِس کلامس منٛز فارسی لفظو تہٕ جائے لٔب ہٕژ چھےٚ تاہم چھ أمی کأشرِ شأیری رزمی مزازٕ دِتھ وہاب پرے ہٕنٛدی پأٹھی اکھ رٕژ کأم انجام دِژہٕژ ۔

امیر شاہ سُنٛد مقصد تہٕ اوس یِی زِ کأشُر زبان بناوِہے چاک وچہِ بند۔ اکھ پزٕ ریٚمینٛک تٕمۍ سام ناسُس منٛز پانہٕ ذِکر کوٚرمُت چھُ۔

غلام احمد جید، لالہ تانترے، مولوی غفار بابا، حبیب اللہ حکیم، محمد سراج، رمضان بٹ گنسان تہٕ چھ شار لیکھان اماپوٚز یِمن چھنہٕ یِمن شارن منٛز معیار کہِ لحاظہٕ کانٛہہ تہٕ برٛتر کران۔ اَسد پرٕے (۱۸۶۲۔ ۱۹۲۰) تہٕ چھُ مروجہ اسلوٗبس أندۍ پکھ پھیران۔ احمد بٹہٕ وأری (۱۸۴۵۔ ۱۹۱۸) تہٕ چھنہٕ اَمہِ اثرٕ نِش پان موکلاوِتھ ہیکان۔ اکبر بٹس ستۍ چھ وازٕ محموٗد تہٕ یوان ہیٚنٛی ہِنٛدِس کلامس منٛز جذبٕل زبأنۍ مقابلہٕ ہونٕ ہُنٛد پہلو ہنا جادٕ ے پہن نظرِ گژھان چھُ اماپوٚز محموٗدن یوٚڈ دیُت چھُ کأشر غزل بروٚنٛٹھ پکناوُن تہٕ اَتھ منٛز پٔنٕنۍ تجربہٕ پیش کٔرِتھ یِنہٕ والین ہِنٛدِ باپت دِلکش بناوُن۔ وشنہٕ کول سُنٛد کارنامہ چھُ ویشنو پرتاپ رامایِن یُس قریبن ترٕہن ساسن شارن پیٹھ مشتمل چھُ۔ یتھ منٛز سنسکرت زبأنۍ ہِنٛدۍ گٕنٛتھی لفظ استعمال کرنہٕ آمتۍ چھِہ۔ خوجہٕ سُبحانس ستۍ چھُ سری کرشن راجا نٛگ نظرِ گژھان یُس وشنہٕ کولس مقابلہٕ پنٕنین بھجنن تہٕ لیلاہن ہِنٛدِ باپتھ کأشر زبان استعمال کران چھُ۔ یِہ تہٕ چھُ اکھ وجہ زِ أمۍ سُنٛد کلام چھُ تأثیر دار آسنہٕ علاوٕ مقبوٗل تہٕ بنان۔

عبدالغفار وانی فارغ بہااللہ نقشبندی یس ستۍ چھُ پیر عزیز اللہ حقانی کأشرِ شأیری باگہِ یوان۔ حقانی چھُ بسیار نویس ادیب تہٕ شأیر تہٕ أمۍ چھےٚ قصہٕ بینظیر، بدر منیر، گُلشن نعت، ماہ روے گُل اندام، گوہر عشق، چراغ محفل، مثنوی ممتاز بینظیر، قصہٕ دُشنان، روضہ الشہدا، سرالشہادہ، فقیر نامہٕ،

نصاب لداخ، دیوان حقانی فارسی، لطایف الحقانی ،فتوح شام فارسی، رد وہابی فارسی ، تاریخ عالم نثری فارسی ،غزل ،نعت رُباعی تاریخِ عالم وغاَرٕ تصنیفٕ کرِ ٕمتۍ ۔اماپوٚز پننٕس کاشرس کلامس منٛز اوٚن ہٕ اٚمۍ تیٚنتھ رِوایتی اسلوٗبس منٛز کانٛہہ نوٚہر ییٚس بروٚنٹھٕ کنہٕ اوس۔

جلال الدین نہار، ستہٕ رام بٹ نادم ، حُسن شاہ بیدل چھِ کم مشہوٗر شاعِرٕ تہٕ یمن پتہٕ چھُ اَسد میر یوان ییٚس وژن غزل مثنوی لیٚکھِتھ کاشرِ شاعِری ہندِ رِواَیتی دُنیہو منٛز نبر نیرِتھ ہیکان چھُنہٕ۔ اگر چہ محمد اسماعیل نامی یَن نعت ،منقبت تہٕ لیٚکھی تہٕ مثنوی شرین خسرو اند وانتاو تاہم ہیوٚکھ نہٕ اٚمۍ کاشرِ شاعِری کانٛہہ نوٚو اند دِتھ۔ اَمہِ زمانٕکۍ باقی شاعِر چھِ عبدالرحیم ، عُمی نوگام،ملہٕ خالق پلہٕ حالن،سید مظفر شاہ کرپری، احمد پرے،محمد الیاس چراروی، پیر عبدالقادر آشم، آنند رام ، حاجی الیاس تہٕ درویش عبدالقادر یِم ساری چھِ شار لیٚکھان اماپوٚز یِہندِ بن شارن منٛز چھنہٕ سو تخلیقی بازیاٚبی ہنٛز عمل نظرِ گژھان یِیمہٕ کنۍ یِم شار کانٛہہ تہٕ امتیاز حاصل کٔرِتھ ہیکہٕ ہن۔ یِمن چھُ سُے رِواَیتی انداز سوے گھسہٕ آمٕژ تشبیہہ ، سُے موٚنڈمُت ، زوٚنمُت تہٕ موٚنمُت اشارٕ تہٕ سُے ورتوٚمُت اوٚسلوٗب تہٕ سوے پرانٕہن ووستادن ہنٛز ہیّت۔

یِمو پتہٕ چھُ کاشرِ زبانٕۍ بیاکھ اہم شاعِر عبدالاحد آزاد یوان ییٚس مہجوٗرس ہم کال آسان چھُ ۔آزاد چھُ ۱۹۴۸ءمنٛز وفات لبان۔سُہ چھُ ادبی مورخ آسنہٕ علاوٕ وژن تہٕ غزل لیٚکھان تہٕ نظم تہٕ وژنن تہٕ غزلن منٛز چھ

آزاد عام طور تھ تھ جایہ رِوایتی بنان یتھ سٕہ عشقچ کتھ نظماوان چھُ۔ امہِ لولہٕ آوازِ نبر چھِ سٕہ وژنس تہٕ نظمہِ منٛز پننہِ وقتچ آواز بنان، غولامی، آزادی تہٕ انقلابچ کتھ تُلان۔ پس چھُ سٕہ یتھہٕ پأٹھی کأشرِ شأیری نوو طرح دوان تہٕ نوبن نوکتن ہنٛز نشاندٕہی کران۔ امی زمانک مجید میر اگر رِوایتی اندازسے منٛز شار ونان چھُ تاہم چھُ جان شار ونان۔ عبدالستار عاصی (وفات چھُ جذبأتی اندازس منٛز شأیری سماج سدھاری ہنٛز کأم ہوان۔ تمی ہنٛدِ کلامک جوہر چھُ پران پرانِنے محسوٗس سپدان۔ غلام احمد مہجوٗر (۱۸۸۸۔ ۱۹۵۲) چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد بیاکھ اہم شأیر۔ مہجوٗر چھُنہٕ ہیٛژ لحاظہٕ کانٛہہ نوو بوٚڈ تجربہٕ کران تہٕ أمی ہنٛز بہتر شأیری ہُنٛد زیادٕ موضوع چھُ رِوأیتی۔ اماپوٚز یہِ چھُ اَتھ پننہِ خوٗبصوٗرت اظہارٕ ستی نوبر بخشان۔ أمی سٕنٛز خیالأتی تہٕ موضوعی شأیری اگرچہ کانٛہہ مقام حأصل کرِتھ ہیوٚک نہٕ تاہم روزِ اتھ اکھ توأریخی اہمیت۔ مہجوٗرن بوٚڈ کارنامہٕ چھُ یِی زِ أمی أنٕ کأشرِ شأیری پننو لولہٕ نغموٕ ستی عام لکن وارِیاہ نزدیک۔ عبدالاحد آزاد تہٕ غلام احمد مہجوٗرنہِ زمانکی باقی کم اہم شأیر چھِ احد صوٗفی، غلام قادر سایل، کیشور ناتھ رنجور، محمد شعبان ڈار، علی ابن حقانی۔ امی دوٗرک چھُ ماسٹر زندہ کول تہٕ یُس کأشرِ شأیری کینٛہہ رِتی تہٕ مانے دار نظمہٕ دوان چھُ۔ پنڈت نِل کنٹھ شرما تہٕ چھُ شار ونان تہٕ أمی چھِ بھاگوت گیتایہِ ہُنٛد منظوٗم ترجمہٕ کوٚرمُت۔ امر چند ولی، سید خان فتح کشتواری یُس ستی چھُکھ رسا جاودأنی سُنٛد ناواٛکنی تذکرس لایق بھدرواہس منٛز روزنہٕ باوجوٗد چھِ أمی

ہندی وژن تہٕ غزل فنی لحاظہٕ تہٕ زبأنی ہند خوبصوٗرت استعمالہٕ کنۍ محفوٗظہ۔ صمد میر سنٕہ شأیری ہُند حُسن چھُ تِمن خوبصوٗرت بصری وجودن ہُند نتیجہ تہٕ یم سُہ خاص کر پننیس ماحولس منٛز مخصوٗص اندازس منٛز نظر کڑان چھُ۔ اَمی اہم خصوٗصیتن تہِ چھُ اَمِس اکھ منفرد مقام دیُت مُت۔ پیر غلام نبی، سیّد شمس الدیٖن غمگین، غلام مصطفیٰ منظور، نظام الدیٖن قاضی، غلام حسن ڈرائیورس علاوٕ چھُ اَمہِ وقتُک بیا کھ اہم شأیر احد زرگر۔

احد زرگر چھُنہٕ ہیٛتہٕ ہنٛز کانٛہہ تجربہٕ کران۔ سُہ چھُ ربوٗ أیتی ہیٛتہٕ کأم ہوان۔ مگر یہِ صوٗفی شأیر چھُ تجربن ہندِ واتناوہ رکہِ اَہمیتہٕ نِش باخبر۔ اَمِس تہِ چھُ زبأنی پیٹھ بے حد کنٹرول۔ بییہٕ چھُس لفظن ہنٛز دزٕس پہچان۔ اگر چہِ احد زرگر ازکل حالے حیاتے چھُ مگر پننہِ کالہٕ کین باقی اہم شأیرن نِش روٗٹ نہٕ اَمی کانٛہہ رنگ تہٕ اثر۔ غلام رسول نشاطس سٟتی چھُ میر غلام رسول نازکی یِمو قطعہ، رباعی، ٹُکھ لیٖکھتھ اتھ صِنفس ژھری چندِ بُری۔ مرزا عارف (۱۹۱۰ـ) چھُ اکھ سُہ شأیر یٔمی غزل، وژن تہٕ نظمہٕ لیٖکھتھ کتی نٔوی تجربہٕ پیش کٔری۔ اما پوٚز یَس احد زرگر سنٛز ہش پشأج زبان پرٛتھ وِزِ ساتھ دوان چھُنہٕ۔ مرزا عارف روٗد ادبی تنظیمن سٟتی وابستہٕ، تنظیم ساز تہِ بُنیاد، تہٕ رسالہٕ تہِ کٔرنی اجرا۔ ییٛہو حرکتو سٟتی ووت کأشرِ زبأنی واریاہ فأیدٕ۔

دینا ناتھ المست، غلام احمد انقلاب، غلام احمد فاضِل، تنہا انصاری، نندٕ لال امباردار، غلام رسول آزاد، عبدالحق برق، ہنس راج وزیر تہٕ چھِ شار لیٖکھان مگر سرِس چھُکھ غلام احمد فاضِل یُس بسیار نویس چھُ تہٕ یٔمی سُند

مأدان مذہب تہٕ نعتِ نبیؐ چھُ۔

دینا ناتھ نادم (۱۹۱۶ء) چھُ پننین ہِکتین ہم کالن سان یمن منز نور محمد روشن، غلام نبی فراق، امین کامل، رحمٰن راہی شامل چھِ تمہِ ساتہٕ کأشرِ شأیری نٔوی سرحد ہاوان ییٚلہِ عبدالاحد آزاد وفات لبان چھُ تہٕ مجبور سور یومُت تہٕ ہانیومُت آسان چھُ۔ نأدم چھُ کأشرِ شأیری ہنٛز ہیٛژ منز نٔوی نٔوی تجربہٕ کران۔ سُہ چھُ اَپا بند نظم سانیٹ، تہِ فری ورس تہِ لیکھان تہٕ غزل تہِ۔ ٹھُہ تہِ لیکھان تہٕ اوپیراتہِ۔ نادم چھُ ترقی پسند نظریک علمبردار بنٛتھ بر پور طُمطراقہٕ سان اَتھ نظریس پننہِ شأیری منز واتناوُن یژھان۔ أمِی سُند ڈکشن چھُ امپر تہٕ امیجری منفرد، نظریات پسند آسنہٕ کِنۍ یُس چیز أمِی سنٛزِ شأیری پراپگنڈا بننہٕ نِش بچاوان چھُ سُہ چھُ أمِی سُند نیرل تخٔیل، فسانہٕ کأری تہٕ نوٚو واوٚ سلوٗب۔

غلام نبی عارض، غلام محمد الفت، عبدالستار رنجور، پیتامبر درفانی تہِ چھِ شار لیکھان۔ عارض چھ تجربو باوجود روایتی زأو جارہے منز راوان تہٕ رنجور چھُ عام طور خیالات نظماوان۔ فأنی چھُ پرأنس تہٕ نٔوِس دوشوٚنی بروٚنٹھ کُن انان اگرچہ ہیٛژ منز سُہ کانہہ نوٚو تجربہٕ کران چھنہٕ۔ ترقی پسند نور محمد روشن چھُ تھٔنج سگوان یوسہٕ نأدم کڈان چھُ مگر تس چھنہٕ نأدم سُند جلال یا جمال اَتھ یوان۔ کینہہ وٚری ادا سپدِتھ چھُ سُہ بظاہر شأیری الوداع کران تہٕ خاموشی اختیار کران۔ غلام احمد مقبل چھ ہمکال خضر مغربیس یُس کأشرِ شأیری ظرافت دِوان چھُ۔ اگرچہ اَتھ ظرافژ منز

دأنشورانہٕ لطاپتھ کُمی محسوٗس سپدان چھےٚ تہٕ اکثر اوقات یَمن نظم پارن ہٕنز زبان ہنا ڈیٚج آسان پھےٚ ۔امام الدٖین مخمور، ارجن دیو مجبوٗر، غلام احمد ناظر کولگأمی تہِ چھِ شارونان تہٕ خیالات نظماوان۔ ناظر یسیار گو۔

امی دورُک بیاکھ اہم شأیر چھُ غلام نبی فراق (۱۹۲۲ء) یُس غزل ،نظم، وژن ژُمصری ، اپابند نظم سانیٹ وغأرٕ ہیٚژن منٛز لیٚکھان چھُ ۔ یتی چھُ سُہ نثر تہِ لیٚکھان تہٕ ترجمہٕ تہِ کران یَمن پٔننٕ اہمیت چھےٚ ۔فراقن ہم کال شأیر چھُ امین کامل (۱۹۲۴) یُس ہیت تہٕ موضوع دوشوٕنی ہِندِ لحاظہٕ مختلف منٛزی لومنٛزی پکِتھ آخرس ترقی پسندی ہٕنز وتہِ منٛز واپس نیرتھ کی تہٕ اپا بند نظمن پیٹھ پابند شأیری ترجیح دِتھ پٔننین اہم تجرُبن ہٕندِ واتناوبرُک ذٔریعہِ بناوان چھُ ۔ کأمل چھُ یِم تجرُبہٕ پیش کران کران لطیف طنز ہجو تہٕ ظرافتس تہِ کأم ہوان تہٕ یتھہٕ پأٹھی أکِس یتھس اسلوٗبس ناک نقشہ دِوان یُس تَس پٔنُن چھُ بنان۔

عبدالخالق ٹاک زینہ گیری، غلام رسول مشتاق، پریم ناتھ پریمی، سیدمحی الدٖین نواز تہِ چھِ تیٚمی دورٕکی شأیر تہٕ یَمن لرِ لوٚرتہٕ فراق تہِ کأمل سُند اہم ہم کال شأیر چھُ رحمٰن راہی۔ (۱۹۲۵) یمیٚ تہٕ چھُ دیٖناتھ نادم، نور محمد روشن تہٕ امین کأمل ہندی پأٹھی شأیری ہٕندِ ابتدأیی دٔرین منٛز ترقی پسند خیالن نظماوان۔ موضوع تہٕ ہیٚیژ ہٕندِ حوالہٕ مختلف تجرُبہٕ کران کران چھُ راہی ادبس منٛز جدید یتھ روحجان پاناوان۔ اگر چہ سُہ اتھ عملہِ منٛز کُنے زوٚن آسان چھنہٕ تاہم چھ سُہ یہٕ روحجان ووتلاونس منٛز واریاہ

محنت کران تہٕ اتھ بٔرژر کران۔ اَمِس چھُ زبانٕ پٹھ برپور کنٹرول تہٕ اتہِ چھِ موضوعچ رنگا رنگی نظرِ گژھان۔ شمس الدین جانباز، غلام نبی ناجی یس پتہٕ چھُ مظفر عازم یوان یُس شأیری منز پننین تجربن ہندِ بہتر ورتاوچہِ وتہٕ تلاسش کران چھُ اگرچہِ اتھ تلاشس منزٕ پننین پیش روہمکالن نِش متأثر تہِ سپدان چھُ۔ غلام احمد مشتاق، غلام احمد متو دِلبرس علاوٕ چھِ أتھی سٕتی غلام نبی خیال، چمن لال چمن، مکھن لال بیکس غلام نبی گوہر، واسدیو ریہہ، محی الدین گوہر، ایوب صأبر، رۄسُل پونپر، غلام احمد عابد، ناراین کول یار باش، وغأرٕ تعلق تھاوان۔

أزی کین جوان شأیرن ہنٛز تیداد تہِ چھُ جان تہٕ یمو منٛزٕ چھِ کینٛہہ تِتھی تہِ یِم سبٹھاہ بہتر شأیر بننٕچ صلاحیت تھاوان چھِ۔ اتھ کاروانس منز چھُ رفیق راز اکھ مقام پراونک سٔنز کران۔ امہِ کاروانکی بییہِ تہِ کینٛہہ شأیر چھِ گلشن مجید، عبدالاحد فرہاد، شفیع شوق، م ح ظفر، نسیم شفائی وغأرٕ وغأرٕ۔

(۱۹۷۵)

☆

کأشرِ زبأنۍ ہندِ حوالہٕ کینٛہہ کتھہٕ

کٔشیرِ اندر أسۍ ہندوراجہ سنسکرت زبأنۍ دربأرۍ زبانہٕ ہنٛز کأم ہسوان۔ییلہِ رینچن شاہن لیس مسلمان بٔنتھ صدرالدین ناوپیوٚو، اسلام قبول کوٚر تٕمۍ تہٕ لوگ بہٕ أتھ زبأنۍ اتھہِ۔تس پتہٕ آے سلطان شمس الدین شاہمیری تہٕ سلطان علاوالدین۔تموٕ تہٕ تھوصدرالدینٕنۍ روایت برقرار پتہٕ ییلہِ سلطان شہاب الدین آو (۱۳۵۷ تا ۱۳۷۶) تٕمۍ کوٚر یہِ منصب فارسی زبأنۍ عطا۔یہٕ گوٚو سُے وَق ییلہِ کٔشیرِ امیرِ کبیر میر سید علی ہمدانی تشریف انان چھہِ۔شہاب الدینن تراوناؤوی گامہٕ شہر فارسی زبان پرناوٕنکو مکتبہٕ،یتھ پأٹھۍ سپٕز تمہِ تہذیبی تہٕ ثقافتی میل مِلاپٕچ رفتار تیز یمہٕ کٔشیر ہُند مزاجٕ زبردس متأثر کوٚر۔فارسی زبأنۍ لٔج پتہٕ زبردس اہمیت یوسہٕ اتھ ۱۸۹۸ء تام برقرار روٕز۔ییلہِ ڈوٗگرِ حکمرانو سرکأری منصب اُردو زبأنۍ دیُت۔تاہم دیُت کأشرِ زبأنۍ تہٕ حالاتو ورگہ پأٹھۍ اکھ اہم رول ادا کرنُک موقہٕ یمیک رُت استعمال حضرتِ شیخ نوٗرالدینؒ کوٚر۔حضرتِ شیخؒ چھہِ یمن نوٚبن حالاتن منٛز کأشرِ زبأنۍ ہند اہم رولُک صحیح اندازٕ کٔرِتھ تہٕ کرناؤتھ أکس انسان دوس مبلغ تہٕ اصلاح کارٕسندِ حیثیت کأشر زبانٕ ورتاوس لاگان۔تہٕ اتھ پننہِ اظہارٕچ تہٕ تشہیرٕچ کأم ہتھ زوٗ زبہٕ بخشان مگر امہِ باوجوٗد ہیکہِ

ہانہٕ حضرتِ شیخ تِمن مخصوص حالاتن منز کأشرِ زبأنۍ فارسی زبأنۍ ہُند نعمل بدل بنأوِتھ ۔ تِکیازِ ووٚنۍ أس حکوٗمت، مذہبی تہٕ وچھٕ افسر شأہی اتھ فارسی زبأنۍ پوٗرٕ پأٹھۍ ڈکھس ۔ پتہٕ اوس نہٕ سہ أزیک ہیوٗ زمانہٕ ۔ مگر أمی عظیم انقلابن کوٚر توتہٕ کأشرِ زبأنۍ ہُند انہار کأفی متأثر ۔ امہٕ نِہ باہمی تعلقہٕ کِنۍ وأتۍ غلبہٕ عربی تہٕ فارسی لفظ کأشرِ زبأنۍ منز یمو کنۍ امیک ناک نقشہٕ متأثر سپُد ۔ امہٕ عظیم تبدیلی ہُند دُرس اندازٕ ہیکہٕ کُنہٕ امی وقتہٕ للہٕ ہُند کلامہٕ تہٕ کرنأوِتھ مگر امیک بھرپوٗر اندازٕ چھُ حضرتِ شیخہٕ کرناوان ۔ مانہٕ وَے یہٕ زمانہٕ ہیکہٕ قدیم جدید کأشرِس منز کأم دِتھ ۔ جدید کأشر ییٚمُک ابتدا کُنہٕ حدس تام حضرتِ شیخ کران چھُ گوٚو ستۍ ستۍ پوٚٹھان بڈان نوان تہٕ مزید جدید بنان ۔ یہٕ ییٚلہٕ کُنہٕ ساتہٕ اتھ زمانس پتھ سونچان چھُس مےٚ چھُ کأشرِ ہنزِ اہمیتھ ہُند اندازٕ سپدان اتھ ستۍ ستۍ چھُ مےٚ ییٚمہٕ پزرُک احساس تہٕ گنان زِ اتھ سأری ہے طویل دورس منز اگر کأشر زبان مالدار بنأوِتھ کأنسہٕ زندٕ تھأوِمژ چھےٚ، سو چھےٚ مشید، خانقاہ، آستان تہٕ مندر ۔ یِم سأری متبرک مقام چھہٕ کأشرین لوٚکن ہندی سمن بل، یِم روٗدی اتھ سأری ہے وقتس کأشرِ زبأنۍ لول تہٕ بران تہٕ چتدٕ تہٕ بران ۔ روٗ دمیانہٕ امہٕ کتھہٕ ہُند ثبوٗت سو چھےٚ ییٚمہٕ سارے متبرک جایہٕ ازتہٕ نفیس پأٹھۍ پیش کران ۔ کأشر زبان چھےٚ یِمن سارنے جاین بڈبن دوہن پتھ گزبوان آسان ۔ امہٕ پتہٕ دیٚت عوامی سطحس پتھ اتھ پسماندٕ زبأنۍ کأشرو صوٗفی شأعرو تہٕ تِموعوأمی گوبن والبو تہٕ سازندر وسینہٕ یِم یِمن شأعرن ہُند کلامہٕ

تَگِو ین ،نجی محفلن ،سماٗجی اجتماہن تہٕ بڈٕبن دوٕہن سازن پیٹھ پیش کران روٗدی۔یمن گیوٗن والین ہنز یہِ اہم خدمت چھےٚ اتھ زبانٕ ازتہٕ آیتن۔ یہنز یہِ شاعری بوٗزِتھ چھُ انسانس اتھ زبانٕ ستی جذباتی لگاووتلان تہٕ امہِ کہِ پاپرجائی باپت پانےٚ کل گنان۔پزی پاٹھی چھُ امہِ صوٗفی شاعری ہُند بوٚڈ حصہٕ کاشرِ شاعری ہُند موٗلُل خزانہٕ یُس خرچاوی خرچاوی تہٕ زانہہ سودِنہٕ۔اتھ چھےٚ محظوظ کرنٕچ بے پناہ صلاحیت تہٕ امیک بوٚڈ حُسن چھُ امیک لطیف تہٕ بامعنی ابہام تہٕ۔

از چھِ ووٚنی دفترن منز انگریزی ،اُردو تہٕ ہندی زبانن ہُند چلے جاو تہِ۔باسانےٚ چھُنہٕ زِ یتھ علاقس پیٹھ چھُ فارسی زبانٕ ہُند راج ساڑن پانژن ہتن وری ین روٗدمُت تہٕ امہِ زبانٕ ہُند یہِ پربلوٗن آفتابہٕ چھُ یمہٕ صدی ہندبن گوڈٕ نِکلمن گوٚن تام وٚرین اندرٕ بے لوٗسمُت۔اتھ ساری یہٕ طوٗیل دورس منز چھےٚ ژکن ہندِس دورس منز مشہور تہٕ اہم کاشر شاعر جبہٕ خوتوٗن نموٗدار سپدان تہٕ اسہِ کاشرِ زبانٕ ہندِ بدلوٗنہٕ انہار تہٕ حالو ہُند پہلوٗدار حال بروٚنٹھ کنہٕ تھاوان۔حاران چھُ پرن وول اٗکی ہنز ورتاوِہو زبان پٔرتھ گوٚھان یوسہٕ اٗزِچ ہش زبان باسان چھِ۔یہِ تبدیلی چھےٚ اتھ شاہمیری تہٕ چکن ہندِس لگ بگ ترٕبن ہتن وری ین ہندِس طوٗیل دورس منز یوان۔

زمانہٕ چھُ ییٚہٕ ہن بروٚنٹھ پکان تہٕ اِد یلہِ شُمال مغربی ہندوستانس منز تہِ انگریزپٹن سیاسی انتظام قایم کران چھِ تہٕ سِکھن تہٕ باقی مقامی

حکمرانن ہُند زور پؤرٕ پأٹھؠ پھُٹراوان چھےٚ۔یِم بدلوٚنؠ حالات چھےٚ فارسی زبأنؠ پیٹھ ناکارٕ اثر تراوان۔فارسی زبان بولن وألؠ حأکم أسؠ انگریزو پٹھؠ اصلی دشمن زأنِتھ زیرِ کرؠمِتؠ۔کٔشیرِ منٛز تہِ چھےٚ بدلوٚمتن سیأسی حالاتن منٛز فارسی زبأنؠ سرکارس تہٕ لوٚکن دوشوٚنؠ نِش سو اہمیت روزان یوٚس پتھ کُن اتھ أس۔اتھ تہِ أسؠ کینہہ سبب سیأسی تہِ تہٕ مقأمی تہِ۔ووٚنؠ لوٚب ہندوستان بِکس شمال مغربس منٛز تہِ مقأمی زبانو تہٕ خاص کر اُردو زبأنؠ زبردس ووتھ بوو تہٕ عروٗج۔یہِ ژھٹھ وأژ ہمسایہِ گی ہِندِ سببہٕ تہٕ رسم الخط کہِ ہشرٕ کٔشیرِ اندر تہِ۔چنانچہِ حالاتن پیش نظر کٔر پتِس دورس منٛز ۱۸۹۶-۹۷ء پتہٕ سرکارٕ تہٕ دربارٕ باپتھ فارسی زبأنؠ بجاے ڈوٗگرو ،اُردو زبأنؠ ہُند انتخاب۔کأشرو کریو اتھ خلاف پتہٕ ناراضگی ہُند نہٕ وانہٕ اظہار مگر چلیوٚکھ نہٕ کینہہ۔پیٹھہٕ أسؠ نہٕ ڈوٗگرشاہیری چک،موغل،پٹھان،زِ فارسی زبأنؠ ستؠ آسہِکھ کانہہ جذبأتی رشتہٕ یا ہمدردی۔تِمو کوٚرتی یہِ وقت وِنان اوس،امہِ وِزِ اوس کٔشیرِ اندر تہِ فارسی دان محموٗد گأمی یُن زمانہٕ۔تِمؠ اوس امہِ بروٚنٹھے حالاتن مُشکھ ہتھ پتہٕ اظہارٕ باپتھ کأشرِ زبأنؠ ہُند انتخاب کوٚرمُت۔تس پتہٕ اوس تِمؠ سُند بُورگ صوٗفی شأعر سوچھ کرال تہٕ بیاکھ اہم مثنوی نگار ولی اللہ متو تہِ تِمؠ ہندے وتہِ پکان۔محموٗد گأمی اوس فارسی علم وادبہٕ نِشہٕ پوٚرٕ پأٹھؠ وأقف۔کأشرِس منٛز لیکھان لیکھان کوٚرتِمؠ تہِ تس پتہٕ باقؠ اکثر مثنوی نگارو کھُلہٕ پأٹھؠ فارسی جمالیات ہتھ فارسی لفظن ہُند استعمال۔محموٗد گأمی ین أسؠ تریشوے دورو چھؠمتؠ۔اکھ پٹھانن ہِندِ زوالک

دور بیٚیہِ سکھن ہُند سوٗرے عروٗج وزوال تہٕ ڈوگرن ہُند ابتدأیی زمانہٕ ۔ یِمو تبدیلیو چھُ تمہٕ ہندِس اتھ کأشُر پسند فأصلس منٛز اہم رول ادا کوٚر رُمت ۔ تس آسہِ ہاپتہٕ نظرن تلے زِ فارسی دورس منٛز فارسی پأٹھی شأیری کرٕنکس نتیجس منٛز کُس سلوٗک سپُد عام کأشرِن منٛز تمن ہندِس کلامس ستی ۔ تمی اوس صحیح وقتس پیٹھ پننہِ کأشرِ زبأنی ہندِس حقس منٛز صحیح فأصلہٕ کوٚر رُمت ۔ مُسلمان حکمرانن ہندِس اتھ طوٗیل دورس منٛز آیہِ کأشرزبان تہٕ أتھی نستعلیق خطس منٛز لیکھنہٕ ۔ یِہ اوس نہٕ پُزی پأٹھی امہِ ہِکس آوازِ نظامس ساتھ دِوان مگر آنکہٕ وَنہِ اوس ٹھیک پأٹھی پرنہٕ یِوان ۔ کأشرزبأنی ہندِ رسم الخطُچ یِہ حالت روٗز کم جاذ معموٗلی ہیرِ پھیرِ ہیتھ ۱۹۴۷ ء تام جأری ۔ اتھ دوران یِم کینٛہہ انگریزی تہٕ فرہنگی محقق اَمہِ زبأنی ہندِ حوالہٕ تحقیق کرنہٕ لگی تہٕ گریرسنن یُس عظیم کارنامہٕ کأشُر ڈکشنری بنأوِتھ کوٚر ، تمن دِیُت تمو روٗمن رسم الخط کینٛہہ کم قلیلا لوٗکھ لگی اتھ شاردا رسم الخط دِنٛچ کتھ تہٕ کرنہٕ مگر یِیلہِ ۱۹۴۷ ء پتہٕ ہندوستانہٕ منٛز انگریز دراوتہٕ عظیم ووسہٕ دروس وجوٗدس منٛز آیہِ تمہِ ہِکس نتیجس منٛز سپُد باقیے کتھو علاوٕ مُتحِدٕ ہندوستان دون حِصن منٛز تقسیم تہٕ کشیرِ اندروُوت یِمو عظیم تبدیلیو ہِکی ڈوٗگرن ہُند شخصی راج اند ۔ ریاستہٕ کہو لوٗکو روٗٹ سیأسی اقتدار تہٕ کلہم سیأسی ثقافتی تہٕ اقتصأدی حالاتو کھیٚو بیٚیہ اکہِ پھِرِ لرِ پھیُر ۔ ووٗنی آیہِ گوڈنیچہ لٹہِ کأشرِن ہنٛز حکوٗمت اقتدارس منٛز ۔ باقیے اہم کتھو علاوٕ آیہِ کأشُر زبان تہٕ ہندوستان ہِکس أیٹھینٛس منٛز ژوداہن علاقأیی زبانن منٛز شأمل کرنہٕ ۔ امہِ ہِکس نتیجس منٛز تہٕ

آیہِ کٔشیرِ اندر توارتخس منز یہِ زبان گوڈنچہ لٹہِ پننہِ مقأمی اہمیژِ پیشِ نظر سکولن منز تعلیمِ ہُند ذٔریعہ بناونہٕ۔ مأہرن ہنز کمیٹی آیہِ بناونہٕ یمہِ امہِ زبأنۍ ہنز جینیس تہٕ ضرورت نظرِ تل تھأوِتھ امہِ باپتھ نسخ رسم الخطس منز لگہٕ ہار رسم الخط تیار کرنہٕ باپتھ قدم تُل۔ رسم الخط آو بناونہٕ یمۍ کأشرِ زبأنۍ ہندِ آوازٕ نظأمُک تقاضہٕ پرٛتھ لحاظہٕ پوٗرٕ کوٚر۔ باسیوو زِ کأشر زبأنۍ ہندی تہٕ قوٗمکۍ دوہ ہیٚتِنۍ پھیرِ نۍ۔ پرٛتھ طرفہٕ ووٚتھ کأشر گرٚبز۔ بدقسمتی کنۍ کھوٚژی کینٛہہ دوس اتھ گرٚبزس۔ بیقرار سپدِتھ تہٕ کتھن واتنہٕ ورأے کرِکھ اتھ خِلاف سأزِشہِ یَمے بیأری ہتھ تہٕ گگر ہتھ۔ ووٚنۍ آیہِ نہٕ زبأنۍ بلکہِ رسم الخطس مخالفت کرنہٕ۔ دوٚ پکھ اِمکۍ نوٚی اچھر چھنہٕ اتھ رسم الخطس امہِ کِس جمالیاتس ستۍ ہشر پژاوان۔ حالانکہِ یہِ تنقید اوس نہٕ کانٛہہ سُہ زبان دان یا عام کأشر کران یُس کأشُر پرٛن یژھان اوس بلکہِ سُہ یُس امہِ زبأنۍ ہُند سکولن منز واتُن کُنہِ معقول دٔلیلہِ ورأے ہٹی شور تُلان اوس۔ حالانکہ اتھ نوِس رسم الخطس أس أزی کِس خطس پیٹھ کینٛہہ برتری تہٕ۔ مثلن اعراب کأری اوس اتھ رسم الخطس منز کم کھوتہٕ کم رول دِنہٕ آمُت۔ اکھ کتھا یوسہٕ صحت مند رسم الخطہٕ باپتھ بڑٕ ضروری آسان چھےٚ۔ خأر امہِ مخالفتہٕ باوجود چھےٚ ووٚنۍ سأنۍ شُری کأشر زبان سکولن تہٕ کالجن منز پران۔ سُفارشہِ چھےٚ کرنہٕ یوان زِ کأشری میڈیم سکوٗل گوڈھن جوٗمس منز تہِ قأیم سپدِ نۍ یتھ تتہِ روزن وألۍ یا دفترن ستۍ تور گوڈھن وألۍ کأشری شُری اتھ زبأنۍ منز تتہِ تہِ تعلیم حأصِل کرِتھ ہیکن۔ زبأنۍ ہندِ حوالہٕ چھےٚ بیٚیہِ تہِ کینٛہہ اہم کامہِ کرنہٕ یوان۔ أتھی

منز چھُ ۹ اگست ۱۹۵۳ء واتان تہٕ عبداللہ وزارت چھےٚ اسمبلی بُلاونہٕ ورأیی برطرف کرنہٕ یوان۔ ءتی چھِ نوٚ وزارژ ہنز تشکیل تہٕ دِنہٕ یوان۔ نٔو وزارت چھےٚ پالیسی اعلانن منز باقی کتھو علاوٕ یتہٕ ونان زِ سکوٗلن منز کأشر پرناونک بندوبست اوس سبٹھےٚ جلدی منز کرنہٕ آمت۔ امہِ برکس رسم الخطس مزید ٹھیک تہٕ لگہٕ ہارکرنہٕ باپتھ تہٕ چھُ ونہٕ یوان۔ یتہٕ چھُ ونہٕ یوان زِ یہٕ زبان ییہِ سکوٗلن منز مرحلہٕ وارطریقس پٮ۪ٹھ جلدٕ ے واپس رنہٕ تہٕ کتابہٕ تہٕ ینن چھاپنہٕ۔ چنانچہِ کینہہ وقت گژتھ آیہٕ نوٚ کتابہٕ تہٕ چھاپنہٕ۔ نستعلیق رسم الخط آو نٔوی اعراب کأری ہتھ ورتاوس منز انہٕ۔ یتہٕ اوس زبأنی ہندِس آوازٕ نظامس ساتھ دِوان امی نوٚ اعراب کأری ہندِ مدتہٕ ءتی۔ یہٕ چھُ سُے رسم الخط یُس از تہٕ ورتاوس منز چھُ۔ خأر پرٕہتھ کانہہ چیز سپدُ مگر اصل کتھ روٗز أتی۔ اتھ بدقسمت زبأنی پٮ۪ٹھ چھِ سکوٗلن ہندی درواز برابر ۱۹۵۳ء پتہٕ ازتانی بند۔ اتھ بدقسمت صوٗرتحالس چھےٚ سیأسی ہوٚدٕہرٕ تہٕ جذبأتی وطیرٕ تہٕ ذِمہٕ دار۔ سأنی أڈ بیروکریسی چھےٚ خبر کیازِ اتھ زبردس مخألفت کران تہٕ اتھ مُہمہِ منز غأر کأشرٕن تہٕ ہُس دِتھ استعمال کران۔

کأشرٕن دأنشورن ہندِس بار بار مطالبس پٮ۪ٹھ آیہٕ أخر کأشر زبان یونیورسٹی ہندِس سطحس پٮ۪ٹھ متعارف کرناونہٕ۔ امہِ باپتھ آو گوڈٕ ڈپلوما کوٗرس تہٕ پتہٕ ایم اے کلاس کھولنہٕ۔ وونی چھُ اتہِ ایم فِل تہٕ کرنہٕ یوان تہٕ پی ایچ ڈی تہٕ۔ اتھ ءتی ءتی آیہٕ کأشر زبان کینژن ڈگری کالجن تہٕ جوٗنیر کالجن منز

تہٕ بطورِ اختیأری مضمون پرناونہٕ ۔مگر یہِ طریقِ کار چھُ نہٕ صرف غأر منطقی بلکہِ غأر صحت مند تہِ ۔توٚے چھےٚ یہِ درس منگ یِوان کرنہٕ زِ یہِ زبان گژھِ پرائمری سکوٗلن منٛز تہِ واتنۍ تہٕ ہأیٔ سکوٗلن منٛز تہِ ۔یُتھ سہٕ لسأنی تہٕ منطقی تسلسُل پأدٕ سپدِ یُس ضروٗری تہِ چھُ تہٕ فأیدٕ مند تہِ چھُ ۔اَمِ ستۍ سپدن طألبِ علمن ہندۍ واریاہ مشکل آسان۔ تِمن چھنہٕ سو زبان ہیٚچھنۍ یوسہٕ ہیچھان، ہیٚچھان تِمن ژوٗری وادلگان چھِ تہٕ تِمہٕ پتہٕ تہِ کُن واتان چھنہٕ تہٕ امہِ زبأنۍ ہُند استعمالِ بالکل کرِتھ ہبکان چھنہٕ ۔اتھ برعکس آسہِ تِمن کأشُر پرِتھ علم فہماوُن تہٕ تِتھۍ ستۍ لامحدود گاٹجار پژاونچ وَتھ بٔد کٔڈِتھ وسیع معلوماتن ہُند کُھلہٕ فضا چھاوُن ۔منٛز ل ییٚمہِ باپتھ زبأنۍ ہُند استعمال سپدان چھُ ۔یہِ چھےٚ سو کتھاہ ییٚمہِ باپتھ لوٗکھ پریشان چھِ تہٕ پننہٕ ئن اولادن مدرسن منٛز واتناوان چھِ ۔

سکوٗلو منٛز بےٚ دٔخل کرناونہٕ پتہٕ چھُ ووٚنۍ ونہٕ یِوان زِ یہِ زبان چھنہٕ ژُنہٕ علمی سطحس پٹھ تیٚژ مالدار زِ یہِ کرِ جدید انسانہٕ سندِس تمام طرحدار تقاضس پوٗرٕ ۔لہاذا پزِ نہٕ اَسہِ امہِ پسماندٕ زبأنۍ ہندِ حوالہِ جذبأتۍ بنُن بلکہِ منطقی تہٕ ریشنل ۔پتہٕ چھُ ونہٕ یِوان زِ یہِ زبان پرِتھ کتھ لگن پتہٕ سأنۍ شُرۍ ۔سایِنسدان، ڈاکٹر، انجینیر، پروفیسر تہٕ بٔڈۍ بٔڈۍ دأنشور ہیٚکیا یہِ زبان پأدٕ کرِتھ ۔اَتھ منٛز کمہِ علمچ رنگارنٛگی چھےٚ ۔کأشُر پرن وول اگر کشیرِ نِبر گژھِ تہِ کتھ لگِبس یہِ زبان کأشُر پرِتھ بنوأسی کم گاٹٕلی ۔کم تعلیم یافتہٕ تہٕ پانے کم تہذیب یافتہٕ تہِ ۔بظأہر چھِ یِژھ ہِشہِ دلیلہِ معقوٗل باسان مگر

یہَیلہِ أسؠ اتھ سأری ہے پادشاہ کتھِ أنزِی منٛزی گژھنٕچ کوٗشش کران چھِ۔ یِمن کمزورٕ دلیٖلن تہٕ اِلزامن چھُ پرٛتھ طرفہٕ آب اَژان یُس یِمن پانس ستۍ چکرس نِوان چھُ۔ یِژھہِ ہشہِ کتھہ بوٗزِتھ چھُس بہٕ ونان زِ اسہِ جذبأتی وُنن گوٚو اسہِ ستۍ جادتی کرنس برابر۔ سأنی کنٛہ چھِ جذبأتی تم یِم خامخاہ کأشرِ زبأنی پنٕن مقأمی رول ادا کرنس منٛز ٹھُری چھِ کھڑا کران تہٕ زبأنی ہِندِ لگہٕ ہارِرُک زوگالہٕ چھِ کھڑا کران۔ گوڈٕ ووٚ نکھ زِ فأصلہٕ چھُ جلدی منٛز کرنہٕ آمُت۔ پتہٕ ووٚ نکھ رسم الخط چھُنہٕ ٹھیک ییہِ پیٚیہِ شیرُن تہٕ ووٚنی چھِ زبأنی ہِندِ لگہٕ ہارِرُک زوگالہٕ کھڑا کران۔ یِہندِس أتھۍ تبدیٖل سپدن وأرِس رویِس پیٚشِ نظر چھُس بہٕ ونان زِ سون کأشُر سونٛچ چھُ منطقی تہٕ تہٕ ریشنل تہٕ۔ أسؠ چھِ ونان یُس علم تہٕ یوسہٕ زان سون شُر دہن وٕری ین منٛز حأصل کران چھُ سُے علم کرِ سہ کأشرِ زبأنی منٛز پریشان گوٚھنہٕ روٚس صرف پوٗنژی مہِ شیٖنہٕ مہِ جمأژ تاہے حأصل تِکیازِ سکوٗلو منٛز آسہِ نہٕ تس زبان ہیٚچھنۍ، گرامر وُچھن بلکہِ آسہِ سوٗرے توجہ علم ہیٚچھنس کُن۔ یہَیلہِ زن وُنی کبس سُہ علم چھُنہٕ بلکہ زبان ہیٚچھنٕچ کوٗشش کران چھُ۔ اکھ سخت عمل یوسہٕ وُمرسورنس تام تہٕ پوٗر گژھان چھُنہٕ یِتھین حالاتن منٛز چھُنہٕ عام طور علم حأصل کرنُک سوالے پأدٕ سپدان۔ کیاہ پنٕنس اَتھ منطقی وطیرس ونہٕ واأسؠ جذبأتی۔ اگر ونو تِتھ نہ آسہِ کانٛہہ دلیٖل تہٕ نہ کانٛہہ وزن۔ تتھۍ چھُ وُنن براے وُنن ونان أسؠ ہبکہٕ وِ تِمن پرٛژِھتھ زِ فارسی زبأنی ہِندِس طویل دورس منٛز کم سائنسدان، عألم فأضِل ادبی نقاد، دأنشور تہٕ گاٹٕلی کری اسہِ پأدٕ یِمو عالمی

آگہی تہٕ خیالس کُنہٕ تہٕ رنگہٕ بُرژر کوٚر۔حالانکہ اُتھ دورس منٛز تہٕ اُس فارسی زبان پرٛبتھ لحاظہٕ اکھ زندٕ تہٕ عظیم زبان۔تمہٕ پتہٕ کُن ووت اَسہٕ یوٚت کال ووٗنی اُردو تہٕ انگریزی پران۔امہٕ کتھہٕ ہندٕ حوالہٕ چھنہٕ نتیجہٕ مختلف کینٛہہ۔اَسی چھِ یِمن پنٕہٕ نٕن دوستن وَنان زِ ووٗنی دِی تو کأشرزبأنی اکھ موقہٕ تہٕ چانس وُچھ تو پتہٕ کیاہ بنہٕ تہنٛد گوٚو پوٚت کالُک سورٕ زمانہٕ تہٕ اسہٕ دی تو صرف پنٕژاہ وٕری۔اَسی چھِ مانان زِ کأشرِ زبأنی منٛز چھنہٕ وُنہٕ علمیٚچ رنگارنگی۔مگر بدل کرٕ وُن ناممکن تہٕ چھنہٕ۔پتہٕ چھُ اکھ پزر زِ علمی رنگا رنگی پأدٕ کرنس منٛز یِم لوٗکھ اتھ دولہٕ ہتھ چھِ تِم چھِ تمے یِم یہِ رنگا رنگی ہنٛز دٔلیل پیش کران چھِ۔ازکل کس دُنیہس منٛز چھنہٕ رنگا رنگی ہُند مسلہٕ کأنٛہہ بوٚڈ مسلہٕ مگر زبان گژھ، دوس آسٕنۍ پنٕنی آسٕنۍ تہٕ کتھ رٹہٕ ووٗنی آسٕنۍ۔یہِ کأم ہیٚکن ترجمہٕ کرن وألۍ بٔڈی ادارٕ وُچھان وُچھان پوٗرٕ کرِتھ۔ازکل چھے بجہٕ زبانہٕ تامت یِمن منٛز انگریزی تہٕ شأمل چھِ،یتھین مفید تہٕ اہم ادارن کأم ہوان اتھ ہتی ہتی چھِم پتہٕ وُنن زِ یِیلہٕ کأنٛہہ شُرتھ تعلیم باپتھ ڈاکٹری، انجینٛری،قونوٗن یا بیٚیہٕ کأنٛہہ علم پرنہٕ باپتھ روٗس گژھان چھُ تمۍ چھاروٗسی زبان پرٕہنۍ آسان جواب چھُ نکارس منٛز۔تمہٕ پتہٕ تہٕ چھُ نہٕ روٗسی زبان کُنہٕ حدس اندر کینٛژون رٹتن پرٕتھ پنٕنی کأم بخوبی انجام دِوان۔یِم تہٕ کأشری پھیروألی کشیرِ نیبر ہندوستان کِنن دوٗر دراز علاقن منٛز کأم کار کرنکہٕ غرضہٕ گژھان چھِ تمو چھا ہندوستانچہ سارے زبانہٕ پرٕتھ یہِ اہم قدم تُلمت آسان یِیتہٕ یُس تہٕ اُردو طبقہٕ چھُ یِم سوال ہیٚکن تمن تہٕ کرنہٕ یتھ۔تمن

چھا تتھ کانہہ معقول جواب۔ بنگالی، مرأٹھی، تیلگو، ملیالم، اوریا، تامل
پنجأبی، کنڈ، آسأمی، اُردو وغأرٕ بولن وألی تہٕ چھہِ پنہٕ نٮ۪ن علاقن منٛز پنہٕ نٮ۪ن
شُربن ماجہِ زیٚوِ منٛزٕ ے تعلیم دِوان، خاصکر ابتدأیی تعلیم۔ أسی یژھہِ ہو
بوزُن تِم چھا اسہِ مُقابلہٕ زندگی ہِندِس مأدانس منٛز پوٚت کھورِ یا پسماندٕ
روٗ دیٚمتی۔ امیُک جواب چھُ صرف نکارٕ ے یوت بلکہ اتھ برعکس تہٕ، تہٕ
زن گوٚو أسی چھِ تِمن مقابلہٕ پسماندٕ یتہٕ وُنی توٚسہٕ کُس کأشُر پسند چھُ یُس
یہِ ونان چھُ زِ کأشرِ بن دِیو صرف کأشر زبانہٕ یأژ۔ یہِ چھِ صرف الزام تہٕ
توہمت۔ پزٕ ر چھُ یی زِ أسی چھِ ونان زِ شُری پرنأوِیوٚکھ انگریزی تہٕ تہٕ
مالدار زبانہٕ تہٕ۔ مگر کأشریُک اوپ ژوپ تھأویوٚکھ پرٕ بتھ سطحس پٹھ ستی
ستی تِکیازِ تِمہِ ستی سپدن کالہٕ پگہکی سأری گھری دار مسلہٕ آسان۔

ونہٕ چھُ یِوان زِ پتمین دون درجن وٚرین منٛز یِم پوسٹ
گرٮ۪جویٹ طألبِ علم زبأنی تہٕ ادبکہِ حوالہٕ باقی شعبو منٛزٕ کشمیر یونیورسٹی
دِتی۔ تِم چھِنہٕ کُنہِ تہٕ لحاظہٕ امہِ یونیورسٹی ہِندِ بن کأشرِ بن طألبِ علمن برونٹھ
بلکہ کوٚر اڈبن اہم مأدانن منٛز کاشرِ زبأنی ہِند یو طألبِ علمو پٔنُن پان زیادٕ
بہتر ثأبت۔ تِمو منٛزٕ چھِ کیٚنہہ وُنی کٮ۪بس کشیرِ ہنٛز تمدنی تہٕ ثقافتی زندگی
منٛز باقین مقابلہ فأیدٕ بخش رول ادا کران۔ حالانکہ باقی زبانہٕ یمن منٛز
ہندی، اردو، فارسی، سنسکرت تہٕ عربی ہشہٕ مالدار زبانہٕ شأمِل چھےٚ گوڈٕ
کأشرِ بن مقابلہٕ پٔنن اعجاز ہأوِنی حالانکہ یٮ۪تہٕ چھےٚ اکھ حقیقت زِ یونیورسٹی تہٕ
چھنہٕ وُنہِ کأشرِ زبأنی ستی سُہ سلوٗک کران یُس امہِ باپتھ تس کرُن

پِر۔ تِکیازِ سو چھِ کشمیر یونیورسٹی تہٕ کاشرِ زبانٕ ہُند چھُلتس بہرحال خاص خیال تھاوُن۔ اتھ یونیورسٹی گژھِ یہِ مقامی کردار روزُن یُس خاصکر کاشرِ ڈیپارٹمنٹہٕ حوالہٕ اتھ برقرار روٗزِتھ ہیکہِ۔

اَسی چھِ مانان زِ پَتِمَن وٗرِ ین اندر آے کینٛہہ معمولی مراعات دِنہٕ اتھ زبانٕ یمن ہُند امہِ زبانٕ پٔرِ فائدٕ تُل۔ مگر اسہِ چھُ ستی یِیمہِ کتھہِ ہُند دُکھ تہٕ زِ اگر پَتھ اَہنی مقام دِنہٕ آمُت آسہِ ہا یتہٕ آسیا خاص کر پَتِمہِ نصف صدی منٛز وارِیاہ بروٚنٛہہ پیٚچ ہٕش۔ اَز آسہٕ ہن اتھ منٛز باقی چیزو علاوٕ درجن وادروزنامہٕ تہٕ میگزین چھاپ سپدان، اکھ قٲری آسہِ ہا پاؤِ گومُت یُس تخلیقی تہٕ تحقیقی تہٕ علمی کتابہٕ لیکھن والین ہنزِ خوشحالی ہُند تہٕ ذمہٕ دار بنیو ومُت آسہِ ہا۔ لیچھِ وادِ چھےٚ تمن روزنامن ہنٛز تیداد آسان یم باقی علاقٲیی زبانن منٛز چھپان چھِ۔ مگر اَسی یم بدلنہٕ خاطرٕ تیار چھِنہٕ۔ اتھ وقتس منٛز آسہِ ہا یہِ کاشرزبان سانٛی انفرادی تہٕ اجتماعی حسبا گہی تھوٚد تُلنس منٛز تہٕ بروٚنٛہہ پکناوُنس منٛز نٔوی نٔوی منٛزِل طے کران آہٕش۔ اتھ منٛز تہٕ آسہِ ہا پرٛتھ قسمُک ادب پادٕ سپدُمت۔ سایئنسی تہٕ۔ تہٕ غأر سایئنسی تہٕ اسہِ چھُ جان پأٹھی بوزُن تگان زِ یہِ زبان تعلیمی اِدارو نِشہِ دوٗر تھأوِتھ چھِ اَسی پانٕ پانے سماجس ستیٚ نا انصافی کران۔ سانہِ تعلیمی پسماندگی ہُند سبب چھُ سانٛی ناقص لسأنی پالیسی تہٕ۔ اتھ چھےٚ فوری طور رفارم کرنٕچ ضروٗرتھ۔ یُت جلدیہِ اہم کاردرست بنہِ یہِ تیوٗت روزِ سانہِ باپتھ فأیدٕ مند۔

"سُل چھےٚ پرٛتھ ساتہٕ اگر کانٛہہ نٔو حقیقت نیرِ نٔو"۔

یتھ پرزس ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ انکار کٔرتھ زِ پٔتۍ مین ؤری ین اندر آے سرکأری تہٕ پرائیوٹ سطحس پٔٹھ وارِیاہ سکوٗل تہٕ کالج تراونہٕ مگر اُسی چھِ ییمہِ پرٛزُک مشاہدہ پانہٕ تہٕ کران زِ یمن سکوٗلن منٛز چھِ اُسی پننہٕ ئمن طوطن پننہٕ زبأنۍ ہندِس قمتس پٔٹھ پرٛزو آپراونچ ناکام کوٗشش کران۔ لوکٹس شُرِس اے فار ایپل وَنُس یا س سے سیب یا ژٔ ستی ژوٗنٹ ونو مُراد چھُ ژوٗنٹ ییمیک ناو اسہِ گوڈے یاد آسان چھُ تہٕ ووٚنۍ صرف لبکھُن آسان چھُ۔ بکس ٹوزوٗنتھ تہٕ آسہِ حأصِل ضرب باہ تہٕ کأشرۍ پأٹھۍ شےٚ دوٚگنۍ باہ پٔرتھ تہٕ آسہِ سُے باہ۔ مےٚ کٔر پانہٕ تقریبن ترٛہن ؤری ین ریاستہٕ کِنِن ڈِگری کالجن منٛز کأم۔ بحیثیتہٕ ووستاد ییٚلہِ تہٕ بہٕ انگریزی پرناوان اوسُس بہٕ اوسُس محض لڑکن ہنٛز سہولیژ باپتھ کأشرِ زبأنۍ تہٕ اہم کأم ہوان۔ امہِ طریقہٕ اُسی سأری لڑکہٕ کھٔتھن تہٕ نوکتن ؤلی ؤلی اُنزی منٛزی گژھان۔ تہٕ تجربہٕ روٗددوہے کامیاب بہٕ چھُس پٔتۍ موٗ دَہو ؤری یو پٔٹھہٕ انگلِش میڈیم سکوٗل چلاوان اتہِ روٗدمیون یہٕ طریق کارجادے کامیاب۔ قریب قریب چھےٚ اتہِ تہٕ کأشرزبان رأبطہٕ زبان ہش بنیمو۔ چنانچہٕ امہِ سکوٗلکۍ نتیجہٕ چھِنہٕ تمو دویوترےٚ یوناماور سکوٗلو نِشہٕ مختلف آسان ییمن اندر سانہٕ اکثر بیروکریسی تہٕ پأنسہٕ والین ہندی شُری تعلیم حأصل کران چھِ تہٕ یم گٔری کنۍ ''ٹٹی پٹی'' ماحولس تہٕ آے کانچھان چھِ۔ یہٕ وُنُن چھُ دُرس زِ زبان چھےٚ علم آگہی، کسب، ہونرٚ بیٚین تام واتناونک اکھ ذٔریعہ۔ مگر یہٕ چھےٚ خاص کراز کل کِس یتھ بے مثال ہارٕ برٕ اٚورِس دُنِیہس منٛز بیٚیہٕ تہٕ وارِیاہ

اہم کتھن انجام دِوان ۔ یِتھِ پٹھ چھُم یہِ کتھ وَنٕنۍ تہٕ موزوٗن باسان زِ یِیلہِ قرآن پاک سائنس نبیؐ لیس پیٹھ نازِل سپدان اوس اُتھۍ منز سپُد اکہِ پھِرِ پروردگارٕنۍ طرفہٕ ارشاد......حوالہٕ :

''پزی پأٹھۍ سوٗز اسہِ قرآن تو ہہِ پیٹھ عربی زبأنۍ منز تِکیازِ تُہۍ چھِوٕ یہِ زبان زانان''۔(القرآن)

زبان زانٕنۍ گییہِ اکھ کتھ تہٕ ہیچھٕنۍ بیاکھ۔خأر انسان چھُ زبان ضروٗر تو تہٕ ایجاد کرنو مُت۔ووٕنۍ اگر یہِ اہم کأم سانہِ باپتھ کأشر زبان سبٹھاہ جان پأٹھۍ انجام دِتھ ہیکہِ۔اُسۍ کیازِ تہٕ کتھ پیٹھ کرون یہِ زبان امہِ عظیم تعمیری رولہٕ نِشہِ محروٗم۔اُسۍ کیازِ چھِ تمن کتھن پیٹھ جذبأتی بنان یِمہٕ عملا ونہٕ تۍ کانٛہہ سو چھ سپدان تہٕ کانٛہہ مسلہٕ حل گژھان چھُنہٕ۔مے ووٗن ووٕنۍ ہیرِ کنہِ زِ ازکل کِس زمانس منز چھےٚ زبان بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ اہم کامہِ انجام دِوان۔زبان چھےٚ ووٕنۍ قومن تہٕ قومیتن اکھ تشخص بخشان،پزٕ بزنتھ دِوان تہٕ تحفظ دٕستیاب تھاوان۔یہِ اہم پہلو چھُ انسانس ماجہِ زیٚوِ ہنز رأ چھ راوٕٹھ کرنہٕ باپتھ انتہأیی اہم۔پس اگر اُسۍ پننہِ پانٛچ رأ چھ راوٕٹھ کرٕنۍ یژھان آسو اُسہِ پزٕ ماجہِ زیٚوِ ہنز رأ چھ راوٕٹھ کرٕنۍ۔تِکیازِ اگر زیو راوِ تھۍ ہتۍ راوو اُسۍ تہٕ اکھ اَکِس تہٕ تہٕ پانس تہٕ۔

اگر کانٛہہ شخص یہِ رٕژ کتھ ونہِ زِ زبان گژھِ خود کفیل آسٕنۍ،کینٛہہ لوٗکھ چھِ یتہٕ ونان زِ کأشر زبان چھنہٕ یہِ شرط پوٗرٕ کران تمن چھِ گذأرِش کرنہٕ یِوان زِ کانٛہہ تہٕ زبان چھنہٕ گوڈے خود کفیل آسان۔خود کفالت چھُ کانٛہہ

زبان ورتاوِ ستی تہٕ پرنہٕ تہٕ پرناونہٕ ستی پڑاوان پیٚو ترقی کأشرِ زبانہٕ اکہِ حسابہٕ پتی ممن پنژٕ ہن وٕری ین کرتھ چھنہٕ اسہِ پتی ممن پانژن ہتن وٕری ین کرمژ خاص کرنٹرس پیشِ نظر۔ ستی ونہٕ بہٕ پتہٕ زِ اگراتھ ستی پتی ممن وٕری ین سُے سلوٗک کرنہٕ آمُت آسہِ ہائیس ہندوستان چوباپے ریاستوپنہٕ نمن علاقأیی زبانن ستی رواتھوو کأشرِ زبان آسہِ ہا شاید تمن تہٕ برونٹھ دراہمژ مگر افسوس چھُ یُہے زِ یہِ بنے یہِ سانہِ غفلتک تہٕ شکار تہٕ ژوین ہنز تہٕ۔

کأشرِ زبأنی ہندِس حقس منز یمہٕ کینژہہ کتھہٕ وٕنتھ گژھہِ نہٕ یہِ غلط گُمانہٕ دِلس منز تھاوُن زِ أسی چھِ کأشرِ زبأنی ورأے باقی سارنے زبانن ہندی دُشمن تہٕ لِسأنی تعصبکی شکار، اتھ مُتلق یتھ گُمراہ کُن ظون تھاوُن آسہِ اسہِ ستی کأفی زیادتی کرنس برابر۔ أسی چھِ یم اہم حقیقوژنش پوٗرٕ پأٹھی وأقف زِ علم تہٕ تیکنالوجی حأصل کرنہٕ کرغرضہٕ یمہٕ تہٕ زبانہٕ پرنہٕ پٔنن تہٕ پرناونہٕ پٔنن تمہٕ گوژھن وژھہِ وأنجہِ تہٕ پوٗرٕ خلوٗصہٕ سان پرنہٕ تہٕ پرناونہٕ۔ اتھ اہم ضروٗرتس تہٕ مُبارک شوٗقس گوژھہِ نہٕ کانہہ چیز تہٕ رُکاوٹ بننہٕ دیُن۔ أسی چھِ پتہٕ مانان زِ أزی کس دُنیہس منز چھے خاص کر انگریزی زبان تقریبن سأری ہے دُنیہس منز رأبطچ زبان بنان تہٕ اتھ منز چھُ جدید ترعلم ہمیشہِ دٕستیاب روزان۔ لہٰذا ئیس تہٕ کانہہ فرد اتھ زبأنی کُن تھر کرناوِ سُہ آسہِ لُکن ہُند بوٚڈ دشمن، توأریخ کہِ منز کالک روزن وول تہٕ جہالتک علمبردار۔ أسی چھِ اتھ عظیم زبأنی ہتی گوڈے متعأرف کرناونہٕ آمتی۔ سأنی

پأٹھی چھِ اتھ ازکل بیٚیہِ تہٕ کِتین مُلکن ہندی لُوکھ پنٕنین تعلیمی ادارن منز پرناوان مگر سأنی پأٹھی چھِنہٕ تِم اتھ پنٕنی ماجہِ زیٚوِ چھٕنیٚیہِ دِوان بلکہ چھِ اتھ ماجہِ زیٚوِ انگریزی یس لرِ لوٚر پرناوان۔ پس چھِ تِمٕ پنٕنۍ زبون ہندی خوٗبصوٗرت اظہارو سٟتۍ پنٕنی سوتریش ہوٚ مراوان یو سہٕ انگریزی زبان ہیتھ بیٚیہِ کانٛہہ زبان ہومرأوِتھ ہیکہِ نہٕ۔ یہِ جمأکیأتی تہٕ جذبل رول ہیکہِ سانہِ باپتھ صِرف کأشر زبانۍ یوت ادا کٔرِتھ تہٕ تھ پأٹھی یہِ موقس پیٹھ کران آمُت چھےٚ۔

وننہٕ چھُ یوان زِ موجوٗدٕ نستعلیق رسم الخط چھُ نہٕ کأشرِ زبأنی براہ یِوان۔ اَتھ یِم نٔوی اَچھر دِنہٕ آمٕتۍ چھِ تِم چھِنہٕ باقی اَچھرن سٟتۍ میٚل کھوان۔ اَمیُک نتیجہٕ چھُ یہِ زِ تمام لُوکھ چھِنہٕ وُنہِ تہٕ ٹھیک پأٹھی کأشُر لیکھِتھ پٔرِتھ ہیکان تہٕ اَمِچ لیکھہٕ پٔرچھےٚ تو ے اَکِس مخصوٗص طبقس تامٕے محدود۔ نےٚ چھِنہٕ یِہنٛدِس اَتھ خیالس سٟتۍ اتفاق تو ے چھُس کینٛہہ کتھہٕ وننہٕ یِژھان۔

نسخ رسم الخط ییٚلہِ ایرانہِ فارسی زبأنی ہنٛدِ باپتھ ترٛیمو سان پانہٕ نوو تمہِ کوٚر اَتھ پنٕنہِ نِس آوازٕ نظامَس پیٚشِ نظر مزید اَچھرن ہُنٛد اضافہٕ۔ اَدٕ ییٚلہِ اُردو والہِ یمو دوشوٕے رسم الخطو نِش اُردو زبأنی ہنٛدِ باپتھ اِستفادٕ کوٚر تِموٗ رٕٛی فارسی والین ہنٛدی نٔوی اَچھر تہٕ بیٚیہِ کٔرکھ پنٕنہِ ضروٗرتہٕ موٗجوٗب کینٛہہ نٔوی اَچھر تہٕ استعمال۔ مثلن ٹ، ڈ، ڑ، گ، بھ، پھ، تھ، ٹھ وغأرٕ۔ تمہِ وقتہٕ کینٛہہ لوٗکن تہٕ پٔزِ ینہٕ لگن خاص کٔریمن فارسی زبأنی تہٕ عربی

زبأنؠ ہٕنز زانکأری آسہِ ہے تہٕ آسہٕ ہن یم نٔوی نٔوی اَچھر عجیبے لگان۔ تم تہٕ آسہِ ہن ہیڑی تہٕ بڑ یڑی کڈان۔ دپان آسہٕ ہن یم نٔوی نٔوی اَچھر چھِنہٕ عربی تہٕ فارسی اَچھرن ہنٛدِس کارو اُنس منٛز اَسہِ وبدی باسان تِکیازِ یم چھِنہٕ تِمن ہٕنز مثٲل کھوان مگر یہِ اُس ضرورتھ۔ اتھ کیاہ کرِ ہے کأنسہِ ہنٛد تنقید۔ اَماپوٚز از چھِ اَسہِ یم سأری اَچھر خوبصورت باسان۔ از چھِنہٕ اَمہِ مثٲل کھینچ کتھے کانٛہہ کران بلکہِ چھُ یہِ اُردو زبأنؠ ہُنٛد اہم تہٕ اژھنن اَچھرٕ گروپ بنیومُت۔ امیک وجہ چھُ لوٗکن ہنٛدِ گنہِ چیزٕس ہٕنز مونوس سپدُن۔ زمانس ہٕنز ہٕنز یمن بنأوی مُتٕن اچھرن ہٕنز دوستی گوٚژھنی، یم خوش کرِنی۔ وو پرأزی ہُنٛد احساس دوران پزی دوٗر گوٚژھن۔ گوٚ یہِ مونوٗسیت چھےٚ پأدٕ گوٚ ھان نکھہِ روزنہٕ ہٕنز۔ کانٛہہ چیز بار بار ورتاونہٕ ہٕنز تہٕ سپدِ یی۔ یمن لوٗگ وَیہِ وُن بنہٕ نَس دوٗن ہتھ وٗری۔

یٕیلہِ اَسہِ یوٗ ہے رسم الخط کأشرِ زبأنؠ ہنٛدِ باپتھ ژوراَسہِ تہٕ پیوو فارسی والین تہٕ اُردو والین ہنٛدی پأٹھی پنٛنہٕ زبأنؠ ہنٛدِس آوازٕ نظامس پیش نظر اَتھ مزید اَچھرن ہُنٛد اضافہٕ کرُن۔ اگر اُسی تہٕ کرِ ہونہٕ تیلہِ کتھ لگِہ ہے یہِ رسم الخط اَسہِ۔ امیک لگہِ ہار بر سپد ہے وُلٹہٕ پأٹھی مُتأثر۔ اُتھی حقیقژ پیش نظرِ آے کأشرِس رسم الخطس منٛز تہٕ کیٛنٛہہ نٔوی اَچھر بناونہٕ۔ یِہنٛد برکتہٕ اتھ منٛز سائنسی طریقہٕ لیکھُن پرُن ممکن سپد یاو۔ یم اچھر اَتھ منٛز آے بڑاونہٕ تِمو منٛز چھِ کیٛنٛہہ یم:-

ٔ أ إ ہ ۆ ؠ ۍ

یِمن بناوِنہٕ آمتِین نوین اچھرن ہُنٛد آواز ورتاو چھُ یتھہٕ پأٹھۍ ہِن۔

أ	ژھوٚٹ زبر	أر، ژٲر، دٲر، زٲر، پھٲر وغأرٕ وغأرٕ
اٚ	زیٚٹھ زبر	اٚر، ژاٚر، داٚر، تاٚر، کاٚر، ناٚر، وغأرٕ وغأرٕ
إ	ژھوٚٹ زیر	إر، پھٕر، ترٕ، گرٕ، ژرٕ وغأرٕ وغأرٕ۔
إٕ	زیٚٹھ زیر	ترٕ، خمہٕ، ڈٕس وغأرٕ وغأرٕ۔
و	دوٚدٕ واو	دود، بود، چھود، وغأرٕ وغأرٕ۔
وٚ	ژھوٚٹ واو	دوٚد، پوٚد، زوٚد، ووٚد وغأرٕ وغأرٕ۔
ۍ	گول ے	ہبکان، لبکھان، تھبکان وغأرٕ وغأرٕ۔
ۍ	اوٚڈ ے	کٔنۍ، گٔنۍ، ژٔنۍ، زٔنۍ، تھٔنۍ وغأرٕ وغأرٕ۔

یِمو نوِیو اَچھرو اۄن املا سأزی ہُنٛد نوزُک مسلہٕ تہٕ برونٛٹھ کُن۔

اختلافِ رائے تہٕ سپُد پأدٕ یتھ پیٹھ مختلف طریقو لفظن پیٹھ زیادٕ مرکوز یِم عربی تہٕ فارسی پیٹھٕ کأشرِ زبأنی منٛز یِتھ موژورو پانژو ہتو ؤری یو پیٹھٕ وِزِ وِزِ جائے رٹان روٗدی۔ یہٕ سپُدن اوس ضروٗری تہٕ توے سپُد۔ یِمن منٛز چھِ تِم لفظ تہٕ یِمن کأشرس منٛز واتِتھ واریاہ شکلہٕ بدلے یہٕ۔ تِم تہٕ چھِ یِمن شکلہٕ بدلے یہٕ تہٕ مگر مانے بدلیوکھ۔ تِمن ہنٛز تہٕ چھےٚ جان تیداد یِم دوشوَے رنٛگو محفوظ روٗدی۔ نہٕ بدلے یکھ شکل تہٕ نہ گوکھ مانے تبدیل۔ یِتھ تبدیلی آسن تہٕ چھےٚ پرتھ زبأنی منٛز آمِتہٕ یوان۔ نٔوی لفظ تہٕ چھِ بنان تہٕ کینہہ چھِ زبأنی منٛز موجود آسِتھ تہٕ پرانان تہٕ متروک بنان۔ یہٕ چھےٚ اکھ سوٗرتحال یوسہٕ زِندٕ زبانن منٛز جأری روزان چھےٚ تہٕ گوڑہٕ تہٕ۔

پٔنٕز کتھ مُژراونہٕ بایتھ کرکھ بہ کینٛہہ لفظ پیش یم بیٚیوٚ زبأنو پٮ۪ٹھ کأشرس منٛز آے مگر تِمن چھِ تبدیلی آیمٕژ۔

افغان ، پاسبان ،گُلستان، بوستان ، ازان ،آرام، حج ،مکہ ،مدینہ ،
احرام، حرم خانہٕ، بادشاہ ، وزیر ، شمار، خراب، ضرب، دل روح، دوکان،
بازار، ،حدیث ،روزہ ،عرفہ، ہلال ،عید، جہاز ، بادبان ،نشان، نیاز ،دعا،دوا،
داغ وغأر وغأرٕ۔اتھ مقابلہٕ چھِ یم عربی تہٕ فارسی لفظ یمن کأشرِ زبأنۍ ہُند آواز نظام اِملا بدلاونس پٮ۪ٹھ قأیل کران چھُ تاکہ لسانیاتکہِ حوالہٕ یم تہٕ قأعدٕ قونون بنن تمن منٛز روزہ یکرنگی۔تم کرن پرٛتھ لفظس پٮ۪ٹھ پٔنٕن آسن حأوی۔سُہ یٮ۪یمہِ زبأنۍ ہُند آسہِ ہاتہٕ تمہِ ۔تِتھو لفظو منٛز دِمکھ بہٕ کینٛہہ پٔنٕز کتھ صاف کرنہٕ کہ غرضہٕ بطور مثال۔

گولاب، گوناہ،نوزک،فونوس، یوسمن،کوفوٗ ر، بورودتو برٕک، قونون،
لوغتھ، تووزن، تغوفُل وغأر وغأرٕ۔ لفظ ہیکن بیٚیہٕ تہٕ پیش سپدِتھ مگر کتھ صاف کرنہٕ بایتھ چھِ یم سبٹھاہ ۔ووٗنۍ اگر أسی یم لفظ تِتھۍ اِملاہَس منٛز لیکھوکھ یُس یمن مثلن فارسی زبأنۍ منٛز چھُ۔تیٚلہِ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تیٚتھ قأعدٕ قونون بٔنتھ یُس آوازٕ ہشر پأدٕ کرنس منٛز سأنۍ رہبری کرِ۔مثلن گوسأنۍ لفظ لیکھو دود واو کس تہٕ اوٚ ڈیٚے کس اِملاہس منٛز مگر گولأبٕ لیٚکھون ۔
گولاب اِملاہس منٛز تہٕ تلفظ دِموس گولأبٕ لفظک۔یہٕ کرنہٕ ستۍ سپدن مشکلاتے یوت پأدٕ یم کأشر زبان بروٚنٛہہ پکنس منٛز رُکاوٹ بنن۔ووٗنۍ اگر یِی گوٚ وتیٚلہِ ہیکو نہٕ أسی گرامرس پیش نظر تِمنہٕ معقول وجہ ورأے قأعدٕ

قونونَن ہنز موختأری برقرار تھأوِتھ ۔ پتھٕ ہکون نہٕ سَہ پرن وول تہٕ اتھ انحرافس پتھ قأیِل کرِتھ یس نہٕ عربی فارسی تہٕ اُردو زبانَن ہُند علم آسہِ ۔

یہٕ کتھ تہٕ ونہٕ بہٕ زِ یمن کأشرِ بن لُوکن عربی، فارسی یا اردو زبان پرٕنی تگان آسہِ اگر تِم یرٕھن تِم ہکن محنت کرِتھ تہٕ آنکہٕ ونہٕ حسابہٕ تِتھہٕ تِتھہٕ کأشر عبارتھ ضروٗر پرٕتھ ۔ مگر تِتھن پرن والین لگہٕ پرٕتھ وِزکانٛہہ تہٕ کأشر عبارت پرنس ہنا وقت ۔ یہٕ عبارت پران پران سپدن تِم اکثر تہٕ بیشتر کأفی عأجز تہٕ ۔ باضے آسن جُملہٕ پرٕتھ امیک معنے فہمأوتھ جملیچ پرنے دُرس طریقس پتھ نِو سرٕ کران ۔ تِتھن قأری ین ہُند ردعمل آسہِ ضروٗری آسان زِ یہٕ چھُنہٕ درس رسم الخط ۔ یہٕ پرنس گژھِ فرصتھا آسٕنۍ روٗدی غأر کأشرِ پرن وأل ییمو منٛز آسن اُڈی تِم تہٕ یِم عربی ،فارسی اُردو زبانو نِش وأقف آسن مگر کأشر نہ زانہٕ کنٛہ ہکن نہٕ تِم کأشرۍ لفظ پرٕتھ موٗلے کانٛہہ معنے مطلب حأصل کرِتھ ۔ روٗدی تِم یِم ییمو زبانو ورأے باقی زبانہٕ بولان چھِ مثلن انگریزی، ہندی، بنگألی ،تامِل تیلگو، فرانسی وغأرٕ وغأرٕ تِم ہکن نہٕ تو تامتھ عربی، فارسی تہٕ اُردو زانن والین ہندی پأٹھۍ ،یِم کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ آنکہٕ ونی پران آسن کہین تہٕ پرٕتھ ۔ پس چھُ تِمن کأشر زبان پرنہٕ باپتھ لابدی طور امہِ زبأنۍ ہُند رسم الخط ہیچھن ۔ تیلی ہکن تِم کأشر زبان پرٕتھ تی چھُ کرُن یمہِ زبانہٕ یا ییمو منٛزٕ کانٛہہ تہٕ اکھ زبان بولنُک شوق تھاون وألس کأنٛسہِ کأشرِس تہٕ ۔ پس چھےٚ یہٕ کتھ کھرٕ سپدان زِ تِم کأشرۍ آسِن یا غأرکأشرۍ تِم چھِ یہٕ کأشر رسم الخط پرناوٕنی ۔ امہِ کِس لسأنی زأوی جارِس

أنزی منزی کرٕنۍ تِکیازِ اتھ چھُ پَتھٕ لسانی زاوی جاریس تیٚلی پرن۔ وول فہماوِتھ ہیکہِ۔ یٚیلہِ امہِ باپت دوشوٕ طرفو کوشش سپدِ۔ یِم ساری ہیچھن والی ذری نظرِ تل انتھ یِیہِ ہاتہٕ آوتہِ اِملاسازی ہُند مسلہٕ برونٛٹھ گن۔ تِکیازِ وونۍ اُس یِہ وچِھ بڈ ضرورت۔ زبانہٕ چھِ پنہٕ نِمن سفرن منز تِتھۍ مقام آتی۔ اسہِ پزِ توٚے کھوژنہٕ بدل یِمن ہُند قابلِ عمل حل پزِ ژ ناوُن۔ اگر تہِ سپدِ نہٕ تیٚلہِ دِن نہٕ یِم اہم مسلہٕ اتھ زبانۍ برپور اندازس منز وۄتلنہٕ۔

کتھ تجابہِ اسہِ نوبن اَچھرن ہنز یِمن امہِ زبانۍ ہِندِ آوازِ نظامن شکل دِژ۔ یٚیلہِ وون کاشرِ زبانۍ منز یِتی نوی اَچھر وائی اُردو، فارسی تہٕ عربی زبانن ہِندِ بن اَچھرن یِمن نوبن اَچھرن ہُند آسُن کرِ پرن والِس منز ضرور اکھ ردِعمل پادٕ۔ اَچھرن مُتلق موجود ردعمل تہٕ خاص کر جمالیاتی اشناوی سپدِ متأثر۔ اَڈی پرن والی ہیکن بریڈی تہِ کڈِتھ تہٕ عاجز تہِ یِتھ۔ اتھ کتھِ کرِ یِہ یِتھہٕ کنۍ تہِ وضاحت۔ یٚیلہِ ابتدا ہس منز فارسی یا عربی سکالر یا عام قاری گوڈنچہ لٹہِ بارٚسس آمژ اُردو زبان پرنہٕ بہان آسہن تِمن تہِ آسہن تِم نوی اَچھر تہٕ تِموستی بنیامتی لفظ گنہِ چھاپِ صفس پٹھ وُچھتھ جمالیاتی طور ناقابلِ قبول باسان تِکیازِ تِمن زبانن منز ما چھُ ٹ۔ بھ پھ تھ ٹھ چھِ وغارٕ اَچھر موجود۔ کُس ردعمل آسہا جمالیاتی لحاظٕ تِہُند تصور پیش کران تمہِ ساتہٕ یٚیلہِ تِمن جھنجھلاہٹ یا چھچھوندر بھنجھاہٹ وغارٕ ہِی لفظ گنہِ چھاپِ ورقس پٹھ نظرِ گوھان آسہن۔ مگر مسلسل ورتاوٕ تہٕ مطالعہٕ ستی سپزِ یِمن لفظن ہنز وۄپراَزی قاری سٕندِ باپت وارِ وارِ ختم تہٕ از

پھےٚ یمن لفظن اتھ رسم الخطس منز پننہٕ اکھ جمالیات ییمہٕ کنہٕ یمن متلق سارے وہ پرأزی تہٕ سأرٕے اجنبیت کرتام ختم تہٕ گأمژ چھےٚ۔ تتھی ہی مسلہٕ آسہن ہیٚیہٕ تہٕ زبانن منز پیش آمتی۔ ازکل ییٚلہٕ أسی انگریزی زبان پران چھِ ییمہٕ کنہٕ رسم الخطس ستی أسی مونوس چھِ تہٕ أتھی ستی روسی زبأنہٕ ہُند کانہہ چھاپی نسخہٕ برونٹھ کُن یِوان چھُ اسہٕ چھُ پانس عجیب لگان۔ حالانکہٕ أسی چھکھ اَچھر پرٕزناوان۔ اسہٕ چھِ یمو منزٕ اکثر انگریزی زبأنہٕ منز وُچھ متی۔ سون یہٕ عجیب لگُن چھُ دراصل نتیجہ آسان تمہٕ پانیارُک یُس اسہٕ رسم الخط کہِ حوالہٕ روسی زبأنہٕ مقابلہٕ انگریزی زبأنہٕ ستی چھُ۔ پتھٕ ییٚلہٕ یمن دون زبانن ہندین اَچھرن ہُند لفظ بوزان چھِ مونویتھ تہٕ پانیارُک مسلہٕ چھُ ہیٚیہٕ ہن واضح سپدان۔ نی تون قرآن مجید۔ ییٚلہٕ أسی یہٕ کتاب اللہ تلاوت کرنہٕ باپتھ مۆران چھِ أسی چھِ وُچھان لفظن ستی ستی اچھرن پیٹھ زبرپیش زیر تشدید وغأرٕ پرٕبتھ آلیس منز۔ کانہہ لفظ چھُنہٕ یمو اعرابو رۆس۔ امیک نتیجہٕ چھِ یِ نیران زِ قرآن پاک پران پران چھُنہٕ قأری یُس کانہہ وقت پیش یِوان بلکہٕ چھُس رٕژ رہبری نصیب سپدان۔ آیاتِ پاکن ستی پوٗرٕ زان سپدنہٕ پتہٕ چھُ قأری پرٕبتھ آیہٕ سبٹھاہ آسأنی تہٕ پوٗرٕ اعتمادٕ سان تلاوت کران۔

کأشر زبأنہٕ ہندین لفظن منز تہٕ چھِ اعراب بعضے معنے کہِ لحاظہٕ کأم انجام دِوان خاص کر ہیچھرن ہندِ باپت۔ مثلن لفظ چھُ سَر تہٕ مانے گوس ڈل، سمندر، کلہٕ۔ بیاکھ لفظ چھُ سَر تہٕ مانے چھُس شستروٗبن مختلف

موچرن ہندی زٕتھی سپدِ۔ بیاکھ گوٚو بِر لفظ تہٕ معنے چھس ژھوپہ، خاموشی ییٚلہِ أسی کُنہِ ساتہٕ ونان چھہِ زِ تتہٕ اُس پوٚرٕ ژھوپہ تہٕ خاموشی۔ اُسی ونوتتہٕ اوس نہٕ ہِرنہَ صدا، ییٚلہِ ہِرٕ ہِرٕ ونو معنے گوس غروٗر، تکبر، نخوت وغأرٕ ۔ تتھے پأٹھی چھہِ یم ژور لفظ ژون معنے ین ظأہر کران۔

تَر، تٔر، تٕر، تِر۔

تَر گوٚو تہٕ پنہٕ خوشکھ آسہِ، یتھ اُدریر آسہِ، زرخیزی آسہِ، ییٚلہِ کُنہِ کُلِس بامن پھٹنکی آثار لبنہٕ یِن۔ ییٚلہِ کُنہِ کتھِ کانُہہ نتیجہ نیرِ۔ تَر گوٚو بطور اسم اَمر۔ تَر اپور، تَر یورکُن، تَر کٔڈلس وغأرٕ۔ تٔر گوٚو کُنہِ سأرا اندن پیٹھ موچر کم کُرتھ بٹیس سأر ہندِس امہِ باپت بناونہٕ آمتِس تَرس منٛز واتناونہٕ باپت شکلاوٗن تہٕ پتہٕ تتھ منٛز برٕن۔ لکرِ ہندی دار، دروازٕ چوکاٹھ بناونہٕ وِزِ چھےٚ تَرِ تہٕ ترم کڈنہٕ یِوان۔ تٔر گوٚو بیاکھ لفظ۔ یہِ چھُ تَر لفظُک مأضی تہٕ مثلن سو تٔر کٔڈلس۔ مذکر بنیٚس توٚر۔ ںہ توٚر تارٕ وغأرٕ۔ بیاکھ لفظ چھُ تٕر۔ مطلب چھس کانُہہ زٕ پٹھ مگر پناہ ژھوٚٹ دِجہِ رنلہِ۔ پکوٗن تٕرٕ پچہِ کرنہٕ۔ یم کینٛہہ کتھہِ وٕنتھ اوس نہٕ اسہِ یہِ پزر گاشس کُن انُن زِ یوٚتام نہٕ نوٗی اعراب لفظ لیکھنٕ وِزِ ورتاوس منٛز انو کھ لفظ پٔری تھےٚ ہکو نہٕ سہل سہَل امہِ ورتاوکس سیاق وسباقس اُزی منٛزی گوٚژھتھ۔ اَتھ صورتس منٛز کرِ امہِ لفظُک معنے امیک سہ جُملہٕ پیٚش یتھ منٛز یہِ ورتاونہٕ آمُت آسہِ۔ یہِ بنہٕ اکھ کرہٕ پٹھ تہٕ عجیب عمل یتھ پیٹھ اعتراضن ہندی تیر چلاوٗن وألی حق بجانب آسن۔ چھنا تیٚلہِ تیُتھ رسم الخط چلاوٗن دُشوار تہٕ کریوٗٹھ۔ یہِ بنہٕ نا زبأنی

ہنز ترقی منز رُکاوٹھ۔

عربی ،فارسی ہندی قأری چھِ محض تلفظہٕ ستیٚ اتہٕ ع ،ث تہٕ س ک تہٕ ق،ح تہٕ ہ ،ذ ظ وغأرٕ بالکل الگ الگ کڈان۔ تِکیازِ تِمٕہ سُند اُس چھُ اتھ پوٗرٕ ساتھ دِوان۔دراصل چھُ تِمٕہ سُند اُہیے تیمٕہ تلفظُک تہٕ لہجُک یہٕ زأوی جار وجوٗ دس اوٗ نمت چھُ۔عام غأر عرب تہٕ کأشُر یرن وول سپدنہٕ اتھ تلفظ کأری منز پوٗرٕ کامیاب یوٗ تام نہٕ سُہ تلفظ شِناسَس نِش ہتھ امہٕ باپت ریاض کرِ تہٕ نقأل ہنز سنجیدٕ مشق کرِ۔امہٕ محنتہٕ پتےٚ سپدِ سُہ اتھ پنٕنِس مقصدس منز کامیاب۔ ییتھہٕ پأٹھی بٔین زبانن ہندی لوٗکھ پنٕنہٕ زبأنی ہندِس آواز نظامس وأقف چھِ تہٕ تِمن اتھ پٹھ پوٗرٕ کنٹرول چھُ۔ تیتھے پأٹھی چھِ کأشرِ تہٕ پنٕنہٕ زبأنی ہندِ امہٕ حُسنہٕ نِش پوٗرٕ وأقِف۔اکثر غأر کأشرِ چھِنہٕ ژور یا ژوچہٕ وٗ ریا ژودہ پٔری تھِے ہبکان۔میون مطلب چھُ تلفظس پیش نظر۔ژاچھُر چھِنہٕ تِمن پرٕنے تگان۔

وول گوٗ و کأشرِس یُس اَچھر راش اُسی پرنہٕ باپت دِوان چھِ تتھ منز ژھارِ سہ ضروٗرا اوٗ ڈ واو (وٗ) بوٗ ڈ واو (و) تہٕ دودِ واو (و) تِکیازِ تِس چھُ پرٕن دوٗ د،دود،دود۔

دوٗد......نارُک. ژھوکھ آس، توٗت چیز لاریوس تہٕ وٗژھس دَگ،ربہہ لُجس۔ گنہٕ چیزس دیُت ژُکھ تہٕ پتہٕ دوٗ د وغأرٕ وغأرٕ۔

دود...... ژُوس یا تِمہٕ کِس گنہٕ تانس دود آسُن ،دَگ آسٕنی۔کانہہ بِمأری آسٕنی۔

دود......سہ سفید ماد یُس بالی مادِ حیوان پرٛ بسنہٕ پتہٕ پتہٕ تمن زامہٕ تمن شُربن چاوان چھِ تِکیازِ گوڈٕ گوڈٕ چھُ سُے مادِ تمن ہُند غذا آسان۔ اتھ چھِ بڈی لوٗکھ تہٕ بطور غذا استعمال کران گاو،مأش ، ژھاوٕج، گٲب چھِ اِہ موجوٗب تہٕ رچھنہٕ یِوان یُتھ یمن ہُند دود انسانس مویسر روزِ۔

یو ہے ہیرِ پھیر چھُ زبأنی ہندِ مزاژک اہم حصہٕ بنان۔ کأشرِ زبأنی ہندِس رسم الخطس منز چھُ یمن ترِبن واون پٔتِن اہم مقام توٗے چھُ یمن اتھ منز روزُن۔ روزمرٕ ورتاوس منز کم پھیرِ جرِن اتھ سو چھےٚ بدل کتھ۔ تم آسن ضروٗر اَمی نِش پٔتِن آسنِ حاصِل کران۔ مگر نیٚبرٕ پیٹھٕ کانہہ چیز اتھ تہٕ اَتھ پیٹھ مسلط کرُن چھُنہٕ کُنہٕ تہٕ رنگہٕ فأید مند۔ اسہِ پزِ وُچھن زِ یہ چیز شوٗبیا اتھ أتھی صوٗرتس منز۔ اتھ ماپیٚہِ کانہہ ژٹ کیٹ کرٕنی یُتھ یہ فأیدٕ مند ثأبت سپدِ تہٕ کأشرِ زبأنی ہندس رسم الخطس منز شوٗبہٕ دار ہُتھ ووتلہٕ۔ کأشر زبان خاص کر اِملا سازی منز بیٚیہِ کُنہٕ غأر کأشرِ زبأنی پتہٕ پتہٕ پکناوٕنی گوٗو امہٕ زبأنی ہنز جینیٚس تہٕ امیک روح مجروٗح کرُنس برابر ۔ییٚلہٕ انفرادیت ختم سپدِ پتہٕ کیاروزِ تہٕ ۔تھ منز دلچسپی آسہِ ۔ کُنہِ زبأنی نِش فأیدٕ حاصِل کرُن گیہِ اکھ کتھ تہٕ کانہہ زبان کُنہٕ زبأنی حوالہٕ کرٕنی گیہِ بیاکھ کتھ۔ اسہِ پزِ یہ اہم فرق ہمیشہٕ نظرن تل تھاوٕنی۔ بیٚیہِ تہٕ چھِ یٔتھی ہی کینٛہہ اَچھر یِم مخصوٗص آوازن ہندِ باپت شکلاوِنہٕ آے۔ یہ أس اکھ جأیز مجبوری تیٚمی أسی اتھ زبأنی منز یِم کینٛہہ نٔوی اچھر تیار کرناوی ییٚلہِ اتھ نستعلیق

رسم الخط دِنہٕ آو۔امیک ذِکر چھُ گوڈے تفصیلہٕ سان کرنہٕ آمُت۔اگر نہٕ یم نٔوی اَچھر تیار کرنہٕ یِہن سون رسم الخط روزِ ہے اوٗ ڈُبے۔وونی اگر رسم الخط اوٗ ڈُبے روزِ ہے دُرس لِکھہٕ پٔر کپأری سپدِ ہے ممکن۔یِیلہِ نہٕ دُرس لِکھہٕ پٔر سپدِ ہے زبان کپأری کرِ ہے ترقی۔یِیلہِ نہٕ زبان ترقی کرِ ہے امکی بولن وألی ہکہٕ ہن نہٕ برپوٗر شخصیژ ہندی مألک بنِتھ۔تہٕ نہ ذہنی طور ترقی کٔرِتھ۔

بیا کھ ونن لایق اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ انسان چھُ اکثر بےٚ شوٗنکھی پأٹھی زمانہٕ بند تہِ سپدان تہٕ حالات بند تہِ۔یہِ طاقتور ژھل پرٚتھ وِزِ پھُٹراوُن چھُ پرٚتھ کأنسہِ ہندِ باپت تقریبن ناممکن یوٗ دوَے یم ژھل پھُٹراونہٕ باپت یموٗ نِش تہِ مواد حأصل سپدان چھُ۔مگر امہِ باپت یمہِ اہم چیزٕچ ضروٗرت چھےٚ۔سُہ گوٚ وسیٖع نظر تہٕ گوٚن شعور۔یمن ہوٚبن لوٗکن چھُ توأریخ شِنأسی ہُند زبردس حبس تہِ آسان۔

بیا کھ بٔڈ کتھ تہِ چھُ یوسہٕ اسہِ پانس کُن پھِران چھےٚ۔سوچھےٚ یہِ زِ زنڈ زبانہٕ چھےٚ پرٚتھ ساتہٕ پوچھر لبنچ وَتہٕ منز مُسلسل بروٗنہہ پکان روزان۔سُہ فلسفہٕ آسن یا مذہبیات ،سمأجی سائینس آسن یا توأریخ ادب آسن یا سائینس یا بیٚیہِ تہِ کانہہ علم زنڈ زبانہٕ چھےٚ یمن جگرس منز جاے شیران۔یوسہٕ تہِ زبان امہِ نِش دوٗر روزِ یا تھاونہٕ یِیہِ یا اوٗ ڈارٕتھ تہٕ اوٗ ڈاتراوِ یا تراوناونہٕ یِیہِ سو سپدِ پانے کم مایہ تہٕ اظہارٕ رٔنگی انتہأیی غریب تہٕ پسماندٕ ،پننہِ باپت تہِ تہٕ تِہندِ باپت تہِ یم اتھ زبأنی بولان آسن۔زبأنی ہُند وُپھ وار تہٕ مایہِ دار آسُن تہِ چھُ سو زبان بولن والین ہندِ وُپھ وارٕچ

علامت بنان۔اما پۆز یہِ زن مےٚ یتھ مضمونس منٛز ابتدا پیٹھے زور دِوان وۄن زِ از کل کس دُنیہس منٛز زندٕ روزنہٕ تہٕ پٔژن لگہٕ ہاربر باقی لۆکھ مأنۍ راونہٕ باپت تِمن زبانن ہنٛز پرنے تہٕ انتہأیی فأیدٕ بخش تہٕ ضرۆری۔ یِمن منٛز جدید تر علم تہٕ ٹیکنالوجی دٔستیاب آسہِ۔ یہِ بڈ کتھ اپناونہٕ سٟتۍ واتہٕ باقی کتھو علاوٕ اسہِ تہٕ جدید ترتہٕ لگہٕ ہارہنہٕ نٕس منٛز فأیدٕ مند اتھہٕ روٗٹ۔ نہ صرف کرن اور گٔن توجہ تِم یِمن ہنٛز یہِ مادری زبان آسہِ بٔلکہِ تِم تہٕ یِم نہٕ اتھ زانان آسن۔زندگی ہندین تِمن فأیدٕ مَند رازن یِم اتھ زبأنۍ منٛز وأتۍ ہتۍ آسن وأقف سپدٕنہٕ موکھ کرن تِم تہٕ یہِ زبان ہیٚچھنہٕ باپت سنجیدٕ کۆششہِ۔ یتھ صدی منٛز لوٚب یہِ شرف خاص کر انگریزی زبأنۍ۔ دُنیہکس سأنٛس یتھ جِھس منٛز تہٕ چھُ پرٛتھ اکھ ونان زِ جدید علومن أنٛزی منٛزی گوڈھنہٕ باپت تہٕ نوبن کتھن سٟتۍ کتھہٕ کرنہٕ باپت چھےٚ یہِ زبان ہیٚچھنۍ ضرۆری۔ یہِ تہٕ چھُس امہِ کتھہِ نِش وأقف توٗے چھُس یہِ زبأنۍ ہندِ حوالہٕ پرٛتھ انتہا پسندی غأر ضرۆری زانان تہٕ دُرس زان نہ آسنک نتیجہٕ مانان۔ یۆدوٗے پننۍ شناخت محفوظ تھاوٕنۍ فکر تہٕ چھُم۔ شناخت یتھ قأیم تھاونہٕ باپت مادری زبان جسمس منٛز رۆنٛچ حیثیت تھاوان چھےٚ۔

یہِ شناخت گرٛڈِنہٕ تِتھِس انسانس تہٕ تٔمۍ ہندِس تتھ تمدنس کن اشارٕ کرٕنۍ یُس دِلس تھپھ کرۆنہِ حسنہٕ نِش خأری آسہ، ییٚتہٕ گاٹھجارس سروقدٕ ے آسہِ نہٕ، ییٚتہٕ شہلتھ دِنہٕ وأری جمالیاتکۍ پرتٕوے آسن نہٕ ییٚتہٕ پتھ کال بنجر، از کال ارزمان تہٕ آیندٕ کال غأر محفوظ آسہِ، ییٚتہٕ أچھن رنگارنٛگۍ نظارن

ہُند شُر روزِ، ییٚتہِ کن مُدرِس بول بوشٕس ترٛسن، ییٚتہِ رُوٗچ ترٛیش ژھیٚو راونہٕ باپت عٕری فائنکی ناگ خوشِکھ آسن۔ اگر کأشر زبان مےٚ یِژھ ہش شناخت دِیہِ تتھ ماونو ہاوِنی باوِنی لایق شناخت۔ یہٕ چھُسنہٕ تمہِ شناختُک قأیِل۔ یتھ پٔتھ کانٛہہ تہِ حریف یا حلیف بریڈی کڈِ تہٕ ڈبکہٕ ژٕ کراوِ۔ میأنی شناخت گژھِ زبأنی ہندِ حوالہِ میانہِ باپت اکھ بوٗڈ ذٔریعہ یہٕ ہُنٛز ڈبکہٕ بجرٕ چ تہٕ افتخارٕ چ۔ یہٕ چھُس توٚہے سوٗے وتھ قدماوان یوسہٕ أتھی مُنزلس کُن نِوان چھےٚ۔

یہٕ یِژھ زِ پرٛتھ کأشُر گژھِ یہے وتھ قدمأوِتھ کأشر زبأنی ہُند دُنیاہ رنگارنٛگی علموٕ تہٕ فنوٕ ستی آباد کرُن۔ امہِ خوبصورت حصولہٕ باپت گژھن تمہ پانہٕ تہٕ اتھ اہم کامہِ لایق تہٕ اہل بننہٕ باپت مُحنتہٕ سان بییٚن زبانن ہُند سنجید مطالعہٕ تہٕ کرُن۔ یہٕ عظیم مقصد حأصل کرنہٕ باپت گژھِ مزید اکھ عألیشان دارالترجمہٕ تہٕ وجودس منٛز انُنہٕ یُن ییٚمہِ کہِ ذریعہ بجن بجن زبانن ہُند لگہٕ ہار اخلاقیات دینیات، فلسفہٕ علم، ادب، فن وغارٕ کأشرِ زبأنی منٛز تارنہٕ یِیہ۔ یتھ کأشرِ لوٗکھ تہِ ییٚمو ژش فأیض حأصل کٔرِتھ ہیکن تہٕ کأشر زبان تہٕ ترقی یافتہٕ تہٕ مہذب زبانن منٛز شمار سپدِتھ ہیکہِ تہٕ بقول علامہ اقبال۔

تا بجانِ او سپارم خوے خویش
باز بینم دردِل او روےِ خویش

☆☆☆

رسول میر ۔ مکالمہٕ، زمانہٕ تہٕ شأیری

ارجمند: از کرو أسی مشہوٗر تہٕ مقبوٗل کأشُر شأیر رسول میر نِس حیاتس تمٕ سٕنٛزِ شخصیٗژ تہٕ شأیری پٮ۪ٹھ تفصیلہ سان کتھ باتھ۔ مےٚ چھَ ووٚمید زِ کتھِن پھُٹ نیرِنہٕ باپتھ یُس تہِ سوال توہہِ ذہنس منٛز پأدٕ سپدِ تُہۍ گرِ وتہ پیش۔

اقبال: حضرت بہٕ چھُس پانہٕ رسول میرنہِ زندگی شخصیٗژ تہٕ شأیری مُتعلق تفصیلہٕ سان حالات بوزٕنۍ یژھان۔ مےٚ یُس تہٕ سوال ذہنس منٛز پأدٕ گژھِ تہ کرن پیش۔

ارجمند: دپان رؤسُل میر اوس قدٕ کنۍ تھوٚد، أچھ آسس بجہِ بجہِ، شوبہٕ وُن ریشہٕ خط تہِ اوسُس۔ گوٗنژھ آسس ہنا زیٚچھِ تہٕ بُتھ اوسُس روب دار۔

اقبال: اَمہِ تلہٕ چھُ ظأہر سپدان زِ سُہ چھُ خوبصوٗرت اوسُمت۔

ارجمند: تُہند وَنُن چھُ درٛ س۔

اقبال: پتہٕ وٕنۍ تو سُہ کر چھُ زندٕ اوسُمت تہٕ تتھ زمانس منٛز کیا چھ کشیرِ ہنٛز حالت آس ہژ۔

ارجمند: رسول میرنہِ زندگی ہنٛدۍ حالات چھِنہٕ تتھہٕ کنۍ کُنہِ جایہ درج، پتہٕ چھُنہٕ وُنہِ معلوم سپدان زِ سُہ کر چھُ زامُت تہٕ رحمت حق

سپُد مُت۔ قیاس چھُ کرنہٕ یوان یُس واریاہس حدس تام درُس مانٛن گژھہِ زِ سُہ سپُد تقریبن از برونٛہہ اکھ ہتھ تہٕ پنداہ ؤری رحمتِ حق۔ شاہ باد ڈوری سپُد تتھی خانقاہ کِس احاطس منٛز دفن یُس تَس پننِس محلس منٛز اوس۔ پانس پتھ کُن اَسن زِ نچوٗ کی ترأ وِ تِتھ۔ دپان أکِس اوس فتح میر تہٕ بێیِس اشرف میر ناو۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ روٗسل میر چھُ جوأنی منٛزے مودمُت تہٕ حقیقت تہِ گژھہِ یِی آسنۍ۔ تکیازِ أمِ ہنٛز یوسہٕ شأیری اَسہِ تام وأتِھمٕژ چھےٚ۔ تتھ تہٕ چھُ جوأنی ہنٛدِ تیتہِ پھُہہ کرُونہِ جذبک جوش یوان۔ اتھ منٛز چھُنہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ ہُجر یا ہُجرک رنگ نظرِ گژھان۔

اقبال: اچھایہِ ؤنی تَو تتھ زمانس منٛز کیا اُس کشیرِ ہنٛز سیأسی، سمأجی تہٕ اقتصادی حالتھ؟

ارجمند: یتھ دورس منٛز رسول میرن زندگی بسر گرہمٕژ چھےٚ سُہ چھُ کأشرِن ہنٛدِ باپتھ مصیبتن ہُنٛد دور اوسمُت۔ اَتھ منٛز چھُ سِکھن ہُنٛد شخصی راج ختم سپدِتھ ڈوگرن ہُنٛد شخصی راج عروٗجس کُن لمان۔ لوکن چھُ یمن حکومتن ہیٚتی نہ کانٛہہ تعارف آسان تہٕ نہ کانٛہہ جذباتی یکُتھ۔ اَتھ وقتس منٛز چھےٚ ببگأرِ تہٕ کلہٕ کڑان تہٕ بیکأری تہٕ۔ پرِتھ گرِ چھُ عجیب خوف محسوٗس کران۔ یہِ دور روٗد پنن بقا مختلف طریقو ۱۹۴۷ء تام لتھ کھوکھرِ پکناوان تہٕ أتھی ؤری یس ہیٚتی چھُ یہِ ہمیشہِ باپتھ اندواتان۔

اقبال: یہِ چھُ جان سوال تہٕ بہٕ اوسُس پانہٕ اوٗری کُن یِن یژھان۔ اَمہِ دورٕ چ بیا کھ خصوٗصیت چھ یہ زِ فارسی زبأنی ہُنڈ دبہٕ دبہٕ اوس سأری ہےٚ ہندوستانس تہٕ کشیرِ منز وارٕ وارٕ اَند واتُن ہوان۔ سِکن ہنز پنجأبی تہٕ ڈوگرن ہنز ڈوگری زبان آسہٕ فارسی زبأنی مقابلہٕ چنہٕ چھنہٕ آسنہٕ علاوٕ کشیرِ منز حال حالےٚ وأ ژہِو۔ کأشُر تائید روٗ دنہٕ یمن ہنڈِس حقس منز۔ یمن حالاتن پیشِ نظر بنأو کأشر بوشأیروپننہٕ اظہارٕ چ زبان پننی مادری زبان۔ یتھہٕ پأٹھی ہیوٚت کأشرِ زبأنی علمی زبأنی ہنڈِس سرحدس کُن قدم تُلنی۔ اَمی کاروانک اکھ فارسی زانن وول کأشُر شأیر چھُ رسول میر۔

اقبال: حضرت شکریہِ۔ مےٚ اوس نہٕ از تام اَتھ دورس مُتعلق اَمہِ اندازٕ سونچمت۔ میون ذہن سپُد واریاہ صاف۔ دوٚیم حض توہہِ دوٚن وٕ وُنی زِ رسول میر چھُ مقبوٗل تہٕ قد اور شأیر۔ تِم کم چیز چھِ یِم أمِس یہِ خصوٗصیت بخشان چھِ۔

ارجمند: یہِ چھُ سبٹھاہ جان سوال۔ امیُک جواب دِواں کرٕ بہٕ تِمن ترٚبن گوشن ہنز نشاندہی یِم رسول میر سٕہ شأیری منز وِتھی پوٚٹھی پأٹھی تطرِ گژھان چھِ۔ تِم گےٚ لول، سراپا نگأری تہٕ زبانٕ سأزی۔ یتھ وژنس منز چھُ یمن ہُنڈ خوبصوٗرت میٚل۔

ساقیا لُب لُباب چاوے جام جے
تشنہٕ لب گژھ سأراب چاوےٚ جام جے

رسول میرن یہِ لول چھُ ریٚشی تہٕ صوفی شاعرٕ ہندِ لولہٕ نِش بلکل جُدا۔ اَمہِ لولُک عاشق تہِ چھُ انسانے تہٕ معشوق تہِ۔ اَتھ اُنس منز چھُ خاصو علاوٕ عام انسانن تہٕ پنُن پان بوزنہٕ یوان۔ یہِ لول چھ جنسی جذبس شرافت بخشتھ بیدار تہِ کران تہٕ سأنس جمالیاتس تہِ مأری موٚند بناوان۔ یہِ شأیری پرٛتھ چھِ اَسی حسن وُچھتھ پانہٕ تہٕ حسین اظہارُک اتھہٕ روٚٹ حأصل کران تہِ یتھ پأٹھی چھُ سانہِ انفرأدی تہٕ سمأجی زندگی منز اَسہِ اکھ نوٚو مزٕ حأصل سپدان۔ اَسہِ چھُ ژلہٕ وُنہِ وقتُک تہٕ ڈلہٕ وُنہِ حسُنک احساس زیادٕ مفید انسان بناونس کُن اتھہٕ روٚٹ کران۔ اَسی چھِ انسان دوس بنان۔ تکیازِ زندگی ہندِ حوالہٕ یہِ اپروچ تہٕ چھِ پانہٕ انسان دوس۔ پننہٕ باپت تہٕ تہٕ بیٚین ہندِ باپت تہِ چھِ اَسی مفید بنان۔ یہِ لول چھُنہٕ ترکِ دُنیا ہیٚچھناوان یہِ چھُ اَسہِ ونان زِ حسنُک خاموش کربکہٕ دِنہٕ وول بوٚش تہِ چھُ ناپائیدار تہٕ عشقُک تتہٕ پھُہہ کرُون جذبہٕ تہِ۔ یہِ لول چھِ آلو دِوان زِ لوکو موٗجود زندگی ہندِ بن لطفن مہ راوٕ رأو دِو یاوُن۔ پتس چھُ امیُک کلہم کردار انسان پسند تہٕ انسان دوس۔

اگر چہٕ روسُل میرنس اتھ لولس پیٹھ فارسی شأیرن ہندِ لولُک تہِ اثر چھُ تاہم چھُ یہِ کأشرِ شأیری منز تھوٚد مقام تھاوان۔ لوٚچ یہِ ترأے گرأے چھنے رسول میرس پتہٕ واریاہس کالس تام اَمی اَنمانہٕ بزونٹھ پکان۔ یمہٕ وژنکہ شارتہِ ہکن اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ اَمہِ لولُک آہنگ تہِ اوٚسلوب بدِ کڈنس منز سأنی رہبری کرِتھ۔

شوبہٕ شاباش چانہٕ پوٚت ژھلیہٕ لولو
رندِ پوشہٕ مال گندنے دژایہٕ لولو

اقبال: بہ حض چھس پتہٕ بوزن یژھان زِ اتھ لولس چھا پتس زمانس ستی کانہہ واٹھ۔ یانے اَتھ ہٕکہٕ وِ پننہٕ سماجک پادا وارؤنتھ۔

ارجمند: ادبس منز چھُ یہ سوال طرحدار طرح رٹان رودمُت۔ اَسہٕ پزِ یاد تھاوُن زِ ادب چھُ سماجس منز روزن والین لُکن ہنز حرکژ ہندُ نتیجہ آسان۔ اتھ چھ ضرؤر اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ اکھ نتہٕ بیاکھ رِشتہٕ پتِس سماجس ستی آسان۔ یوٚ دوَے یہ رشتہٕ بیأنی شأیری یا انسانوی تہٕ نثری ادبس منز اکھ انہار رٹان چھُ۔ لولہٕ شأیری منز چھُ اتھ رشتس جِسم وبگلتھ روٗحے یوت روزان۔ یہ شأیری مانز تون سُہ پوش یُس تتھی گلس پھولان چھُ تمی نِش چھُ مختلف تہٕ آسان۔ رسول میرنی لولہٕ نغمہٕ چھِ یِیمہٕ لحاظہٕ سمأجی اہمیتھ تھاوان زِ یہ چھُ جنسی جذبچ پاکیزگی ہاواں تہٕ مویوس ماحولس وومید پسندی ہندی نغمہٕ وزناوان۔ امہٕ علاوٕ چھ یہ تمن کینژن چیزن ہُند ناو تہٕ ہوان یم وونی لوکو مکمل طور تر کاوِ ؤتی چھِ۔ مثلن رونہٕ گوڈ، طاقین، زالی وانکہٕ، حلقہٕ بند، وغارٕ ہی اصطلاح تہٕ لفظ ورتأوِتھ چھُ رسول میر پننہٕ وقتک رواج تہٕ نمایان طور پیش کران۔ رود سوال یہ زِ یہ لول چھا پتس زمانس ستی کانہہ واٹھ تھاوان۔ امیُک جواب تہٕ دِمہٕ بہٕ یقرار ہے منز۔ جاگیر دارانہ سماجس منز یتہٕ یہ فلسفہٕ چھُ عام یوان

کرنہٕ زِ اکھ ہم جنس ہیکہِ بیٚیس ہم جنسس ستیٚ وڑو کرِتھ اوس رسول میرن لولہِ شار انقلابی کردار تھاوان تکیازِ یہِ خیال اوس طبقاتن ستیٚ وابستہٕ کرِتھ وبڑھناونہٕ یوان۔

اقبال: رسول میرنہِ سراپا نگاری متعلق ماچھِوتہٕ کینٛہہ وَنِن یژھان۔

ارجمند: شاعری چھنہٕ الگ الگ خانہٕ بندی کرِتھ اَمکی محاسن الگ الگ کرنہٕ یوان۔ دراصل چھِ یم اکھ اَکس ستیٚ رَلِتھ میلتھ آسان۔ رسول میرنہِ لولہِ شاعری ہُند اکھ اہم ٹِکہٕ سارِوے کھوتہٕ اہم جز چھُ تمِ ہنٛز سراپا نگاری۔ تہٕ زَن گوسہٕ چھُ اَتھ شاعری منٛز معشوقہٕ سُند خول و خط نقشاوان۔ اَتھ منٛز چھِ اَچھ، گن، نَس، دَند، وٕٹھ، گردن، کمر، اتھہٕ، مَس، زُلف وانکہِ طاقٔژ رونہِ دامانہٕ قد وچھِ وونکنیار بیتر ساری چیز شامل سپدان۔ سراپا نگاری ہنٛدِس اسلوٗبس پیٹھ تہِ چھُ فارسی سراپا نگاری ہنٛدِ اسلوٗبک غلبہٕ روزان۔ رسول میر چھُ معشوقہٕ ہنٛدِس اَتھ خال وخطس سٕے انہار دِوان تہٕ دِچ کوٗشش کران یُس تمِ ہنٛدِس دِلس منٛز موجود آسان چھُ تہٕ یتھہٕ پأٹھی سہٕ اتھ وُچھن یژھان چھُ۔ رسول میر چھ یہِ مقصد لفظو ستیٚ حاصل کرنچ بھرپور کوٗشش کران۔ تہِ کامیابی ہنٛدِس منٛزِلس تام واتان۔ سراپا نگاری ہُند یہِ پوٚت منظر ذہنس منٛز تھأوِتھ ییلہِ اَسی رسول میرن یہِ وژن۔

روش مے روش ہا پوشہِ مالی یے لو   بوش حُسنس روزی نہ کالی یے لو

پَرٕ و اَسہِ بِہیہِ ذٕہنَس پێٹھ پانٕے اکھ تصوٗر۔ اَتھ وژنَس منٛز چھ تڑیشوے
چیز، لول، سراپا نگٲری تہٕ زبان سارِنٕے پَنٕن جہار ہاوان۔

اقبال: حضرت وژن پُرتھ سپد یوٚن بہٕ اَمہِ بیانچہِ حقیقژ نِش واٲقف۔ مگر
توہہِ چھنہٕ وُنہِ رسول میرنہِ زبان سٲزی وِہژھنٔے کرٕنی باقی۔

ارجمند: مےٚ حض چھُ یہِ پورٕ پأٹھۍ ذٕہنَس منٛز۔ اَسہِ حض پزٕ یاد تھاوُن زِ
پرتھ شٲیرِ چھُ پنٕنی تجربہٕ تہٕ احساس بییس تام واتناونہٕ باپت لفظَس
کأم ہیوان۔ زبان تہٕ چھِ یموٚے لفظوٚ ستۍ بنان تہٕ لفظ چھِ امہِ
زبأنۍ ہنٛدی لوٗکھ وأنۍ بناوان۔ پَس یتھ زبأنۍ منٛز ییتۍ زیادہ لفظ
آسَن تیُتھ چھ سو زبان بوزن والین ہنٛد ذہنی ترقی ہنٛدِ بجرک پے
پتاہ دِوان۔ زبان سأزی ہنٛدِس اتھ مأدانَس منٛز چھُ ادیب تہٕ
شٲیر سارِنٕے سرٕس۔ سُہ چھُ پننین تجربن ہنٛدِ واتناوبر باپت پرتھ
لحاظہٕ زبان ساز بنان، لفظ شیران، سجاوان، بناوان، نوٚ انمانہٕ
استعمال کران، تہٕ زبان وونان۔ سُہ چھُ نوٚی نوٚی استعارٕ ژھاران،
تشبیہ وُچھان، اظہار پاران تہٕ لفظن سو ترتیب دِوان زِ باقی
مقصدو علاوٕ چھ زبان تہٕ مالدار بنان تہٕ اظہارتہٕ پننس مقاس واتان۔
زبان سأزی ہنٛدِس اَتھ پوٚت منظرس منٛز ییلہِ اَسۍ رسول میرس
کُن وُچھان چھِ اَسہِ چھُ تِمۍ ہنٛدِ اہمیتُک احساس سپدان۔ اَسۍ
چھِ وُچھان زِ کاژِ علامتہٕ تشبیہ کاتیاہ استعارٕ تہٕ اظہار تہٕ کأتیاہ لفظ
وجودس منٛز اَنِتھ کوٚر تِمۍ زبان سأزی ہنٛد سُہ اہم فرض پورٕ یُس

تِمَس پیٹھ شاعِر ہِنٛد شُری یتھ اوس۔ شاریاتس منٛز یم نۆوی چیز تِمو پیش کٔری تِمن ہُنٛد چلن رۆدتس پتہٕ واریاہس کالس برقرار۔ أزی کێن زِنٛدٕ شاعِرن منٛز تہٕ چھُ اَتھ کانٛہہ کانٛہہ شاعِر حسبِ ضرۆرتھ فأیدٕ تلان یِمن منٛز فاضِل کشمیری تہٕ شامِل چھُ۔

اقبال: حضرت تُہی چھا رسول میرس متعلق بیٚیہ کینٛہہ وَنُن یژھان؟

ارجمند: یِمن اہم کتھن ہُنٛد موختصر تذکرٕ اَسہِ کۆر تِمو علاوٕ تہٕ چھےٚ کینٛہہ کتھہٕ۔ مثلن یہ کتھ زِ رسول میر چھُ منٛزی منٛزی داخلی دُنیہس کُن تہٕ نظر دِنٛی ہوان۔ سُہ اپروچ یتھ ازکل چہِ شاعِری منٛز مرکزی شُری یتھ حاصل چھےٚ۔ مثلن یم شار۔

دوہ ووتُم پیٹھ سنگرٕ ہے پۆہ گومے تاپستان
ناوِ ہا نز ہا تراوِ لنگر ہے کاٹھِ بَرٕ ہے گوٛھہِ گُلستان

یا

بہار آو روشہِ تے مےٚ روش لٔتی یے
چھِہ روشن دور گوشن پوشہِ پھٔتی یے

پرٕ ژُتھ پتے لارے درد ِ پٔنے بہ پارٕ پارے
متو ژٕلتم شاہ سوارے یوت کیا انقلاب تہٕ واے

یا

پننہٕ بَدنس لۆگ پرَمس زٕدٕ کٔرئم رۆپہٕ بدنس
تنہٕ ودنس چھُم تنہٕ زانٛہہ ژھێن وَن تہٕ لولو

بوزم گُل پھولن پٔتۍ مے پیارے   پھولہِ نا دِل میون ژٕلہٕ نم غم
ای زاغہٕ ہن ژار بربسوارے   آرے   آرے   ظاؔلمو

یا

اَنہِ گٹہِ   ونہٕ نَم ننہِ کتھے لال فروشن   کنہِ منز نیران جوہرے بال مرأیو

اَمہِ قبیلکۍ چھہِ بیٚیہِ تہِ کینٛہ شار پیٚش کرنس لایق۔ مگر اَمہِ باوجود چھ رسول میرنہِ کلہم شأیری منز یمن ہنز تیداد سیٚٹھاہے کم۔ مگر کم اُستھ تہِ چھنہٕ یمن ہنز اہمیت کم یا اوری تراونس لایق کینٛہ۔

اقبال: از حض کوروس بہ توہہِ سیٚٹھاہ باخبر۔ ووٚنۍ ییٚہ مےٚ رسول میر پرنس تہٕ بوزنس منز بے انتہا مزٕ۔ ووٚنۍ حض چھُم اُخرس پیٚٹھ اکھ سوال۔ مےٚ وُنۍ تو رسول میرنہِ بار بار سراپا نگأری کرنہٕ ستۍ ماچھِ تُمۍ ہنز شأیری تو اثرُک شکار سپدان۔

ارجمند: پتہِ چھُ سیٚٹھاہ جان تہٕ دلچسپ سوال۔ یہِ چھُ اکھ ٹاکارٕ پزر زِ رسول میر چھُ بار بار سراپا نگأری کران۔ تقریبن چھُ سُہ پرٛتھ نظم پارس منز امیٚک مرتکب سپدان۔ مگر جان شأیر آسنہٕ کِنۍ چھُ سُہ اکثر اظہار بدلأوی بدلأوی نوین استعارن، علامتن تہٕ تشبیہن ہُنٛد اتھہٕ روٗٹ حأصل کران۔ پتھہِ پأٹھۍ چھنہٕ سون ظون اَمہِ نِش عأجز یوان۔ مگر حقیقت چھ یہِ زِ رسول میرنہِ شأیری منز چھُ یہِ عُنصر موجود یُس وقس پیٚٹھ پرن وألس پرٛتھ وِزِ خوش کران چھنہٕ۔ رسول میر چھنہٕ اَمہِ نِش پان بچأوِتھ ہیوٚکمت۔ ژےٚ بوزُتھ

وُنیُگ تام تمُی ہشدی ترٚے وژَن ۔ یہِ بیاکھ وژَن بوٗ زِتھ ہسکوتھُی
اتھ تو ورُدس پیٹھ پنٕنی راے قأیم کٔرِتھ۔

بأڑی گراون تھاوکھنا کُن وَن تہٕ لو   کأڑی یاون ہے چھُ راون وَن تہٕ لو

(۱۹۸۱)

☆☆☆

شاد رمضانٕنۍ اکھ سۄ مبرن

کاشُر نظم ...... کینٛہہ کتھہٕ

بُک ٹرسٹ آف انڈیا والیو کوٚر حال حالے کاشُر چھاپنُک تہٕ ہشُر۔ پروفیسر شاد رمضانَن کوٚر یمن نِش کاشرِ نظمہٕ ہنٛز سوٚ مبرن تیار کرنک کنٹریکٹ حاصل ۔ شاد صابس کوٚر قریب قریب پژٕ بتھ کاشہٕ کاشرِ شاعرن پنٛنہٕ حسابہٕ اَتھ کامہٕ اتھہٕ روٚٹ تہٕ سومبرن سپز تیار۔ کینٛہہ دوہ برونٛٹھ واتژ تہندِ طرفہٕ مےٚ اکھ کاپی تِکیازِ اتھ منٛز چھےٚ میانہٕ تہٕ ترٛےٚ نظمہٕ شامِل ۔ کاکذ تہٕ کتابت چھِس معیاری یژھہٕ نظمہٕ سوٚمبرنہٕ ہنٛز اُس ضروٗرت یوسہٕ اَمہٕ سوٚمبرنہٕ ستیٚ کُنہٕ حدس تام پوٗرٕ گیہٕ۔

کاشرِس منٛز نظمہٕ ہنٛز یا نثر پارچ پروف ریڈنٛگ کرٕنۍ چھےٚ مُشکل آسان۔ مگر کرٕنۍ تہٕ چھےٚ آسان۔ اَتہٕ چھےٚ زبر یا زیر مُشدِ گژھنہٕ ستیٚ معانیس فرق پیوان شاد صابن چھُ اتھ اہم کتھہٕ کُن سبٹھاہ کم توجہ دیتُمت۔ توے چھ واریاہن جاین پروف ریڈنٛگ ہنٛز غلطی روزِمژ یموستیٚ مِصرٕ پرٕتھ لمہٕ کِس معنی یَس تہٕ کُنہٕ جایہٕ وزنس تھوس چھےٚ یوان۔ یِمہٕ غلطی ہیٚکن ووٚنۍ دوٚیمس ایڈیشنس منٛزٕ ے کڈٕنہٕ یِتھ۔ یوٚ دوٚےتھ پتھ زانٛہہ واریکہ واتہٕ۔

کانٛہہ چیز چھُنہٕ حرفِ آخر آسان ۔ تہٕ چھُنہٕ مُمکنے ۔ یہ ووٚنُم اوٚ کِنز

زِنقاد ہِنٛدِ خٚشی یِتہٕ یہِ کینٛژھا شاد صأبن شأیری تہٕ خاصکر جدید نظمہِ ہِنٛدِ حوالہِ سرنامس منٛز تہٕ گوڈ کتھہِ منٛز بیان کوٚر مُت چھُ ۔پتہٕ چھِنہٕ ئہ گز تہٕ پرمانہٕ سوٚمبرنہٕ منٛز درج نظمن پٮ۪ٹھ ورتاونہٕ آمٕت ۔ اگر تہٕ آسہِ ہا سپُدمُت پرن وإٔلس گژھہِ ہا قدیم تہٕ جدید نظمہِ ہِنٛدِ حوالہِ پننہٕ تصورٕک وٕنلہِ بوٚزرت نب پورٕ پأٹھی صاف تَس اِی ہے شاید أچھن تل تہٕ فہمس منٛز شاد صأبن :-

"باوژہُنٛد اختصار، واحد محور، گرتچ مناسبت، تیکنیکہِ ہنز موزٗنیت، تخلیقی میُل تہٕ وحدتی وو پذاو" کتھ چھِ ونان ۔ کینٛژن شأیرن ہنٛزن نظمن پٮ۪ٹھ تہٕ چھُ تنقیدٕک دأیر کشادکرنہٕ آمُت یِمہٕ نہ اَتھ سوٚنبرنہٕ منٛز درج چھےٚ ۔ یِژھن نظمن منٛز چھےٚ میأنی اکھ نظم بُلبُلس کُن، تہٕ شأمل ۔ یہِ نظم چھےٚ مے ۶ / جنوری ۱۹۶۱ء منٛز از بروٚنٛہہ اکتأجی وٕری تخلیق کٔرمٕژ ۔ اَمہِ نظمہِ ہُنٛد گوڈنیک مِصر چھُ ۔

عجیبے ژٕ چھکھ بُلبُلو جاناوارا

اَتھ نظمہِ منٛز چھُ مے بُلبُل ہِنٛدِ حوالہِ عجیبے لفظ استمال کوٚرمُت ۔ اَتھِ پٮ۪ٹھ چھُ شاد صأبن اعتراض کوٚرمُت ۔ دپان چھُ زِ لفظ عجیب شوبہِ ہا تہٕ اَتھ ۔ تکیازِ عجیب گوٚو وبکھت، بیہٕ طرح اَمہِ بدل گوٚژھ بدل لفظ آسُن ۔ عجب ۔ تکیازِ عجب لفظ گوٚو نادِر، جاراں کرٕون ۔ اگر عجیب لفظس شاد صأبنٕ یِیے زٕ معنی آسہِ ہن ۔ بیہٕ طرح تہٕ وبکھت ۔ بہٕ کرٕ ہا لوتہٕ پأٹھی اعتراض قبول تہٕ شاد صأبس سوز ہا شکریچ چٹھی تہٕ ۔ مگر اَتھ چھِ کأشرِ ڈکشنری منٛز تہٕ مزید زٕ معنی ۔ یِمن پٮ۪ٹھ شاد صأبَس نظرٕ پیٚمٕژ چھنہٕ ۔ تم

چھِ ۔۱/ نوٚوے ۔ ۲/ تہٕ پننہٕ بروٗنہہ نظرِ آسہِ گوٚمُت ۔ بےٚ طرح چھُنہٕ ڈکشنری والو کینہہ دیُت مُت ۔ اماپوٚز وبکھت تہٕ چھُ تہٕ تتھ ہٕتی چھُ آشور تہِ ۔ یِم دوشوٚے چھِ مولہِ تلہٕ سنسکرت لفظ ۔ وبکھت لفظس چھِ پانژ معنی دِنہٕ آمتی ۔ ۱/ عجیب ، ۲/ کوڈول تہٕ بیٚہ ڈول، ۳/ بدصوٗرت، ۴/ سُہ یَس کُن وُچھِتھ کھوژی زِ، ۵/ رُولتہٕ ۔ آشور لفظس چھِ زٕ معنی دِنہٕ آمتی ۔ ۱/ تأجب ۔ ۲/ حأرأنی ۔ آشور کرُن گوو حأران کرُن ۔ حأران گوٚھُن ۔ آشوری چھُ اکُے معنہٕ : عجیب ۔ عجیب لفظُک جمع چھُ عجائب تہٕ جمع الجمع چھُ عجائبات ۔ یِمن ترٛیشوٚنی منٛز چھُ باقی معنی علاوٕ حأران کرنک عنصر تہٕ موجود ۔ یہ حأرانگی چھےٚ اَتھ نال وٗلِتھ زنتہٕ بالہٕ تھوٚنکس اوٚ بر ۔ اَسہِ ووٚن وٗنی زِ عجیب لفظس چھُ اکھ معنی پتہٕ ۔

تہٕ یہ حأران کرٕ وُن آسہِ تہٕ پننہٕ بروٗنہہ نظرِ گوٚمُت آسہِ ۔ مےٚ چھُ یہ لفظ اُتھی مانے یَس منٛز استمال کوٚرمُت ۔ نظمہِ ہُنٛد یہ بُلبُل چھُ میانہٕ باپتھ وندس منٛز اکہِ تاپہٕ دوٚہن شِنہٕ ہٕتی بٔرتھ تہٕ شِینہٕ پھلیہِ دار گُلہٕ پٔتھ پوٚتس پتھ کینہہ آلو دِتھ مےٚ بدلے دُنیہس منٛز وانتاوان ۔ سُہ دنیا یُس نہٕ بہٕ اَتھ شِنہٕ کالس منٛز وُچھِتھ ہیکہٕ ہا ۔ اَمہِ وِزِ چھُ یہ سوٗرے کینہہ میانہٕ باپتھ حأران کرٕ وُن تہِ تہٕ نوٚو تہِ ۔ یِم آلو چھِ میأنس مزازس تہٕ موڈس منٛز اکھ نٔو تبدیلی انان ۔

عجیب لفظکی یِم باقی معنہٕ نظرِ انداز کٔرِتھ زیرِ تبصرٕ نظمہِ منٛز امہِ چھِ ورتاوِچ ابہامہٕ روٚس وبوٗ جِنے موجود اُستھ تہٕ اتھ لفظس صِرف وبکھت

معنہٕ دیُن تہٕ اَمہِ عجیب لفظ بدل عجب لفظ ورتاوُنچ سفأرش کرٕنۍ گوو اَتھ لفظس ستۍ زیادٕتی کرنس برابر۔ شاد صأبس چھُ شاید وبھُت لفظن تیُتھ اَثر ترٛوومُت زِ عجیب لفظکۍ باقی معنی چھِس مُشِدٕ ے گأمتۍ۔ بہٕ چھُس یہ کتھ مانان تہٕ زور دِتھ ونان زِ لفظن چھےٚ پننہِ جایہِ زبردست اہمیتھ۔ بَلکہِ وَنو زِ واتناوِرس منز چھُ لفظے سوُرے کینٛہہ۔ سُے چھُ چیزن ہنٛزن شکلن تام اَسہِ منز سانہِ باپتھ محفوظ تھاوان۔ یتھ چیزس نہٕ اَسہِ نِشہٕ ناو چھُ سُہ اگر مأدی طور موجود تہٕ آسہِ سانہِ باپتھ چھُنہٕ تتھ وجوٗدے۔ اگر سُہ وجود تتھ چیزس کانٛہہ دِیہِ سُہ گوٚو لفظ۔ شأیر چھُ شأیر تکیازِ باقی اہم کتھو علاوٕ چھُ سُہ کینٛہن تام لفظ دِتھ وجود بخشان تہٕ لفظن ہنٛدِس معنی یَس ہُر بر تہٕ کران۔ اَمہِ لحاظہٕ پزِ نہٕ اَسہِ تنگ دِل یا بےخبر بنُن۔ طرزِ اداتہٕ چھُ لفظن گر امُرک لباس ولان تہٕ معنہٕ مقرر کران۔ کتھ چھےٚ عجیب لفظچ تہٕ معنی کہِ لحاظہٕ تہٕ چھُنہٕ مےٚ اَتھ پننہِ نظمہِ منز کانٛہہ ابہام تھوومُت خاص کر یینٛلہِ نظمہِ ہنٛد بو کِتو مصروأ تھی معنے یَس تصدیقچ موہر ترأوٕمٕژ چھےٚ تہٕ بدل معنی ہچ کانٛہہ تہٕ گنجأیش تھوٕمٕژ چھُنہٕ۔ وُچھِو تو تی چھا کِنہٕ نہٕ۔

عجیبے ژٕ چھُکھ بُلبُلو جانا وارا
بیٚہ خبری اندر آلوٕ واہ شوخ لویتھ
یہ دِل ساد دِل میون پھلوأ ے کوٚر تھن
ژٕ دِس منز ژٕ ے بدلوو تھن میون دُنیا
گلو بُلبُلو سونتہٕ سبزارٕ یوٚر تھن

نی تون امی نظمہِ ہُنڈ یہِ اُخری بند تہِ۔ وُنی تو چھنا یہِ نظم عجیب لفظس کنہِ ابہامہِ ورأیِ پٹن معنہِ دِوان۔ یانے تہِ یہِ حأران کرِوُن آسہِ۔ یہِ نہ وُچھمُت آسہِ۔ یہِ نوِٚ آسہِ۔ امی نظمہِ ہُنڈ اُخری بند۔

عجیبے ژِ چھکھ بُلبُلو جاناوار
کرٲمت کران چانٛی مدِماٲنٛی آلو
حماقت مگر چون احسان مُشی رُن
وندس منٛز بہ پھِرنو وتھس پوشہِ مرگو

پہتہِ چھُ عجیبے زِ شادصأبس چھُنہِ اتھ معنی یس کُن خیالے گومُت۔ بیا کھ اعتراض چھُ کرنہِ آمُت۔ اُتھ صوٗرتحالس پٹھ یتھ کأنسہِ یارِ سُنٛد درواز مُوٗراوُن بہانہِ بنان چھُ تہِ یتھ نظم بیا کھ موڑ ژٲان چھُ۔ شاد صأب چھُ ونان:-

"امہِ نظمہِ ہُنڈ بیا کھ ووت چھُ متعلقہ واقعأتی صوٗرتحالس اوری نہِ یوٗری باسان۔ تکیازِ یارِ ہنٛدِ کُٹھس برمُوٗراونہِ نہ گوژھُن پٔتھی تہِ موٗدری خابے وُڈِتھ تہِ نہ یہِ ترٛنی شینہِ ژھٹھ حملہِ آور یُتھ۔"

اچانک کُٹھس بر مُوٗر میأنی یار ن
یہ خابے وُڈِتھ گوو بہ بیدار سِیدس
ترٛنی شینہِ ژھٹھ ژایہ زن حملہِ آور
لوٗبم پاں پٔتھی تھے یتھ وُنی بہِ اوسُس

یہِ اعتراض پرِتھ ووتُس بہِ اُتھی نتیجس پٹھ زِ نظم چھُنہِ غورِ سان پرنہِ

آمژ۔ اَتھ نظمہِ منز چھُ بُلبُلس تہٕ راوی یَس علاوٕ بیٚیہٕ تہٕ زٕ کردار یمن اتھ نظمہِ منز ز الگ الگ ناو چھِ۔ اکھ چھُ محبوب تہٕ بیاکھ چھُ یار۔ سو جذباتی کیفت یورکُن شاد صأب اشارٕ کران چھُ، اگر سو ضرورٕ ری مانون تیلہِ چھےٚ سو تتھ جایہِ سپز ہژ۔ یتھتھ محبوب سُند ذِکر کرنہٕ آمُت چھُ۔ یتھتھ راوی من پسند محبوبس ستی اَتھ موختصر تخیلی وُڈوس منز سپز زارو، پوشہِ باغو، آبہٕ ڈلو منزٕ ووِلسان ووِلسان لانکہِ پیٚٹھ تہٕ واتان چھُ۔ تو ے چھُ سُہ نفر یعنی یار بدل شخص یُس اچانک کُٹھس درواز موٗرن چھُ تہٕ یَس ستی ترٕ نی شیپنہٕ ژھٹھ حملہٕ آور بُتھ کُٹھس منز اَژتھ اَتھ خابس خاتمہٕ کران چھُ۔ یہٕ کردار تہٕ چھُ پیٚنہٕ اہم کأم انجام دِوان۔ یوٚہے چھُ راوی یَس نظمہِ منز اَمہِ نبرل تہٕ عجیب خابہِ منزٕ کڈان تہٕ اصلی أندی پکھس منز واپس اَنہٕ پچ وَتھ ہموار کران۔ مگر راوی چھُنہٕ یارس کینہہ تہٕ ونان ۔ نہ تأریف نہ تنقید تہٕ نہ کانہہ کتھ تہٕ کلام۔ بلکہ چھُ سُہ اصل کتھ کران یتھ ستی نظمہِ ہنٛدِس موضوعس واٹھ چھُ۔ سُہ چھُ بُلبُلس نہٕ وانہٕ پننہٕ احسان مندی ہُنٛد اِظہار بوزناوان۔ یار چھُ نظمہِ صرف ٹیکنیکی تکمیل بخشان تہٕ ڈرامائی ہوا نو اعطا کرنس منز پنُن موختصر رول ادا کران یُس نظمہِ ہنٛدِس تأثیرس تیز تیہہ بخشان چھُ۔ اُخرس پیٚٹھ ونہٕ بہٕ بیٚیہٕ اکہِ پھرِ یہے کتھ زِ أسی ہکو نہٕ یارس محبوب ہنٛز جاے دِتھ۔ نظم چھُنہٕ اَمہِ باپتھ کانہہ جواز پیش کران۔

بیاکھ کتھ یوسہ وننہٕ لایق تہٕ اہم چھےٚ چھےٚ یِ زِ شاد صأبن چھُنہٕ نظمہِ ہنٛز میٚل تہٕ ''وحدت وو یزاو'' کہِ حوالہٕ اتھ نظم متعلق اکھ کتھ تہٕ

کرٕمژ۔ خاص کرِتھ دوہن ہنٛدِس نظمی سفرس پیٚش نظریمن دوہن یہ نظم تخلیق کرنہٕ آمژ چھےٚ۔ یہِ زَن مےٚ گوڈٕ ے وۄن ادبس منٛز معیارن تہٕ کتھن ہندی گزتہٕ پرٚمانہٕ بناٗوِتھ گۄڈھہِ تموِ ستی مینہٕ تول تہٕ سپدٕنی۔ تہٕ کتھ لگن تم گزتہٕ پرٚمانہٕ یمۄ دوٚے شوروس منٛز ہاونہٕ باپتھ تھاوِو کھ۔ یتہٕ چھُ نزدیکی تہٕ سنجیدگی سانۍ وُچھن آسان زِ نظمہِ تہٕ ماپچھےٚ مینہٕ تولکی یم سامانہٕ پانہٕ تہٕ مہیا کران۔ شاد صاٗبس پزٕ ہاوُن زِ کاشرِ نظمہِ ہنٛدِس ارتقاٗیی سفرس منٛز تہٕ کتھ چھےٚ یہِ نظم۔ سُہ چھُنہٕ تہٕ کران ٹلی کہِ چھُ سُہ خبر کیاز اُتھ ہیٚتھ معنی خیز گوٚش دِوان تہٕ پننہٕ مرضی ستھہٕ پاٗٹھی موڈ ژٹان۔

"مثالہِ پاٗٹھی وَنو زِ رحمن راہی سنٛز" پےٚ چھُ ظلماتہٕ وزان" تہٕ تخلیق ہشہِ نظمہِ چھےٚ انساٗنی صوٗرتحالس پیٚش کرنس ستۍ ستۍ ہیتی اختصارس تہٕ موضوعیتس کاٗم ہبوان تہٕ یوٚ ہے اوس کاشرِس منٛز موختصر نظمہِ بالیغ سپدنُک آغاز"

شاد صاٗبس چھُم وَنُن زِ یمہٕ نظمہٕ چھےٚ راہی صاٗبن تمۍ ہنٛدی وننہٕ بالترتیب ۱۹۶۳ء منٛز تہٕ ۱۹۶۶ء منٛز تخلیق کرِمژٕ۔ یلہِ زَن مےٚ بُلبُلس کُن موختصر نظم جنوری ۱۹۶۱ء منٛز تخلیق کرٕمژ چھےٚ۔ یوسہٕ موضوع الگ تھاٗوِتھ، تیکنیکی تہٕ ہیتی تکمیلس پیٚش نظر اکھ خوبصوٗرت مثال پیٚش کران چھےٚ۔ تتھے پاٗٹھی چھےٚ دینا ناتھ نادم سنٛز ۱۹۵۹ء منٛز لیچھمژٕ علامتی نظم" ژور" تہٕ بیاکھ رٕژ مثال پیٚش کرنس لایق۔ یتہٕ وَنہٕ یتی زِ شاد صاٗبس چھُنہٕ تتھ" انساٗنی صوٗرتحالس"، متعلق اکھ لفظ تہٕ وۄنمت یُس انساٗنی صوٗرتحال تس راہی

صأب ئنن یمن دون خوبصوٗرت نظمن منز بوزنہٕ یوان چھُ ۔ شاد آسہِ نہٕ پانہٕ تہٕ تتھ صوٗرتِ حالس أنزی منزی گوٚمت تیمیک سُہ ناو ہوان چھُ مگر تمیک ناک نقشہٕ پیش کران چھنہٕ ۔ اَسہِ پزِ یاد تھاوُن زِ پرٛتھ جان نظم چھےٚ گُنہِ نتہٕ کُنہِ صوٗرتحالس پیش کران ۔ نقادس چھُ فرض بنان زِ سُہ دیہ تتھ صوٗرتحالس اکھ ٹھوس شکل یتھ سُہ تتھ قأری یس برونٹھہٕ کنہٕ تھأوتھ ہیکہِ تہٕ تَس اَتھِ أنزی منزی تہٕ کرِ ۔ سُہ ہاوِ زِ صوٗرتحالچ شکل کیا چھےٚ تہٕ ,کتھ چھہِ ۔ امیُک امیُک مزٕ کیُتھ چھُ ۔ وننہٕ نُک مطلب چھُ یہِ زِ شاد صأبس پزِ ہے وَنُن زِ یمن دون نظمن منز کُس انسأنی صوٗرتحال چھُ ۔ تخلیق نظم پتھ تتھی زمانس منز ییلہِ یہِ نظم لیکھنہٕ آیہ ژورو ہمکال نقادو تتھ صوٗرتحالس واتناوہر دیُت مُت یُس تمن پن پننہِ طریقہٕ اَتھ منز بوزنہٕ آو ۔ خبر شاد صأبن چھا تمیک مطالعہٕ کوٚرمُت ۔ شاد صأبنس اَتھ انسأنی صوٗرتحالس پتھ پیوم اکھ واقعہ یاد ۔ مگر یہنہٕ سُہ اَتھ پتھ ناراض سپدِ ئلی کہِ پزِ تَس اَتھ پتھ غور کرُن تہٕ پننہِ انفرأدیت محفوظ تھاوِنچ کوٗشش کرِنی ۔ یتھنہٕ اتھ کانہہ پننہِ باپتھ استعمال کرِ ۔ امیُک راوی چھُ رحمٰن راہی ۔ اَسہِ اوس شہرس منز اکھ دوستا اکھ یُس وُنہِ حالے حیات چھُ تہٕ خدا صأب دی نس ست بی سال ؤمر ۔ اکہِ دوہ وڈُنس راہی صأبَن پکسا از گوٚھو نشاط شالمأر ۔ تمیٚ کوٚرس انکار ۔ راہی صأب ووتھُس ھیا یتھ نیوٗل نب، یہِ خوبصوٗرت موسم، سونٛتک یہِ جوان دوہ ۔ ژےٚ کیا زِ آیی ہوڈ أزی ۔ پکو ۔ سُہ وڈُتھُس جوابس منز ہے ژٕ ےٚ چھُکھنا ونان زِ پننہِ انفرأدیت گژھِ

رُژھِر نۍ۔ توے کوٚرِ مےٚ انکار نتہٕ چھُھم دِل گژھنہٕ باپتھ وُزٕوُزٕ کران۔ تس رؤدتہٕ تِھس غاٗر ضروٗری موقس پیٹھ انفراٗدیتُک خیال۔ شاد صاٗبنہٕ باپتھ چھُ قلم تُلنہٕ وِزِ پننِس انفراٗدیتس برپوٗر راٗچھ کرٕنۍ۔ نتہٕ اگر سُہ جاےٚ جدید آسہِ تیلہِ چھُ پرٕتھ چیز غاٗر ضروٗری تمۍ ہنٛدِ باپتھ۔ یمہِ ساتہٕ یہِ بُتھہِ ییٚس تمہِ وِزِ کرِتِ۔ بیاکھ لطیفہٕ تہٕ بوز ناوون مگر بیٚیہِ کُنہِ ساتہٕ۔ تمیک مضموٗن تہٕ چھُ عجیب وغریب تہٕ دلچسپ۔ نظمن ہنٛدِ حوالہٕ چھےٚ بیٚیہِ تہٕ واریاہ کتھہٕ یمن ہُنٛد ذکر مےٚ کوٚرنہٕ۔ تیلہِ بنہِ ہے کتھِ داستان۔ اماپوٚز شاد صاٗبن چھِ دِہناناتھ نادم ہنٛدِس سانیٹ پیٹھ تہٕ اکھ زٕ جملہٕ لیکھیٚمتۍ یِم گمراہ کُن چھِ۔ یمن پٔھس کینٛہہ کتھہٕ ونُنہٕ ضروٗری زانان۔ شاد صاٗب ونان:۔

"نادم صاٗبس چھُ یہِ امتیاز زِ تمۍ کوٚر گوڈنچہِ لٹہِ کاشرس منٛز سانیٹ متعارف تہٕ شاید ہیوٚک نہٕ اتھ تجربس منٛز کاشرِ زبانۍ فنی اعتبارٕ نادمس مقابلہٕ کانٛہہ دوٚیم شاعر پاٚدٕ کرِتھ"۔

شاد صاٗبس چھُھم وَنُن زِ نادمس چھُنہٕ یہے یوت امتیاز کینٛہہ۔ تمۍ کرِ پننہِ واتناوٕ باپتھ قریب قریب تمام روایتی ہیٚیہٕ تہٕ استعمال یمن اندر واکھ وژن، غزل تہٕ شامل چھُ۔ یمو علاوٕ دیُت تمۍ اَتھ شاعری گوڈنچہِ لٹہِ مختلف شکلوٗ نظمی سانچہٕ تہٕ یِم اَتھ دَمس تام کاشرِ شاعری منٛز آسی نہٕ تہٕ یمن اندر ہائیکو تہٕ شامل چھُ تہٕ لوکچہِ لوکچہِ علامتی نظمہٕ تہٕ۔ یمو علاوٕ دیُت تمۍ اوپیراتہٕ۔ اتھ ستۍ ستۍ لیکھۍ تمۍ کینٛہہ سانیٹ تہٕ۔ خاٗر کتھ چھےٚ ساعچ تہٕ شاد صاٗبس پزِ ہے وَنُن زِ "فنی اعتبارٕ" کتھ چھُ سُہ ونان۔ اَمہِ نِش

چھامراد موضوع کِنہٕ ہیت کِنہٕ دوشوٚے۔ تِتھۍ جملہٕ لکھُت چھُنہٕ سُہ حُسن ساٛنین اَچھن تل یوان ییمِیک شاد صاٲبن ناوٕے یوت زبو پیٹھ ہیوٚ تمُت چھُ۔ نادم صاٲبن چھِ کینٛہہ سانیٹ لیکھیٚمٕتۍ مگر یمو منٛز چھِہ اَڈٕ ہیٚو لحاظہٕ زیادٕے کمزور ییلہِ زَن موضوعس پیٚش نظریم انسانہٕ ہنٛدِ حوالہٕ تتھۍ فلسفس پیٚش کران چھِ ییتھ ترقی پسند دورس منٛز ادیب تہٕ خاص کر نادم وبوٚھنۍ کران اوس۔ سرمایہ دارن مقابلہٕ کامگارن ہنٛز طرفداری۔ خاص کر چھےٚ یہٕ روحجان ساٛنٹن منٛز جادٕے نمایان۔ نی تون تمۍ سُنٛد "صبحدم" سانیٹ۔ یہٕ چھُ سارِنے منٛز طاق۔ ییلہِ اَسۍ اَمہِ چہٕ کہاٛنی انساٛنی مشاہدس تہٕ منطقی استدلالس پیٚش نظرِ تجزیہ کرنہٕ بہان چھِ اَسہِ چھُ اَمہِ کہاٛنی تہٕ اَمہِ کمن غاٛرفطرتی واقاتن ہُنٛد غاٛر منطقی تسلسل پریشان کران۔ اتہٕ چھُنہٕ سو اہم کتھ روزان یوسہٕ بالا فطرتس منطق داربناٛوِتھ تہٕ شخصاٛوِتھ سانہٕ مشاہدکی تہٕ سوٚنچکۍ شک شبہہ تہٕ باقی اعتراض دوٗر کٔرِتھ اَسہِ پانس ستۍ پکناٛوِتھ ہیکان چھِ۔ یہٕ زَن ناٛدم سُنٛد بوٚمبر، ییمبرزل کُنہِ حدس تام کران چھُ۔ انساٛنی مشاہد ہیکِیاہ اَمہِ صبح دم سانیٹ کِس راوی ہنٛدِس ییتھ غاٛرفطرتی بیانس پٔرِھ کٔرِتھ زِ اکھ گاشہٕ تاٛرک چھُ شاید پننِس کاروانس مُشِد گوٚمُت تہٕ یوٚہے چھُ شُنِس منٛز دارِ کِنۍ۔ خبر شُنِس کوسہٕ داٛر چھےٚ آسان۔ اَسانس پٔنٕنۍ ژھارنکہٕ غرضہٕ وٗنۍ دِوان۔ زمینہٕ پیٹھہٕ کِس گُلالس چھےٚ اَمِس پیٹھ نظر پوان تہٕ اَمۍ ہنٛز حالت وُچھِتھ چھُس سینس داغ گوٚھان۔ پتہٕ چھُس عاٛری ییتین زمینس پیٹھ والان تہٕ پانس ستۍ بہناوان۔ زمین چھُس دعا کران کِنۍ ہے

نۆی نے باغ۔ تھربن چھےٚ دُکہ وبر تہٕ ٹوربن پوش پھولان۔ تارُک چھُ پوشن منٛز پوش تہٕ لوِ منٛز موختہٕ بنان۔ حیاتک پے چھُ گلزارس منٛز لبان۔ یون زمینہٕ پیٹھ وۄتھ چھُس "تھزرک کھوچر" ژلان ملواریتی۔ مارل چھُس نیران۔

عوامس ستی یُس میُل گوٚ وۄنہ بروٚنہہ پۄ کھ

بدوٚن یُس روٗ دئمنز کلس واتہٕ نے تھوٚک

یہ سورُے بیانہٕ چھُ راوی دِوان۔ گاشہٕ تارُک، گلالہٕ، زمین، پوش چھِنہٕ اکھ کتھ تہٕ کران نہ کانٛہہ مافوق الفطرت نہ چھِ اَسی تھندِ غار معمولی طاقتہٕ نِش زانٛی یاب کرناونہٕ یوان نہ منطقی طور تیار۔ اگر تہٕ آسہِ ہا کرنہٕ آمُت تیلہِ ما کرہو اَسی تمن عجأیباتن پیٹھ ژھوپے یمن عام حالاتن منٛز انسانٛی مشأہدِ مانہٕ باپتھ تیار سپدان چھِنہٕ۔ اتھ برعکس چھُ گلالہٕ ژھورُے گلالہٕ روزان۔ نہٕ چھ سہٕ کُنہِ بالا فطرتک مظاہر کران نہ کُنہِ معجزُک تہٕ نہ کُنہِ مأنتھرِ ہُنٛد۔ صرف چھُ راوی پنٛن بیانہٕ اندس تام جأری تھوان یتھ پیٹھ پزھ کرِن مشکل بنان چھُ۔ پیٹھہٕ چھُ تارکس زمینہٕ پیٹھ وأتتھ تھزرُک کھوچر ژلان مِلہٕ ژارکہِ کیمیا ستی۔ حالانکہِ کھوچر چھُ پستی پیٹھ بلندی کُن گوٚھان گوٚھان کم سپدان۔ ادبس چھُ ضروٗری پنٛنہٕ منطق آسان مگر یتھ سائنٛبس منٛز چھِنہٕ سونظری گوٚھان بلکہِ چھےٚ ییتہٕ غار منطقی عجأیبات سائنٛن شبہاتن تہٕ شکوکن پھہَہ تہٕ دِوان تہٕ وُتش تہٕ۔

نادم صأبن بیاکھ سانٛبٹ چھُ۔

دیاروۍ ستۍ دنیاداروزیون اَپز پوٚز کٔری کٔری ٹوٗٹھ مُدا
تہٕ امیک اٚخری مِصرٕ چھُ۔
ونہِ وتہٕ ہاوکھ چھُکھہ ذوق یقین وُنہِ عربن مددتس شیر خدا
یہِ سورٕے سانیٹ چھُ جذبأتی موضوع ہیتھ بیأنی اندازس منٛزفنی لحاظہٕ وارِیاہ کمزور۔ یوٗہے حال چھُ تمہِ سانیٹک ییمیک گوڈ شار چھُ۔
ژٕ نے چھی نایادتم دوہ یارٕ میانے
تہٕ امیک اٚخری شعر تمی سیأسی مزاژک اِظہار ییتھ منٛز نادم منفرد مقام تھاوان چھُ۔
نوٗس ہمیس چھُ چونٕے نیک پرتو
شاید گوٚ ژھ لفظ پرتوس ستۍ رُت یا جان لفظ آسُن نہ زِ نیک۔ نادم سُنٛد بیاکھ مشہور سانیٹ چھُ۔

دوہ اکہِ کوہ پٔتۍ زوٗن کھوٗت ژوٗٹ ہش
نالس ژھینہٕ موٚہ تنہِ مُورأوِتھ

رأوی دپان زِ اکہِ دوہ کھوٗت بالہٕ پتۍ زوٗن یہے ژوٗٹ ہش۔ ژوٗٹ چھےٚ آسان گول تہٕ پنُم ہشز زوٗن تہٕ۔ تمی ستۍ سپد ہشر معقول۔ اگر أسی اتھ مقابلہٕ وَنو زِ زوٗن کھوٗت گأنٹہٕ بیر ہش یا اوٚبر ژھَل ہش ییتھ ہیوٗ ہشر آسہِ نامنأسب تہٕ مشأہدٕ نیٚبر۔ سانیٹک بیاکھ مِصرٕ چھُ:
نالس ژھینہٕ موٚہ تنہِ مُورأوِتھ
اتھ مِصرس منٛز چھِ زوٗن شھصاونہٕ آمٕژ۔ نفرا ئیس جامہٕ نالٕ آسن۔

یَس نالس ژھینہٕ مَژ تنہٕ مُژراُوِتھ آسن۔ ژوچہٕ تہٕ اتھ چھنہٕ پانہٕ واُنۍ کانٛہہ واٹھے۔ ترٛےٚ مِس مصرِس تہٕ چھنہٕ دوٚیمِس مصرِس ستۍ کانٛہہ رشتے تہٕ اُکی مہٕ مصرٕچ چھنہٕ کتھے۔ مصر چھُ۔

روپہٕ تنہٕ ہنہٕ ہنہٕ داغ نۍ راُوِتھ

دوٚیم مصرٕ ونان زِ زوٗنہٕ چھُ پھبرن نالۍ۔ اگر تہٕ چھُ تیلہٕ کتھہٕ کنۍ ین ڈیشہٕ وِنٛبن تمہٕ روپہٕ تنہٕ ہندی داغ بوزنہٕ یتھ پیٹھ پھبرن پردٕ کٔرتھ چھُ۔ یَس چھُ یہٕ بیانہٕ تہٕ مشاہدٕ نبر۔ زون چھُ اُکی مِس مصرِس منٛز پزی پاٹھی گول گول ژوٗٹ ہش کھسان مگر پتہٕ پنہٕ والبن دون مصرن منٛز چھُ اُمِس شخصاونہٕ پتہٕ جامن تنہٕ تہٕ مُوراُوِتھ تہٕ روپہٕ بدنس داغ تہٕ لگۍ ستۍ۔ داغ یم اَسہٕ اُمی ہندو جامو منٛزی تہٕ نظرٕ گوھان چھِ۔ کتھاہ یوسہٕ مشاہدٕ نبر چھےٚ۔ زون چھےٚ پتہٕ کھسان مگر

زون کھوٗ ژوٗٹ ہش اماوٚز

پنہٕ پنہٕ گاٛہو پونپری پوٗٹ ہشِ

یمن ژوشوٗنی مصرن ہنٛز امیجری چھےٚ پانہٕ واُنۍ متضاد آسنہٕ کنٛہ سون مشاہدٕ بے حد پریشان کران تہٕ شاعرٕ سنٛز فنی ناپوختگی کُن اشارکران۔ پوٗنٛژِیم مصرٕ چھُ۔

زوٗن کھوٗ ژوٗٹ ہش تھٕچھو گوٗٹ ہش

نہ تھکہٕ بے جان ژوٗٹ تہٕ نہ پونپری پوٗٹ بٔلکہٕ جاندار۔ اَمہٕ پتہٕ تربن مصرن منٛز نہ تھکہٕ سو کھوٗٹ روپے یتھ کانٛہہ سرمایہٕ دار کانٛسہٕ

مزٗدورن اُجرت دِنہٕ وِزِ اچھن کچھ ژھٕنتھ پھٹہِ وأنٚس ہتۍ پٕتھراں چھُ۔ أمِس شخصس سُند مقام تہٕ مرتبہٕ تہٕ گرٛی تون مقرریٚس سرمایہٕ دارونہٕ آمت چھُ تہٕ تٔمۍ سُند تہٕ یکُ یہٕ وٚنٛمت چھُ۔ سرمایہ دار ٹھیکہٕ درس چھےٚ پریشأنی زِ تَس یوسہٕ کھوٚٹ روپے چندس منٛز چھےٚ سوگس والن۔

ووٚنۍ چھےٚ أخری ژون مِصرن منزون بیٚنہٕ ژوٚٹ ہش کھسان تہٕ بالن چھےٚ بوچھہٕ لگان۔ اوٚبر چھُ گَج ژھوٗراواں مگر وَن وِگنہٕ چھےٚ ووتھہٕ دانن پیوان۔ سنگرمالن چھہٕ بتہٕ کٔلی کھسان۔ اَتھ مِصرس منٛز تہٕ گوٚژھ نہ ووٚنۍ بتہٕ کٔلی آسُن تہٕ کیازِ ووٚنۍ چھہ وَن وگنہٕ دانن پیوان رننہٕ باپتھ۔ بتہٕ کٔلی دار مِصرِ أستھ تہٕ چھہٕ یِمے ژور مِصرِ سانبٹ کِس گوڈنِکس مِصرس ہتۍ مطأبقت تہٕ منأسبت تھاوان تہٕ أخری دون مِصر معقولیت تہٕ ربط دِوان۔ یِمہٕ نےٚ اندر چھہ رأوی أچھ پھٕری پھٕری اَسمانس کُن وُچھان تہٕ پننِس فاقہٕ پھٕرِس یہٕ شٔیچھ باوان زِ شاید بنہٕ رُتے تہٕ بوٚچھ گوٚژھ دور۔

مێتہٕ ہیٚو فاقہٕ پھٕرِس شٔیچھ باوٚنۍ
أچھ پھٕری پھٕری مێتہٕ وُچھ اَسمانس

سانبٹس منٛز چھُ ضروٗر مضمون تقسیم تہٕ سپدان۔ مگر یہٕ تقسیم تہٕ گوٚژھہٕ وحدت تاثر تیار کرنس منٛز پنُن حصہٕ ادا کرُن۔ تقسیم گوٚژھہٕ فأیدمند تہٕ باسُن تہٕ جأیز تہٕ۔ سأری شأیرانہٕ لوأزم تہٕ تشبیہن ہنٛز منأسبت تہٕ یِمن سارِنے ہُندِس معقولیتس گوٚژھہِ نہٕ کانٛہہ وَتھ یلہٕ روزٕنۍ۔ قأری سُند مشأہدٕ تہٕ گوٚژھہِ نہٕ ترٛن تہٕ ترٛوٚہن منٛز گوٚژھُن۔ مگر زیرِ تبصرٕ سانیٹس منٛز چھُ بدقسمتی

کٔنژ تی سپدان۔ توے چھُس بہٕ ونان زِ یہِ چھُنہٕ سانیٹ بلکہٕ اکھ منظوٗمہٕ
تیمیک پرٛتھ مِصر زبانٔۍ ہِنٛدِ لحاظہٕ تخلیقی چھُ۔ یتھ ترٛیہ الگ الگ
ژوٗمصری چھِ خود موختارٕ تہٕ اکھ اَکس نِش آزاد۔ یمن اندر چھُ پرٛتھ
ژوٗمصری بندُک گوڈٕ مِصر زوٗن کھٕژ ژوٗٹ ہش۔ بہٕ ونہٕ زِ یم ساری
مِصرٕ چھِ موختہٕ پھٕلی مگر الگ الگ۔ موختہٕ ہار چھُنہٕ تیار سپدِ مُت۔ زوٗن
کھٕژ ژوٗٹ ہش مِصرُک دوہراو چھُ اَتھ نظمہٕ منٛز امیجری ہنٛز رنگارنگی
موزوٗن بناونہٕ تہٕ ہم آہنگ کرنہٕ بجاے کھرٕ رے انان۔ یمہٕ کس نتیجس
منٛز تمہٕ کتی اعتراض تہٕ زنم لبان چھِ یمن کُن اختصارٕ سان اِشارٕ کرنہٕ آمٕتی
چھِ۔ مےٚ چھُنہٕ یتھ کتھہِ پیٹھ اعتراض زِ پرٛتھ ژٕمصری بندُک گوڈنیک
مِصرٕ کیازِ چھُ دوہراو بنان۔ یہِ چھُ روایژ چھِ انگریزی سانیٹس منٛز تہٕ نظر
گوھان۔ میون اعتراض چھُ یہِ زِ شاعر تہٕ فنکار چھُنہٕ فنی لحاظہٕ تیتھ ربط
دِتھ ہیوٚکمُت یُس سائنس مشاہدس شانت کرِ ہا۔ بیانہٕ تہٕ اظہارٕ تہٕ گوٚھی نہٕ
متضاد آسنۍ۔ پننہِ کتھہِ مزید وضاحت کرنہٕ غرضہٕ کرٕ بہٕ مشہور تہٕ اہم
انگریزی شاعرٕ ایڈمنڈ سپینسر سُنٛد اکھ لولہٕ سانیٹ پیش۔ یتھ زوٗن کھٕژ ژوٗٹ
ہش سانیٹک ہیوٗ انہارٕ تہٕ ساختی منطق چھُ۔ اتھ منٛز تہٕ چھُ ترٛین ژوٗمصری
بندن منٛز گوڈٕ مِصرُک دوہراو سپدِ مُت۔ مگر اَمہِ ستی اَیۍ ہےٚ محبوبہٕ تہٕ
مرکزی کردار ہندی اوصاف تشبیہو تہٕ مقابلو ستی نیٚر نیران۔ اَخری دوٚن
مِصرن منٛز چھُ راوی پانہٕ پان ظاہر کرِتھ پتہٕ پرٛتھ بندس منٛز پنٛنۍ نمایندگی
لبان۔ یتھہِ پاٹھی چھُنہٕ قاری سُنٛد ذہن دٕچھنۍ کھوورِ راوان۔ بہٕ پھرن

یہِ انگریزی سانیٹ کأشرس منز۔تتھ میانہِ کتھہِ پوٚرِ واش نیرِ۔سپینسر چھُ شُرآہمہِ صٔدی ہُنٛد شأیر۔

ژٕ شۆبان مأری مٔنز پزی۔کنٛز مگر نامہربان ظأِلم
چھُ ترِتھ ۔کنٛز لاچس اندر وٕنک ہہہ
وُچھان لاران تہٕ ژھاران
بناوان کھسن پٔتن بے چارٕ کمزورن

☆

ژٕ شۆبان مأری مٔنز پٔزی۔کنٛز مگر نامہربان ظأِلم
طفانکِ پأٹھی ئیس پرِتتھ چیز وبسراوان
گُلا ڈیشان گُن بے آسرا یامت
متاں اُتھی مول الراوان تہٕ پاوان

☆

ژٕ شۆبان مأری مٔنز پٔزی۔کنٛز مگر بے عار تے ضِدی
ژٕ کھِل طوفانس اندر اکھ چٹاں ترِتھہٕ گٔنز
سوارن تے ڈۆنکس تے سأری ہے مالس
کران نابود آبس منٛز

☆

سہٕ ڈنگہٕ تہٕ بٔے سہٕ گُل بے چارٕ حیوان بٔے
براں آبس کٔڈانِ ہتھ مولہِ تیمی سُند رتھ ژٕ چھکھ نتبگاں

پانے وُچھ تویہِ سورِ ے سانیٹ چھُنا اکھ وحدت بنیامُت تہٕ اَمکی پتھ زِ مِصرٕ چھنا باقی ژُ مِصری ترٛبن منظوٗمن پانس منٛز اَتھ معنہٕ دِوان۔حالانکہِ شأیر چھُ پانس تمن چیزن ستۍ مُشابہت دِوان یوٚر کُن انسانہٕ سُند حوالہِ ظوٚنے گوٚھنہِ نہٕ ۔ ییٚمس مقابلہٕ کمزور حیوان، طوفانس مقابلہٕ کُل ۔سمندرس منٛز اَکِس چٹانہِ مقابلہٕ اکھ جہاز یا ڈونگہٕ۔معشوق چھُ بنان ییٚہ،طوفان تہٕ چٹان۔ عاشق چھُ بنان کمزور حیوان،کُل تہٕ جہاز یا ڈونگہٕ ۔توے چھُنہٕ سون مشاہدٕ کُنہِ تہٕ جایہ پریشأنی ہُند اظہار کران۔

روٗد منظوٗمُک موضوع سُہ چھُ تمی ترقی پسند نظریس تھنہٕ پیومُت ییمی نادم سٕنٛز شأیری منٛز نمایاں وہراولوٗ بمُت چھُ۔ ووٚنۍ ؤنۍ تن شادصاب فنی تکمیل کتھ چھُ سُہ ونان۔سانیٹن ہُنٛد تقوبلی مقابلہٕ کرِتھ تہٕ ہیکہِ سُہ پٔنٛز کتھ پیش کرِتھ تہٕ نأدِم سٕندی یأتی سانیٹ پیش کرِتھ تہٕ۔ کتھ تراوٕ تمۍ پتھ۔ اماپوٚز سانیٹ کہِ حوالہٕ چھُس یہِ وَنُن ضروٗری زانان زِ سانیٹ لیکھاں لیکھاں چھِ ۱۲۲۰ء پتھ از تانۍ اتھ ہیٚو پرٛتھ اَکی اہم شأیرن پٔنُن اتھہِ ڈولمُت ۔ ۱۳۳۲ء منٛز چھِ اَکی پاڈوٗہکی عالم جج صابن سانیٹ چن شرٕہن ہیٚون ہُنٛد تہٕ تموٚنُش حأصل کری ہتمن مزید کتھن زیلی قسمن ہُنٛد تفصیلہٕ سان ذِکر کوٚر مُت ۔انگریزی شأیرو منٛز چھُ سپینرن بٔہن مِصرن ہُنٛد سانیٹ تہٕ پیش کوٚرمُت تہٕ ژووٚہن ہُنٛد تہٕ تہٕ اَمہِ باپتھ بلینک وٗرس ورتو ومُت ۔مِصرٕ تقسیمس منٛز چھےٚ شأیرو آزأدی ورتأوہو۔تتھہِ پأٹھی اَسہِ وژن لیکھاں لیکھاں ردیف قأفیس منٛز پورٕ آزأدی کأم ہیٚو ہو

چھےٚ ۔ بعضے چھِن قافیہ گوڈَے انان بعضے منزِس تہٕ بعضے اُخرس پٮ۪ٹھ ۔ بعضے
پتہٕ بندٕ الگ الگ تہٕ بعضے ووجُک مِصر یمو نِش آزاد تہٕ الگ مگر اَمی بنُدک
حِصہٕ بٔنتھ ۔ سانیٹک مِصر تقسیم چھ اُٹھ ژور تہٕ زیا اُٹھ تہٕ شیٚہ یا ژور ژور ژور
تہٕ اَخری زٕ ۔ کُل ژوداہ مِصر ۔ اَکی انگریزی شاعِرٕ جانٕ ڈَنن چھ ووٚنمُت ۔
''سُہ شاعِر چھُ احمق یُس نہٕ اکھ سانیٹ تہٕ لیوکھ تہٕ یُس زٕ لیکھیٚ تس وَنو پاگل،
پرٕوفیسر شاد صأبس چھم بیا کھ کتھ یہِ ونٕنۍ زِ مظفر عاؔزم صأب چھُنہٕ
ساہتیہ اکادمی ایوارڈ نہٕ والین منٛز کینٛہہ ۔ یِنٛہ یور مادِس کُنہِ نِو کتابہِ پٮ۪ٹھ سو
چھ الگ کتھ ۔ حالانکہِ تمۍ گوٚ ژھ یہِ ایوارڈ نیومُت آسُن ۔ بہٕ چھُس یہِ کتھ
اَوٕ کنِۍ تہِ ونان زِ سانِٛن کینٛژن کتابن تور یہِ ایوارڈ یمن مظفر عازم سٕنٛز
منہِ کامَن کتابہِ پٮ۪ٹھ کُنہِ لحاظٕ فوقیت چھینہٕ ۔ اگر منہٕ کامن تمن کھٔستھ تہٕ
چھنہٕ تمن وٕستھ تہِ ہنکوس نہٕ وٕنتھ ۔ تمہِ علاوٕ تہٕ چھےٚ تس ادبکہِ لحاظٕ کینٛہہ
تمہِ خوٗبی ییٚمہٕ ایوارڈ کس حقس منٛز گوٚھہٕ ہن ۔ مثلاً تمۍ چھےٚ کأشرس
ادبس...... نظم تہٕ نثر دوشوٚے......واریاہ رٕژ خدمت کٔرمٕژ ۔ سُہ چھُ کشیرٕ
ہٕنٛزن بجن بجن ادبی تنظیمن سٕتۍ تہٕ کأم کراں روٗدمُت ۔ یمہٕ کتھہِ وُنم اوٕ
کنِۍ زِ پرٕوفیسر شاد صأبن چھُ تمۍ سٕنٛز زندگی ہُنٛد ذکر خأر کران ووٚنمُت زِ
تٔس تہِ چھُ ساہتیہ اکاڈمی ہُنٛد ایوارڈ تورمُت ۔ شاد صأبس پزِ نٔوِس
ایڈیشنس منٛز یہِ غلطی تہِ دوٗر کرٕنۍ ہرگاہ تتھ پٮ۪ٹھ تہٕ زانٛہہ وأری وأژ ۔
مےٚ کوٚر نہٕ سأری ہے کتابہ پٮ۪ٹھ تبصرٕ ۔ صِرف دیُت مےٚ پرٕوفیسر
شاد صأبنِن تمن غلط کتھن جواب یم تمو میانہ اَکس نظمہِ بُلبُلس کُن تہٕ

نادم صابنین سانبٹن متعلق بیان کرٕنہٕ چھےٚ۔ یتھ کتھہِ تہٕ کوٚرُم تردید زِ مظفر عازم صابس کیا چھُ ساہتیہ اکاڈی ایوارڈ دِنہٕ آمُت۔

بہٕ چھُس یہِ مضموٗن اند واتناونہٕ برونٹھہ یہِ کتھ تہٕ ونٕنہٕ یژھان زِ اَسہِ اُس وُنی کیٚنس یژھہ نظم سوٗمبرنہٕ ہنٛز واریاہ ضروٗرت یتھ منٛزاز تام لیکھنہٕ آمژن نظمن نمایندگی دِنہٕ آمٕژ آسہِ ہا۔ کأنٛسہِ شأیرٕ سنٛز چھےٚ اکھ نظم۔ کأنٛسہِ ہنٛز زٕ تہٕ کینٛہن ہنٛز ترٛے۔ اماپوٚز رحمٰن راہی ٚیس چھ باقی شأیرن مقابلہٕ نظمن ہنٛدِ تیداد زٕنگی جاے نمایندگی دِنہٕ آمٕژ۔ اَتھ سوٗمبرنہٕ منٛز چھےٚ تٔمی سنٛزٕ یأژ پانژہ نظمہٕ شأمل کرنہٕ آمٕژ۔ یمہٕ تٔمی سٕنٛزن مختلف خیالہٕ نٔجن، تجرُبن، تہٕ زندگی ہنٛدِ حوالہٕ مختلف اَپروچن ہنٛز عکأسی چھ کران۔ سُہ چھُ پزی اَمہِ نمایندگی ہُنٛد حقدار تہٕ اتھ گژھہِ نہٕ کأنٛسہِ اَکس تہٕ اعتراض آسُن۔ اماپوٚز اَتھ دأیرس منٛز ہیکہِ ہاونہٕ تہٕ کانٛہہ کانٛہہ جدید نظم نگار شأیر یتھ۔ تیٚمی کٔمی کُر میٚہ محسوٗس۔ بییس ایڈیشنس منٛز گژھہِ اور کُن تہٕ توجہہ دِنہٕ یُن۔ تمہِ سٕتی تہٕ ہُرِ اَتھ سوٗمبرنہٕ مول تہٕ اعتبار۔

میانہِ یمو کینٛژٕ وتنقیدی جملویمن منٛز میٚہ ادبکہٕ حوالہٕ کینٛہہ سوال تُلی تہٕ کینٛہہ جواب دِتھ باوجوٗد چھُ پروفیسر شاد صأب یہِ سوٗمبرن تیار کرنہٕ باپتھ ضروٗر سانہِ شاباشکہ حقدار۔

☆

احد زرگر سُنْد فن

احد زرگر چھُ تمام زندہ صوٗفی شاعرن منٛز بہلہِ پایک صوٗفی شاعر تیٚمہِ
از بروٗنہہ واریاہ وٕری یہ مقام حاصل کوٗرمُت چھُ۔ یہ چھُ اکھ ٹاکارٕ پزر زِ
اَمِس چھُ تمام قدیم وجدید صوٗفی شاعرن منٛز تہٕ اکھ منفرِد مقام نصیب
سپُدمُت۔ اگر چہ اَتھ شاعری گوڈٕ پیٚٹھے قبوٗل حاصل سپُد تاہم چھِ یہ اکھ
حقیقت زِ کتیٚن وٕری ین گوو نہٕ معاصر نقادن اورکُن سُہ توجہ تیٚچ یہ حقدار
اَس۔ اَتھ وٕطرِس اَسی اکہِ کھوتہٕ زیادٕ وجہ یمن پیٚٹھ وُنی کیٚنس کتھ باتھ
کرٕنی اَصل موٗضوعس فایدٕ بدل نوقصانے واتناوِ۔

یہ چھُ اکھ پزر زِ صوٗفی شاعر آسنکہِ خٚتی یتہٕ چھُ احد زرگر سنٛزِ شاعری
ہُنْد داٗیرٕ واریاہ محدوٗد۔ اماپوٚز محدوٗد داٗیرس منٛز اَستھ تہٕ چھُ زرگر پنٛنہٕ
قابلِ تاریف صلاحیتو ستۭی سو رنگا رنگی پاٚدٕ کران زِ باقی کتھن کُن چھنہٕ
ظونے گژھان تہٕ پرن وول چھُ حدٕ رۄس ہزتہٕ لُطف حاصل کران۔
اَتھ حُسنس چھ واریاہ عناصر رٕلتھ میلتھ وجوٗد دِوان یمن اندر عروٗضیاتس
اکھ مخصوٗص مقام حاصل چھُ۔ اَتھ منٛز چھ ردیف قافیہ، بحر، وزن، تشبیہ
سازی، تشبیہ، استعارٕ علامت، لفظت ترنم تہٕ آہنگس پنٛنٕ مخصوص جاے۔
اماپوٚز اَسی چھِ ییٚمہِ کتھہِ ہُنٛش تہٕ باخبر زِ عروٗضیاتے یوت ہکہِ نہٕ بذاتِ

خود أکس شاعرس مخصوص تہٕ تٔمۍ سٕنز شاعری منفرد مقام دِتھ۔ اَتھ چھ لازمی بیہہ تہٕ کینہہ اہم جُزچنٛز برپور موجودگی منگان۔ یمن منز شاعرسٕنز تہہ دار تہٕ پوختہٕ شخصیت تٔمۍ سٕنز ایجاد کٲری تہٕ فسانہٕ سازی خاص مقام چھُ۔ احد زرگر سٕنز شاعری پران پران چھُ یِیمہٕ کتھہِ ہُنٛد شدید احساس سپدان زِ کٕتھۍ یتہٕ شاعر چھُ سُہ یمو صفتو ستۍ سجاوِتھ۔ کُنہٕ ستۍ کم پہن تہٕ کُنہٕ ستۍ جادٕ پہن۔ پَس یِیمہٕ پھرِ سُہ شار سازی کرنہٕ بہان چھُ یم سازی لطیف حُسن چھِ یکبار حرکتس منز یوان تہٕ تتھ نوزُک شاعری تخلیق کران یوسہٕ خانہٕ بند کرنس منز سبٹھاہ دشواری بُتھِ یوان چھےَ۔ ووٚنی اگر کرون تہٕ تمہِ پتہٕ تہٕ چھےَ اَتھ منز مخطوظ کرنچ رنگا رنگ صلاحیت اَسہِ پنُن باس دِوان۔ اَمی پزُرک روح چھُ احد زرگر سٕنزِ شاعری اکھ جُدا گانہٕ انہار دِوان تہٕ یوہے چھُ أمی سٕندِ باپتھ بہتر مقام شیران۔

شاعر سٕندِ کتھۍ یتہٕ چھُ احد زرگر زبٲنی ہندِ مزاژنش کٲنی خبردار۔ بعضے چھُ احساس سپدان زِ یہ چھُ حدٕ کھوتہٕ زیادٕ خبرداری ہاوان۔ تِس چھُ خبر زِ لفظ کُس رول چھِ زبٲنی منز تہٕ شار تخلیق کرنس منز انجام دِوان۔ یتہٕ چھُ اکھ وجہ زِ سُہ چھُ تمہِ عجیب انمانہٕ یمن پنُن مقام دِوان زِ یم چھِ اکھ ماحول ہیوٗ پادٕ کران۔ مانے تہٕ مطلب چھ دوٚیمس درجس پتھ روزان۔ تہٕ أکم درجہ چھ سو کیفیت نِوان یوسہٕ یہ شار اَسہِ منز بےٚ شوٚنکھی پٲٹھۍ پادٕ کران چھُ۔ یہ شار بار بار زبوِ پیٹھ اَنن چھُ اکھ بہ پراوٕ غٲرتھ ہیوٗ بنان۔ سہل لفظ، عام لفظ مگر سو ترتیب زِ طبیعت چھُ گُستام نوٚو لُطف محسوس کران۔

گوڈنِکس پرنس منز کانہہ چیز اَتھِ نہ ہتھ تہٕ چھُ زنتہٕ سوزٕے کینہہ اَتھ یوان۔ اَصل تہٕ شودشارٕچ پہچھان تہٕ چھَ یہاَے۔نِی توکھ یم شار ۔

گُلِ بترات یِیلہٕ پھوٗل ازظُلمات　　ظُل ظُلماتہٕ نِش گوو پاٗدٕ پرٕبات
کُلِ کاینات تنبلوو اُمہ جلوَن　　اَندرکھاران یندرس ستہٕ ساٗسی پَن

ویرٕ چانے زیرزل روزٕ کینہہ کال　　پھیرِ واپس نیرٕ ہتھ پوشید حال
شیر آسبس تلپاتالگ سون　　اندرکھاران یندرس ستہٕ ساٗسی پَن

لفظ وزن ترنم آہنگ ساٗری چھِ اکھ اَکس منز مدغم سپدِتھ اکھ سو کیفیت پاٗدٕ کران یوسہٕ محظوٗظ کرنہٕ علاوٕ اَسہِ حرکت تہٕ دِوان چھُ۔ یتے یوت چھنہٕ کاٗفی بلکہِ چھُ گوساٗنٛ سُنٛد وجوٗد تہٕ پنٛنِس اَصل تہٕ باماٗنے مقامَس واتان تِکیازِ اَتھ ماحولس منز چھنہٕ یہٕ ژھارون تیٚتھ شخص روزان یَسنہٕ کانٛہہ گون آسہِ فِکر آسہِ تہٕ طاقت آسہِ تہٕ یَس جدید نظرن منز کانٛہہ مقام چھنہٕ۔ بلکہِ چھُ یہٕ اَکھ سہٕ پُر اسرار طاقت تھاون وول آدم یَس نِش کُرشِمات کرنُک حق بجاٗنب توقات وٗتلان چھِ۔

احد زرگر سُنٛد وُچھن حبس تہٕ چھُ اَمی حسابہٕ نہ صِرف تھوٗد بلکہِ حرکتل تہٕ۔ یہٕ کرٕ اَتھ سِلسِلس منز صِرف اکھ شار پیش اگرچہ واریاہ شار تہٕ پیش سپدِتھ ہیکہٕ ہن۔

چھِتی شفق دِتی گُلنار گُلن　　مُتی چھ مشتاق ینبرزلن

اظہارُک یتھ ساٗدر وار ڈھنگ تہٕ چھُ احد زرگر سنٛز بہترفن کاٗری ہنٛز اکھ زندٕ مثال۔ یتھٕ پاٹھی شاعر پنٛنن باقی نظمن وژنن تہٕ غزلن منز چھُ

تِتھے پأٹھی چھُ سُہ یہِ موسیقی پسند ترکیب یتھ شمار منز تہٕ وژناوان، ورتاوان، باوان زِتس کأژہ قوٗدرت چھُ لفظن پیٹھ تہٕ سُہ کتھہٕ پأٹھی ہبکہِ تتھ شار سأزی منز تہِ بالادستی حأصل کٕرتھ یتھ کلأسکی شأیر گاہے گاہے لول بران چھِ۔ شارک پرٕ بتھ لفظ چھ قأفیہ بنان تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھُ کنن سکوٗن دِنہِ وول سازٕ تھ تہِ تھنہٕ پیوان۔ موٗن زِ یتھ ہیُو اُسلوٗب چھُ مانے یَس گہہ بہ گہہ تَل رٹان تہٕ ہونر مندِی ہُنْد احساس دِوان تاہم چھنہٕ یہِ کأفیت احد زرگرس نِش پرٕ بتھ وزِ وُ چھنہٕ یوان۔ سُہ چھُ اَمہِ ہونر مندِی تہٕ ہونر پسندی نِش مَنِ پسند نتیجے حأصل کرنٕچ کوٗشش کران۔

رنگ بأنی ژوٗلُم تازٕ گلس سُے مےٚ دِلس کان
سنگ کأنی ژوٗلُم رازٕ بلس سُے مےٚ دِلس کان

سانہِ کِتھو قدیم تہٕ جدید شأیروٕ یمن منز مثنوی نگار تہٕ شأمل چھِ چھُ کردار نگأری کٕرمٕژ۔ مگر اَتھ مأدانس منز تہِ یمہِ حفاظتہٕ تہٕ بوزٕ شوزٕ سان احد زرگر پَننہِ فنکأری ہُنْد اظہار کران چھُ۔ تتھ چھنہٕ تأریف کرنہٕ روٗس کانہہ تہِ چارٕ لگان۔ مےٚ چھُ بروٗنہہ تہٕ اَکس مضموٗنس منز وَوٗنمُت زِ مثنوی نگارن ہندی کردار چھنہٕ انفرأدی شخصیت حأصل کٕرتھ ہبکان ہی مال نأگی رائے نِش تہٕ نوش لب یمو دوشوَے نِش بیوٗن کڈٕنی چھُ نہٕ صِرف مُشکل بٔلکہِ ناممکن تہِ۔ سانہِ جدید شأیروٕ تہٕ چھُ کردار نگأری کٕرمٕژ تہٕ تِم تہِ چھِ کردار نگأری کران کران درجن واد لفظ ورتاوس منز أنتھ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ طریقہٕ امراض کأم ہیوان مگر تِمن مقابلہٕ تہٕ چھُ احد زرگر

پننس اکہِ ننٛدن تمثیلس منٛز مثالے گوسأنٛز سُنٛد۔ کردار صِرف ترٛبن مِصرن منٛز سبتھہٕ کامیأبی سان پیش کران۔ مےٚ چھُ انداز زِ سأری ہے کأشرس نظمی سرمایس منٛز آسِنہٕ اَمہٕ کھوتہٕ کم لفظن منٛز کأنٛسہِ تہٕ کأنٛہہ۔ کردار اَمہِ انمانہٕ پیش کوٚر رُمت۔

ژھوٹہٕ کشکول ہتھ چھُکھا پھیرانو لوٹہٕ چھےٚ دِردس مس پریشان
گوڑ دار کھراوِ چھکھ ٹھس مارانو جوٗگی مستانو وندیو جان

تتھے پأٹھی چھہٕ بنٛیِ یِم شار وٕنتھ نہ صرف زنانہٕ آسنک ثبوٗت پیش کران بلکہِ تمہِ خوش اعتقادی ہُنٛد اِظہار تہٕ یوسہٕ خاص طور زنانن منٛز عام چھےٚ تہٕ یتھ مردن ہنٛز خوش اعتقأدی نِش واریاہ دوٗربر چھُ۔ یِم لفظ چھہِ اَمہِ آیہِ عام طور زنانے وَنان مردس چھنہٕ یتھہٕ پأٹھی ہمکلام سپدنک انداز آسان۔ سو چھہِ گوسأنٛس پننس آنگنس منٛز وِچھِتھ تَس یتِ یتھہٕ پأٹھی ہمکلام سپدان۔

آکھ ہے آکھو کمہِ گُمانے ژاکھ ہے کتہٕ چھےٚ دِل لوٗبان
گراکھے سانے کاس درمانو جوٗگی مستانو ونٛدِیو جان

شاہ گدا شروٚپی درخا کدانو نیک و بد آسن زِنٛدِ روزان
کیا سون انصاف چھےٚ نا اکھ دانو جوٗگی مستانو ونٛدِیو جان

یِم شار تہِ چھہِ سطحس پیٹھ سوزان انان یوسہٕ شأیرس لوٚکن تہٕ کردارن ہنٛدِس نفسیاتس متعلق بدس آہ پٕرٕ چھےٚ۔ تتھی پزرس پیش نظر چھُس بہٕ ونان زِ یِم شار چھہِ زنانہِ ہنٛزِ زبِتیوٗت نزدیک یوٗت مرد زبِ دوٗر چھُ۔

پتہٕ چھُ زنانہٕ ہُند اکھ مقبوٗل طریقہٕ زِسو چھےٚ کأنسہٕ منٛز رحم پأدٕ کرنہٕ باپت دُنیچ بے ثبأتی پیش کران۔ احد زرگرٕ نی ٹین تہٕ چھَ اَتھ طریقس پوٗر پوٗر فأیدٕ تُلان۔ ہٕنٛز چھَ جوٗگی وُچھتھ تہٕ ہران۔ تس چھُ اُمس منٛز سہٕ طاقت دزٕیٹھی یوان یُس ناممکِن ممکِن بنأوِتھ ہیکہِ۔ یُس مراد ہیکہِ پوٗر کٔرِتھ۔ زنانہٕ ہُند یہِ کمزور اعتقاد چھُ زرگر حسن وخوٗبی سان پیش کٔرِتھ پنُن حق ادا کران۔ پتہٕ چھُ شأیرسنٛز فنکأری ہُندٕ ے اکھ بھرپور اِظہار زِ پتٕکر تہٕ اَکہٕ ہنٛدن از تان پیش سپدی ہتٕ چھہِ تمو سارِوٕ ے منٛز چھُ میأنی کنٛز احد زرگرسُند اَکہٕ ہنٛدٕ ن سرس۔ کینٛہہ روایت پسند چھہِ احد زرگرس متعلق یہِ اعتراض کران زِ تٔمی چھُ گہہ بےٚ گہہ روایت تہٕ شرعی آداب نظر انداز کٔرِتھ خامخا گُستأخی ہُند اِظہار کوٗرمُت۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھہِ تم اشارٕ کران" کافر سپدِتھ کوٗرُم اقرار" وژنک خاص طور تمن شارن ہُند تہٕ حوالہٕ دِنہٕ یوان یِم اَمی قبیلکی ہی باسان چھہِ۔ مےٚ چھُ باسان زِ یِتھی اعتراض تُلنی چھہِ تَس سٕتی زیادتی کرنس برابر۔ احد زرگر چھنہٕ کوڈنیک شأیر یِم اَمہِ رنٛگکی شارٕ وٕنی ہتٕ چھہِ۔ یِتھہ مثالہٕ چھہِ باقی زمانن منٛز تہٕ موٗجوٗد تہٕ کأشرس منٛز تہٕ۔ یہِ وَژن چھُ علامتی شأیری ہُند اکھ نموٗنہٕ تہٕ امیک ماننہٕ فہماونہٕ باپتھ چھُ ضروٗری زیرِن وول وُچھہِ زیمہٕ علامژ کتھ جذبس تہٕ احساس چھہِ واتناوبر دِوان۔ احد زرگرس چھَ اُکس بہہ ضرٕر تہٕ باکمال اِنسانہٕ سنٛز تلاش۔ اُمی سُند کردار شکلاوال چھُ سہٕ پننہٕ تمہٕ میراثہٕ منٛزمنٛز ی گنذران یُس اَسہِ ویوٗد چھُ۔ سہٕ چھُ مُروجہ علامتن تہٕ ورتاوان نوٕ

انداز۔ حالانکہ مدا چھُس اکوے تہٕ مانے یَس منز چھُنہٕ کانٛہہ فرق۔ سُہ چھُ جوٚکِس پیش کَرِتھ تس انسانس پیش کران یُس زوہدہ بَنِش بالا چھُ، یَس منز عمل چھُ، یَس قودرتکین عناصِرن پیٹھ قوبو حأصل چھُ۔ یَس آگاہ موکل چھُ۔ یَتھہٕ پأٹھی خاص زأوِی یہ پیٹھ وُچھتھ مرد، رون، بوے مول بیترِ بنان چھُ تِتھے پأٹھی چھُ زنانہٕ تہٕ مأج بیٚنہٕ کوٗر آشیٚنۍ بیترِ بنان۔ یُس شخص کأفر سپدِتھ یقرار کرِتھ سُند سُہ یقرار چھُ نتیجہ تہٕ آگہی تمہِ زأنۍ ہُنٛد یوسہٕ تَس تلاش کران کران حأصل سپدان چھُ۔ یہ اقرار چھُ جاےٚ قیمتی تہٕ بامانے تمہِ یقرارِ بَنِش یَتھ منز ژھانڈوس کانٛہہ دخل آسان چھُنہٕ۔ ژھانڈن وألِس گوٚژھِ لاکرنٛک حوصلہٕ آسُن یُس أمِس اِلاہَس کُن تہٕ تمہِ برونٛٹھ تہٕ رہبری کَرِتھ ہیکہِ۔ اَسہِ پزِ یتہٕ یاد تھاوُن زِ احد زرگر چھُ شأیر تہٕ سُہ چھُ بعضے اکھ پزر وُلٹأوِتھ پیش کران تہٕ کانٛہہ چیز اثر دار طریقہٕ کرنٛک چھُ ییتہٕ اکھ رٕژ ترکیب۔ یِمن اعتراض کرن والین پزِ زرگر سُنٛد سُہ وژُن تہٕ برونٛٹھہٕ کنہٕ تھاوُن یِمیٚک دوج ''سوخن انزرٕنۍ سبٹھاہ دُشوار چھُ۔ یہ دیہ تِمن اصل احد زرگر فہماونس منز وارِیاہ مدد۔

احد زرگر چھُ صوٗفی شأیر تہٕ تصوفس أندۍ أندۍ پھیرِتھ تتھ تھرمُت وُچھن چھُ تَس زیب دِوان۔ مگر یہ عمل سپدِ ہے مختلف طریقو پیش۔ احد زرگرن یِمہٕ طریقہٕ پیش کَرِتھ چھِہ اوٚ ۔ کنہٕ شوٗبہٕ دار زِ احد زرگر چھُ فنی حُسنٛک بہتر ورتاو کرِتھ لمہِ شوٗبہٕ ہنٛدۍ عناصِر شکلاوِ یِمن منز مأرۍ موٚند اختصار، اِظہار، شأیرانہٕ گرایمرٕک چُست ورتاو شأمل چھُ۔ (ریڈیو پیٹھہٕ نشر سپُد مُت)

مہجوٗر تہٕ آزاد

اکھ موٗختصر جایزٕ

أکِس مشہوٗر امریکی شاعرَ تہٕ دانشور والٹ وٹمن سُند یہِ وَنُن چھُ زِ سبٹھَے نزدیک تہٕ بتی سوچنس لایق زِ عظیم قأری چھُ عظیم ادبک باعث بنان۔ امیُک مطلب چھُنہٕ یہِ زِ ادیبس تہٕ شأعرس تام چھُنہٕ کہنہٕ تام تہٕ چھُ سوزُے تہٕ واریاہ کینہہ۔ عظیم قأری رٕژناوٕنکی سامانہٕ ہیٚنی۔ اکھ کأم یوسہٕ سیٹھاہ دَشوار چھِ مگر ییتھ عام ادیب اَتھ دِتھ ہیکہِ۔ یوٗ تام کأشرِ زبأنی ہُند تعلُق چھُ اَتھ سپدنہٕ عظیم قأری شاید وُنہِ تہٕ عیب۔ لل دیدِ لوٗب زنم، شُندِ ریوٗش پیوو تھنہٕ، صوٗفی شأعرن ہٕنز جماتھ آیہِ بروٗنہہ کُن: مثنوی نگار آیے بارَس مہجوٗر تہٕ آزاد لگی نغمہٕ کأری کرنہٕ مگر عظیم قأری سُند انتظار روٗد اَتھ زبأنی برابر۔ امیُک اکھ بوٗڈ وجہ چھُ یہِ زِ تواریخ روٗ دنہٕ امہِ زبأنی ہٕندِس حقس منز۔ دربارن منز روٗز عام طور غأر کاشرِن ہٕنز بالادستی بنیہٕ گئے نہٕ تمہِ یہِ زبان پرنہٕ باپتھ مجبوٗر تہٕ نہ اوس امہِ بکہِ پرناوِنک کانہہ بوٗند بس۔ مدرسن منز تہِ ما اوٗسُس کانہہ مقام دِنہٕ آمُت۔ یوٗدوَے مشیدن تہٕ مندرن منز امیُک کردار بامقصد تہٕ شاندار

رۄُدتاہم بدلیووتہٕ تمہٕ ستؠ امہٕ کس قٲری سُند لون۔ ۱۹۴۷ءمنٛز آو کٔشیرِ اندرتہٕ زبردس انقلاب۔غأر کأشُر شخصی نظام ووت اندتہٕ گوڈنچہ پھِرِ بنے کأشرِ سیأسی اقتدارُک مأ لک۔ شٕھنیار کُملیووتہٕ اوٚ ند پوٚک میٹھنٛکی آلو گےٚ کنن ۔کأشر زبان وأ ژتوأر تمِس منٛز شاید گوڈنچہ پھِرِ رسمی طوٗر سکوٗلن منٛز۔مگر یہ سوٗرے سپُد عارضی ثأبت ۔کینٛہہ وریہہ پتے ۱۹۵۳ءمنٛز آیہ اَتھ سکوٗلن ہنٛدی درواز بند کرنہٕ ۔اَمہٕ پتہٕ یمہٕ تہٕ نوٚ سرکارٕ وجودس آیہ تمو ہیوٚک نہٕ زبأنی پالسی متعلق کانٛہہ تہٕ اہم فأصلہٕ کرِتھ ۔اکھ منحوس ڈُلمُل سپُد پأدٕ یُس وُنہٕ تہٕ نظرِ گژھان چھُ تہٕ مسلط چھُ ۔زبأنی متعلق یمن ہمت شکن حالاتن منٛز عظیم قٲری ہنٛز آش تھاوٕنی چھےٚ اکھ خاب۔ممکن چھُ کانٛہہ وَکھ کرِ یہ خاب پوٗرس منٛز تبدیل مگر فی الحال حقیقتھ چھےٚ یہے زِ یہ چھُ اکھ خاب۔

یٚیلہِ عام لُکھ خاص کرِ پننہٕ زبأنی متعلق اَن پرٕ آسن تہٕ عام پأٹھی تہٕ بیٚین زبانن منز تہٕ اَن پرے آسن، یٚیلہِ تمن غُرُبہٕ عشق تام مُشی رۄُدمُت آسہِ ۔انسانس پنٛن پان تہٕ بار باسان آسہِ ،سماجس منٛز سۄُدخارن ،جاگیردارن تہٕ بےٚ مُرِدتھ لوکن ہنٛز بالادستی آسہِ ۔ مادری زبأنی متعلق شعوُرک قحط آسہِ ، زبان دربار وتہٕ مدرسو نیبر آسہِ تہٕ لوکن ہُنٛد ذایقہٕ تامتھ رووُمت آسہِ سہٕ عظیم قٲری کیاہ رِ لبہٕ زنم یُس شأیرس تہٕ ادیبس پننوٕ قمتی رایو تہٕ مشوروٕ ستؠ تیتہٕ پٔترن لاگہِ تہٕ ستؠ ادبس منٛز تھ دمعیار پأدٕ کرنس منٛز اہم رول اداکرِ۔یتھ کأشُر قٲری آمُت چھُ تمی حسابہٕ چھُ تمُک سُند ادیب تہٕ شأیر تہٕ پکان رۄُدمُت یلۍ کہِ قٲری ہنٛدِ خوتہٕ واریاہ بہتر۔اَتھ پوٚت منظرس منٛز

وُچھِتھ چھُ یہِ مانن پیوان زِ اگر عام کأشرِس انسانس تام کانٛہہ شار رِوأیتی حسابہِ واتہِ یانے شار آسہِ رِوایتی سازُک سوز رِوایتی ، تہِ قأری یا بوزن وول اکثر رِوایتی تتہِ چھُ عَلیمتھے زانُن۔

امی حوالہِ گوٚوھہِ مہجوٗر تہِ آزاد تہِ میٖؤن توٗلُن۔ تِمو دوشوٕے کُر اَتھ رِوایژ دامنس تھپھ۔ مگر ییٚتی دژاے قدما برونٛہہ پٮ۪ٹھ یِمو بناو یہِ پٔنٛز شأیری دنیاوی رِژ واریاہ رِژ خاص کرِتھ پنٛنن اکثر پیٚش روَن مقابلہِ۔ تہِ ہن کرِتھ تہِ رود امیُک عالم واریاہ محدود تہِ ژھوٚر۔

مہجوٗر چھُ آزادس مُقابلہِ زُتو وہن وٕری ین زیادٕ زندٕ روزان تہِ آزاد سپُد رحمت حق ییٚلہِ سُہ کُل پانٛژتأجہہ وُہر اوس۔ تہِ مہجوٗر ییٚلہِ سُہ شاید ارہأٹھن منٛز اوس۔ یِمو دوشوٕے اوس کأشرِس مقابلہِ فارسی تہِ اُردو پٔرمُت۔ چنانچہ مہجوٗر لوٗگ گوڈٕ فارسی پأٹھی کرِتھ تہِ پتہِ اُردو پأٹھی بأتہِ بأزی کرنہِ۔ مگر یہِ سُہ یژھان اوس ییٚلہِ یِمو دوشوٕے زبانو تہِ دِتُس نہِ سُہ پھیوٚر پننہِ مادری زبانٛہِ کُن ییٚمہِ تہِ سورٕے دِتُس یمیُک تلاش اوسُس۔ آزادس مقابلہِ وُچھ مہجوٗرن کشیرِ علاوٕ شمأنی ہندوستانُک کیٚنٛہہ علاقہِ تہِ ییٚتہِ تِمو کتین عألمن تہِ ادیبن سٟتؠ تہِ ملاقاتھ کوٚر۔ اُمی سفرن تہِ یِمو ملاقاتو آسہِ ہا مہجوٗرس اکہِ نتہِ بییہِ طریقہِ واریاہ فأید واتنوومُت۔

.آزاد اوس اَتھ مقابلہِ بدل حالاتن، اندر ووٚتھ ژھانٹھ کڈان۔ سُہ روٗد کشیرِ اَندری نژان۔ مہجوٗرس کوٗنس آسنہِ کنہِ تہِ رود تٔس ہمیشہِ تِمی سُند احترام۔ مہجوٗرس مقابلہِ یم دوس تٔس نصیب سپدی تِم اُسی سیاستدأنی منٛز

زیادٕ ایڈوانس تہٕ ادبی زأوی جارٕکی کم وأقف کار۔ آزادن لیکھی مہجورس پیٹھ سبٹھاہ رٕتی تنقیدی شہہ پارٕ یمو نِش آزادُن خلوص تہٕ شوق توٗن نیران چھُ۔ تِمی ہوو مہجوٗرس پنٛن کلام تہٕ ستی کوٗرن تمہِ اثرُک تہٕ یقرار یُس تِمی شارو نِش ظأہر سپدان چھُ یم تِمی مہجوٗرنین شارن ہندِس اثرس تل لیکھی۔ حالانکہِ اَمہِ ستی ووت تس فأیدٕ بجاے نوقصانٕے ۔ مثلن مہجوٗرن نوٗنہ تہٕ مشہوٗر وژُن اوس۔

باغہِ نشاط کے گلو ناز کران کران وولو

تہٕ آزادن کوٗر امیُک نقل تہٕ تھٕ پأٹھی ۔

باغہِ نسیمہٕ کے گُلو باشہِ کران کران وولو

اَمہِ علاوٕ کوٗر عبدالاحد آزادن مہجوٗرنہِ شأیری ہُند سوٗن مطالہٕ تہٕ تمیُک نتیجہٕ دژ اوسہٕ تنقید یمیُک ہیٚر کنہِ ذکر سپُد ۔اگر یہِ تبصرٕ کأشرِ زبأنی منز آسہِ ہا کتھ بنہِ ہا بدل ۔مگر یہِ اوس اُردو زبأنی منز تہٕ تہِ پأٹھی بنیاو آزاد کأشرِ شأیری ہُند گوڈنیُک اُردو نقاد تہٕ ادبی تو اُریخ نویس۔ آزادس مقابلہٕ اوسنہٕ مہجوٗر کُنہِ تہِ سیأسی نظریُک شکار سپدنہٕ باپتھ تیار۔ یتہٕ چھُ اکھ وجہ زِ تِمی لیوٗکھ تِتھین انسانن پیٹھ تہِ قصیدٕ یم کشیرِ اندر غار جأگیردارانہٕ نظام قأیم کرٕنکس تحریکس پنٛنین مفادن پیٚشِ نظر زبردس مخألف تہٕ شخصی نظام قأیم روزٕنکس آلوس کن تھاوان تہٕ طرفدأری کران أسی ۔ اَتھ ستی ستی روٗدسہٕ آزأدی ہنٛدِ گرٕ بزنِش تہِ متأثر سپدان تہٕ آزأدی ہنٛدی بأتھ تہِ لیکھان یوٗدوَے فکری لحاظہٕ سیأسی انتہا پسندی نِش دامن بچاوان روٗد۔

آزاد اوس موجود نظامس تہٕ پرٛتھ استحصالس خلاف۔ پَس اَسی یم دوشوَے شاعر نظریاتی لحاظہٕ اکھ اَکس نِش ہنا مختلف تہٕ۔ مہجور اوس آزادس مقابلہٕ ذات پسند تہٕ اَتھ پٹھ کرِ ہانہٕ سہ کائنسہٕ ستی تہٕ مفاہمتھ۔ آزادس مقابلہٕ چھُ تَس منز حریف ہزاوی تہٕ تہٕ دُنیاوی گاٹجار تہٕ یمہٕ ستی تمی وقتی طور واریاہ فائد تہٕ تُل۔ امی حبسا گہی ہُند نتیجہ اوس زِ خوش آواز گوین والین ہنٛدِ ہٕتہٕ پٔنن کلام گوناوِتھ واتنوو یہٕ مہجورن عام لُکن تام تہٕ۔ قاری ین متعلق تَس یہٕ شِکایتھ اَس زِ تتہٕ چھا مہجور تنہا بہتھ دوٗر کوکربن چھکان موختہٕ ہارٕ"۔ سُے قاری یَس متعلق میٚہ ابتداہس متعلق کینژہہ کتھہٕ ونہٕ۔ یتہٕ چھُ درس زِ اَتھ کلامس دِژ لوکو اَمہٕ کِس ڈِکشنس تہٕ خوبصورتھ نورس پیش نظر پننس یاداشتس منز تہٕ جاے تکیازِ ووٚنی اوس حالاتن ہُند کھُ کوشش تہٕ وارِ وارِ وبگلن ہوان تہٕ کاشر زبان تہٕ اَس بیٚہ شوٗنکھی پاٹھی اکھ ارتقائی منزل طے کران۔

اَتھ مقابلہٕ چھُ آزادس منز سیاسی طور اکھ سہ ارتقا نظرِ گژھان یُس زمانس ستی ستی مضبوط انسان دوستی ہنز شکل تختیار کران چھُ تہٕ تمی ہنٛدِس کلامس اکھ خاص انہار بخشان چھُ۔ مہجورنی پاٹھی چھُ سہ تہٕ شاعری نِش تبلیغ تہٕ تفریح کام ہوان۔ سہ چھنہٕ ذاتی نفع نوقصانس پیش نظر کائنسہٕ تہٕ کانہہ قصید لیکھان۔ ووں ییلہٕ سہ اَتھ پٹھ یوان چھُ تَس بروٚنٹھہٕ کنہِ چھ سبھاش چندر بوس، مہاتما گاندھی، مارکسزم، انقلاب روس تصویرٕ بنِتھ ووتلان۔ تَس نِش چھِ یم احترامس لایق باسان تکیازِ یمو چھُ استحصالس،

غولأمی ،نو آبادیأتی نظامس خلاف تہٕ نسل ژٔم پرستی مُشی رِتھ انسأنی وقار تہٕ
آزأدی بایتھ پانہٕ تکلیف تُلتھ سبٹھاہ رٕژ کأم انجام دِژٕمژٕ ۔ بڑٕ شٕہس چھُ
سٕہ اِوِکنۍ پٔننین شارن منٛز جاے دِوان تکیازِ تٔمس اوس کأشرِ بن ہُند ژُکھ تہٕ
کٔشیرِ ہُند لول۔ یِتہٕ چھُ یِمہٕ کتھہِ ہُند ثبوتھ زِ سٕہ اوس انسأنی تہٕ مُلکی
مسلن پٮ۪ٹھ بین الاقوأمی دأیرس منٛز وُچھنُک ہُد حد تھاوان یوٗ دوٚے اَتھ
نظریس شأیرانہٕ تجربن ہِندس واتناوِ برس ہتی سبدِ سیوٗد کأنٛہہ واٹھ نظر
گژھان چھُنہٕ تاہم چھُ یہ شأیرسٕنٛزِ شخصیژ اکھ خاص انہار بخشان یَمہٕ ستی تٔمی
سُند کلہم فن متأثر سپدنہٕ ورأی روزان چھُنہٕ۔ یہ دوٚن ٕٔے اِوِکنۍ تہٕ زِ
أخرس پٮ۪ٹھ چھُ شأیرسٕنٛز حبسا گہی ِکتی چیز میلتھ شکل لبان۔ اَتھ منٛز چھُ
اُمۍ سِندِ شوٚعوری دُنیہک پرٕبتھ سٕہ پرتو موجود آسان یتھ یہ خامک مال
زأنتھ پٔننین تجربن ہِندِس بہتر واتناوِ برس دوران استعمال کران چھُ۔
حقیقی شأیرچھُ شایدتی کران تہٕ پٔنن پان تخلیق کارونہٕ نس لایق بناوان۔
تبلیغ گیہِ نہٕ شأیری یوٗ دوٚے شأیری ہکیہِ تبلیغ کأم تہٕ انجام دِتھ۔ مگر پننہٕ
طریقہٕ تہٕ پننہٕ گاچہ پننہٕ اُوٚ سلوبہٕ تہٕ پننہٕ آیہٕ۔

یمن ہُند یہ پوٚت منظر مدِ نظر تھأوِتھ یوٗ دوٚے یمن دوشوٕنی ہِندِس
دُنیہس منٛز واریاہ بنبر چھُ تاہم چھِ کینٛہہ چیز یمن اندر یم ہشر ہاوان
چھِ۔ یم دوشوٕے چھِ بعضے اَکی آیہٕ سونچان ۔ مثلن دوشوٕے چھِ پننہٕ
شأیری تہٕ پننس فنس مُتعلق خوش فہمی ہِندی شکار۔ یُہے خوش فہمی چھُ یوسہٕ
یمن ہتھی ہی شار لیکھناونس پٮ۪ٹھ تیار کران چھُ۔

مہجوٗر کأشرِ کأنسہٕ ژٕ زونکھ نہٕ وُنستام
یِم زانہٕ نَے تَم وُنہِ چھِ پنے بوز کاٹھہ کاٹھہ زاو

یا

کٔشیرٕ ے مشرقس بیدار کرِ وُزِناوِ وقتس پٹھ
یہٕ آلو کأشرِ بن ہنٛد بن کنن تام واتناون چھُم

تہٕ عبدالاحد آزادُن یہٕ شار ۔

عالم ہا کرِ یاد آزاد آزاد
کنہِ ساتہٕ وُچھتھ یاد پاوے مدنو

ےکتِ مقام چھِ یوان یِمن ہِنٛزِ شأیِری منٛز یِم اَسہِ بدل دِل کٔرِتھ برہٕڈِ کڈناوان چھِ ۔ اکہِ طرفہٕ چھُ تجربک ٹاسبر یر بروٛنہہ کُن یوان تہٕ بیٛیہ طرفہٕ فنی ڈبجر ۔ زندگی یوسہٕ لامحدوٗد وُستھ تہٕ رنگارنٛگی چھےٚ تمیُک موموٗلی اندازٕ کرنس منٛزٕ تہٕ ہبکہِ نہٕ یِمن ہِنٛز یہٕ شأیِری اتھِ روٗٹ کٔرِتھ ۔ ےکتِ مقام چھِ یِمن جاین یِم مزازٕ وحدتس قوبو کٔرِتھ چھِنہٕ ہبکان ۔ یہٕ حالتھ چھےٚ خاص کٔرِتھ غزلس منٛز نموٗدار سپدان بیٛیتہٕ پرِتھ شار اکھ أکِس نِش الگ أستھ تہٕ مزازٕ کِنٛی أکِس ےتِ لرِ لوٗر روزنک داوا کٔرِتھ ہبکان چھُ تہٕ ہبکن گوھہِ ۔ یِم گوٗھن نہٕ پَن اکھ أکِس مخألف یا مقابلہٕ آےٚزٕ ۔ اکھ آسہٕ مشرقس کُن بُتھ کٔرِتھ تہٕ بیاکھ مغربس کُن ۔ غزٕلکین شارن ہِنٛز تہٕ پوزیشن چھینہٕ انسأنی مزازس منٛز وپِتھ ہبکان ۔ یہٕ کرکھ مہجوٗرنی یِم شار مثالہِ باپتھ پیش ۔

شیٚتر نالان مىۄ سأری پریشان شۆبیا یژھ لولہٕ شہرس حکمرأنی
زمینگ راج ینہٕ رۄٹ کامہٕ دیون وُچھن زتنو تہٕ تنہٕ ہیۄت آسمأنی
ژبتس پاو آدٕنکی تم واد سأری تم اُسیا وادٕ کنہٕ اُسٕ قصہٕ خأنی
ژبتس پاو ناپسند یم کار اُسی تمے کار چھُکھ ژٕ کرناوان عیأنی

مزازس تہٕ موڈس پیش نظرِ چھُنہٕ گوڈٕنکین دون شارن تہٕ ژون منز دۆیمس تہٕ باقی ترٚبن کانٛہہ مزازٕ وحدتھ۔ اَتھ سیٚتۍ چھَ یمن منزٕ فنی لحاظہٕ ڈبجر تہٕ آمُت۔ ربو ایتھ چھَ زِ کامہٕ دیوٚچھُ اوٚن۔ تس سیٚتۍ اَمہٕ حوالہٕ زتنہٕ وُچھن تھاوُن چھُ غارٕ موزوٗن تکیازِ یہٕ چھُ وُچھن حبس سیٚتۍ تعلق تھاوان۔ بیٚلہٕ شیٚتر نالان تہٕ مىۄ پریشان آسن زمینگ راج کپأری کنۍ آسہٕ کامہٕ دیون رۄٹمُت۔ پیٹھ چھُ غزلُک کامیاب مِصرٕ ہمیشہٕ ترٛوٚش آسان مگر یم شار چھِنہٕ اَتھ ترٛوٚشرس دورٕرک ہمسایہ تہٕ بُنتھ ہبکان۔ یمن منز زَن چھُ گُستام شخص قوبو کرِ مۆ ژکھہِ منز مگر ہمدردی سان کستام زور وارس بروٗنٹھہٕ کنہٕ نصیحت پسند لہجہٕ ورتاوِتھ پانس کُن اُنٛن یژھان۔ تتھے پأٹھۍ یُس تو وُرد آزادنین غزلن منز نظرِ گژھان چھُ تمہٕ سیٚتۍ تہٕ چھِ پرن تہٕ بوزن وول تیٚنتھ بور سپدان زِ سُہ چھُ مۆ بدلی ہنٛدِ باپتھ کریشان۔ یۆ دوٚے یمن شارن منز ردیفہٕ قافیہ بحر وزن موجوٗد چھِ تاہم چھِنہٕ یم لوأ زِم تہٕ یمن منز سوجذبأتی یتھ پأدٕ کرنس منز کانٛہہ تہٕ رول ادا کران یتھ شارُک مول ہُرِ ہے تہٕ مانے چِن اُچھن منز کہر بالہٕرٔنی نیرِ ہے۔

مگر یہِ چھُ پزُرُک اکوے پاس یُہ دوَپے یہِ کنہِ تہِ لحاظہٕ نظر انداز کرنس لایق چھُنہٕ۔ یہِ چھُس توے یہِ کتھ پیٚتھی جایہِ وَنٛز یژھان زِ مجبور تہٕ آزاد دوشوَے چھِ پابند شاعری یتھ منٛز وژن غزل نظم بیترٕ شامل چھِ پننہِ واتناورُک زُری یہِ بناوان۔ ستی چھِ تم اَتھ پابند نظم اکھ توُ موڈ تہٕ دوان یِیمہِ ستۍ یہِ جدید تقاضن نزدیک یوان چھُنیہ ۔ اتھ سلسلس منٛز ہسکون مجبورنی آزادی، گلالہٕ تہٕ زوُن تہٕ آزادٕنی دُریاونظم مثالہِ باپتھ پیش کُرِتھ۔ یِم نظم پرٕتھ چھُ محسوس سپدان زِ کاشرِ نظم چھنہٕ چندٕ چھُنٛز۔ یِم چھِ کِتس حدس تام آینہٕ کالہٕ کِس فری تہٕ بلینک وٚرسس وَتھ شیران۔ نوِ ہیٚو شکلاوچ داوَتھ دِوان۔ پننہِ اَندرِمہِ نارٕ کِنۍ روزن یِم ہمیشہِ کاشرِس ادبی تہٕ شارٕ سرمایس منٛز پنُن وُشنیر ہیتھ سانین جذبن تہٕ احساسن گرمی واتناوان۔

یُہ تام لولہِ وژنن تہٕ غزلن ہُند تعلق چھُ آزادس مقابلہٕ چھُ مجبور یِمن اندر پُزٕ پاٹھی بیٹھان تہٕ ووِتسنس یوان۔ یا ہران چھُ زِ یہ چھُ اَکی سُند اصل مرٲدان۔ اتھ منٛز چھُ مجبور پننس فنس واش کڈِتھ ہرکاٲنہ۔ یِمن ہُند بوٚڈ آسُن چھُ یِمن ہنٛز خوبصورتھ زبان۔ سو زبان یوسہٕ پُزٕ پاٹھی معیار بناوِتھ ہسکون۔ ٹکساٲلی زبان، شہرن تہٕ بڈٕبن قصبن ہنٛز زبان۔ مِیہ چھُ از بروٚنہہ ژُڈوٚہ وُری پننس اَکِس مضموٗنس، مجبورنی سُند زمانہٕ تہٕ تمی ہنٛز شاعری، یُس کاشُر شیرازُ ۱۹۶۴ ءہٕندس اگست شمارس منٛز چھاپ سپُد مُت چھُ منٛز یتھی ہی جُملہٕ لیکھی مُتۍ

''مجبور چھُ نہٕ صرف کتھ ونان بلُکہِ کاشرِ زبانی وستھ تہٕ

ژھاران......"پننین خیالن ہُند اِظہار کران کران زبأنی ہنز وُسعتھ تہٕ کُشادگی یا زبأنی ہُند سنبر ژھارنے گو وادب پأدٕ کرُن"

اَمہِ خیالُچ پورٕ نشاندہی کرنہٕ باپتھ دِمہٕ بہٕ کینٛہہ مثالہٕ۔

ہی پوشکو پأٹھی گُزأرم زندگی
لنجہِ أوجہِ گوو نہٕ گوٚب زٕنہہ بار میون

یا

وبسے کیا ملالہٕ روٚٹ جانان جاے تُمہِ رٔٹ پرستانن منٛز
وژٕنکو اکثر شارٕ بند۔

یا

وٚوتھ شوریامتھ واو حُسنس موٚج تُلِتھ گوو
اِظہار تی کوٚر زُلفچہٕ تھٔتھراپہٕ ونے کیا

یا

شامہٕ ژھاے واو گراے پوشہِ ؤتھرا پیوو پتھر
پان زِندے زالنگ ووت پونپرس پروانہٕ چون

یا

ژلہِ لارِ وُچھمکھ حال ونہٕ ہے وارٕ وُچھ ہے روے
گلہِ زو مےٚ گیم اوٚش ووٚتھم دٔدراپہٕ ونے کیا

تہٕ بیٚیہٕ تہٕ کتی شار چھِ یم زنتہٕ مجبوٗرنہِ مزازٕ منٛزے پھٔٹِمٕ ہتی چھِ۔تمام تمہِ یکجا سپدِتھ چھُ اکھ تیوٗ نگل بنان تہٕ اکھ شولہٕ شکلاں۔آزادنین کینٛژن غزلن وژنن منٛز تہٕ چھَ امی قسمُچ تراے گراے نظرِ گوھان۔

کیا روزِ پردن ژھایہِ ژھایے سوزِ جگر میون
کر پھیرِ سبزی لولہِ باغس نیرِ یہِ شر میون

یا

بالِی سۂ ہے چھُ بیوفا میون امار کیا کرے
سورِ ؤنِس محتس زُو تہِ زار کیا کرے

رؤ دتھ سُند مشہور شہکار ڈ ری یاوتھ چھُ کاشرِس شارِ سرمایس منز پنُنہ الگ ختی یتھ۔ یہِ چھُ سو نظم یوسہِ پننِس آسنس ہمیشہِ ژدھ ماراں روزِ تہِ یتھ پپٹھ بہِ تفصیلہِ سان بروٗنہہ پہن کتھ باتھ کرِ۔

یہِ وَنُن زِ دوشوٗنی تہِ مجبوٗرِنی جادے پہن شار رؤ دی پننِس وقتس منز لوکن اندر مقبوٗل چھُنہِ تیوٗتھ اہم۔ اَتھ پپٹھ چھُ مے مشہور انگریزی دانشور تہِ نقاد تہِ ادیب ایلڈس ہکسلے سُند یہِ ونن یاد پیوان زِ سۂ شأیر آسہِ نہِ لابدی طور یوٗ ڈیس پننِس زمانس منز پرنہِ باپتھ واریاہ پرن تہِ بوزن واٗلی ین۔ زمانن چھُ ہکسلے سُند یہِ وُنِن پرکھاون پزروومُت ۔ کأنسہِ تہِ فنکارِ سنزِ بجرِ چ علامتھ چھِ اُخرس پپٹھ تمِ سِند بن تجربن ہُنْد سنبر تہِ کھجر بجر مقرر کران۔ یوٗ دوے یم دوشوَے شأیر اَتھ پوٗت منظرس منز وہ تلاووکھ سأئنس یمن متعلق رنگین تصورن چھتن ِکتی رنگ تہِ سأنی واریاہ غار عظیم قأری سپدن شاید واریاہ ناراض تہِ۔

یہِ چھُ ٹاکارِ توأریخی پزر زِ مجبوٗرنس تہِ آزادنس زمانس منز اوس نہِ کٔشیرِ منز شأیری تہِ ثقافت عام لکن تامتھ ہنہِ باپتھ رقم۔ مخصوٗص ادارِ یم از

اَسہِ نِشہِ چھِ تہٕ یِمن منٛز ریڈیو سٹیشن ، دوٗر درشن وی سی آر ٹیپ رکارڈر، کلچرل اکاڈمی ،ساہتیہ اکاڈمی تہٕ درجن واد مقاٗمی تہٕ علاقاٗیی کلچرل کلب ناوہنٛس لایق چھِ۔ سرینگرِ کیاکھ زٕ سینماگس اَتھہِ روٗٹ کرِہَن کاشرِ زباٗنۍ تہٕ اَمہِ زباٗنۍ ہٕندِ باپتھ گس بوٗندبس اوس یِمن اندر۔

۱۹۳۵ء اندر سمکھی یم زٕ شاعر تہٕ یہ وری سپدِ یہندِ باپتھ سبٹھے اہم۔ اَمہِ ؤری یہِ پتہٕ چھِ مجبوٗر کھلہِ پاٹھی پیاٗمی شاعری تہٕ کران نظرِ گژھان۔ یہِ چھُس بعضے بڈِ بڈِ سونچان زِ اگر یم زٕ شاعر تتھہِ پاٹھی اکھ اَکس سمکھہِ ہتۍ آسہِ ہن نہٕ خبر تیلہِ ما آسہِ ہے یہنز شاعری ہُندٕ رنگ موٗجودٕ رنگہِ نِش مُختلف اوٗ تامتھ اوس مجبوٗر مہذب تہٕ چھُلتھ چھوٗ کتھ زباٗنۍ منٛز ماٗری مُندی لولہٕ نغمہٕ تخلیق کران۔ تہٕ پتَمن پتٕمن لولہٕ شاعرن ہنٛز رواتھ بروٗنہہ پکناوان۔ مگر اَمہِ پتہٕ چھُ سُہ پیاٗمی شاعری تہٕ کران یتھ منٛز فاقہٕ پھرِ شوٗنگی ہتس موٗ زورس بیدار گژھنہٕ باپتھ زیر دِوان چھُ۔ اَتھ شاعری منٛز چھُ سُہ زوٗن گلالہِ آزاٗدی اَکتھ گُن تھاوِتھ قاٗری لیس فاقہٕ پھری شونگناوان۔ اَمہِ شاعری ہٕندِ جاۓ حصہِ چھُ محض خطابت۔ اگر اَسۍ یہِ ونو زِ آزادِنِ لولہٕ شاعری منٛز چھُنہٕ سُہ مہذب ہوا نوا درایٹھی گژھان یمیک آسُن مجبوٗر نمن لولہٕ باتن خوش بوے دِوان چھُ اَسۍ کرونہٕ کانٛہہ تہٕ غلط بیاٗنی۔ آزادِنِ لولہٕ شاعری منٛز چھُ پربزلہِ نۍ لال نظرِ گژھان مگر یم چھِ واریاہن جاین تراٗشی ہٕندی موحتاج تمہِ ستۍ ییہ ہے یِمن اوٗسلوٗب تہٕ نیپہٕ ناوبر۔

اَتھ گژھہِ دوٚیم نظر دِنہٕ آمٕژ آسٕنۍ۔ تہٕ چھُنہٕ سپُد مُت۔ مجبوٗرن چھ
اَتھ مقابلہٕ پننین شارن واریاہ نظر دِژمژٕ تہٕ امہِ نِش پرٕتھ کمزور اظہار
بدلاوٕنۍ مُسلسَل کوٗشش کرٕمژٕ۔ حالانکہ آزاد اوس کینژَو ولیجا ظو منزٕ لس
تام واتنہٕ باپتھ پٕنٕنۍ وَتھ قد ماوان۔ اَتھ سِلسِلَس منز ہیکوکھ نہٕ اُسۍ تم
طنزی شار مشی رأوِتھ یم رومأنی لولچہِ لاوبالی تسنہٕ کران چھِ۔

ینمہ زٔلی ژٔنے پتے مرٕ ہاہٕ کُس تھاون گرے بمبرو
اے غمہٕ ستۍ ننبدر چھمنہٕ یوان لولرے بمبرو

مگر چھرا لولہٕ شأیری تہٕ سیأسی کتھہٕ ہیکہٕ نہٕ پتھ کُن مےٚ بروٚنٹھے
اِشارٕ کوٚر زندگی متعلق سانین طرحدار تہٕ رنگ بدل وٚننن ضروٗرتن پورٕ
کُرِتھ۔ انسانس چھِ قسمہٕ قسمہٕ جذبہٕ احساس تہٕ ظون۔ پٔتھ چھُ یمن تہٕ
پٔنن ارتقا۔ یپٔنہٕ چھِ یم شدتس پیش نظر پرٕتھ فردس نِش مخصوص اوٚسلوٗب
تھاوان۔ زندگی چھُ تمن کمزورین ستۍ تہٕ واتھ یمہٕ انسانس ستۍ ازلہٕ پٔتھے
مذاق کران چھُ آمٕژ۔ موکل اُستھ تہٕ چھُ اُمی سُند آگاہ پننین حدودن
اُندری ووتل بُجہِ کران۔ ہاے تمہٕ حقیقژٕ یمن پٔتھ انسانس پانس تہٕ کانٛہہ
دسگاہ آسان چھُنہٕ تہٕ روزان چھُنہٕ۔ پس چھُ یہ زندگی رنگا رٔنگی تجربہٕ
سران تہٕ منگان۔ اُمی حوالہٕ چھُس بہ وَنان زِ کامیاب یا بوٚڈ شأیر چھُ سُے
یُس پننہِ شأیری منز پننہِ مقدورٕ موٗجوٗب یمن ہُند انہار بہ کڈِتھ تتھ
انہارس لفظن ہند جامہٕ ولہِ۔ تہٕ کرنہٕ ستۍ سپد شأیری مالا مال تہٕ حسین تہٕ
مددگار ثابت۔ یژھ شأیری ہیکہِ انسانس رہبری کُرِتھ تہٕ زندگی اُنزی منزٕ

گوھنس موٗلُل اتھ روٗٹ کٔرِتھ۔ وۄں ییٚلہِ کأنٛسہِ شأیرس نش یہِ چٕزی گش سبتھٕے کم آسہِ یا نہ آسنس برابر آسہِ یا تاثرتہٕ سرسری آسہِ تمی ہنٛزِ شأیری ہُنٛد دأیرٕ چھُ پانے ژمان تہٕ تنٛگان۔ مجبوٗر چھُ کُنہِ کُنہِ جایہِ اَتھ انہارس لفظہٕ پأراوکران کران دِیان زِ پاراوگوٚومگر گژھان چھُنہٕ۔ یہِ چھُ اکھ پرٕدیٚس پرادے روزان چھُ۔ قدم چھُ ووتھان مگر پوٚوان چھُنہٕ۔

آزادٕنی واریاہ شار چھ کأشرِ شأیری ہنٛدِس دُنیہس منٛز نٔوِس مہمانہٕ ہنٛزِ کٔنٛژ ییتھ تھاوان تہٕ امہِ لحاظہٕ چھَ ہِنٛز تواریخی اہمیتھ۔ یوٚدوَے پنٕہٕ ئمن کمزورین اندر پھٔسِتھ تہٕ دأیرٕ کٔنٛز محدوٗد چھَ۔ اَمِچ بٔڈ کمزوٗری چھَ امیک خطیبانہٕ لہجہ تہٕ رنٛگا رنٛگی ہنٛز وبتھٕے۔ اکھ ناقابِلِ تردید پزٕ ریٚس نظریأتی ادبس ستی روزان چھُ تہٕ یم ترقی پسند شأیرپنٕنہ شأیری متعلق دوبارٕ کرنس تہٕ سوچنس پیٹھ مجبوٗر کوٚر۔ تس تو رفکرِ زِ واعظ پرنس شأیری وٕنیٚ گوٚو شأیری ہنٛز توہین۔ شأیری ہنٛز کأم چھَ تتھ برساوِرس لفظن ہُنٛد پوٚشاکھ وٕلِتھ اظہارٕک وجوٗدبخشن یُس اَسہِ پنٕنین محسوٗس تہٕ دِید مان تجربن تہٕ احساس منٛز تہٕ أندرِ پکی موجوٗد آسان چھُ۔ شأیرسُند فرض چھُ یہِ وارٕ پأٹھی نظرِ کرن، اتھ پیٹھ پانہٕ تأجب کرن تہٕ پتہٕ فنی ایماندأری سان پیش کرُن۔ اتھ سرساوِرس پیٹھ تبصرٕ کرُن یا اَتھ جواب دیُن، حل ژھارن چھُنہٕ شأیرٕ ہنٛز کأم۔ ووٚنی اگر کانٛہہ یی کرِ دوشوَے حُسن گژھن اَتھ منٛز۔

مرنہٕ بروٚنٛہہ ترٛے وٕری ۱۹۴۵ ءمنٛز لیچھی آزادن وٕری یاونأو اکھ اہم کأشُر نظم یوسہٕ آزادنہِ شاہکار نظمو منٛز اکھ چھَ تہٕ یتھ وٕری یاوعنوان

چھُ ۔انگریزی زبأنی منز چھِ أکی مشہوٗر شأیر ٹنڈِ سنن ''ند'' عنوانہٕ تحریر کٔرمژ یوسہٕ آگرِ نیرتھ پتہٕ دژ یاو بنان چھِ۔ آزادنہٕ نظمہِ ہُنٛد دوج چھُ۔

یوان چھم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منزلن اندر

ییٚلہِ زن ٹنڈِ سن ہنٛدِ نظمہِ ہُنٛد پربتھ بنٛدُک دوج چھِ۔

Men may come and men may go
But I go on forever

یہِ چھُ نہٕ ضروٗری مگر آزادن آسہِ ہاپنہٕ سٔرکِل کمن دوستن تہٕ دأنشورن نِش اَمہِ نظمہِ ہُنٛد تزٕکی بوزمُت یا تِمۍ ما آسہِ ہاپانہٕ تہٕ یہِ نظم پٔرمژ تہٕ کیازِ یہِ أس ہاے سکوٗلچین انگریزی درسی کتابن منز عام طور دِنہٕ یِوان۔ اَماپوٚز ییٚمہِ گژ بژ تہٕ تحدأری سان آزادن ڈٔری یاو حال باوان چھُ ٹنڈسنن ڈٔری یاو چھُ نہٕ تتھ تھزرس تام وأتِتھ ہبکان۔ یژ دوٚیے ٹنڈِسنن چھست نظمہِ مقابلہٕ آزادن ڈٔری یاو کُنہِ کانٛہہ خیال دوہراولبان چھُ۔

یہِ نظم پٔرتھ چھُ احساس سپدان زِ آزادن اوس ووٚنی فنک سٕہ ژھل اَتھِ آمُت یُس شأیری منز اہم رول ادا کران چھُ۔ ژھل لفظہٕ نِش چھُنہٕ میوٚن مُرادفند یا چال ٹلکہِ مہارتھ تہٕ تکن گٔرِی۔ باسان چھُ زِ سُہ اوس ووٚنی پوختگی ہُنٛد منزل ماںڈان۔ یہِ ڈٔری یاو چھُ کأشرِ زبأنی منز منفرد مزازِ چ نظم تہٕ ستی اکہِ نوِمٔزری چ نشاندہی کران۔ امیک مُتوأزن گریزتہٕ وسأو، طاقت، آہنگ علامتی حُسن، اَمِچ امیجری، لفظ ژأر منطق ترنُم سأزی، چھ سأری مُنأسب مبقدارس پٔنن پٔنن حصہٕ ادا کٔرِتھ باقی کتھوعلاوٕ سأئِنس دُنیہس منز عجیب قسمچ ہل چل پأدِ کران۔ پٔتمِن کیوٚن الگ الگ

نظمن اندریس احساس آزاد لفظن حوالہٕ ہیوٚک نہٕ کٔرِتھ سہٕ چھُ۔ یتھ نظمہٕ منز پٔنن جہار لبان۔ ڈٔری یاو چھُ علامتھ بنان، عظیم تہٕ مہا کاچ، یتھ منز لول، ہیتھ پرِتھ چیز پرٕ وسان چھُ۔ یہ نظم چھُ آزادنہٕ شأیری منز سٔے مقام تھاوان یُس رحمان ڈار نہٕ شأری منز شش رنگ نظم چھُ۔ اگر یہ نظم گبون والبو گبونہٕ تمہٕ ستی پیوونہٕ اَمہٕ کِس عظمتس پیٹھ کانٛہہ تہٕ ناکارٕ اَثر۔ باقی کتھو علاوٕ چھ یہ نظم یتھ پزرس کُن تہِ اشارٕ کران زِ اگر آزادس موت تھپھ دِی ہے نہٕ تٔمۍ سُندٕ فن لبہ ہے بییہٕ ہن تھوٚد شان تہٕ معرتبہٕ۔

یہ کر اَمہٕ نظمہٕ ہندی زٕ بند مثالہٕ باپتھ پیش۔

کنِٛن کھمبرٕ بن کھراش پکان چھُس منز گٹن گاش
نہٕ چھُس موحتاج شاباش نہ چھُس مشتاق گِندٕ باش
تِتھے چھُ راتہٕ کریلن منز تِتھے چھُس بلبُلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُند سوزسفرن مُنزی لن اندر
دِوان چھُس لہر تہِ گامہٕ تہٕ شہر گاہے ہُری تہٕ گاہے سیوٚد
دہانس کف تہٕ پانس زرسہٕ نوریُس چھمنہٕ پانس ونوٚد
وِہان چھُنہٕ میون آتش نار پانن منقلن اندر
یوان چھ زندگی ہُند سوز سفرن مُنزِلن اندر

باسان چھُ زِ اگر آزاد کینہہ وری بییہٕ زندٕ روزِ ہے سہٕ مادِی ہے تتھ زرس ونوٚد بناوِتھ شکل یُس نہٕ تَس وُنہٕ ونوٚدیوان اوس تہٕ ییمیک اَوبور

تَس دہانس کف کھاران اوس تہٕ پانس زر حوالہٕ کرِتھ گومت اوس۔ خبر سہ ماگژھہِ ہے اَتھ زرس برونٹھے اَنزی مَنزی اگرتَس گاٹُلی تہٕ عظیم قاری سمکھمُت آسہِ ہا کائنسہِ داَنشو رہنز صوٗرژ منز۔ خیال یِمہ دیُت تہٕ تمی مگر یہ چھُ اکھ حقیقتھ زِ مہجوٗر چھُ کاشرین فارسی شاعرن تہٕ آزاد کاشرِ زبانی ہندین شاعرن ہُند تذکرٕ لیکھتھ باقی کتھوعلاوٕ پننین تواریخی جبس تہٕ شوٗعورٕ آگرن ہنزٕ تہٕ نشاندہی کران۔ دپان خیال چھ دہ یوزنو پیش کری تی۔ مہجوٗرس علامہ اقبالن تہٕ آزادس خود مجوٗ رن پانے۔

مہجوٗر تہٕ آزاد دوشوٗنی اَس یہِ شکایتھ زِ تہُند قاری چھُ ونہِ زینے۔ یہ بیانہٕ ہکہِ خوش فہمی ہُند نتیجہ تہِ اَستھ یتھ کُن مےٚ برونہے اشارٕ تہٕ کوٗرمُت چھُ۔ پزر چھُ یہِ زِ اگرتمن پزنہٕ پاٹھی عظیم قاری نصیب سپدٕ ہے تِہند فنک تہٕ شاعری ہُند دُنیا آسہِ ہے یقینن تمہِ نِش بدل یہ وُنی کنبس چھُ۔ وارِیاہ بدل۔

تحریر ۱۹۸۸ء